

Photo de White sortant de la capsule d'où a été prise cette photo.



James White marche dans l'espace. Photo prise sur un écran de télévision.

Demain:  
chaud

(Voir page 2)

# LE DROIT

Dernière  
édition

(Vingt-quatre pages)

53e ANNEE — No 133

OTTAWA, MARDI, 8 JUIN 1965

LE NUMERO: 7 cents

## Un grand pas vers la coopération pacifique dans l'espace — Johnson

### La Russie lance une nouvelle fusée lunaire

MOSCOU (Reuter) — La Russie vient de lancer une nouvelle fusée lunaire, Luna VI, a annoncé aujourd'hui l'agence de nouvelles soviétique Tass.

Le vol de la station automatique Luna VI s'effectue suivant une trajectoire proche de celle qui avait été calculée et durera environ trois jours et demi.

Le dernier étage de la fusée porteuse avait été placé auparavant sur une orbite d'attente autour de la terre. La station automatique a été lancée en direction de la lune à partir de cette orbite.

La station automatique Luna VI pèse 1,442 KG scientifique. La mise en route de ces appareils s'effectue au-

tomatiquement en fonction du programme de vol, ainsi que par radio à partir de la terre.

La poursuite de Luna VI ainsi que le calcul des paramètres de l'orbite et la réception des informations au sol s'effectuent à l'aide de stations spéciales.

A 5 h. 13 ce matin, la station automatique Luna VI se trouvait à une distance de 13,000 milles de la terre en un point au-dessus de la surface terrestre déterminé par ses coordonnées suivantes: 160 degrés 21 minutes de longitude est et 36 degrés 53 minutes de latitude nord.

Tous les appareils se trouvant à bord de la station Luna VI fonctionnent normalement.

C'est la seconde fusée non habitée que l'URSS lance en direction de la lune en moins d'un mois. Le vaisseau spatial précédent, Luna V, s'est effrité sur l'astre nocturne, le 12 mai dernier. Les savants soviétiques avaient alors annoncé qu'il devait atterrir doucement à la surface.

La nouvelle annoncée par Tass aujourd'hui n'a pas fait mention d'une tentative d'atterrissage au ralenti et sans heurt.

### Nommé arbitre en chef de la Ligue nationale

MONTREAL (PC) — Le président Clarence Campbell a annoncé, mardi midi, la nomination de Ian "Scotty" Morrison, 35 ans, au poste d'arbitre en chef de la Ligue nationale de hockey.

Morrison, qui a agi comme juge de lignes pendant plusieurs saisons dans la LNHL, succède à Carl Voss, qui a démissionné à la fin de la dernière saison.

### Le vol n'a été marqué que par deux contretemps

WASHINGTON (AFP) — Le président Lyndon Johnson a félicité personnellement par radiotéléphone l'équipage du "Gemini-4" qui se trouve à bord du porte-avions "Wasp" dans l'Atlantique.

M. Johnson a exprimé au commandant James McDivitt, chef de bord, la fierté qu'éprouvent tous les Américains à la suite de leur succès.

Le président a proposé aux commandants McDivitt et White de les rencontrer au Texas au cours de la prochaine fin de semaine.

Les deux astronautes seront de retour à Houston, au Texas, jeudi pour y donner une conférence de presse au centre de contrôle de la NASA.

Le président Johnson a déclaré au Commandant McDivitt que le vol du "Gemini-4" constituait un grand pas vers la coopération pacifique dans l'espace. Il a exprimé l'espoir qu'un jour toutes les nations puissent travailler côte à côte à l'exploration du cosmos.

"Nous sommes tous, dans ce pays, très fiers de vous et je pense que le monde entier est reconnaissant de ce que vous avez fait", a dit le Président aux deux astronautes. "Vous avez tous les deux inscrit votre nom dans l'histoire et dans nos cœurs".

Les astronautes James McDi-

vitt et Edward White, de l'aviation des Etats-Unis, étaient sains et saufs à bord du porte-avions "Wasp", moins d'une heure après avoir terminé victorieusement le plus grand exploit du programme spatial américain et avoir comblé largement l'avance que l'Union Soviétique avait sur les Etats-Unis dans ce domaine.

Au son de marches de l'aviation et de la marine, jouées par la fanfare du porte-avions, salués par l'état-major du navire et les "hourrahs" de l'équipage, les deux hommes ont mis le pied sur le pont du navire à 11 h 32 p.m. lundi descendant de l'hélicoptère de la marine qui les avait recueillis en mer à environ 46 milles de distance.

En forme physique apparemment excellente, ceux qui, pendant près de 98 heures, ont tourné 62 fois sur une orbite de la terre, vont maintenant retrouver "ceux de la terre" avec qui, pendant quatre jours, ils n'étaient en contact que radio-phonique, séparés d'eux par les dangereuses couches atmosphériques.

Deux contretemps

Ce long vol n'aura été marqué que par deux contretemps. Le premier, le jour même du lancement lorsque la tentative de rendez-vous spatial avec le second étage de la fusée porteuse avait dû être abandonnée

par suite d'une consommation excessive de carburant pour rattraper cette fusée. Le dernier jour, enfin, lorsque l'ordinateur de la cabine, spécialement prévu pour faciliter la rentrée dans l'atmosphère, est tombé en panne, obligeant le centre de contrôle et les astronautes à se livrer à une série de calculs moins précis que ceux de ce "computer".

Précieuses données

Mais les pilotes de l'équipe "Mercury" n'avaient pas de "computer" et ils étaient rentrés avec succès sur terre après leurs divers vols spatiaux et sub-spatiaux. Certes, James McDivitt, lorsqu'il fut informé de l'abandon de la rentrée par ordinateur, devait déclarer: "Mais cela est passé de mode." Il ne devait pas moins réussir au maximum sa descente et toucher l'eau à 46 milles à l'ouest du point d'impact prévu par suite d'une mise à feu trop rapide d'une seconde de l'une des rétro-fusées.

Ravis de leur succès, déjà fêtés à bord du "Wasp", les deux astronautes ont subi des examens médicaux très poussés. Le but de leur mission était largement de connaître les réactions du corps humain pendant un vol spatial prolongé. Puis ils passeront aux problèmes techniques. Ce qu'ils fourniront comme précisions sur les raisons de l'é-

chec du rendez-vous sera d'une importance extrême pour les prochains vols entièrement axés sur le contact physique de deux corps dans l'espace, premier pas de la conquête de la Lune.

"Je suis enchantée... Je suis vraiment très heureuse pour tous les deux," s'est écriée Mme Pat White, en apprenant que son mari et son compagnon James McDivitt, avaient amerri sains et saufs dans l'Atlantique après leur voyage de quatre jours autour du globe.

"Je ne sais que dire," a déclaré de son côté, émue mais riant en même temps, Mme Pat McDivitt dont le mari commandait la cabine Gemini.

Toutes les deux avaient suivi les dernières minutes du vol spatial devant leur écran de télévision, avec leurs enfants, à leur domicile, situé près du Centre spatial de Houston.

Rentrée parfaite

Après exactement 97 heures 57 minutes de sa mise à feu au cap Kennedy, jeudi dernier, la cabine spatiale "Gemini-4" a touché l'eau dans l'Atlantique à environ 46 milles à l'ouest du point d'impact prévu.

Une rentrée dans l'atmosphère pratiquement parfaite a mis un terme au vol spatial le plus "avancé" du programme de conquête de l'espace des Etats-Unis. Si la première tentative de rendez-vous spatial n'a pu être réussie, l'astronaute Ed White devait battre le record de séjour d'un être humain dans le cosmos en se guidant pendant vingt minutes en dehors du vaisseau cosmique.

C'est de longues minutes après avoir touché l'eau que des hélicoptères de la marine américaine devaient récupérer les deux astronautes, les prendre à

### Entente au sujet du Lansdowne

L'Association de l'exposition du Canada central et le Bureau des commissaires en sont finalement venus à une entente quant à l'usage et aux fonctions diverses auxquelles le futur centre sportif polyvalent devra servir.

En effet, mardi matin, le Bureau des commissaires a approuvé un rapport préparé par un comité chargé d'établir les fonctions du futur centre sportif.

Les conclusions de ce comité présidé par le maire Don Reid prévoient que ce centre sportif polyvalent devra compter un aréna de 10,000 sièges, un stadium de 15,000 sièges, une vaste salle de réunion de 6,000 pieds carrés, une salle de montre de 36,000 pieds carrés ainsi que des bureaux pour loger l'administration de l'Association de l'expo.

Les conclusions du comité seront remises aux deux firmes d'architectes chargées de préparer les plans et devis du futur centre sportif. Les architectes devront tenir compte des exigences du comité en préparant leurs projets respectifs. Ils devront soumettre leurs plans au cours des 30 prochains jours. Leur travail sera rémunéré sur une base quotidienne et leurs honoraires ne devront pas dépasser \$2,000. Le travail devra commencer vers le 1er décembre prochain. Le stadium couvert, contenant 15,000 sièges devra être terminé pour le 1er juillet 1966. Le travail doit s'effectuer de façon à ne pas nuire aux activités régulières de l'Association de l'expo. Le centre sportif doit être parachevé pour le moi de décembre 1966.

L'aréna comprendra une patinoire de 200 sur 85 pieds. Il doit également servir à des réunions de même qu'à des congrès. L'aréna comprendra de plus une salle de presse.

(Suite à la page 2, col. 5)

### On attend la traduction anglaise

Le juge en chef Frédéric Dorion aurait pratiquement terminé l'ébauche de son rapport sur les présumées tentatives de corruption et de coercition dont auraient été l'objet certains adjoints ministériels, selon des informateurs dignes de foi.

Le juge en chef de la Cour supérieure du Québec devait arriver à Ottawa hier en vue de surveiller la traduction en anglais de son rapport au cabinet. Il a quitté la ville de Québec hier matin transportant avec lui son rapport de plus de 300 pages en français.

La traduction de ce rapport en anglais prendrait au moins trois semaines en raison de l'importance d'en respecter l'esprit. Le rapport sera ensuite soumis à l'attention du cabinet.

Il sera probablement rendu public vers la fin du mois de juin après le retour du Premier ministre Pearson de la conférence des Premiers ministres du Commonwealth à Londres.

## Des grèves-éclair ici et là dans la capitale

"Il y aura des grèves-éclair sur tous les chantiers de construction d'Ottawa; deux jours d'arrêt du travail ici, deux jours là... Et aucun membre du local 7 de l'Union des briqueteurs et métiers associés ne travaillera aux chantiers de l'université Carleton!"

plus de 30 p. 100 de leur groupement sont des ouvriers de langue française; il y a aussi de nombreux Néo-Canadiens, d'origine italienne,

allemande ou autre. Tous sont traités sur un pied d'égalité par leur Union.

Le porte-parole de l'Union affirme que leur local n'est

### Des échos en Cour

Tel est le programme de grève qu'a énoncé devant les journalistes le porte-parole des quelque 350 briqueteurs, charpentiers, journaliers, cimentiers de planchers, qui exigent avant la reprise du travail, "un arrangement satisfaisant".

M. Johnny Hilson précise que "ce n'est pas surtout la question du salaire horaire" qui est la pierre d'achoppement. Selon les grévistes, il y aurait moyen de s'entendre là-dessus, et les entrepreneurs n'en seraient pas plus mal. Mais l'Union vise un résultat plus général: en particulier, M. Hilson a laissé entendre que l'entente, quand elle sera réalisée, devra couvrir tous les chantiers, tous les travaux de construction du district, même et surtout "les sous-contrats". Le local 7 de l'Union des briqueteurs, journaliers, charpentiers, poseurs de marbre, et autres métiers de la construction, veut réaliser en fait l'atelier fermé; c'est-à-dire que tous les ouvriers travaillant sur les chantiers de construction devront faire partie de l'Union.

M. Hilson a précisé que

Au point de vue judiciaire, les événements se précipitent dans le conflit syndical-patronal de la construction, à Ottawa.

En Cour suprême d'Ontario, ce matin, la compagnie Sirotek Construction Limited, d'Ottawa, qui exécute des travaux aux chantiers de l'université Carleton, a intenté une poursuite en dommages contre M. Mark McKenny, 223, rue Gloucester, Ottawa, agent d'affaires du syndicat des menuisiers employés à ces travaux de construction à l'université. Le montant des dommages réclamés par Sirotek n'est pas indiqué dans le bref d'assignation de l'action. La compagnie Sirotek est représentée par l'étude légale Hewitt, Hewitt & Nesbitt, 75, rue Albert, Ottawa.

La compagnie soutient que le défendeur McKenny lui cause des dommages, en surveillant et en profitant des menaces à l'égard de plusieurs de ses employés qui craignent, vu ces menaces, de traverser les lignes de piquetage, sur les chantiers de construction de l'université Carleton.

Demande d'injonction

L'étude légale Hewitt, Hewitt & Nesbitt a aussi logé

ce matin une requête en injonction, devant le juge Campbell Grant, au nom de la compagnie de construction Thomas Fuller Construction Company (1958).

La demande d'injonction qui sera entendue demain après-midi, à deux heures, en Cour d'Ottawa, veut obliger le Syndicat international des manoeuvres à cesser de piqueter, de surveiller les bureaux d'affaires, les employés, les sous-entrepreneurs de la compagnie Thomas Fuller, aux chantiers de construction de l'université Carleton. On allègue que ces activités sont illégales. On veut aussi empêcher le syndicat d'inciter, de diriger ou d'autoriser toute conduite par ses membres ou ses agents, qui pourrait nuire aux employés ou aux sous-entrepreneurs de la compagnie Fuller.

Cette requête pour injonction est prise conjointement contre le syndicat des manoeuvres et les deux agents d'affaires, Peter Czawlytko et Frank Manoni.

Action en dommages

La première procédure judiciaire en rapport avec cette

pas en faveur d'un arrêt général du travail, sur tous les chantiers de construction. Mais, pour exercer une pression qu'ils estiment nécessaire, les grévistes vont procéder par grèves-éclair, interrompant le travail une ou deux journées de suite sur l'un ou l'autre chantier, de manière à convaincre les entrepreneurs, les sous-entrepreneurs et l'industrie en général, que la situation actuelle exige une entente générale et satisfaisante pour les ouvriers.

Il n'a pas été question du problème posé par les conditions de travail à la Place des Arts, rue Elgin; M. Johnny Hilson, pour sa part, regrette qu'au moins un vote de protestation n'ait pas été enregistré touchant le mécontentement qui persisterait à ce chantier, l'un des plus importants d'Ottawa.

La réunion du local des briqueteurs et métiers associés avait lieu à la salle Ste-Anne, 528, rue St-Patrice. Environ 200 unionistes y ont délibéré de huit à passé neuf heures; après avoir examiné les conditions de travail qui leur sont faites et leurs moyens d'exiger satisfaction, ils ont pris la décision d'interdire à tous leurs membres de travailler sur les chantiers de l'université Carleton, et aussi de manoeuvrer au moyen de grèves-éclair, pour faire pression sur les dirigeants de l'industrie de la construction.

### SUR LA SCENE LOCALE

Le nouvel évêque de Mont-Laurier, Mgr André Ouellette, donne l'avertissement qu'on ne laissera pas aller le Séminaire pour de belles paroles. (Voir en page 14)

C'était jour de présentation des candidats, hier, dans les diverses commissions scolaires de la région de Hull. (Voir en page 13)

La Commission Laurendeau-Dunton fera enquête sur la création possible d'un district fédéral englobant Ottawa, Hull et la région. (Voir en page 13)

La ville d'Ottawa revient sur sa décision et autorise la vente d'un terrain de la rue Albert à la compagnie Campeau. (Voir en page 4)

Le Lambert demeure toujours invincible dans la Commerciale — Syd Howe et Clint Benedict nommés au Temple de la Renommée du hockey — Wild Indian gagne la course principale à Rideau Carleton. (Voir en pages des sports)

### Dans nos pages

Annonces classées 19 à 23	Monde des jeunes	18
Carnet mondain	Nécrologie	23
Editorial	Sports	15-16-17
Finance	Vie artistique	10
Horoscope	Votre monde, Mmes	9
Hull		13-14

# Les cosmonautes se portent aussi bien que l'équipage du "Wasp"

Avarelo — Comet — 5  
 HOUSTON, Texas (AFP) — "Jim" McDivitt et "Ed" White se portent aussi bien que l'équipage du "Wasp". La seule différence avec l'équipage réside dans la barbe de quatre jours des deux astronautes américains.

Les médecins de la NASA à bord du porte-avions où les deux "jumeaux" de l'espace passeront les quatre jours suivant leur retour à terre font lundi soir cette première constatation hâtive et quelque peu factieuse à propos de leurs illustres patients. Ceci dit, les docteurs précisent que les deux pilotes "récupérés" lundi au sud

des Bahamas sont en excellente forme. Un vomissement léger de White au premier "coup de roulis" un peu fort a été sans conséquence: deux mois plus tôt Virgil Grissom, qui n'avait passé que quatre heures et demie dans le cosmos, en a bien fait autant, et dans les mêmes circonstances.

"Jim, mon vieux, si c'est un concours de barbes, sûrement, c'est toi qui gagnes."

"Docteur, je m'étais toujours dit que nous finirions à l'hôpital."

Edward White a lancé cette première boutade.

James McDivitt est l'auteur de la seconde. Le "chef-pilote" de "Gemini-4" a fait cette réflexion quand le médecin du porte-avions lui a demandé de subir au dispensaire du bord ses premiers examens médicaux. Il s'agissait d'une prise de 50 centimètres cubes de sang, d'un examen radiologique des os de

la main et de la cheville pour chercher des traces possibles de déminéralisation due à la non-pesanteur prolongée, de vérifications du sens de l'équilibre, et, il va sans dire, de la suite des innombrables mesures de la tension artérielle, de l'activité cardiaque, et de la température que subissent constamment depuis huit jours les deux pilotes avec une bonne humeur constante.

La tension? Un peu faible.

Le cardiogramme? Un peu rapide.

Le Dr Howard Minners, médecin principal de la NASA à bord du "Wasp", a fait ce diagnostic sur l'état des deux cosmonautes. C'est lui aussi qui a donné la nouvelle des vomissements de White, trois heures après sa venue à bord.

La cabine "Gemini" fait l'objet de soins presque aussi jaloux. Les flammes de la rentrée dans l'atmosphère ont à peine altéré son émail bleu-noir.

L'inscription "United States" et le drapeau aux cinquante étoiles sont toujours aussi visibles.

Dès qu'elle a été hissée sur le pont du "Wasp", les techniciens de "McDonnell", le constructeur, et de la NASA ont lavé le véhicule à grande eau pour que le sel ne l'endommage pas davantage que le retour à terre.

Les premiers examens de "oiseau" ont tout de suite porté sur le hublot à fermeture récalcitrante après les vingt minutes d'évolutions spatiales de White, jeudi dans le ciel des États-Unis. Les experts se penchent aussi sur le fameux ordinateur tombé en panne juste quand, en fin de trajectoire de 2.720.000 kilomètres, on allait en avoir le plus grand besoin du voyage.

Hôtes à dîner de l'Amiral William McCormick, sans doute rassés de frais, McDivitt et White doivent se coucher très tôt et dormir, enfin, aussi longtemps qu'il en ont envie.

## On ne sait si la décision nuira au projet de Campeau

Il a été impossible de savoir, mardi matin, si le vote de reconsidération, qui sera pris à la réunion du Conseil de ville d'Ottawa, le 21 juin courant, au sujet de la vente du terrain municipal de stationnement, rue Albert, viendra contrecarrer les plans de l'entrepreneur Campeau.

On sait que lundi soir, au cours d'une réunion régulière, le Conseil de ville d'Ottawa est revenu sur la décision pour finalement approuver la vente de ce terrain à l'entrepreneur Robert Campeau pour la somme de \$851.000. Il s'agissait de la plus élevée des deux soumissions présentées pour l'achat de ce terrain.

En dévoilant les projets qu'il nourrissait pour ce terrain, M. Robert Campeau avait précisé qu'il devait être assuré de devenir le propriétaire de cet emplacement avant le 15 juin courant. M. Campeau a affirmé à plusieurs reprises dans le passé, que c'était là la date limite que lui avait fixée un troisième parti intéressé à louer les bureaux qu'il aménagera à cet endroit.

# Une explosion fait au moins 114 morts dans une mine yougoslave

BELGRADE (Reuter)—Des équipes de secours combattent aujourd'hui les gaz mortels, les éboulements et la fumée étouffante dans l'espoir que quelques mineurs enterrés soient encore vivants à la suite d'une explosion dans une mine de charbon survenue lundi et qui a tué au moins 114 mineurs.

L'explosion survenue à 500 pieds sous terre dans une mine située à Kakanj, à 31 milles au nord de Sarajevo dans la région houillère de la Yougoslavie, a surpris plus de 200 mineurs. Une centaine ont échappé, a révélé un porte-parole, mais 18 sont blessés, dont 4 sérieusement.

Des experts ont dit qu'il est possible que l'explosion ait été causée par une étincelle électrique.

Pendant qu'une équipe de secouristes s'efforce d'atteindre le lieu de la tragédie située le long d'un corridor d'un mille de longueur embarassé par toutes sortes de débris, menacé par des éboulements et rempli de fumées d'oxyde de carbone, un autre groupe d'hommes creusent un puits qui conduit aussi à l'endroit de l'explosion.

Une fumée dense et des gaz s'échappent des puits,

que certains mineurs avaient été projetés à des distances de 15 et de 30 pieds par la détonation. Une vingtaine de blessés ont été trouvés près de l'entrée de la mine.

C'est la pire tragédie minière de la Yougoslavie depuis que 127 hommes ont perdu la vie en 1934, dans la même ville de Kakanj. C'est aussi la troisième catastrophe minière importante survenue dans le monde depuis deux semaines. Plus de 200 mineurs ont été tués dans l'explosion d'une mine en Inde le 28 mai et plus de 200 sont morts lors d'une explosion causée par le gaz, au Japon, le 2 juin.



DEPART — L'abbé Marc-Olivé St-Jean, quitte la direction de l'École normale de Hull pour faire un stage d'études supérieures au Canada et en Europe, avons-nous appris ce matin. Durant les neuf dernières années, l'abbé St-Jean a été à l'emploi du Département de l'Instruction publique et du ministère de l'Éducation du Québec successivement comme principal de l'école normale Saint-Joseph (filles) puis de l'École normale pour hommes. Soulignons qu'il est le fondateur de l'École normale pour hommes de Hull. Le nom de son successeur sera connu prochainement.

# Victimes de la confusion dans le zonage à Ottawa

Tant et aussi longtemps que le nouveau plan directeur AZ-64 de la ville d'Ottawa ne sera pas en vigueur, les imbroglis se multiplieront et des situations confuses surgiront sans que la municipalité ne puisse lever le petit doigt pour intervenir.

Telle est la conclusion à laquelle en sont venus les commissaires de la ville d'Ottawa et trois fonctionnaires municipaux, mardi matin,

après que des propriétaires de la rue Watson, dans le quartier Queensway Terrace eurent déclaré avoir été induits en erreur par des fonctionnaires municipaux.

MM. Louis Béland, 970, rue Watson, et Louis Sirois, 974 rue Watson, ont déclaré au cours d'une réunion du Bureau des commissaires, qu'ils avaient acheté une maison dans ce quartier après avoir reçu l'assurance des entrepreneurs Campeau et de la ville d'Ottawa que seules des maisons unifamiliales seraient aménagées dans ce secteur.

Toutefois, au mois de mai dernier, les propriétaires de la rue Watson ont appris que les entrepreneurs Boyd avaient obtenu un permis pour la construction de maisons doubles sur quatre lots, rue Watson.

Le chef du contentieux, Me Donald Hambling, a expliqué que les entrepreneurs Boyd avaient obtenu leur permis en déposant leur demande sous l'empire du règlement existant. Toutefois, le nouveau plan directeur de la ville n'aurait pas permis l'aménagement de maisons doubles à cet endroit.

## Au Foyer de l'île Porter

### Toronto paiera la moitié du coût du centre de recherche

La province d'Ontario contribuera la moitié du coût d'aménagement d'un centre de recherche gériatrique, si Ottawa décide de donner suite à un projet sur l'île Porter.

C'est ce qu'a révélé le Dr Samuel Mirsky, porte-parole du bureau de direction du foyer pour vieillards de l'île Porter, aux membres du Bureau des commissaires, mardi matin. Le Dr Mirsky a ajouté que le ministère de Bien-être de la province préconise la construction d'un nouvel édifice au coût d'environ \$300.000, plutôt que de rénover l'ancien hôpital des militaires qui se trouve sur l'île.

"Nous sommes au moins

dix ans en arrière des autres grandes villes de la province en ce qui touche l'étude de la gériatrie, a déclaré le Dr Mirsky. Nous ne pouvons plus nous fier aux autres, mais nous devons faire notre part pour assurer à nos vieillards une vie plus heureuse et plus saine."

Le porte-parole a ajouté qu'au moment où Ottawa posséderait son centre de recherches, plusieurs jeunes médecins offriront leurs services.

Le Bureau des commissaires s'est montré fort sympathique à la requête du Dr Mirsky et lui a suggéré de présenter maintenant un mémoire officiel sur ce projet.

## Un mandat d'arrestation a été émis contre Thomson

Un mandat d'arrestation a été émis contre Carl Norman Thomson, 32 ans, 1945, chemin Bromley, Ottawa, accusé de parjure, et son cautionnement de \$2.000 a été confisqué lorsque Thomson n'a pas comparu en Cour municipale, lundi, au début de son enquête préliminaire.

Thomson est accusé, ainsi que Robert Sutherland, 28 ans, 58, chemin Bayshore, d'avoir témoigné lors d'un procès au Palais de justice du comté de Carleton, en novembre dernier, avoir passé toutes les fins de semaine du mois de janvier 1963 au camp de ski Edelweiss alors qu'il savait ses déclarations fausses.

Sutherland, pour sa part, devra subir son procès en Cour du comté. C'est ce qu'a décidé le magistrat L.A. Sherwood à l'issue de l'enquête préliminaire tenue lundi.

Thomson est aussi accusé de possession illégale d'un bateau à vitesse Rayson Craft et d'une remorque pour bateau Zieman, entre le 1er et le 15 août 1963.

## M. Campeau, qui se trouve présentement en voyage hors de la ville, n'a pu être rejoint pour commenter la décision du Conseil et l'effet qu'aura le délai occasionné par le vote de reconsidération.

Un porte-parole de la firme Campeau, M. Jean-Charles Paradis, n'a pas voulu faire de commentaire pour le moment. "Le Conseil a approuvé la vente du terrain et espérons que le vote sera le même le 21 juin." (Voir également en page 4.)

## Aider l'automobiliste au lieu de chercher à le prendre en défaut

"Si la Sûreté municipale d'Ottawa peut se permettre de poster des agents à différentes intersections de la ville pour prendre les automobilistes en défaut, elle peut très certainement faire la même chose pour diriger et renseigner les chauffeurs."

Voilà la remarque que le commissaire Kenneth Fogarty a eue mardi matin, au cours d'une réunion du Bureau des commissaires. M. Fogarty trouve que la période de dix jours fixée pour renseigner les automobilistes sur les différents changements dans les lois de la circulation n'est pas suffisante. Par ailleurs, la Commission municipale de police précise que la Sûreté d'Ottawa ne dispose pas de personnel voulu pour étendre cette période d'information et d'éducation des automobilistes.

"Si la Sûreté peut se permettre de déléguer des agents aux coins des rues où il y a des changements dans les lois de circulation, pour coller des contraventions, elle peut certainement allonger la période d'information. Il s'agit simplement, dit M. Fogarty, de donner un ordre différent aux policiers. Le même agent sera sur les lieux et dirigera l'automobiliste au lieu d'essayer de le prendre en défaut."

Les commissaires se sont dit inquiets par le nombre sans cesse grandissant de changements aux règlements de la circulation lesquels sont généralement nécessités par la réfection de rues ou l'aménagement de nouveaux services d'aqueduc et d'égouts.

## Aylmer adoptera un nouveau code de la circulation

Lors de sa prochaine réunion, après les élections municipales, le Conseil de ville d'Aylmer sera appelé à adopter un nouveau règlement régissant la circulation.

Un avis en ce sens a été présenté lors de la réunion régulière du Conseil de ville d'Aylmer, lundi soir.

Ce code s'inspire de celui qu'avait préparé pour Hull l'ancien directeur de la Sûreté municipale de cette ville, M. J. Adrien Robert, qui assume présentement la direction de la Sûreté de Montréal. Ce code régissant la circulation sera rédigé dans les deux langues. Il remplacera l'ancien code qui était incomplet.

Au cours de cette même réunion, les conseillers municipaux ont rendu hommage au maire sortant, M. Neil O'Donnell, qui a décidé de ne point demander le renouvellement de son mandat lors des élections municipales qui auront lieu le 21 juin.

## Brève panne d'eau dans le Parc de la Montagne

Les mauvais fonctionnements d'une valve dans une conduite principale d'aqueduc, dans les environs de la rue Isabelle, a causé une brève panne d'eau dans le secteur nord du Parc de la Montagne, à Hull, entre 11 heures et midi, aujourd'hui.

Les personnes qui ont été les plus affectées ont été celles demeurant dans la partie la plus élevée de ce secteur, soit à l'extrémité du boulevard Riel.

Selon un porte-parole de l'hôtel de ville, il ne s'est agi que d'un incident routinier. Une valve du réseau s'est fermée partiellement à la suite vraisemblablement des vibrations provenant de la circulation.

## McKenzie écope de sept ans de prison pour vol

Un individu de 46 ans, Patrick McKenzie, de Hamilton, a été condamné à sept ans de pénitencier, mardi matin, par le magistrat Joachim Sauvé. Il s'était reconnu coupable de vol avec violence sur la personne de Mme Marjorie Massey, 60 ans, 450, rue Lyon, Ottawa.

Le prévenu s'était introduit dans la demeure de Mme Massey par la porte arrière et après avoir malmené s'est enfui avec son portefeuille contenant une somme de \$94. Les détectives Andy Hanna et Dave Clancy ont arrêté l'individu au cœur de la ville, quelques minutes seulement après son méfait. Ce dernier avait déjà à son compte un dossier judiciaire assez volumineux.

## Des échos...

(Suite de la première page) grève aux chantiers de l'université Carleton a été logée vendredi dernier, par la compagnie Thomas Fuller Construction, contre le Syndicat international des manoeuvres.

Elle demande au syndicat de comparaître d'ici 10 jours, sinon une demande de jugement par défaut sera faite.

La compagnie Fuller soutient qu'elle a subi des dommages par suite de l'arrêt de travail résultant "d'un piquetage illégal et non autorisé" fait par les membres du syndicat. On ajoute que la compagnie est le principal entrepreneur sur ces chantiers universitaires.

## Coût de la vie à un nouveau sommet au pays

(PC) — L'indice des prix aux consommateurs a augmenté de trois dixièmes de point et s'est fixé à 138.0 — un niveau sans précédent — au début du mois de mai.

En présentant son rapport mensuel, le Bureau fédéral de la statistique a tribué cette hausse à des augmentations des prix dans tous les secteurs de l'économie sauf les vêtements. Cette hausse est néanmoins inférieure à celle du mois précédent alors que l'indice avait progressé de quatre dixièmes de point.

Établi sur une base de 100 équivalant au prix en vigueur en 1949 et les formes des dépenses familiales existant en 1957, l'indice des prix aux consommateurs était de 135.0 en mai l'an dernier. C'est une augmentation de 2.2 pour cent en un an.

D'après des économistes gouvernementaux, il serait souhaitable que l'indice n'augmente pas plus de deux pour cent environ par année.

La plus forte augmentation a été enregistrée dans les denrées: la cote de ce secteur s'établissait à 134.5. On a signalé que les fruits frais et congelés, la plupart des légumes, les oeufs, les corps gras, le bœuf et le bacon se sont tous vendus plus cher.

On a par contre constaté des diminutions des prix des tomates fraîches et du céleri, du jus d'orange, de veau, du poulet et du jambon fumé.

L'indice des denrées compte pour 27 pour cent de l'indice total. Le plus important secteur dans l'indice général est le logement; il représente 32 pour cent du total. La cote de ce secteur a monté seulement de deux dixièmes de point à 140.5. On a noté des augmentations de loyers.

## Le vol n'a été marqué...

(Suite de la première page) de petites vagues de moins de trois pieds.

Immédiatement, les astronautes ont eu une conversation avec les médecins de la NASA stationnés sur le porte-avions "Wasp" et ont donné d'excellentes nouvelles de leur santé. Les astronautes sont sortis de la cabine par la même écoutille après que le commandant McDivitt ait déclaré qu'il ne quitterait pas son vaisseau avant d'être assuré que le radeau de flottaison de la cabine était solidement amarré.

Tandis que les hélicoptères tournaient au-dessus de la cabine et que les hommes-grenouilles s'affairaient dans l'air autour d'elle, un premier astronaute sortait de "Gemini-4" et s'installait dans un radeau pneumatique, suivi bientôt par son "jumeau" de l'espace.

Hissés à bord

L'un des hélicoptères a alors descendu le harnais de hissage. Il avait fallu 34 minutes entre l'impact de "Gemini-4" avec l'eau et le moment où, après avoir été récupérés, le premier astronaute a été hissé dans l'hélicoptère qui devait les ramener sur le "Wasp".

Les deux astronautes étaient bientôt à bord de l'hélicoptère, encore revêtus de leurs scaphandres spatiaux. L'hélicoptère a alors pris la direction du "Wasp" qui, lui-même, se dirigeait vers le point d'impact à environ 46 milles de distance.

"Nous sommes en bonne forme et nous avons faim," a dit encore McDivitt au micro de sa cabine qui a entretenu les meilleures communications radio jamais réalisées entre un porte-avions et des astronautes en cours de récupération.

Il était 1 heure et quelques minutes lorsque l'hélicoptère Sikorski 64 portant McDivitt et White s'est posé sur le pont d'envol du porte-avions "Wasp". McDivitt a sauté le premier sur le pont suivi d'Ed White.

**CALENDRIER**

MARDI 8 JUIN  
 159e jour de l'année 1965

Soleil 12 7:45  
 Lune 2:06 1:44

FÊTE  
 Saint Médard

**PRONOSTICS**

(Bureau météo d'Uplands)

**CHAUD**

MINIMUM (cette nuit) 60  
 MAXIMUM (demain) 80

SOMMAIRE: nuageux, averses ou orages intermittents dans l'avant-midi. Ensoleillé dans l'après-midi. Plus chaud. Vents de l'ouest de 15 milles.

**Tarifs d'abonnement**

par	Canada États-Unis	et pays
		étrangers
1 mois	1.50	2.25
3 mois	4.00	6.00
6 mois	7.00	11.00
12 mois	12.00	20.00

Par porteur: 45¢ par semaine  
 \$22.00 par année

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes, et port payé en numéraire à Ottawa.

## Le contre-amiral Royer Dick reçu par Pearson

Le contre-amiral Royer Dick, commissaire en chef des Ambulanciers St-Jean pour les pays du Commonwealth, rencontrait le Premier ministre Lester B. Pearson, mardi midi, à son bureau de la colline parlementaire. Il était accompagné de L. H. Nicholson, commissaire-en-chef des Ambulanciers St-Jean du Canada.

Cette rencontre clôturait une visite de 26 jours des quartiers généraux des Ambulanciers St-Jean dans les principales villes du Canada.

Le contre-amiral Dick a rencontré les premiers ministres et les lieutenants-gouverneurs de plusieurs provinces et a été reçu par le gouverneur général, Georges-P. Vanier, jeudi dernier, à Edmonton. Le contre-amiral Dick occupe le poste de chef exécutif des Ambulanciers St-Jean des pays du Commonwealth depuis 1962.

## La compagnie et le syndicat étudieront les causes de grief

TORONTO (PC)—Les représentants des Chemins de fer nationaux et du syndicat des cheminots, employés des transports et autres ouvriers (CTC) ont été arrivés à une entente.

Un conflit sur les conditions de travail avait entraîné la grève de plus de 2,000 employés des services de messageries à Toronto et dans d'autres villes ontariennes, dont Ottawa.

À la suite des pourparlers à Montréal entre les représentants patronaux et syndicaux, le communiqué commun suivant a été publié:

"Après plusieurs heures de discussions entre des hauts fonctionnaires des Chemins de fer nationaux et des représentants nationaux du Syndicat des cheminots, employés des transports et autres ouvriers il a été décidé:

1. Que les travailleurs retourneront tous au travail immédiatement;
2. Qu'il ne sera pris aucune mesure disciplinaire à l'égard des employés qui ont illégalement quitté le travail en cette circonstance. Cependant, la Fraternité a fermement insisté à la Compagnie qu'elle n'exécutera ni n'appuiera les arrêts de travail illégaux et non autorisés, et que ses dirigeants ne protégeront pas, à l'avenir, ceux de ses membres qui tiendront une telle conduite ou tenteront de la susciter;
3. Que la Compagnie et la Fraternité décideront, d'ici 10 jours, du règlement des griefs des trois employés qui étaient particulièrement en cause à Toronto;
4. Que les hauts fonctionnaires de la Compagnie et les dirigeants de la Fraternité com-

## Américains remplacés à Saint-Domingue

SAINT-DOMINGUE (AFP) — Depuis ce matin les troupes latino-américaines de l'OEA, des brésiliens pour la plupart, remplacent autour du camp retranché des insurgés Caamunistes, des marines et parachutistes américains. Ils ont pris position dans des petits forts de sacs de sable édifiés aux carrefours et ce sont eux qui dorénavant fouilleront les voitures et vérifieront l'identité des personnes qui passent d'un secteur à l'autre.

Cette mesure a été accueillie avec satisfaction dans la ville basse où l'on voit l'assurance que les incidents quotidiens entre "assiégés" et "assiégeants" se feront désormais plus rares.

"Ceux-là, au moins, ont dans les veines le même sang que nous" a déclaré à ce sujet le colonel Francisco Caamaño.

## Aylmer adoptera un nouveau code de la circulation

Lors de sa prochaine réunion, après les élections municipales, le Conseil de ville d'Aylmer sera appelé à adopter un nouveau règlement régissant la circulation.

Un avis en ce sens a été présenté lors de la réunion régulière du Conseil de ville d'Aylmer, lundi soir.

Ce code s'inspire de celui qu'avait préparé pour Hull l'ancien directeur de la Sûreté municipale de cette ville, M. J. Adrien Robert, qui assume présentement la direction de la Sûreté de Montréal. Ce code régissant la circulation sera rédigé dans les deux langues. Il remplacera l'ancien code qui était incomplet.

Au cours de cette même réunion, les conseillers municipaux ont rendu hommage au maire sortant, M. Neil O'Donnell, qui a décidé de ne point demander le renouvellement de son mandat lors des élections municipales qui auront lieu le 21 juin.

## Brève panne d'eau dans le Parc de la Montagne

Les mauvais fonctionnements d'une valve dans une conduite principale d'aqueduc, dans les environs de la rue Isabelle, a causé une brève panne d'eau dans le secteur nord du Parc de la Montagne, à Hull, entre 11 heures et midi, aujourd'hui.

Les personnes qui ont été les plus affectées ont été celles demeurant dans la partie la plus élevée de ce secteur, soit à l'extrémité du boulevard Riel.

Selon un porte-parole de l'hôtel de ville, il ne s'est agi que d'un incident routinier. Une valve du réseau s'est fermée partiellement à la suite vraisemblablement des vibrations provenant de la circulation.

## Entente...

(Suite de la première page) Tous les sièges du stadium doivent être aménagés sous le toit. L'ensemble de la structure ne comprendra aucune colonne de façon à ne pas obstruer la vue des amateurs de football.

Le centre sportif sera aménagé à l'emplacement où se trouve la grande estrade. L'Association de l'expo verra également à équiper ses propres bureaux. Le comité demande aux architectes d'inclure une somme de \$100,000 pour équiper l'arena, la salle de réunion, la salle de montres.

**DEUXIEMES HYPOTHEQUES SUPERIOR**

● termes jusqu'à 10 ans  
 ● pas de frais sous-entendus  
 ● pas de primes  
 ● pas de frais de courtage  
 ● ON PEUT EN OUVRIRE UNE PARTIE OU LE TOUT à l'avance, SANS AVOIR D'AMERISE

Pour une brochure GRATUITE sur les hypothèques SUPERIOR, écrivez, téléphonez ou rendez visite au bureau SUPERIOR de votre arrondissement.

La division de courtage de

**SUPERIOR CREDIT CORPORATION LTD.**  
 30, rue RIDAU — 232-5393

1051, rue WELLINGTON — 725-1133

Ouvert tous les jours jusqu'à 5.30 p.m. Le vendredi soir jus. qu'à 11h.

LES AUTRES SOIRS SUR RENDEZ-VOUS

**SOIREE MONSTRE**  
 Aréna de Hawkesbury  
 Aréna chauffé

**JEUDI, 10 JUIN, 8.30 P.M.**

**\$3,200.00 EN PRIX**

ADMISSION \$1.00 POUR LES 15 PARTIES REG. DE \$50 — PRIX DE CONSOLATION

4 PARTIES A 25¢ — PRIX \$100 LA PARTIE  
 UNE PARTIE EXTRA SPECIALE A 50¢ ou  
 3 CARTES POUR \$1.00 — PRIX DE \$1,000  
 UNE PARTIE GRATUITE DE \$100.00

**COURSE AUX TRESORS**  
 UNE PARTIE GRATUITE \$700

TRANSPORT GRATUIT PAR AUTOBUS:

● Ottawa à 8h. 45 du terminus Colonial, rue Albert, arrêt à l'hôtel Eastview à 8h. 55 et à l'hôtel Maple Leaf d'Eastview à 7h. ensuite arrêts à:  
 ● Orléans 7.00 ● Cumberland 7.15 ● Rockland 7.30  
 ● Wendover 7.45 ● Plantagenet 7.40 ● Alfred 7.40  
 ● LeFavre 7.55 ● L'Original 8.10

POUR LES GENS DE LA COTE NORD "QUEBEC"

● Hull du Standish Hall 6.45 ● Pte-Gatineau 6.35  
 ● Gatineau 7.00 ● Angers 7.05 ● Masson 7.20  
 ● Panivessville 7.30 ● Montebello 7.40

Ce transport se fera des terminus et des arrêts.

Organisée par la LEGION CANADIENNE (Succursale 472)

**HAWKESBURY, Ont.**

**Américains remplacés à Saint-Domingue**

SAINT-DOMINGUE (AFP) — Depuis ce matin les troupes latino-américaines de l'OEA, des brésiliens pour la plupart, remplacent autour du camp retranché des insurgés Caamunistes, des marines et parachutistes américains. Ils ont pris position dans des petits forts de sacs de sable édifiés aux carrefours et ce sont eux qui dorénavant fouilleront les voitures et vérifieront l'identité des personnes qui passent d'un secteur à l'autre.

Cette mesure a été accueillie avec satisfaction dans la ville basse où l'on voit l'assurance que les incidents quotidiens entre "assiégés" et "assiégeants" se feront désormais plus rares.

"Ceux-là, au moins, ont dans les veines le même sang que nous" a déclaré à ce sujet le colonel Francisco Caamaño.

## Sur la Colline

### Poursuite d'un ancien député

(PC) — Un ancien député conservateur, M. Noël Drouin, a intenté une action de \$200,000 au gouvernement fédéral à la suite d'une blessure qu'il prétend avoir reçue dans la boutique du tailleur des Communes, a-t-on révélé en Chambre lundi.

M. Drouin a représenté le comté de Dorchester aux Communes de 1958 jusqu'à l'élection de 1962, alors qu'il a été défait par le créditiste Pierre-André Boutin. Depuis ce temps, il a aussi été défait comme candidat de l'Union nationale dans la province de Québec.

M. Drouin, âgé de 52 ans, est un ancien maire de St-Maxime, Québec.

### Premier sénateur à sa retraite

Le sénateur libéral J. W. Stambaugh de l'Alberta est devenu hier le premier membre de la Chambre haute à remettre sa démission depuis l'application de la nouvelle loi obligeant les sénateurs à prendre leur retraite à l'âge de 75 ans.

Dans la lettre de démission qu'il a adressée au vice-roi Vanier, il réclame l'indemnité annuelle de \$8,000 qui lui est assurée aux termes de la loi. Les sénateurs reçoivent une indemnité annuelle de \$12,000 et une note annuelle de frais de \$3,000.

Le sénateur Stambaugh, qui est âgé de 76 ans, a déclaré qu'il réclamait depuis longtemps l'adoption d'une loi fixant à 75 ans l'âge de la retraite des membres de la Chambre haute.

"J'ai tout d'abord avancé cette idée devant la Fédération libérale nationale il y a 17 ans et je l'ai répétée à quelques reprises au Sénat. Je suis très heureux d'être le premier à prendre ma retraite. Je ne fais que me conformer à ce que j'ai préché."

Le sénateur Stambaugh avait été nommé à la Chambre haute en 1949.

### Les gendarmes seront bilingues

(PC) — Le leader parlementaire du Ralliement des créditistes, M. Gilles Grégoire, a obtenu l'assurance que des dispositions seront prises afin que les officiers de la Gendarmerie royale qui montent la garde devant les édifices du Parlement soient bilingues.

M. Grégoire avait fait remarquer au ministre de la Justice, M. Guy Favreau, que le beau temps ramenait les touristes à Ottawa et qu'il s'en trouvait autant de langue française que de langue anglaise.

M. Favreau a répondu que les dispositions nécessaires seraient prises afin que les membres de la GRC qui se trouvent sur les terrains du gouvernement soient capables de s'exprimer dans les deux langues officielles du pays.

M. Grégoire a alors demandé s'il était possible que des officiers bilingues soient au poste toute l'année.

"La question sera prise en considération", a répondu le ministre.

### Une précision de Mme Jones

(PC) — La Presse Canadienne a rapporté par erreur vendredi qu'une motion soumise par Mme Eloise Jones, députée de Saskatoon, pour obtenir un débat d'urgence sur une drogue utilisée comme traitement en psychiatrie faisait suite à une requête faite par la compagnie pharmaceutique Smith, Kline and French, de Montréal, en vue de fabriquer cette drogue.

Mme Jones qui est psychiatre, a indiqué hier que cette firme montréalaise détient le brevet de cette drogue appelée trifluoperazine et qu'elle le produit déjà.

La motion de Mme Jones faisait suite plutôt à une requête de la Micro Chemicals, de Toronto, qui désire fabriquer ce médicament.

### Enquête sur une collision maritime

(PC) — Le ministre des Transports a ordonné la tenue d'une enquête publique sur la collision maritime survenue sur le lac St-Pierre, près de Trois-Rivières, le 10 avril dernier, entre le navire allemand Transatlantic et le navire hollandais Hermès.

A la suite de cet abordage, un homme a été tué et deux ont été portés disparus.

L'enquête se tiendra à Montréal à compter du 7 juillet sous la présidence du juge Charles Cannon, de Québec.

Une enquête préliminaire a eu lieu du 11 au 15 avril sous la conduite du capitaine W. A. W. Catinus, enquêteur du ministère des Transports. Il a été décidé par après de tenir une enquête publique officielle.

## Le Canada a essuyé une rebuffade du Nord-Vietnam

Le ministre des Affaires extérieures a informé, hier, les Communes que le gouvernement canadien a communiqué avec le ministre des Affaires étrangères du Nord-Vietnam, il y a une semaine, afin de le consulter au sujet d'une conférence de paix mais qu'il a essuyé une rebuffade.

Selon M. Paul Martin, qui répondait à une question du chef de l'Opposition, M. John Diefenbaker, le Nord-Vietnam insiste sur plusieurs conditions avant la tenue de cette conférence, dont le retrait des forces américaines du Sud Vietnam.

M. Martin a par ailleurs rejeté une proposition faite par M. Harold Winch (NPD-Vancouver-Est) que le Canada se retire de la Commission internationale de surveillance en Indochine.

M. Martin a ajouté que le représentant du Canada au sein de cette commission a rencontré le ministre nord-

vietnamien des Affaires étrangères, le 31 mai, au sujet d'une conférence de paix, mais que ce dernier lui a énuméré quatre conditions qui devraient être remplies avant de songer à la tenue d'une telle conférence.

M. Martin a exprimé ses regrets en face de ce refus.

Il a émis l'espoir qu'une conférence sur le Cambodge puisse avoir lieu, maintenant que les Etats-Unis ont fait savoir leur consentement à y participer.

Quant à la suggestion de M. Winch, M. Martin a dit qu'après 11 ans de service à la commission, un retrait serait "très regrettable" à l'heure actuelle.

Il a ajouté que sans cette participation canadienne à la commission, qui comprend également la Pologne et l'Inde, il aurait été impossible de conférer avec le ministre nord-vietnamien des Affaires étrangères le 31 mai dernier.

## Aux Communes

# On se penche sur le sort des interprètes

Le secrétaire d'Etat, M. Maurice Lamontagne, a annoncé hier certaines mesures destinées à améliorer le sort des interprètes de la Chambre des communes.

Présentement, les interprètes chargés de l'interprétation simultanée de la Chambre, du Sénat, des comités et de diverses autres conférences gouvernementales sont au nombre de onze seulement. Ils seront bientôt 17.

Le ministre espère que les interprètes seront ainsi en nombre suffisant pour répondre à la demande des parle-

mentaires, sans surmenage.

Cependant, à cause de la nature même du travail et des heures de séance de la Chambre et du Sénat, le ministre admet son incapacité d'accorder des heures de travail régulières à ces onze employés du gouvernement.

M. Lamontagne a aussi annoncé que le conseil du Trésor étudie présentement le sort des onze interprètes sur le plan rémunération. Quant aux congés statutaires et aux congés sessionnels, le ministre a confessé que les fonctionnaires en cause n'ont pu

prendre ces vacances à des périodes qui auraient pu leur convenir, mais il a toutefois ajouté que tous ont pu utiliser les congés auxquels ils avaient droit.

Quant aux conditions physiques de travail, le ministre a dit qu'il avait bon espoir qu'elles seraient convenables prochainement.

Plusieurs députés et journalistes ont souligné, depuis un an, les conditions de travail difficiles dans lesquelles on contenait les employés du service d'interprétation simultanée.

## Emard nie qu'il ait employé l'expression "maudit Anglais"

(PC) — M. René Emard, député libéral de Vaudreuil-Soulanges, s'est levé sur une question de privilège aux Communes, lundi, pour opposer un démenti à la nouvelle voulant qu'il ait employé l'expression "maudit Anglais".

Il a nié avoir jamais employé un tel langage et affirmé que ses meilleurs amis et ses plus fervents électeurs étaient de langue anglaise. Il a été pendant dix ans président d'un syndicat ouvrier dont 60 pour cent étaient de langue anglaise.

M. Emard faisait allusion à un article de Blair Fraser, correspondant à Ottawa du magazine Maclean's, article paru dans la livraison du 19 juin. Ce qu'on lui a fait dire est très dommageable à sa réputation comme député, dit-il.

L'article du magazine relate les efforts accomplis par le Premier ministre Pearson et M. Bryce Mackasey, président du caucus libéral, pour supprimer

Réal Rousseau en tant qu'organisateur libéral de l'alle québécoise du parti.

M. Rousseau fit figure de premier plan lors de la déposition rendue le printemps dernier à l'enquête préliminaire d'Yvon Dupuis, ancien ministre sans portefeuille sous accusation de conspiration portant sur un présumé pot-de-vin de \$10,000 relatif à un permis d'hippodrome.

M. Emard cita le paragraphe suivant de l'article de Maclean's:

"Bryce Mackasey souleva la question à une réunion intime de députés libéraux du Québec. Exactement quelle position, demanda-t-il, Rousseau occupe-t-il encore? Pourquoi les ordres du Premier ministre n'ont-ils pas été exécutés?"

Il s'ensuivit quelques minutes d'embaras et René Emard, député d'un comité de l'ouest de Montréal, contre-attaqua en disant:

"Réal Rousseau est mon organisateur et je n'entends pas que l'on porte davantage atteinte à sa réputation de votre part, maudit Anglais."

M. Emard affirme que ce qu'il a dit à cette réunion est ceci:

"Réal Rousseau était mon organisateur et je n'entends pas que l'on porte atteinte à sa réputation ni à celle de qui que ce soit. Je crois au "British Fair Play", suivant lequel tout individu doit être tenu innocent jusqu'à ce qu'il ait été trouvé coupable."

Il ne doute pas que M. Fraser corrigera cette déclaration fautive dans la prochaine livraison de Maclean's. Les députés conservateurs font des gorges chaudes lorsqu'il ajoute que M. Fraser a la réputation d'être un journaliste exact et impartial.

Réal Rousseau fut qualifié d'associé de M. Dupuis et d'idéologue du parti libéral au cours des témoignages rendus à l'enquête préliminaire de Dupuis, par Roch Deslauriers, homme d'affaires de Saint-Jean, Québec, qui vainement tenta d'obtenir un permis pour l'aménagement d'une piste de course.

M. Deslauriers jura avoir remis \$10,000 à M. Dupuis afin d'obtenir son appui auprès du gouvernement du Québec.

Il déclara qu'il avait rencontré M. Rousseau à Ottawa en décembre dernier et que M. Rousseau avait promis que le permis lui serait accordé.

## Des bourses aux Pères Mignault et Reid, o.p.

Les Pères Richard Mignault, o.p., et Jean-Léonce Reid, o.p., tous deux d'Ottawa et membres de la Commission Léonine, viennent d'obtenir des bourses de recherche post-doctorale du Conseil des arts du Canada. Ils se rendront au Mexique et en Amérique du Sud pour poursuivre leurs recherches sur la culture médiévale.

Ils sont parmi les 85 boursiers dont le Conseil des arts a fait connaître les noms mardi. Toutes les bourses précitées sont accordées à des Canadiens dans les domaines des humanités, des sciences sociales et des arts.

Ces bourses, utilisables pour la prochaine année universitaire, ont une valeur qui varie entre \$1,200 et \$4,500 et comportent au besoin une indemnité de déplacement. Elles se répartissent en quatre catégories: bourses de maîtrise, bourses de doctorat, bourses de recherche post-doctorale et bourses de recherche de courte durée.

Au nombre des récipiendaires, on relève aussi les noms de:

—Neil Roger Overend, de l'université Carleton d'Ottawa, bourse de doctorat, en histoire, à l'université Stanford;

—Michael J. O'Neil, de l'université d'Ottawa, bourse de recherche de courte durée, sur le théâtre anglais et irlandais, dans les bibliothèques irlandaises;

—Sœur Marie-Régina, s.s.c.m., actuellement à Ottawa, de l'école normale François-de-la-Place de Québec, bourse de maîtrise, en éducation, à l'université d'Ottawa;

—Père Léonce Paquet, o.m.i., actuellement à Paris, de l'université d'Ottawa, bourse de maîtrise, en philosophie, à l'Institut catholique de Paris;

—et Achille Joyal, Hull, de l'université d'Ottawa, bourse de maîtrise, en littérature espagnole, à l'université de Madrid.

## Aux Communes

Le député de Lotbinière aux Communes, M. Auguste Choquette, craint que des "têtes chaudes" abiment à nouveau le monument de Wolfe, sur les Plaines d'Abraham, à Québec, si le gouvernement fédéral le répare avant le 24 juin.

Selon M. Choquette, réparer tout de suite ce monument serait une provocation pour les vandales qui ont déjà amputé le général d'une partie de son tronc.

Le ministre Roger Teillet, qui venait d'annoncer l'intention du gouvernement d'effectuer les travaux de réparation, a déclaré qu'il méditerait sur la suggestion.

Le ministre de la Santé et du Bien-être, Mlle Judy LaMarsh, s'est excusé d'avoir souligné que la malheureuse histoire de la thalidomide s'était déroulée sous le régime conservateur précédent.

Le ministre a dit regretter sincèrement cette parole, car, dit-elle, on ne pourrait imputer à quiconque, personne ou gouvernement, la responsabilité d'avoir mis en circulation la thalidomide.

Le gouvernement Bennett, de la Colombie-Britannique, a-t-il demandé au gouvernement fédéral de signer un accord-cadre avec le Japon, de façon à permettre au gouvernement de la province du Pacifique de poursuivre en paix ses négociations commerciales avec le Japon, a demandé hier en Chambre le député de Québec-Montmorency, M. Guy Marcoux, au ministre des Affaires étrangères, M. Paul Martin.

Non, a répondu M. Martin. Ce dernier a toutefois promis d'examiner avec soin la déclaration du Premier ministre créditiste.

## La police n'en savait rien

Le secrétaire parlementaire du ministre de la Justice a fait savoir, hier, aux Communes que la police ne possède aucun renseignement pouvant laisser croire que Georges Lemay se trouvait à Montréal le 23 avril dernier ni à Vancouver en 1963.

M. Donald MacDonald répondait à une question de M. Robert Coates, PC-Cumberland.

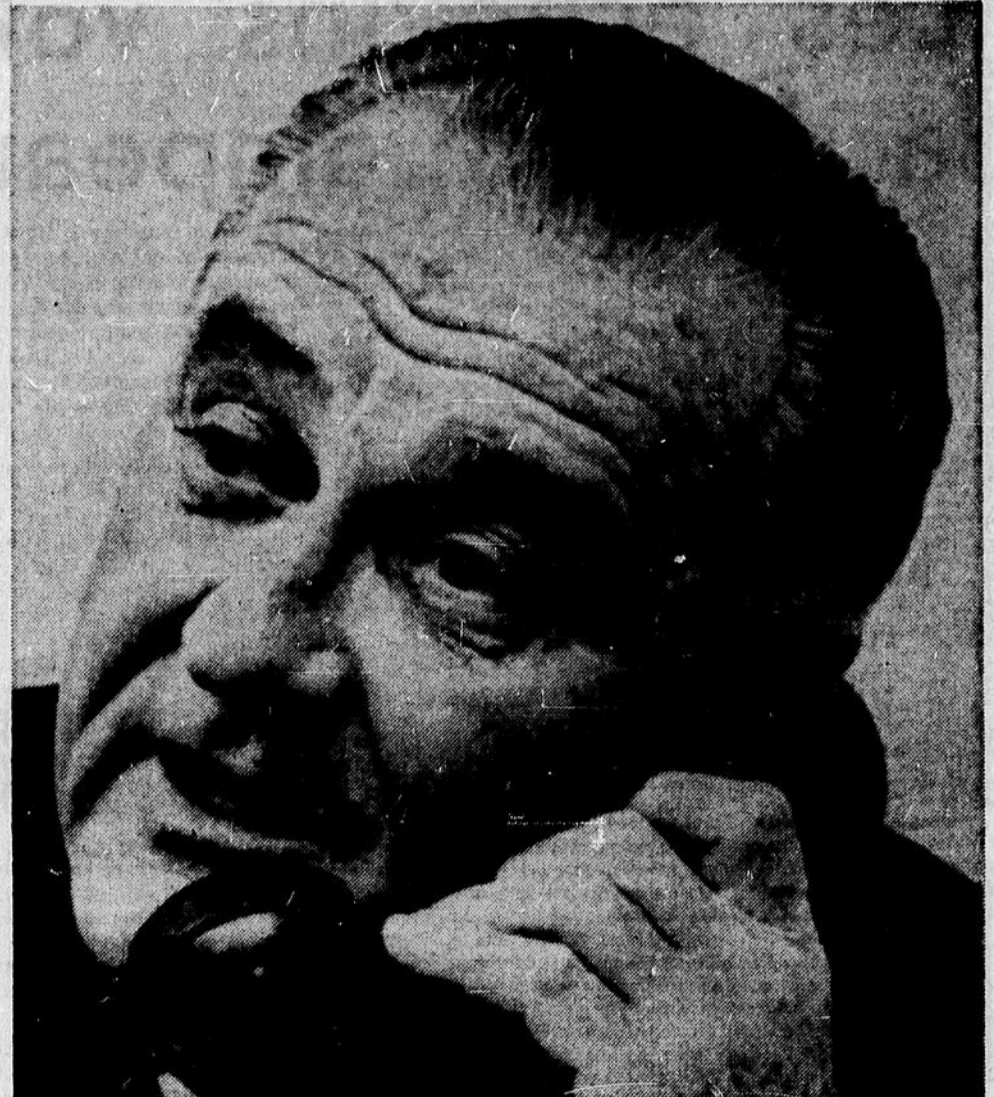
Lemay, arrêté en Floride il y a quelques semaines, sera extradé au Canada afin de répondre à des accusations de vols de banques.

## 32 morts dans un naufrage

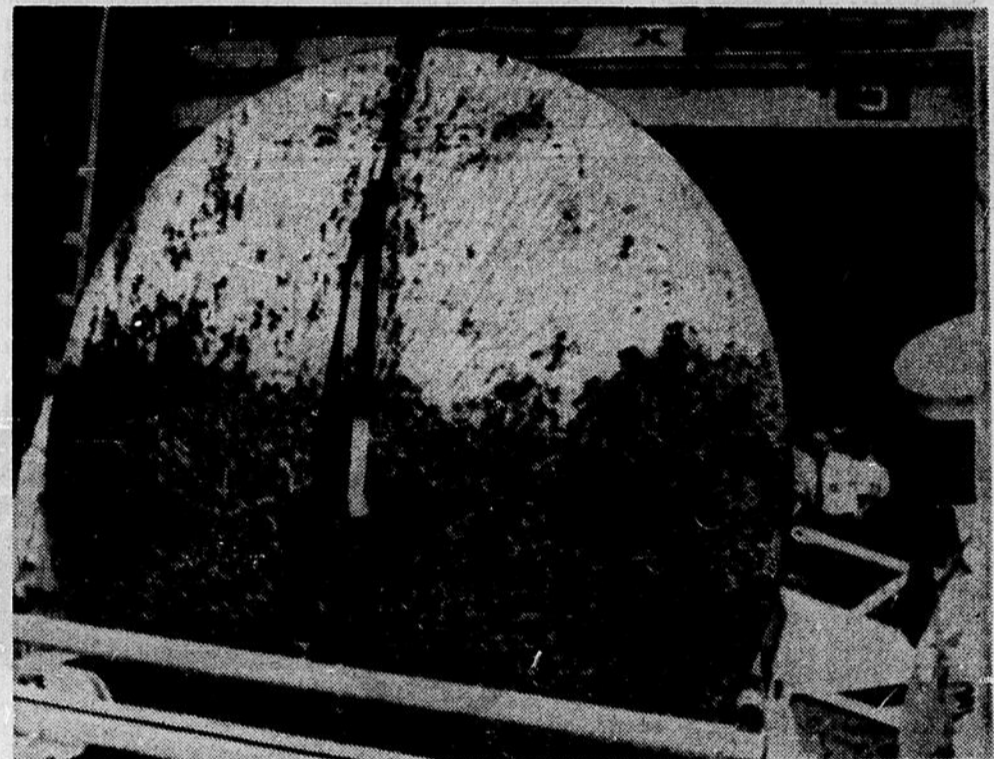
TEHERAN (AFP)—Trente membres de l'équipage du pétrolier italien Luisa, sur un total de 41, ont péri à la suite de l'incendie et du naufrage de leur navire. En outre deux Iraniens travaillant dans le port de Bandar Mahour ont trouvé la mort dans la catastrophe. Les 11 survivants du pétrolier italien sont

pour la plupart blessés et hospitalisés.

C'est ce matin seulement que l'incendie, provoqué par une explosion dans les machines du Luisa, a pu être circonscrit. Selon un porte-parole du consortium des pétroliers d'Iran, le port de Bandar Mahour qui a subi de sérieux dégâts sera rouvert cet après-midi aux pétroliers.



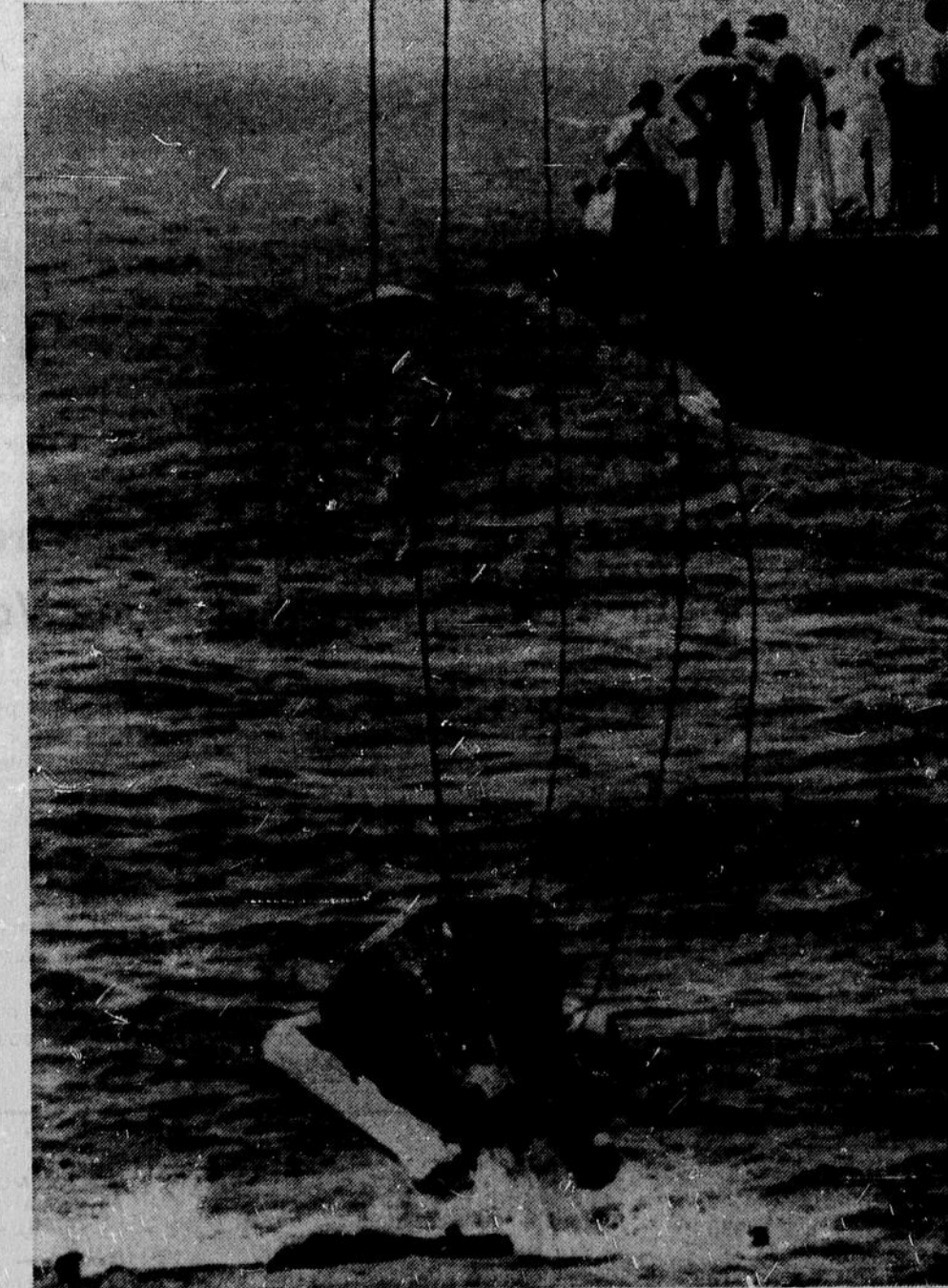
Le président Johnson félicite les astronautes.



Les effets de la chaleur sur la capsule Gemini 4.



Les astronautes regardent le ciel après le voyage de quatre jours.



La capsule est hissée à bord du Wasp.

## La réforme des procédures

# Le débat dure depuis 12 jours

par BENOIT HOULE

(PC) — Alors que la Chambre des communes s'attaquait hier, pour la 11e journée consécutive, à l'étude des réformes parlementaires proposées par le Premier ministre Pearson, rien n'indiquait que l'opposition des conservateurs au projet de loi ne faiblirait.

Seuls en effet des députés conservateurs ont pris la parole au cours du débat, hier, pour répéter leur opposition au projet de gouvernement de fixer une limite de temps à certains débats.

Les libéraux et députés des trois petits partis ont réclamé le vote sur la question à plusieurs reprises, mais en vain.

Le débat portait sur l'amendement soumis par M. Thomas Bell (PC — Saint-Jean-Albert) qui demande que cette règle-guillotine ne soit appliquée qu'avec le consentement de 60 pour cent des députés.

Le règlement proposé stipule que si les leaders parlementaires des cinq partis n'ont pu s'entendre sur une limite de temps, le ministre qui introduit le projet de loi pourra proposer

que le débat prenne fin après un certain délai.

Le gouvernement a déjà accepté une modification voulant que le débat dure au moins six jours sur n'importe quel projet de loi et prévoyant un autre délai de deux jours pour permettre l'étude de tout amendement qui pourrait être présenté.

Pas de choix

Les conservateurs ont fait connaître leur opposition au principe même des modifications proposées et ont menacé de faire durer le débat tant et aussi longtemps que le gouvernement ne reculera pas.

Hier, M. Terry Nugent (PC — Edmonton-Strathcona) a déclaré que cette règle-guillotine enfreint les droits fondamentaux qu'ont les députés de parler au nom de leurs électeurs.

M. Nugent a ajouté qu'il était particulièrement inquiet du sort qu'on leur réservait parce que ce sont les ministres qui demandent ces réformes et que plusieurs faisaient partie du cabinet, en 1956, lors du fameux débat sur le pipe-line, terminé par une motion de clôture, et que ces ministres sont enclins à croire en "leur infailibilité".

"L'opposition n'a pas d'autre recours que de lutter et de s'opposer avec fermeté", a dit le député.

M. Deane Gundlock (PC — Leithbridge) est d'avis, lui, que les députés ont pour rôle premier de représenter leurs commentants et qu'ils ne pourront le faire avec compétence si on leur enlève le droit de parole.

M. David Pugh (PC — Okanagan-Revelstoke) considère que la majorité de 60 pour cent demandée par l'amendement de M. Bell signifiera plus que la simple majorité exigée pour limiter un débat.

### Volte-face à l'hôtel de ville

# Les échevins votent en faveur de la vente à la firme Campeau du terrain de la rue Albert

par Louis ROCQUE

L'entrepreneur Robert Campeau n'a plus que deux semaines à attendre avant de se porter acquéreur du terrain de stationnement de la rue Albert, emplacement de l'ancien garage de la Commission du transport d'Ottawa.

A la réunion du Conseil, lundi soir, les échevins ont

fait volte-face et se sont prononcés par 13 voix contre 8 en faveur de la vente du terrain à M. Campeau.

Ils en sont venus à cette décision nonobstant une offre de dernière heure qu'a fait parvenir au Conseil un avocat d'Ottawa, Me Louis Assaly.

Dans une lettre que transmettait l'échevin Claude Bennett

au greffier municipal, Me Assaly, au nom d'un groupe d'hommes d'affaires de la capitale, se disait prêt à déboursier \$900,000 pour le terrain en question. Acceptée par le Bureau des commissaires, l'offre de M. Campeau est de l'ordre de \$851,000.

Mais un des 16 échevins qui s'opposait au projet lorsqu'il était soumis au Conseil la première fois, il y a deux semaines, l'échevin Lionel O'Connor, a exigé que cette question soit reconsidérée à la prochaine réunion, dans quinze jours. Selon la procédure municipale, le maire devra demander le vote sur cette question une autre fois, à la réunion du 21 juin. Seul M. O'Connor pourra prendre la parole à ce moment-là.

Me Hambling a expliqué que le Conseil ne possédait pas tous les éléments nécessaires pour lui permettre d'en venir à une décision lors de la dernière réunion, surtout en ce qui a trait au stationnement.

Le maire Don Reid, de son côté, a expliqué que M. Campeau répondait aux exigences de la Commission du stationnement en aménageant un garage souterrain pour 700 automobiles. Le public aura accès à 300 places dans ce garage. Présentement, la Commission ne dispose que de 270 places de stationnement

sur son terrain de la rue Albert.

#### Le débat

Un peu comme s'il s'agissait d'un aveu, ou d'une confession publique, la plupart des échevins qui ont pris la parole commençaient leur discours en disant: "Je suis un des 16 qui a voté contre la vente, à la dernière réunion, mais à la lumière des faits, je dois maintenant changer d'idée... etc..."

L'échevin Armstrong Les propos de l'échevin Don Armstrong, tout particulièrement, ont été fort révélateurs. L'échevin du quartier

Capital a d'abord signalé que l'offre de M. Campeau dépassait par seulement 1/2 pour cent l'offre minimale que la ville était prête à accepter. Coïncidence, s'est demandé M. Armstrong, d'un ton sarcastique? L'échevin s'est demandé qui représentait réellement l'étude Gibb et Lefebvre, de Montréal, l'autre soumissionnaire. "Je ne prétends pas qu'une telle chose se soit produite ici, de dire M. Armstrong, mais il arrive parfois qu'une même personne présente une deuxième soumission par l'entremise d'un tiers". A ce moment-là, M.

Reid a fait voir aux membres du Conseil l'enveloppe scellée que lui avait remise le directeur du Service des propriétés contenant le prix de vente suggéré par la ville. "Vous voyez, a dit M. Reid,

cette enveloppe est encore scellée. Je me demande comment vous pouvez affirmer que l'écart entre l'offre de M. Campeau et le prix de la ville ne soit qu'un demi pour cent."

M. Jones S'opposant à l'offre faite par Me Assaly, le commissaire Ernie Jones a rappelé aux membres du Conseil qu'en 1964, l'entrepreneur Campeau avait lui aussi fait une offre à la ville après la fermeture des soumissions. "Nous avons refusé de tenir compte de cette offre, d'ajouter M. Jones, et nous devons faire de même pour M. Assaly".

#### M. Fogarty

Ce fut le commissaire Kenneth Fogarty qui s'est chargé de donner la réplique à l'échevin Armstrong. "Il ne faudrait pas, a dit M. Fogarty, qu'il s'agisse d'une vendetta entre un des membres du Conseil et M. Campeau. Je m'oppose aux remarques, aux insinuations même de M. Armstrong et je me porte à la défense des employés municipaux. Lorsque vous prétendez connaître le contenu d'une lettre scellée, il me semble que vous mettez en doute l'honnêteté de nos spécialistes de l'hôtel de ville."

Après plus d'une heure et demie de discussions, le Conseil votait à 16 contre 8 en faveur de la vente du terrain à M. Campeau. Il ne reste plus qu'une autre étape à franchir, celle de la reconsidération.

## Nouvelle substance curative rétracte les hémorroïdes apaise la démangeaison

Une substance cicatrisante exclusive provoque la rétraction des hémorroïdes et la cicatrisation des tissus.

Un grand institut de recherche vient de mettre au point une substance cicatrisante sans pareille pour la rétraction des hémorroïdes, le soulagement de la démangeaison et la cicatrisation des tissus.

L'une après l'autre, les histoires de cas d'hémorroïdes ont rapporté "une amélioration évidente." On a pu observer un soulagement rapide de la douleur, une rétraction notable des hémorroïdes.

Ces histoires de cas avaient été choisies en fonction de leur diversité. Même dans des cas anciens, on a observé un bienfaiting soudain. Mieux encore, un soulagement s'est maintenu durant plusieurs mois.

Cette nouvelle substance dont

les résultats sont si merveilleux se nomme la Bio-Dyne; elle a pour effet de hâter la cicatrisation des cellules atteintes et de stimuler la croissance des tissus nouveaux. La Bio-Dyne est offerte soit en onguent, soit en suppositoires, sous le nom de Préparation H.

En plus d'aider les hémorroïdes à se rétracter, la Préparation H agit comme lubrifiant et rend l'élimination moins douloureuse. Enfin, elle diminue les risques d'infection, l'une des principales causes d'hémorroïdes.

Demandez à votre pharmacien la Préparation H sous forme de suppositoires ou d'onguent (avec accessoire spécial). Satisfaction ou remboursement.

## La ville déboursera \$55,400 pour une propriété sur la rue Booth

La ville d'Ottawa devra déboursier \$55,400 pour une propriété sise sur le lot no 278, sur la rue Booth. Cette transaction a été complétée dans le cadre de rénovation urbaine du secteur Preston.

Ce n'est certes pas l'unique transaction du genre, mais elle a su tenir tête à la ville pendant de longs mois, il a pu bénéficier d'un prix de vente majoré.

Le maire Reid, tout en abondant dans le même sens, a déclaré que la ville n'y pouvait rien dans ce cas.

la réunion du Conseil de lundi soir, les propriétaires de ce secteur recevaient trois fois le montant de l'évaluation de leurs terrains et immeubles. Uniquement parce que le propriétaire dont il est question est un agent d'immeubles qui a su tenir tête à la ville pendant de longs mois, il a pu bénéficier d'un prix de vente majoré.

Le maire Reid, tout en abondant dans le même sens, a déclaré que la ville n'y pouvait rien dans ce cas.

## Guerre aux mauvaises herbes... aux frais des négligents

Les proprios d'Ottawa doivent s'empresser de débarrasser leurs terrains des mauvaises herbes, sinon il se pourrait fort bien que les autorités municipales s'en chargent aux frais des négligents.

C'est en somme la menace qu'a brandie hier soir, le commissaire Murray Heit, qui entrevoit de lancer à l'assaut de l'ivraie une brigade d'étudiants armés de faux. M. Heit renchérait devant ses collègues de l'Ille verte sur une recommanda-

tion formulée par l'échevin Don Kay, du quartier Gloucester. Ce dernier préconise l'adoption par le Conseil d'un règlement tenant responsables les propriétaires d'Ottawa de l'élimination des mauvaises herbes croissant sur leurs terrains.

Ces recommandations s'ajoutaient au projet du Conseil d'embaucher cette année un inspecteur municipal des mauvaises herbes pour les mois d'été, poste qui a été confié à M. F. Titus.

## Ottawa assumera le déficit des services de la jeunesse

Le Conseil de ville d'Ottawa s'est penché sur le sort du Bureau des services de la jeunesse à sa réunion de lundi soir.

Par vote unanime, les échevins ont accepté la recommandation du Bureau des commissaires voulant que la ville d'Ottawa assume le déficit prévu de \$4,500 de cet organisme pour l'exercice financier en cours.

Tout à tour, les échevins ont pris la parole pour ren-

dre hommage au Bureau et par le fait même à son directeur, leur collègue, l'échevin Maurice Egan, du quartier Carleton.

L'échevin Jules Morin a précisé que le Bureau des services de la jeunesse et la Société municipale d'Ottawa faisaient un travail gigantesque auprès de la jeunesse.

Au cours de ces délibérations, M. Egan s'était discrètement retiré de la salle du Conseil.

## Le Père E. Gareau présidera un congrès à Vancouver

Le Père Etienne Gareau, o.m.i., directeur du département de grec et de latin à l'Université d'Ottawa, présidera, vendredi, l'une des principales séances du congrès annuel de la Société canadienne des études classiques, à Vancouver.

Le Père Gareau est le président de l'Association qui compte environ 1,000 professeurs de latin, de grec et

d'histoire ancienne. A chaque année, depuis 11 ans, il organise le concours national de version latine auquel participe des étudiants des universités et des collèges des dix provinces.

Le congrès, d'une durée de trois jours, débute mercredi à l'Université de la Colombie-Britannique et s'inscrit dans le cadre du congrès canadien des Sociétés savantes.

## L'Association canadienne des acheteurs en congrès

Plus de 750 acheteurs canadiens venant de tous les coins du pays se réunissent lundi matin, au Château Laurier, pour participer au 40e congrès de l'Association canadienne des acheteurs. Les hôtes du congrès sont les membres de l'Association des acheteurs de la vallée de l'Outaouais.

Le congrès de cette année a deux objectifs majeurs: les délégués étudieront les moyens qui serviront à donner plus de compétition à un produit qui accroîtra les exportations en marchés étrangers; et deuxièmement l'Association canadienne des acheteurs a lancé un programme de développement qui permettra aux acheteurs d'acquiescer un degré professionnel dans leur domaine. Les universités canadiennes ont coopéré en pourvoyant les éducateurs et les facilités à l'obtention des crédits nécessaires. Ce programme crée ainsi une nouvelle profession accessible aux universitaires.

De plus, le programme comprend une série de conférences au cours des sessions régulières: la première, donnée par le professeur W. P. Stilwell, de l'Université du Wisconsin, traitait du thème du congrès: "La profession d'acheteur change"; la deuxième, par M. A. R. Bailey, du ministère fédéral de l'Industrie, traitait de: "Le plus gros service d'achats au Canada"; et la troisième, mardi midi, était donnée par M. W. A. Small, de l'Association des acheteurs canadiens. En plus de conférences, il y aura cinq séances d'études sur des sujets spécialisés. Les différents

groupes d'acheteurs qui fonctionnent sous l'égide de l'Association des acheteurs canadiens ont organisé leurs propres réunions sous forme de petits déjeuners, de causeries, et de visites. Ces groupes touchent les domaines suivants: les organismes gouvernementaux, l'industrie du pétrole, l'industrie des pâtes et papiers, et l'industrie de l'électronique.

C'est pourquoi le 40e congrès des acheteurs canadiens offre une excellente occasion d'échanger idées et méthodes avec des acheteurs d'autres régions du pays, et d'autres domaines de l'approvisionnement.

## Beaucoup sont sujets au "mal du mouvement"

SURTOUT LES ENFANTS

Bien des gens craignent de voyager en auto, en autobus, en bateau ou en avion, parce que cela leur cause des nausées et des dérangements d'estomac. Il y a un remède simple, mais efficace, pour disperser ces maux: "l'Extrait de fraises des champs du Dr Fowler".

Fait avec des racines et des herbes à action douce, l'Extrait du Dr Fowler agit rapidement pour soulager "l'estomac barbouillé". Ce produit a de nombreux usages, y compris la diarrhée ou "colique estivale", causée par un changement de régime, d'eau ou de climat, ou par un abus du boire et du manger. Quand vous voyagez, emportez de l'Extrait de fraises des champs du Dr FOWLER.

"C'est le seul hôtel de Toronto avec stationnement gratuit 24 heures par jour"



A Toronto, c'est le Sheraton King Edward

Stationnement gratuit de 24 heures pour les résidents de l'hôtel

- Toutes les chambres sont climatisées.
- Téléviseur et radio dans chaque chambre.
- Chambre simple à partir de \$4.50

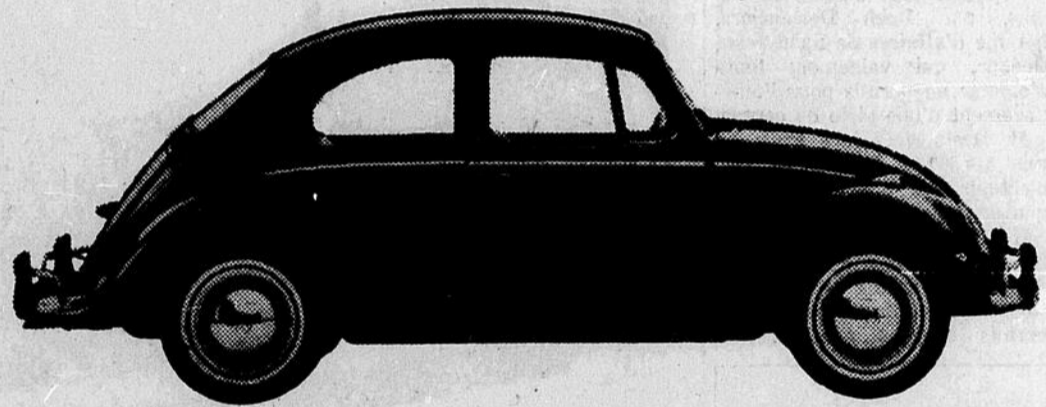
L'HOTEL SHERATON KING EDWARD

TORONTO

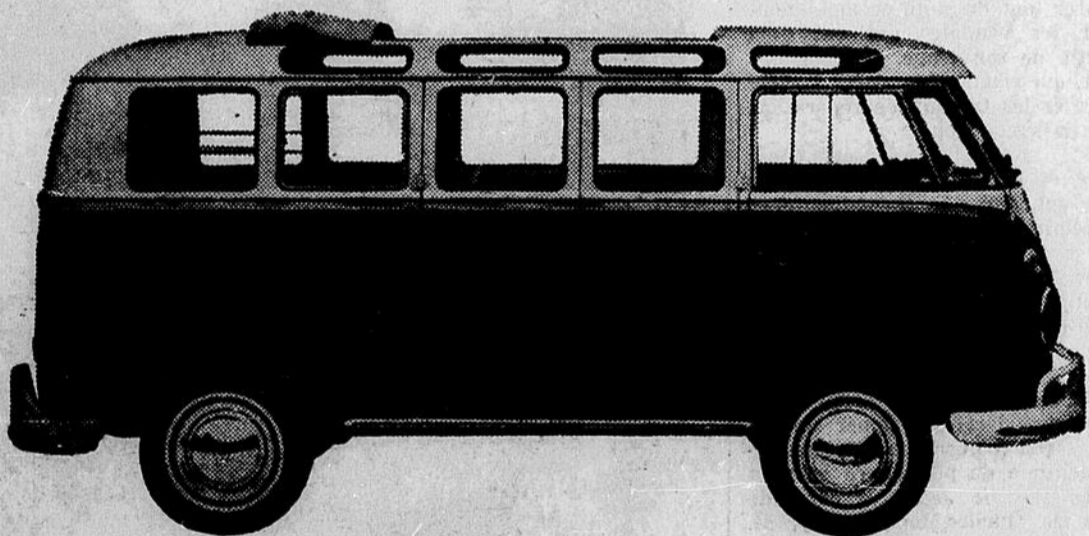
Pour réserver des chambres par système électronique, téléphonez à:

Telex 02-2401  
tél. ex. 02-2401

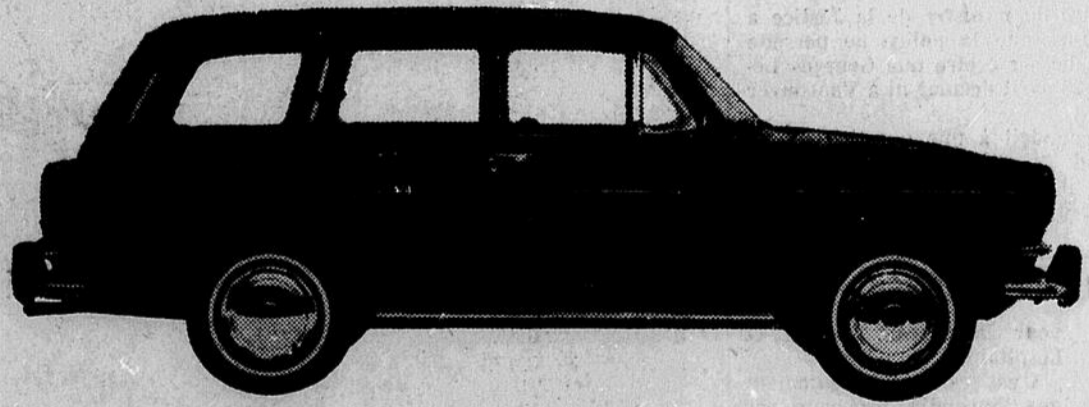
SERVICE IMPECCABLE...  
TARIFS RAISONNABLES



Si votre famille est trop grande pour la pionnière des VW...



et trop timide pour le Station-Bus...



vous venez de donner les meilleures raisons qui soient pour envisager l'achat d'une Volkswagen 1500.

A un moment ou à un autre, certaines familles deviennent trop grandes pour notre sedan. Ça, c'est la nature...

Et il y a des gens qui ne s'habitueront jamais à l'idée de se montrer dans notre Station-Bus. C'est la nature humaine.

Nous ne pouvions donc pas faire moins que de construire une troisième série de véhicules — la Volkswagen 1500.

La 1500 est conçue en principe pour cinq personnes, mais nous n'essaierons même pas de vous dire combien d'enfants peuvent y prendre place!

Une chose est certaine, c'est qu'elle est

spacieuse, pratique et... quelque peu différente des deux autres.

A savoir: la carrosserie, bien entendu — cela, vous l'avez déjà remarqué.

Autre chose encore: le moteur TS, grâce auquel elle peut passer de 0 à 50 m/h en 12 secondes!

Bref, c'est une voiture unique en son genre. Ce qui ne l'empêche pas de présenter les mêmes caractéristiques à succès que les autres séries Volkswagen:

Moteur à l'arrière, exerçant une pression verticale sur les roues motrices pour une meilleure traction.

Refroidissement par air et non par eau. Pas besoin d'antigel ni d'antirouille puisqu'il n'y a pas de radiateur.

Ne laissez donc pas un usager de notre sedan ou de notre Station-Bus vous dire que vous ne conduisez pas une Volkswagen lorsque vous êtes au volant d'une 1500. Vous avez peut-être une famille plus nombreuse que lui, ou des goûts plus classiques, selon le cas.

Mais il n'en ressort pas moins que la 1500 est une voiture typiquement Volkswagen — avec tout ce que cela comporte d'avantages indéniables.



Ottawa — SHANE DISTRIBUTORS  
2, rue Michael près Queensway

Ottawa — WESTWAY MOTORS LTD.  
1292, chemin Baseline

Hull — BOB LALANDE MOTORS LTD.  
465, boul. Taché

Ottawa — MORTON MOTORS OF (OTTAWA) LTD.  
740, rue Bank

Maniwaki — FERNAND MAROIS  
C.P. 81

Buckingham — BERNDT BROTHERS GARAGE  
C.P. 866, 436, rue Charles

Rockland — HOULE GARAGE

## M. Frank Wightman boursier de la fondation Nuffield

M. Frank Wightman, du département de biologie à l'université Carleton d'Ottawa, est l'un des boursiers de la fondation Nuffield.

Cette bourse lui permettra de faire des recherches en phytophysiologie au Royaume-Uni.



Beneficial est prêt à vous mettre de l'ARGENT en poche

DE L'ARGENT POUR PEINDRE... POUR REPARER... POUR METTRE AU POINT... POUR VOUS VÉRIFIER... pour toute bonne raison! Donnez-nous un coup de téléphone, passez nous voir et touchez l'argent qu'il vous faut! C'est le moyen le plus expéditif de faire face, d'un seul coup, à toutes vos dépenses de printemps. Appelez Beneficial dès maintenant!

BENEFICIAL FINANCE CO. OF CANADA

Prêts jusqu'à \$2000 —  
Votre prêt peut être protégé par une assurance-vie

- HULL — 63 rue Principale, Deuxième étage... Tél. 777-3861
- EASTVIEW — 91 Chemin de Montreal... Tél. 749-5914
- OTTAWA — (7 Bureaux)
- Deuxième étage, 120 Ave. Holland... Tél. 728-5896
- Premier étage, 101 rue Rideau... Tél. 235-4313
- 45 rue Rideau, Edifice Transportation... Tél. 233-1149
- Premier étage, 304 Ave. Laurier, O. (angle Bank) Tél. 232-4237
- Premier étage, 140 rue Wellington... Tél. 236-0481
- Premier étage, 111 rue Sparks... Tél. 232-4869
- 1581 rue Bank (Près d'Heron Road)... Tél. 733-6961
- HAWKESBURY — 2ième étage, 331 rue Principale, E... 632-2731

Ouvert le soir rendez-vous — téléphonez pour heures du soir



**CONSEIL DES ANCIENS DE L'ACADEMIE DE-LA-SALLE** — Les membres de la Société des anciens élèves de l'Académie De-La-Salle ont élu les membres du conseil exécutif de leur société, lors de leur récent banquet. On voit dans la photo, assis, de gauche à droite, le R. F. Maurice Lapointe, directeur, président honoraire, et M. Ralph Brunet, président. Debout, dans le même ordre, on voit M. J. Rodolphe Langlois, 2e vice-président, et M. Marcel Presseau, 1er vice-président. Les autres membres du conseil sont MM. Henri Ma-

thieu, secrétaire-archiviste, Jean-Robert Boyer, secrétaire correspondant, Edgar Boyer, trésorier, Léo Lapointe, percepteur, Alfred Reny, publiciste, Robert Gagné, préposé aux organisations, et MM. Charles Baumann, Claude Bouchard, Hervé Boyer, Yvon Dubé, André Labelle et Robert Morel, directeurs. Le conseil a décidé de former un comité spécial qui verra à la coordination de tous les efforts destinés à venir en aide à l'Académie De-La-Salle dans la construction du gymnase et du caféteria.

## Plan de recherche sur les aspects médicaux des accidents de la circulation

Les directeurs de la Fondation de recherches sur les blessures de la route ont accepté, lors de leur assemblée annuelle tenue à Ottawa en fin de semaine, un plan de recherche préparé par un groupe de médecins et de statisticiens qui vise surtout à déterminer l'existence de facteurs communs dans les accidents de la route.

Cette enquête s'est avérée nécessaire après certaines constatations des plus révélatrices. Depuis les débuts de l'auto au Canada, 35,031 personnes sont mortes à la suite d'accidents de la route et 948,850 autres ont subi des blessures. Durant les trois dernières années, la proportion de ces décès et de ces blessures a augmenté à raison de 10 p. 100 par année.

A ce rythme, on prévoit que dans dix ans le nombre des morts pourrait passer à 81,000 et celui des blessés à 2,500,000.

"Lorsque nous regardons la proportion des accidents de la route et des mortalités qui s'en suivent au cours des trois dernières années au Canada, il est difficile de croire que cette situation ne soit due qu'à une fluctuation saisonnière. Cette augmentation démontre une tendance effrayante." C'est ce qu'a déclaré, samedi, le docteur Kenneth E. G. Wilson, d'Ottawa.

La Fondation de recherches sur les blessures de la route a été mise sur pied avec la collaboration d'une douzaine d'organisations canadiennes déjà associées à la promotion de la sécurité routière. Elle est dirigée par le Collège royal des médecins et chirurgiens. Ses buts sont de promouvoir, coordonner, diriger et stimuler la recherche sur tous les aspects médicaux des accidents de la route.

## Un Indien se noie près de Cornwall

**CORNWALL** — Un homme de St-Régis, Qué., père de 13 enfants, s'est noyé, dimanche, alors que son embarcation à chaviré sur la rivière St-Régis, près de l'embouchure du fleuve St-Laurent.

Lawrence Mitchell, 58 ans, était seul dans son embarcation munie d'un moteur de 18 forces lorsque l'accident est survenu.

La victime aurait tenté de doubler un autre bateau lorsque la manoeuvre trop brusque et rapide a fait chavirer le bateau. Il est tombé dans 15 pieds d'eau.

Un couple non identifié d'Ogdensburg, N.Y., a tenté vainement de porter secours au malheureux. Cependant, M. Mitchell est disparu sous l'eau et son corps a été repêché une heure plus tard par deux Indiens de la réserve de St-Régis, MM. Abe King et Stanley Francis.

## Le courrier sera livré à domicile dans ces 2 artères

Des facteurs assureront la livraison à domicile du courrier à compter du lundi 14 juin, sur l'avenue Blair et le boulevard Station, à Ottawa. C'est ce que le maître de poste, M. C.B. MacNabb, a annoncé mardi matin.

Les résidents, qui recevront dorénavant leur courrier à domicile, sont priés de pourvoir les facilités nécessaires. Ceux qui n'auront pas de boîte à lettres devront continuer à recueillir leur courrier au bureau de poste, rue Besserer.

## Une orange cause un accident près de Cornwall

**CORNWALL** — Un camion chargé de tourbe a capoté sur la route 401, près d'Inglestide, mardi matin, causant des dommages qui se chiffrent par plusieurs milliers de dollars. Le conducteur, Maurice Côté, 33 ans, de Montréal, a perdu la maîtrise du volant alors qu'il tentait de manger une orange. Le camion, propriété de la compagnie Blanchard Transport de Montréal, est allé s'immobiliser sur la voie médiane.

M. Côté, qui a reçu les soins nécessaires à l'Hôpital général de Cornwall, a déclaré à l'agent Donald Bell, de la Sûreté provinciale de l'Ontario, détachement de Long Sault, qu'il tentait d'enlever la pelure sur l'orange lorsque l'accident est survenu vers 7 heures, mardi matin.

## 3 autres professeurs au département d'anglais de Carleton

On a annoncé, mardi, la nomination de trois autres professeurs attachés au département d'anglais de l'université Carleton d'Ottawa, à savoir MM. Tom Hunter Coulson, de l'université d'Edimbourg, en Ecosse; Charles M. R. Haines, qui enseigne à l'université Luigi Bocconi de Milan, en Italie, et Thomas J. Henighan, de l'université centrale, du Michigan et ancien vice-consul américain à Aden, en Arabie, et à Hambourg, en Allemagne.

M. Coulson sera professeur agrégé invité, M. Haines, professeur adjoint, et M. Henighan, chargé de cours. La nomination de ces trois professeurs sera en vigueur le 1er juillet.



**LE FONDATEUR ET SON SUCCESSEUR** — Le R. P. David Lachance, s.v., fondateur des deux patros de la capitale, les patros St-Vincent pour garçons et Notre-Dame-du-Sourire pour jeunes filles, vient d'être nommé supérieur du patro Laval de Québec. Le père Lachance quitte donc la région après huit ans de service auprès des jeunes d'Ottawa. On le voit ici, à gauche, souhaitant bonne chance à son successeur le père Jean-Maurice Carrier, s.v.

chance quitte donc la région après huit ans de service auprès des jeunes d'Ottawa. On le voit ici, à gauche, souhaitant bonne chance à son successeur le père Jean-Maurice Carrier, s.v.

(Photo Champlain Marcell)

## Le cardinal Léger à Toronto

# La compréhension mutuelle est essentielle à la paix

**TORONTO (PC)** — Son Eminence le cardinal Paul-Emile Léger, archevêque de Montréal, a déclaré que la compréhension mutuelle était essentielle à la paix. Il a exhorté les étudiants de l'université de Toronto à honorer le racisme et à fermer l'oreille à toute propagande en faveur de tel ou tel groupe ethnique.

L'université venait de lui conférer le titre de docteur en droit. "Il est malheureux, et même pire que cela, il est dangereux que celui qui travaille à l'oeuvre de la paix de nos jours s'expose à être traité d'extrémiste, de collaborateur et ou de libéral et de rêveur qui ne connaît rien des réalités de l'existence," dit Son Eminence.

Les apôtres de la paix sont habituellement supposés être

des ramollis mais ils parlent habituellement le langage du bon sens et celui des réalités humaines qui a tendance à se perdre dans les complexités d'idéologies rivales.

Traavailler pour la paix ce n'est pas le désir négatif de ne pas vouloir la guerre, mais de vouloir établir le règne de la vérité, de la justice, de la charité et de la liberté.

Tous les Etats ont le droit d'exister et de se développer. Les plus avancés ont le devoir de contribuer à l'amélioration mutuelle de tous.

"La famille humaine n'est complète que lorsqu'elle comprend toutes les races et lorsque l'apport de chacune d'entre elles est totalement et joyeusement appréciée par chacune d'entre elles."

**SI VOUS PRENEZ PRESENTEMENT UN LAXATIF UNE, DEUX OU TROIS FOIS PAR SEMAINE... VOUS DEVEZ ACHETER NR AUJOURD'HUI MEME!**  
Le comprimé laxatif à l'action plus douce

Prenez NR à l'action douce... Le Remède de la Nature! Ne déprime pas et n'est suivi d'aucun malaise. NR est un laxatif tout végétal. Depuis plus de 70 ans, NR apporte, en l'espace d'une nuit, un soulagement agréable et efficace à ceux qui l'emploient.

**NR au coucher... effet au lever!**  
Contribue à une meilleure santé... et une meilleure apparence!  
REGULAR - CHOCOLATE COATED - JUNIOR

Selon le président du CP

# L'intervention de l'Etat dans les affaires, un péril au progrès général du pays

**TORONTO (PC)** — Le président du Canadien Pacifique, M. R. A. Emerson, a déclaré hier que l'intervention de l'Etat dans les affaires — en particulier de la part des provinces — pourrait fragmenter l'économie canadienne et mettre en péril le progrès général du pays.

Dans un discours prononcé à Toronto devant les membres de la Canadian Manufacturers Association, M. Emerson a dit que toute ac-

tion étatique limitée à une région, et conçue à court terme, est de nature à compromettre les intérêts éloignés du Canada.

"La politique d'achat de certaines entreprises étatiques provinciales semble basée sur le paiement préférentiel accordé aux produits originant de cette province, au détriment de la concurrence des autres provinces".

M. Emerson attribue le succès commercial des Etats-Unis à la grande part du libre échange des produits, des services et de la main-d'oeuvre répartis sur de vastes régions. L'Europe, dit-il, a suivi cet exemple dans son "Marché commun" qui connaît de grands succès.

Parlant de l'apport de l'Etat dans les entreprises, M. Emerson s'est demandé: "Est-il déjà vrai que l'homme d'affaires craigne les représailles s'il élève la voix? Après tout, le gouvernement est le plus important employeur, le plus important acheteur, le plus grand pourvoyeur de produits et de services et le plus grand concurrent dans nombre de domaines. Et que dire de son rôle de bienfaiteur-chef? Si nos appréhensions sont justifiées, nous sommes certes bien engagés sur la pente du socialisme".

**Pertes**  
Passant en revue la vaste croissance du rôle des entreprises de l'Etat dans l'industrie, M. Emerson a rappelé qu'on oublie souvent que le gouvernement doit s'associer à l'économie de façon à ne pas ébranler la confiance, facteur le plus important dans le développement et la croissance des affaires.

Certains des aléas provoqués par l'intervention se manifestent dans les entreprises étatiques des transports, de la radiodiffusion et des communications. Durant les cinq dernières années fiscales, elles ont perdu \$619,000,000. Et un tiers de la dette nette du gouvernement fédéral est attribué aux opérations ferroviaires dans lesquelles l'Etat s'est engagé durant les 42 dernières années.

M. Emerson a souligné que ces pertes se compensent par voie de taxes, principalement les taxes imposées aux sociétés. Les entreprises privées sont également handicapées par les exemptions de taxes, directes ou indirectes, dont jouissent les sociétés de la Couronne.

Le conférencier a conclu en demandant aux hommes d'affaires de faire preuve d'un sens critique éclairé à l'endroit de l'action des gouvernements.

Rappelez-vous ce numéro...

**Bright's 67 CANADIAN SHERRY**

67... un vin que vous vous rappellerez!

Téléphonez à Brights pour livraison gratuite à domicile!

## Qu'advient-il de votre assurance-vie si votre bénéficiaire meurt le premier?

Lorsque l'inattendu se produit, ce qui arrive parfois, il est important de savoir quelles mesures il faut prendre. La compétence du représentant de la Manufacturers est alors très précieuse. Voici quelques renseignements qu'il vous donnerait:

1. À moins que vous n'avez préalablement choisi un bénéficiaire contingent, l'argent de votre assurance serait versé à votre succession. Ceci pourrait rendre inaliénable et l'assujettir aux réclamations des créanciers et aux frais de succession. En fin de compte cet argent pourrait très bien ne pas échoir à la personne à qui vous le destinez, à moins que votre testament n'ait été mis à jour.

2. Si à l'origine, de jeunes enfants sont désignés comme bénéficiaires et qu'ils ne sont pas en âge de toucher ce qui leur revient, cela crée un autre problème. À moins que vous n'avez pris de disposition spéciale, la somme à recevoir à votre décès devra être déposée à la Cour où elle sera retenue jusqu'à ce que les bénéficiaires atteignent leur majorité.

N'attendez pas qu'une telle situation survienne, appelez le représentant de la Manufacturers dès aujourd'hui. Il revisera avec vous les dispositions que vous avez prises et vous suggérera les modifications à y apporter s'il y a lieu. Il a l'expérience de ces questions et vous pourrez vous fier à ses conseils.

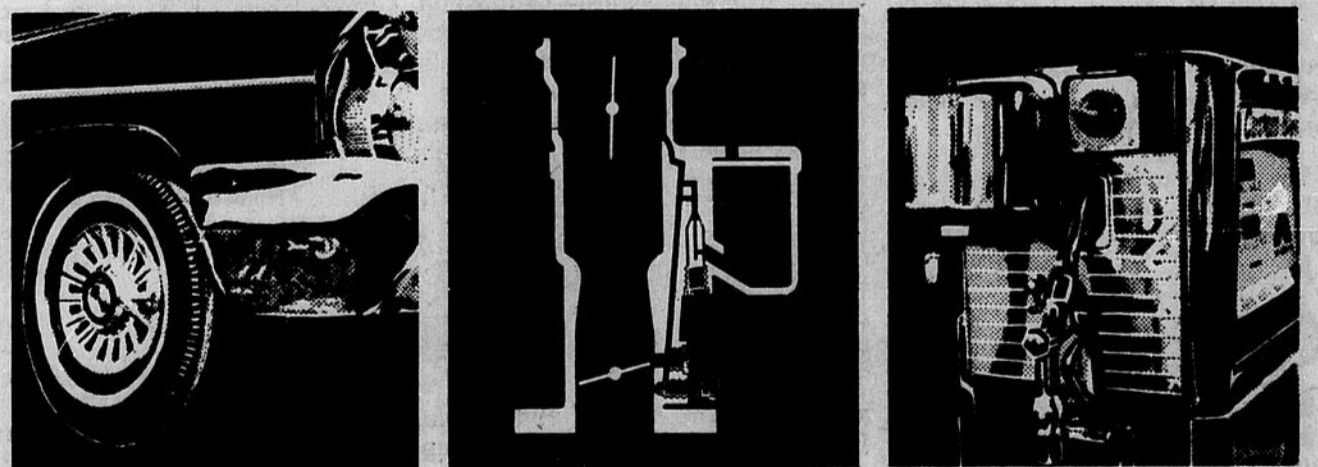
La Compagnie d'Assurance-Vie **MANUFACTURERS**



**C. Côté**  
Représentant  
HULL  
Tél: 232-3507

Maintenant... jusqu'à 20 milles de plus par plein d'essence Sunoco Bleue

## ESSENCE "PURE PUISSANCE"



Deux améliorations importantes ont été apportées. Résultats: plus de milles au gallon... moins d'ajustements du carburateur... moins de pannes.

① Un nouveau nettoyeur de carburateur a été ajouté aux six Mélanges sur Commande Sunoco Bleue. Ce nouvel additif révolutionnaire (appelé le L-110) supprime les dépôts qui se forment dans votre carburateur. Résultats: moins d'ajustements du carburateur, aucun risque de pannes causées par les impuretés qui s'accumulent dans le carburateur. Vous ferez plus de milles au gallon — jusqu'à 20 milles de plus par plein d'essence pour la plupart des voitures.

② Un nouveau filtre d'essence ultra-fin est maintenant installé sur toutes les pompes Sunoco. Il retient même les plus petites impuretés que vous ne pouvez voir à l'oeil nu, et permet de vous offrir l'essence la plus pure.

## ESSENCE "PURE PUISSANCE"

Les spécialistes de l'industrie pétrolière disent que l'essence parfaite serait celle qui procurerait 100% de pure puissance, c'est-à-dire une essence exempte de toute impureté et qui brûlerait sans laisser de résidus. Sunoco se rapproche maintenant jusqu'à la limite de cet idéal que la technique moderne rend possible.

Le nouveau filtre ultra-fin Sunoco vous assure que chaque goutte de Sunoco Bleue est parfaitement pure, absolument débarrassée de la moindre impureté lorsqu'elle entre dans votre auto. Et grâce à l'additif révolutionnaire maintenant ajouté à la Sunoco Bleue, les tuyaux, pompes à essence et carburateurs seront plus propres qu'ils n'ont jamais été.

Arrêtez-vous chez Sunoco cette semaine et faites le plein avec la plus pure forme de puissance que vous puissiez donner à votre auto... le nouveau Mélange sur Commande Sunoco Bleue!

MÉLANGES SUR COMMANDE



# LE DROIT

"L'avenir est à ceux qui luttent!"

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Œuvres Sociales Limitée, 375, rue Rideau, Ottawa

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Église et de la Patrie et indépendant en politique

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée, à l'Agence Reuter ou à l'Agence France-Presse, ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des Éditeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau of Circulations, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse, à la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de téléphoto (Photofax) de la Presse Canadienne.

## Le capitalisme en U.R.S.S.

On connaît la théorie jusqu'à ces derniers temps acceptée (ou imposée) en Union soviétique: le peuple possède les richesses naturelles et les moyens de production du pays; les biens sont également répartis et à cette fin le niveau de vie s'évalue par l'ensemble des services de l'Etat plus que par les salaires.

Les citoyens de l'Union soviétique sont peut-être riches collectivement (comment le savoir?) mais depuis la Révolution ils ne pouvaient guère se rendre compte à quel point puisque leurs salaires n'étaient pas déterminés par des ententes individuelles avec leurs employeurs. Or, malgré le rideau de fer ils commencent à se rendre compte que les malheureux prolétaires de l'Occident jouissent davantage de la richesse collective de leurs pays parce qu'ils touchent en bel argent comptant (ou par chèques, ce qui revient au même) et peuvent employer à leur guise une part de la richesse créée par leur travail. Et, pardonnez la répétition, M. Alexis Kossyguine se rend compte qu'ils commencent à s'en rendre compte.

Aussi M. Kossyguine a-t-il prévu les planificateurs que non seulement les salaires devront augmenter au cours des cinq prochaines années mais que le Plan prévoit, pour l'utilisation de ces salaires, davantage de biens de consommation et de voitures-automobiles.

L'U.R.S.S. ne publie pas de statistiques officielles (mais en compile-t-elle?); on croit cependant savoir que le minimum mensuel du salaire légal dans l'industrie équivaut à \$49,50 et que la moyenne atteint \$110. Toutefois, malgré un taux annuel de croissance économi-

que d'environ cinq p. 100 depuis cinq ans, les salaires n'ont presque pas augmenté. M. Kossyguine veut qu'ils correspondent à l'avenir à l'accroissement de la production nationale et de la productivité individuelle du travailleur. Si les mots conservent quelque sens, M. Kossyguine devient capitaliste!

A cause de l'impérialisme de l'ancien régime, des destructions de la Deuxième Guerre mondiale, de la superficie du pays et de sa population, l'industrie de l'automobile de l'Union soviétique sert d'abord les transports publics. C'est pourquoi, l'an dernier, elle n'a construit que 185,000 voitures de promenade contre 418,000 autobus et camions. M. Kossyguine veut plus de voitures accessibles aux consommateurs, car moins d'un des 225,000,000 d'habitants de l'U.R.S.S. en possède une, tandis que dans un Canada aussi vaste que l'U.R.S.S., moins de 20,000,000 de citoyens roulent plus de 5,000,000 de voitures.

M. Khrouchtchev voulait lui aussi plus de biens de consommation disponibles, tout en prêchant paradoxalement la théorie résumée plus haut. Dès 1961 il décrétait que le Plan devrait partager la production à parts égales entre les biens de consommation et l'industrie lourde. Mais, par insubordination ou par incompetence, la bureaucratie soviétique n'a fait qu'accroître la quantité de marchandises de pacotille.

M. Kossyguine réussira-t-il à transformer l'industrie à la satisfaction des consommateurs individuels? Dans l'affirmative, il consoliderait son emprise politique mais l'U.R.S.S. serait de moins en moins "socialiste".

Willie CHEVALIER

## Les enfants de cinq ans

Au moment même où le gouvernement ontarien laissait entendre qu'il songeait à ouvrir les portes des écoles aux enfants de cinq ans, la Commission des écoles catholiques de Hull s'encait dans l'usage qui veut que seuls les enfants de six ans peuvent fréquenter les institutions publiques.

Pour être précis, disons que seuls les enfants qui auront six ans le 31 décembre pourront être admis à l'école en septembre. Les enfants nés le 1er janvier, donc les enfants du même âge, ne le pourront pas et, à plus forte raison, ceux nés en mars.

A l'école comme dans toute société doit exister une certaine discipline et des règlements. Le bien public l'exige, mais la discipline et les règlements devraient pouvoir souffrir des exceptions.

Nous connaissons tous des enfants de trois ou quatre ans qui peuvent lire et écrire toutes les

lettres de l'alphabet et qui savent compter jusqu'à 100, quand ils ne peuvent également additionner et soustraire.

Sans les dire prodiges ou génies, il est évident qu'on peut les qualifier de surdoués. Leur refus de l'admission à l'école à cinq ans est presque un crime, s'ils sont en bonne santé et s'ils désirent y aller.

Evidemment, dans plusieurs municipalités, on trouve des institutions privées qui les acceptent, mais c'est là une solution de "riches" si l'on peut dire. Plus encore, même si c'était là une solution accessible à tous, la Commission des écoles catholiques de Hull prévoit devoir leur fermer les portes en deuxième année, si le ministère de l'Éducation décrète qu'un enfant devra avoir sept ans au 31 décembre pour être admis en deuxième année en septembre.

Il faut des règlements, répétons-le, mais qu'on ne s'y agrippe pas au mépris du bon sens et de l'intelligence.

Marcel GINGRAS

## Quand le bâtiment va . . .

Selon les plus récentes données de la Société centrale d'hypothèques et de logement, le nombre de logements commencés dans les centres urbains atteignait un total de 8,887 en avril, ce qui représente une augmentation de 6.4 p. 100 par rapport à l'an dernier, mais une hausse moindre que celle de mars, de 24.3 p. 100 de plus qu'il y a un an. Mais le nombre d'appartements commencés, qui a augmenté de 27.8 p. 100 en avril, a plus que contrebalancé la diminution de 17.3 p. 100 dans la mise en chantier de maisons unifamiliales.

Le nombre des logements commencés dans les centres urbains pour les quatre premiers mois de l'année atteint 28,318 contre 28,193 l'année dernière à la même date. Mais si le total est à peu près le même, on constate que les provinces de l'Atlantique enregistrent de fortes augmentations, beaucoup plus que le Québec et l'Ontario. Pourtant, Dieu sait que dans plusieurs villes des deux grandes provinces les taudis abondent encore. Dans de petits centres aussi. Les pouvoirs publics font-ils dans ce domaine tout ce qu'ils peuvent? On en peut douter. Même quand ils prennent de louables initiatives, leur fiscalité déourage souvent l'aspirant à la propriété familiale.

Le programme d'encouragement de la construction de maisons en hiver est excellent en soi, car on parachève beaucoup de constructions en

avril à cause de la date fatidique du 15 de ce mois pour obtenir la prime offerte. Mais, à la fin d'avril, le nombre de bâtiments d'un et de deux logements neufs mais inoccupés s'élevait à 8,138 dans les régions métropolitaines et les grands centres urbains, soit 2,373 unités de plus qu'il y a un an.

Le dernier bulletin statistique de la Société centrale d'hypothèques et de logement mande que le nombre de prêts en vertu de la loi nationale de l'habitation portait sur 4,020 logements en avril, mais que la moitié de ce nombre est destinée à la construction de logements à loyer dans la région de Toronto. Ce qui devrait inciter les gens du Québec à se poser des questions. Par exemple, à se demander s'ils cherchent à tirer tout le profit possible de lois fédérales qui pourraient les aider.

Willie CHEVALIER

### Aylmer-Buckingham

Deux villes de notre région, Aylmer et Buckingham ont le record enviable d'aucun accident mortel dans leurs limites en 1964. Sans doute, le mérite va avant tout aux préposés à la sécurité, mais la population en général, — tout spécialement les parents par rapport à leurs enfants, — a aussi droit au crédit. Voilà la preuve que les campagnes en faveur de la sécurité routière ne sont pas inutiles quand chacun veut faire sa part. Espérons que ces exemples seront un stimulant et qu'ils seront l'occasion d'une saine émulation entre les municipalités.

Gérard BERNIER



Voici, dans les Champs Élysées, à Paris, à l'approche de l'Avenue Georges V, l'une des entrées d'un nouveau parc de stationnement. Au fond, l'Arc de Triomphe.

## Le français fondamental et le franco-canadien

par Jacques POISSON

obstacle  
obtenir  
orange  
oranger  
orchestre  
ordinaire (adj.)  
\* ordonnance  
ordonner, ordonné  
organe  
organiser, s'organiser  
organisation  
orgueil  
orgueilleux  
orient  
orienter, s'orienter  
origine, à l'origine de  
original (adj. et nom)  
orner  
orphelin  
\* orthographe  
ôter

\* occasion, à l'occasion de  
occident  
occupation  
océan  
odeur  
\* oeuvre  
officiel (adj. et nom)  
olive  
olivier  
\* omnibus  
opéra  
\* opérer  
\* opinion  
\* opposer, s'opposer  
opposition  
or (conjonction)  
or (nom)

### NOTES

**Occasion**  
Commerce. Marché avantageux pour l'acheteur. Soldes et occasions exceptionnels. — Par extension. L'objet de ce marché. Montrer une occasion à un client (Robert).  
D'occasion. Se dit d'objets mobiliers qui ne sont pas neufs, qui sont de seconde main (à l'exclusion des objets d'art et des pièces de collection). Achever d'occasion à un particulier, à un revendeur, à un brocanteur. Voitures d'occasion. Substantivement. Marchand qui fait le neuf et l'occasion (Robert).  
F.C. Inusité ou rare dans ces acceptations.

**Odeur**  
F.C. Pois d'odeur, au lieu de pois de senteur.  
**Oeuvre**  
Expressions. Il a mis en oeuvre tout ce qu'il savait: il a employé tout ce qu'il savait. — Il est à pied d'oeuvre: il a tout préparé pour commencer son travail (Gougenheim).  
F.C. Ces deux expressions, qui figurent pourtant dans le Dictionnaire fondamental, ne sont même pas comprises chez nous.

**Omnibus**  
Chemin de fer. Train omnibus ou omnibus: train qui s'arrête à toutes les gares.  
F.C. Le "local", comme en anglo-américain.

**Opérer**  
F.C. Usuel en diverses acceptations empruntées de l'anglais: "opérer" un commerce, un service d'autobus, une machine, un appareil, une entreprise, etc. C'est qu'on ne connaît pas suffisamment les ressources du lexique français, dont: diriger, exploiter, actionner, faire fonctionner, commander, etc.

**Opinion**

F.C. Nos bilingues atténuent volontiers tout énoncé par un modeste "dans mon opinion" (in my opinion). Si, du moins, ils disaient: à mon avis, à mon sens, pour moi, selon moi, ou autre chose d'approchant et de français... Enfin, pourquoi cette précaution; est-on seulement sûr d'avoir des opinions en prose?

**Opposer, s'opposer**  
S'opposer est bien français... F.C. Comme "s'objecter" (to object), franco-canadien. En assemblée délibérante, on se lève pour "s'objecter", à un propos, à une parole, à un projet, etc. Autre anglicisme parmi des milliers!

**Ordonnance**  
Si ce terme se définit: prescription d'un médecin, pourquoi proscrire "prescription"? En effet, pourquoi? Probablement, parce que le souci de la précision l'exige, ou mieux, parce que l'usage français le veut?  
D'autre part, au nom de quoi défendrait-on "prescription"? D'un autre usage étranger celui-là à notre langue maternelle...

Mais, au fait, quelle est notre langue maternelle?  
**Orthographe**  
Manière d'écrire correctement les mots d'une langue: apprendre l'orthographe. — Manière quelconque dont on écrit certains mots: mauvaise orthographe (Larousse).

A distinguer d'avec épellation: action de décomposer un mot et d'en nommer successivement les lettres.  
F.C. Comme "spelling" correspond à la fois à orthographe et à épellation, bon nombre confondent aujourd'hui les deux termes français. Tel lettré occasionnel déplorera sa faiblesse en "épellation", bien qu'il ait quitté les bancs de l'école depuis près de trois quarts de siècle.

### "Relations"

LE SOMMAIRE DE JUIN  
EDITORIAUX — Pour le Concile et pour la paix — Paul VI: l'amour de l'unité. — Intervention ou non-intervention. — Education: le règlement no 1. — Grève d'ingénieurs à l'Hydro-Québec.  
ARTICLES — L'EGLISE DE "LUMEN GENTIUM" Gilles Langevin  
"LE FESTIN DES MORTS" Robert Robitaille  
L'O.N.U. APRES VINGT ANS Louis d'Apollonia  
LA CAPACITÉ JURIDIQUE DE LA FEMME MARIÉE: LE BILL 16-111 Albert Bélanger  
LE RAPPORT PARENT ET LA FORMATION RELIGIEUSE-IV Marcel Marcotte  
RETOUR SUR LE RALLYE La J.O.C.  
PLEINS FEUX SUR LE RAPPORT PARENT Joseph d'Anjou  
CHRONIQUES — Actualités — Le Pape, les Jésuites et l'athéisme. — Richard Arès  
Les prêtres "sociaux" et le schéma XIII Gérard Jolicœur  
"L'enseignement aux Pays-Bas" (Lucien Labelle, O.F.M.) Richard Arès  
AU SERVICE DU FRANÇAIS: J. d'Anjou  
Et ce continue... Le Songe d'une nuit d'été — Les Fourberies de Scapin. — Les Maximes — La Crécelle S.-M. d'Autouill  
AU FIL DU MOIS: La querelle Ottawa-Québec sur les traités et l'exemple européen. — La législation matrimoniale et le Code civil. — Les mariages d'adolescents. — Le Service d'orientation des Foyers.

"RELATIONS", 8100, boulevard Saint-Laurent, Montréal-11, 387-2541  
Abonnement: \$8 par année.  
Le numéro: \$4.50

### Problème d'histoire

A quelle région appartient la paroisse de Saint-Amable? Cette localité est située dans le comté de Verchères. Elle fut détachée de celles de Saint-Marc-de-Cournoyer, de Saint-Mathieu-de-Beloeil et de Sainte-Julie. Un curé fut désigné en 1913 pour y demeurer en permanence et y faire le ministère. L'érection canonique de la paroisse eut lieu la même année, mais ne fut accordée qu'en 1921, en vertu d'un article du Code municipal. C'est au cours de la même année que les autorités du gouvernement provincial, à Québec, autorisèrent la création d'une nouvelle municipalité connue sous le nom de municipalité de Saint-Amable.

### La Bible vous parle

Revêtons la cuirasse de la foi et de la charité, avec le casque de l'espérance du salut. Dieu ne nous a pas réservés pour sa colère, mais pour acquiescer le salut par Notre-Seigneur Jésus-Christ. (I Thess 5, 8-9)

## La contribution de la Grande-Bretagne à la défense de l'Ouest

Les responsabilités de la Grande-Bretagne, en matière de défense, s'étendent au monde entier. Sa contribution à la défense de l'Atlantique et de l'Europe de l'Ouest constitue une partie des engagements qu'elle a acceptés pour la défense du monde libre. C'est ce même but que la Grande-Bretagne poursuit en maintenant une force importante en dehors de l'Europe.

Le principe observé par la Grande-Bretagne dans la répartition de ses forces armées est celui de maintenir un minimum d'effectifs dans les principaux centres outre-mer, conformément aux engagements pris, et de garder en état d'alerte une force de réserve stratégique consistant en un effectif mobile qui peut être facilement transporté par avion pour aller rapidement renforcer des garnisons déjà en place ou fournir des unités d'urgence n'importe où dans le monde.

La puissance totale de la Grande-Bretagne s'élève à 393,000 hommes (marins, militaires et aviateurs) et se répartit à peu près comme suit à travers le monde:

Grande-Bretagne	241,000
Allemagne	
incluant Berlin	62,000
Méditerranée	23,000
Est de Suez	58,000 plus 14,000 Gurkhas
Autres régions	9,000
TOTAL	393,000 plus 14,000 Gurkhas

(Note: En Malaisie, on compte un total de 50,000 hommes incluant les Gurkhas.)  
Le but de ces effectifs n'est pas de défendre un territoire outre-mer pour la Grande-Bretagne; celle-ci l'a bien prouvé par ses travaux de décolonisation. La présence des armées britanniques dans ces divers pays ne s'explique que par les traités et divers engagements signés par la Grande-Bretagne. Ces armées contribuent substantiellement au maintien de la paix internationale.

De plus, le gouvernement britannique a récemment offert de fournir le matériel de transport pour un effectif des Nations unies, d'au plus six bataillons d'infanterie, sauf naturellement en cas de besoins nationaux.

### Dépenses pour la défense

Depuis 1949, la Grande-Bretagne a dépensé presque le tiers de ce que l'ensemble des pays européens, membres de l'O.T.A.N., ont déboursés pour la défense. Ces dépenses constituent environ le quart du total des déboursés ordinaires du gouvernement central de la Grande-Bretagne.

Le programme de défense pour l'année 1964-1965 était estimé à 7 p. 100 de la production nationale brute, soit un pourcentage plus élevé que celui de tout autre pays allié de l'O.T.A.N., sauf pour ce qui est du Portugal et des Etats-Unis. Le coût pour 1965-1966 est estimé à \$5,737 millions (américain), soit une augmentation réelle de 2.3 p. 100 ou de \$109.2 par tête d'habitant.

En plus de faire augmenter l'impôt direct du contribuable britannique, le programme de défense outre-mer impose un lourd fardeau à la balance des paiements, qui s'est trouvée, ces dernières années, dans une mauvaise posture.

En plus d'avoir un effet direct sur la balance des paiements, ce programme de défense limite l'augmentation potentielle des exportations en ce que ce programme implique l'emploi des ressources d'exportation aussi rares et importantes que l'équipement lourd, les appareils scientifiques et la main-d'oeuvre spécialisée.

Il faut environ 1.5 million de travailleurs pour équiper en hommes et outillages les différents services. Or la population ouvrière britannique s'élève à environ 25 millions.

Ce programme de défense emploie un cinquième du nombre total des savants et technologues qualifiés qui s'occupent de recherche et de développement.

Ceci constitue 40 p. 100 de la dépense totale effectuée par la Grande-Bretagne pour la recherche et le développement.

### Forces destinées à l'O.T.A.N.

Les forces armées britanniques placées sous le commandement de l'O.T.A.N., ou disponibles en cas d'urgence, comprennent plus des trois-quarts de la marine active et de réserve, une large proportion du R.A.F. (incluant tout le Fighter Command et l'ensemble des bombardiers V, le R.A.F. en Allemagne et presque tout le Coastal Command), l'Armée britannique du Rhin et les quatre sous-marins Polaris britanniques déjà en construction.

### Solidarité et intégration

La Grande-Bretagne a joué un rôle de premier plan dans la réalisation d'un interdépendance et d'une intégration des forces de l'O.T.A.N., y compris l'échange de méthodes de recherche et de développement, ainsi que des facilités de transport et d'entraînement avec les divers autres pays membres: les E.-U., la France, l'Allemagne, la Belgique, le Danemark, la Norvège et la Turquie. C'est à cause de cette entente que, par exemple, les sous-marins américains Polaris peuvent maintenant mouiller à Holy Loch, et qu'une station d'alerte avancée contre les missiles balistiques a été construite dans les Fylingdales, Yorkshire.

## AU FIL DES JOURS

### La sécurité à Hull

Cette semaine, une grande campagne de sécurité organisée conjointement par le Comité Prudentia, la Sûreté municipale et la Jeune chambre, a lieu à Hull. Ce soir, après le grand défilé et la bénédiction des automobiles sur le terrain de l'Aréna, la population pourra assister à la projection de films dans cet édifice. Enfin, samedi, à 2 h de l'après-midi, sur le terrain de stationnement près de l'église St-Joseph, rue Berri, aura lieu un road-éo à l'intention des jeunes de 16 à 20 ans. Il faut espérer que la population tout entière répondra avec empressement à ce triple appel en faveur de la sécurité. La collaboration des citoyens peut épargner des pertes de vie, des blessures et des dégâts matériels inutiles. Mieux vaut prévenir que guérir.

### "Alouette"

L'an dernier, à cause de difficultés financières, on avait dû discontinuer cette publication. Heureusement, elle renaîtra. Quand on songe au regain de vie française dans le sud de l'Ontario, un tel journal peut être d'un apport précieux. Il faut espérer que les premiers intéressés feront front commun pour l'encourager. Pourquoi tous les autres Franco-Ontariens qui veulent se renseigner sur leurs compatriotes ne feraient-ils pas preuve de solidarité? Le jour de l'inauguration, le 24 juin, fête nationale des Canadiens français, ne pouvait mieux

### Dépenses pour l'O.T.A.N.

La participation financière au programme d'infrastructure de l'O.T.A.N. pour la période des quatre années 1961-1964 est évaluée à 105 p. 100 du coût total de \$700 millions.

La Grande-Bretagne paie aussi sa part des dépenses ordinaires des quartiers généraux et des agences militaires de l'O.T.A.N., ainsi que des agences civiles.

### La Méditerranée

Les forces navales et aériennes envoyées dans la région de la Méditerranée, comme contribution aux forces de l'O.T.A.N., sont constituées de vaisseaux-escorts, dragueurs de mines, petites forces militaires à Gibraltar et à Malte, et trois escadrilles de reconnaissance. Des effectifs britanniques sont aussi stationnés en Libye, selon les termes du Traité anglo-lybien. A Chypre, il y a des unités de la R.A.F., parmi lesquelles des escadrilles de bombardiers Canberra venus prêter main-forte aux forces de l'Organisation du Trait Central (O.T.C.E.N.). Ces bombardiers sont équipés de dispositifs conventionnels et nucléaires. En plus de la garnison militaire stationnée sur la base britannique, il y a un contingent d'environ mille hommes supportant les forces des Nations unies à Chypre.

### Moyen-Orient

A Aden, il y a une base du Royal Marine Command, des unités militaires, des escadrilles d'actions pour l'attaque au sol et des unités pour la défense contre les attaques aériennes, des avions de reconnaissance et de transport du R.A.F. Il existe aussi un détachement militaire à Bahrein, dans le golfe Persique. Parmi les unités navales postées dans les régions de Bahrein et d'Aden, il y a des vaisseaux-escorts, l'escadre de guerre amphibie et des dragueurs de mines. Des porte-avions et des navires de commandos surveillent tout le territoire à l'est de Suez. En Swaziland, Afrique, il y a aussi un bataillon d'infanterie.

### Extrême-Orient

Le plus grand nombre d'effectifs britanniques, sans compter les troupes en Europe, est cantonné en Extrême-Orient, remplissant une double mission commandée par l'Organisation du Trait de l'Asie du Sud-Est (O.T.A.S.E.) et l'engagement envers la Malaisie. Ces forces incluent trois porte-avions et navires de commandos opérant à l'est de Suez, des destroyers, des projectiles téléguidés, et plusieurs vaisseaux-escorts, sous-marins et dragueurs de mines côtières. A Bornéo, il y a un nombre assez important de troupes militaires. L'armée a aussi des unités qui font partie de la 28e Brigade du Commonwealth stationnée de façon permanente dans l'est de la Malaisie. La R.A.F. a envoyé, entre autres, des bombardiers Canberra, des avions de reconnaissance, des avions pour l'attaque d'installations au sol du type Hunter, avions de patrouille maritime et autres avions de combat et de transport, ainsi que des hélicoptères. A Hong-Kong, il y a aussi une force militaire.

L'élément britannique est formé de vaisseaux-escorts et d'une petite armée de terre opérant dans les Caraïbes, d'une puissance militaire en Guyane britannique et de quelques effectifs de la force navale postés au sud de l'Atlantique.

### Pour le maintien de la paix

Les forces britanniques ont partagé le rôle de gardiennes de la paix à Chypre, depuis décembre 1963, d'abord avec les troupes grecques et turques, puis avec les effectifs des Nations unies. En 1964, à la demande du gouvernement de la Fédération de l'Arabie du Sud, les puissances britanniques ont mis à exécution un plan pour combattre une insurrection de tribus armées grandement aidées par le Yémen. En Malaisie, des unités de l'Armée britannique aident à patrouiller la frontière de l'Indonésie de 1,000 milles de long. Les garde-côtes sont aussi très actifs à empêcher l'infiltration étrangère. La R.A.F. avec ses avions de transport et de combat, aide les forces militaires opérant dans les régions près de la frontière. Ces mêmes avions agissent comme patrouilles contre l'infiltration ennemie, remplissant des missions de reconnaissance et aidant au transport des blessés. Au début de 1964, les gouvernements de trois pays du Commonwealth, Kenya, Uganda et Tanganyika, ont demandé l'aide des forces britanniques pour mettre fin aux révoltes au sein des forces armées locales. En Guyane britannique, la présence continue de troupes britanniques demeure indispensable pour aider la force policière à mettre fin aux combats entre les différents tribus. Les forces britanniques se sont aussi pressées d'apporter leur aide aux gouvernements civils à travers le monde à la suite de sinistres d'origine naturelle. Les forces armées britanniques ont été aussi d'un prompt secours à Hong-Kong après le passage du typhon Ruby, au Ceylan après le désastreux cyclone, et à la Fédération de l'Arabie du Sud où de terribles inondations ont causé de sérieux dommages à l'agriculture et à l'économie locales.

La Grande-Bretagne fournit aux membres de l'O.T.A.N. et ses autres alliés de nombreuses facilités d'entraînement dans le Royaume-Uni.

coïncider. Avec la radio d'expression française à Toronto, et la nomination d'un propagandiste de l'Association d'éducation dans cette région, ce journal pourra aider grandement la cause franco-ontarienne dans ce secteur.

Gérard BERNIER

### Il y a un an, Nehru . . .

Il y a eu un an, le vendredi 28 mai dernier mourait Nehru. Contrairement à ce que l'on appréhendait, sa disparition n'a pas suscité l'anarchie en Inde. Souhaitons que le départ d'autres grands serviteurs de leur patrie, de Gaulle, Franco, Salazar, relativement âgés, ne soit pas non plus suivi de désordres en France, en Espagne, au Portugal.

Willie CHEVALIER

### Le français parlé

De même qu'on apprend à parler sa langue maternelle avant d'apprendre à la lire et à l'écrire, on devrait apprendre à parler une langue étrangère avant de songer à l'écrire. Ayant compris cela, le ministre ontarien de l'Éducation, M. William Davis, se met à la recherche de professeurs de "français parlé" à l'intention des écoliers de langue anglaise. Voilà un geste on ne peut plus logique et une initiative que devrait imiter toutes les provinces, y compris la province de Québec, autant pour l'enseignement de l'anglais que du français.

Marcel GINGRAS

## Une messe spéciale, le dimanche, pour les grands malades du diocèse à la grotte de Lourdes d'Eastview

Le sanctuaire Notre-Dame-de-Lourdes, d'Eastview, a reçu, de l'Archevêché d'Ottawa, l'autorisation de célébrer, pendant les mois de juillet et d'août, une messe spéciale pour les grands malades du diocèse.

C'est dire qu'à tous les dimanches, du 4 juillet au 29 août, à 11h. du matin, lorsque la température sera clémente, le sanctuaire de Lourdes recevra ceux qui, à cause d'une infirmité ou d'une maladie quelconque, ne peuvent assister à la messe dans leur propre église.

Les responsables du sanctuaire demanderont à ce que l'espace possible soit réservé à ces affligés qui pourront ainsi s'approcher de la grotte en auto ou en chaise-roulante, ou même en ambulance.

C'est par une apothéose magnifique que se termina le mois de Marie à la grotte Notre-Dame-de-Lourdes, d'Eastview, lundi dernier.

Trois paroisses de l'ouest de la ville d'Ottawa, celles de St-François d'Assise, de St-Gérard-Majella, et de Ste-Jeanne-d'Arc, s'étaient donné rendez-vous au pied de Notre-Dame.

Après un mot de bienvenue par le Père Paul Marchand, s.m.m., on pria ensemble, la Reine du ciel, publiant ses grandeurs et spécialement sa Royauté.

De nombreuses communions furent distribuées aux pèlerins recueillis et, à la fin de la messe, le Père Victorin, o.f.m., cap., curé de la paroisse St-François-d'Assise, lut, au nom de la foule, la consécration au Cœur Immaculé de Marie, composée par le pape Pie XII.

Le lendemain, l'aube à peine levée, des prières et des chants montaient vers la Vierge du sanctuaire. En effet, les religieuses des Filles-de-la-Sagesse profitaient de cette belle journée du mois de juin pour faire leur pèlerinage annuel au sanctuaire.

Il se prolongea toute la journée joignant les heures mariales et prières aux réunions d'études et aux loisirs.

Le soir, la paroisse Marie-Médiatrice d'Eastview vint ouvrir le mois du Sacré-Cœur d'une façon solennelle. Le curé, l'abbé Hermas Glau-de, célébrait lui-même la messe à l'intérieur de la grotte.

Une pluie de toute dernière minute empêcha les élèves du pensionnat Notre-Dame de Lourdes, jeudi, de se rendre au sanctuaire, où ils auraient voulu souligner d'une façon spéciale la semaine de l'Apostolat laïc. Mais le lendemain, au delà de mille enfants, des écoles Cadieux et Ducharme, vinrent participer à leur messe régulière du premier vendredi du mois à la grotte.

**Journée patriotique**  
Une journée patriotique organisée pour les mouvements de jeunesse de la paroisse Notre-Dame-de-Lourdes, se déroulera, samedi, sur le terrain de la grotte. La messe fut célébrée par le Père Maurice Cadieux, ancien curé de cette même paroisse, et l'homélie fut prononcée par le Père Armand-Marie Fournier, s.m.m., aumônier des mouvements.

Dimanche, fête de la Pentecôte, à 9h., un groupe imposant des Chevaliers de Colomb, du conseil d'Eastview, s'acheminèrent en chantant dans le sanctuaire. En l'absence de leur aumônier, le mot de bienvenue fut donné par le Père Honoré Séguin, s.m.m., directeur du lieu de pèlerinage. Le Père Paul Marchand, s.m.m., célébra la messe et prononça l'homélie, mettant en relief la valeur propre de l'action des laïcs dans l'Église; eux aussi ayant reçu l'Esprit-Saint avec le don de force pour témoigner du Christ.



**PATRIOTISME VECU** — Les mouvements de jeunesse de la paroisse Notre-Dame-de-Lourdes d'Eastview ont participé, samedi, à une journée patriotique, sur le terrain de la grotte mariale d'Eastview. A cette occasion, M. Marcel Thivierge remetait, au nom de la mutuelle-vie l'Union du Canada, un drapeau canadien à chacune des unités paroissiales, c'est-à-dire à la section d'explorateurs, aux deux troupes scouts, aux deux compagnies guides, aux deux meutes louveteaux et aux deux rondes jeannettes. Revenant le drapeau des mains de M. Thivierge, à gauche, nous reconnaissons la cheftaine Jeannette, Mlle Colette Lafontaine, à droite, et la jeannette Joanne Campeau, au centre.

(Photo Champlain Marcell)



**POUR VENIR EN AIDE AUX ETUDIANTS** — Le maire d'Eastview, M. Gérard Grandmaitre, a officiellement inauguré la campagne du Prêt d'honneur de la coopérative d'assurance-vie, la "Société des artisans", lors d'une cérémonie qui a eu lieu à l'hôtel de ville de cette municipalité, lundi soir. C'est une campagne dont les sommes avancées sont prêtées sans intérêts aux étudiants dans le besoin et habitant les territoires où elles ont été recueillies. Tout étudiant qui demeure dans un

territoire où cette campagne a lieu peut bénéficier d'un prêt. Chaque souscripteur de \$10 ou plus reçoit pour l'année courante un certificat d'honneur, encadré. La photo ci-dessus nous montre, de gauche à droite, M. Gaétan Philbert, gérant régional de la coopérative, Mme Conrad Tessier, le maire Grandmaitre recevant le flambeau symbolique de la connaissance, et M. Jean-Marcel Rochon, président de la campagne.

(Photo Champlain Marcell)

## Blessé en se rendant à son propre mariage

**CORNWALL** — Un jeune homme d'Ottawa, qui se rendait à l'église pour épouser Mlle Florence Black, de Bainsville, a déclaré que la journée du samedi, 5 juin, restera à jamais gravée dans sa mémoire.

M. Douglas Britton, 23 ans, du 99, rue Cartier, à Ottawa, a vu son mariage retardé de deux heures à la suite des blessures qu'il a subies dans un accident de la route en compagnie de son garçon d'honneur.

Ce dernier, Menford J. Colbran, 30 ans, du 2130, chemin Westbury, Ottawa, était au volant de la voiture et a également subi de légères blessures quand le véhicule a quitté la route et a violemment donné contre un arbre.

La voiture, propriété de M. Britton, était en voie de doubler un camion remorqueur sur la route 34, près de Green Valley, lorsque le lourd camion est sorti de sa voie pour doubler la voiture qui le devançait.

Les deux jeunes hommes ont d'abord été conduits à l'hôpital Memorial d'Alexandria avant de pouvoir se rendre à l'église. Après la céré-

monie, le nouveau marié a dû faire une visite à l'Hôpital général de Cornwall et ce n'est qu'après que les médecins ont constaté qu'il n'y avait pas de fracture qu'il a pu entreprendre sa "lune de miel".

## Pertes de \$15,000 dans un incendie près de Cornwall

**CORNWALL** — Un incendie a rasé au sol, une grange située sur la route no 2, à Glen Walter, environ 5 milles à l'est de Cornwall.

Le propriétaire, M. Maurice Rochon, un policier de la Sûreté municipale de Cornwall, a déclaré que les pertes matérielles s'élevaient à près de \$15,000. La cause de l'incendie demeure toujours un mystère et le capitaine Harold Linnett, assisté des pompiers volontaires de Glen Walter, qui ont combattu les flammes pendant plus de six heures avec les membres du Service des Incendies de cette localité, continue de fouiller les ruines.

La photographie est plus facile que jamais...



grâce aux appareils **Kodak Instamatic** à chargement instantané



Il suffit d'insérer le chargeur Kodapak dans l'appareil et vous voilà prêt à viser et à déclencher instantanément. Pas de film à enrouler, pas de tâtonnement — pas de perte de temps au moment opportun. Grâce à ces appareils Kodak Instamatic à chargement rapide, vous pouvez revivre ces moments joyeux du printemps et de l'été en photos couleurs, noir-et-blanc et en diapositives. Chaque modèle est équipé d'une lampe incorporée escamotable. Les ensembles sont livrés avec appareil, dragonne, lampes-éclair, protecteur de lampe, piles et nouveau chargeur Kodapak à chargement instantané.

**A.** Ensemble KODAK INSTAMATIC 100. Aucune mise au point, aucun réglage à faire. Grande facilité d'emploi. Moins de \$22.  
**B.** Ensemble KODAK INSTAMATIC 150. L'appareil Instamatic le plus nouveau, présenté dans un attrayant sac-étui. Chargement instantané et avancement automatique du film. Moins de \$34.  
**C.** Ensemble KODAK INSTAMATIC 400. Le film s'enroule automatiquement. Réglage de l'objectif par cellule photo-électrique. Moins de \$70.  
**D.** Appareil KODAK INSTAMATIC 700. Objectif extra-rapide f/2.8. Vitesses d'obturation du 1/30 au 1/250 seconde. Cellule photo-électrique. Moins de \$130.

A. Ensemble KODAK INSTAMATIC 100. Aucune

Les prix sont sujets à changer sans avis préalable.

CANADIAN KODAK CO., LIMITED, Toronto 15, Ontario

Voyez votre vendeur "KODAK"

**CAMERACRAFT**

275, rue Rideau, OTTAWA

235-1300

**DAVIS CAMERALAND**

LIMITED

147, rue Sparks, OTTAWA

Près d'Oranger sur le Mail  
Ouvert vendredi soir jusqu'à 9 p.m.

Tél.: 232-0808

**T. EATON CO. LIMITED**

Rayon de la photographie

Eaton développent leurs films

161, rue Bank — 232-9421

**A. J. FREIMAN LTD.**

En ville 232-6464

**FREIMART**

Ch. Baseline et ave Woodroffe — 722-5606  
Queensway-Est et ch. Blair — 746-4597

**PHOTOGRAPHIC STORES LTD.**

279, ch. Richmond, Ottawa — 722-3864  
65, rue Sparks, Ottawa — 232-5721  
19, rue Main, Ottawa — 235-4545

**SARO'S CAMERA SHOPS**

132, rue Bank, Ottawa — Tél.: 232-4725  
Billings Bridge Plaza — Tél.: 733-8840

Une autre adepte de

*Peter Jackson*

**GAGNE \$1000**



Mme D. McNeil, 135, ave. Royal, Hamilton, Ont., reçoit de M. K. Matheson, représentant de Peter Jackson, le prix Peter Jackson de \$1,000 en argent. Des certificats de \$1,000 sont insérés dans des paquets de cigarettes Peter Jackson. Achetez-en aujourd'hui. Vous aussi vous pouvez gagner \$1,000.

pour plaire à ceux qui ont du flair! **Peter Jackson**  
KING SIZE

## Nixon en faveur d'une réorganisation de l'OTAN

NEW YORK (AFP) — M. Richard Nixon, ancien vice-président des Etats-Unis, s'est prononcé lundi en français en faveur d'une révision de la politique américaine à l'égard de l'Europe et d'une réorganisation du traité de l'Atlantique-Nord (OTAN).

Après s'être entretenu avec trois membres de la Commission d'enquête républicaine devant se rendre à Paris pour étudier sur place les raisons des difficultés rencontrées au sein de l'OTAN, et les divergences notées entre la France et les Etats-Unis, M. Nixon a déclaré, au cours d'une conférence de presse, qu'une réorganisation de l'OTAN permettrait aux Etats-Unis de résoudre un certain nombre de problèmes qui se posent en Amérique Centrale et du Sud.

Une alliance revitalisée, a-t-il dit, pourrait à l'avenir, supprimer la nécessité d'une intervention américaine unilatérale, comme ce fut le cas à Saint-Domingue. M. Nixon a estimé que si le blocus contre Cuba n'avait pas été efficace, c'est parce que les alliés européens des Etats-Unis n'y avaient pas participé.

En ce qui concerne le Vietnam, M. Richard Nixon a réitéré une fois de plus qu'il soutenait pleinement la politique américaine actuelle et était même en faveur d'un bombardement des objectifs militaires situés tout autour de Hanoi.

Les Etats-Unis devraient entreprendre toute action militaire pouvant contribuer à persuader le gouvernement du Nord Vietnam de cesser son soutien aux forces du Vietcong, a ajouté l'ancien vice-président.

## La France aurait à payer ses dettes de la première guerre

WASHINGTON (AFP) — M. William Fulbright, président de la Commission des affaires étrangères du Sénat, a laissé entendre, hier, que le Congrès pourrait adopter une résolution demandant au gouvernement de réclamer à la France le paiement de ses dettes de la première guerre mondiale envers les Etats-Unis.

Le sénateur Fulbright a déclaré au secrétaire adjoint au Trésor, M. Merlyn Trued, qui déposait devant sa commission pour une autre affaire, qu'il était temps que le gouvernement américain commence à parler sérieusement à la France des six milliards 600 millions

de dollars qu'elle doit aux Etats-Unis depuis la première guerre mondiale.

"Je pense qu'une résolution du Congrès pourrait vous étonner un peu", a ajouté le sénateur.

Ce n'est pas la première fois que la question des dettes de guerre de la France est soulevée au Congrès américain depuis que les relations entre les deux pays ont commencé à se détériorer. Le gouvernement a rappelé à plusieurs reprises que le règlement de ces dettes était lié à la question des réparations allemandes de la première guerre, ce qui rendait toute solution difficile.

# Les Américains ont franchi un pas significatif dans la course à la lune

HOUSTON, Texas (AFP) — Les Etats-Unis viennent de franchir un pas significatif dans la course à la lune avec l'URSS, grâce auquel leur retard spatial vis-à-vis de ce pays a substantiellement diminué.

Washington peut encore envier à Moscou le voyage de plus de 24 heures de trois astronautes à bord de la même capsule, réalisation que l'Amérique n'effectuera que dans deux ans à bord d'une des premières cabines "Apollo". Par surcroît, le colonel soviétique Valery Bykovsky détient toujours depuis la mi-juin 1963 le "record" de durée de près de cinq jours dans l'espace. Mais White, qui, aux côtés de McDivitt, a gravité autour du globe pendant un peu plus de quatre jours, est le premier astronaute ayant à son actif une sortie spatiale contrôlée à l'aide d'un appareillage directionnel.

### Exploit

La NASA s'enorgueillit tout particulièrement du fait qu'à l'aide d'un "pistolet-fusée" à trois petites tuyères de dégagement de jets d'oxygène, White a pu évoluer, jeudi, à sa guise dans le vide absolu, dans le rayon de 25 pieds auquel le liait le "cordon ombilical" le reliant à la cabine qu'il venait de quitter.

Les directeurs, au sol, du vol "Gemini-4", estiment qu'il s'agit là d'un exploit destiné à faciliter, comme à accélérer, la réalisation des premiers "rendez-vous" spatiaux, et surtout des "arrimages" avec un autre véhicule placé sur une orbite analogue. Sur ce point, on révèle, de source autorisée au Centre

spatial de Houston, que c'est dès la fin de la première quinzaine d'août que Gordon Cooper et Charles Conrad s'envoleront pour un voyage "Gemini-5" de sept jours autour du globe, autour duquel ils tenteront un rendez-vous avec un petit satellite sphérique qu'ils auront largué eux-mêmes de leur cabine. Puis, en octobre, aura lieu la première tentative américaine d'arrimage. A plusieurs reprises, par la suite, les deux pilotes, Walter Schirra et Charles Stafford, fixeront momentanément leur cabine "Gemini-6" à une fusée "Agena" mise sur orbite, séparément, du cap Kennedy.

### Homme-satellite

Nul ne cache ici la déception causée par l'échec total, dès les premières orbites du vol de White et de McDivitt, du premier essai américain de rendez-vous. La cabine "Gemini-4" devait s'approcher jusqu'à une vingtaine de pieds à la fin de la seconde révolution du second étage de la fusée porteuse "Titan-2" que White, premier "homme-satellite" des Etats-Unis aurait photographiée de très près au sortir de son habitacle. Préparatifs un peu hâtifs, erreurs de calculs de la consommation de carburants nécessitant par cette manœuvre? La NASA ne s'est pas encore officiellement prononcée sur les causes de cet échec.

Les dirigeants de l'Administration nationale de l'espace ont cessé, en privé du moins, d'affirmer qu'il n'est pas question de "course" avec les Russes. Ces derniers, aux yeux de leurs collègues américains, ont main-

te fois prouvé qu'ils sont capables d'exploits que Washington ne peut encore réaliser. On ignore totalement par exemple ici si un nouveau "Vostok" n'aura pas "tenu l'espace", d'ici août, plus longtemps que Cooper et Conrad se préparent à le faire. Peut-être les Soviétiques auront-ils alors le premier rendez-vous, voire le premier arrimage à leur actif.

Comme l'a fait remarquer tout récemment le Dr James Webb, chef de la NASA, les Russes ont en effet "une capacité subtile à vous réserver des surprises en ce domaine".

### Dans la lune

L'excellence, sur toute la ligne, du vol "Gemini-4" de 4 jours de James McDivitt et Edward White renforce la conviction des Etats-Unis qu'ils feront débarquer des astronautes dans la Lune avant la fin de 1969, a affirmé le Dr George Mueller, directeur des vols humains de la NASA.

Le Dr Mueller a fait cette déclaration au cours d'une conférence de presse réunissant les principaux dirigeants de cette administration peu après que McDivitt et White eurent posé le pied sur le pont d'envol du porte-avions "Wasp", lundi après-midi, dans la mer des Caraïbes.

Le Dr Mueller a ajouté qu'il est impossible de prévoir qui gagnera la course à la lune. Américains ou Russes, car, a-t-il dit, cet événement dépend des préparatifs et des efforts de la partie rivale.

"Pour nous, nous nous efforçons d'aller de l'avant aussi vi-

te qu'il est possible," a souligné le Dr Mueller.

### Le prochain vol

Le prochain vol "Gemini" fait l'objet d'actifs préparatifs, ont poursuivi les savants de la NASA.

A la mi-août, Gordon Cooper et Charles Conrad vont graviter autour du globe pendant sept jours. Ils effectueront une tentative de rendez-vous beaucoup plus approfondie — et surtout à l'aide d'un équipement plus perfectionné — que celle de McDivitt et White qui, jeudi dernier, s'est soldée par un échec.

C'est alors que le Dr Charles Matthews, directeur général du programme "Gemini" a précisé que pour faciliter la tâche du pilote Cooper, un "radar spatial" sera monté à bord de son véhicule afin de le renseigner constamment sur la position précise du satellite sphérique avec lequel "Gemini-5" essaiera de faire sa rencontre.

Les docteurs Christopher Kraft — à qui revenait la responsabilité principale du vol McDivitt-White — et Charles Perry, médecin principal des astronautes au centre de la NASA à Houston, ont fait ensuite un éloge virtuellement sans réserve de cet exploit.

"Chris" Kraft a notamment fait ressortir qu'une variation d'une seconde seulement de l'heure cruciale de l'allumage des rétrofusées de la cabine a constitué l'unique imprévu notable de cette phase cruciale du vol de 97 heures 57 minutes.

### Bien portants

Les petites fusées de contrôle d'orbite ont été mises à feu

comme prévu, quelques heures plus tôt, dans la phase finale de la dernière orbite. La batterie de quatre rétrofusées a été mise à feu à 16 heures 56 GMT. Quatre minutes plus tard ces moteurs avaient cessé de fonctionner. Le parachute principal s'est déployé. Cinq minutes après l'ouverture de ce parachute, la cabine amerrissait à environ 400 milles à l'est du cap Kennedy.

Le Dr Charles Berry a fait l'éloge de l'excellente forme physique de White et de McDivitt au moment où ils ont posé le pied sur le pont principal du porte-avions "Wasp". Ce médecin a principalement fait ressortir qu'à l'encontre des craintes, fréquemment exprimées en haut lieu à la NASA, de nausées ou de vertiges pouvant survenir après un vol de plus de 4 jours de non-pesanteur, les deux pilotes n'éprouvaient aucun malaise.

McDivitt et White qui, au début surtout de leur vol n'avaient pas absorbé suffisamment de liquides ne sont pas déshydratés en apparence et leur médecin s'est dit "extrêmement heureux des informations" qui lui ont été communiquées du "Wasp" sur la condition physique de "Jim" et "Ed".

### Normal

La tension artérielle de McDivitt s'élevait alors à 136-88 et les pulsations cardiaques à 88. Ces chiffres sont les suivants pour son co-équipier: 145-94 et 96 respectivement. Dans le premier cas, les pulsations cardiaques à l'amerrissage ne traduisent aucune augmentation par rapport à la normale. Mais pour White, son coeur battait alors à un rythme légèrement accéléré. Durant les 20 minutes qu'il a passées en dehors de la cabine, son coeur battait à raison de 178 pulsations par minute.

Voici les autres points sur lesquels les dirigeants de Gemini ont attiré l'attention des journalistes:

1 — La NASA est extrêmement satisfaite de l'absence de tout indice d'humidité à l'intérieur de la cabine Gemini pendant toute la durée du vol.

2 — La panne de l'ordinateur contrôlant une partie de l'appareillage de retour à terre ne s'est soldée par aucun inconvénient appréciable. Chris Kraft avait évalué à 8 et demi "G" la pression à laquelle la cabine enveloppée de flammes rentrerait dans l'atmosphère. Tout permet de penser que cette force a sévi à ce moment-là, mais sans incommoder McDivitt et White.

### Atterrissage

3 — Contrairement aux déclarations de la NASA au sortir des astronautes de leur cabine, lorsqu'ils ont été hissés à bord

d'un hélicoptère, le pilote-chef McDivitt, et non pas White, a été le premier à "fausser compagnie" à Gemini-4.

4 — Le programme Gemini ne comporte pas actuellement de plan d'atterrissage de la cabine sur la terre ferme bien que cette question soit en permanence à l'étude. Le Dr Mueller a toutefois insisté sur le fait que les cabines "Gemini" sont à même de faire face à une situation d'urgence impliquant un atterrissage effectif et non pas un amerrissage.

5 — Chris Kraft s'attend enfin à de bonnes photographies des évolutions dans le vide d'Edward White, jeudi, pendant 20 minutes à la fin de la deuxième orbite. Elles ont été prises sur film en couleurs à l'aide d'une caméra de 16 millimètres armée à l'extérieur du vaisseau spatial et la NASA va incessamment les développer avec les plus grandes précautions.

## Programme d'aide à trois pays asiatiques

WASHINGTON (AFP) — Par treize voix contre quatre, la Commission des affaires étrangères du Sénat américain a approuvé lundi la demande de 89 millions de dollars de crédits, présentée par le président Johnson pour permettre le lancement du programme d'aide économique au Sud-Vietnam, au Laos et à la Thaïlande, et en particulier le développement du Mekong.

C'est dans un message spécial adressé la semaine dernière au Congrès que le président Johnson avait demandé l'octroi de ces crédits qui feront partie du milliard de dollars prévus pour le programme de développement du Mekong, proposé le 7 avril dernier par le Président Johnson pour l'ensemble de l'Asie du Sud-Est.

Le président des Etats-Unis avait à l'époque suggéré la participation d'autres nations industrialisées, y compris l'Union soviétique.

S'ils sont adoptés par les deux Chambres, les crédits prendront la forme d'un amendement au programme bi-annuel d'aide à l'étranger, discuté actuellement par le Sénat.

Wayne Morse, sénateur démocrate de l'Oregon et adversaire farouche de la politique américaine au Vietnam fut l'un des quatre membres de la Commission des affaires étrangères à voter contre l'adoption de ces crédits.

# VOICI LA VÉRITÉ AU SUJET DE LA GRÈVE AUX ...

IGA McARTHUR, JACK'S IGA, GIL'S IGA, IGA BEECHWOOD, IGA MANOR PARK et IGA DU CHEMIN MARIER

Nous exploitons six Foodliners IGA indépendants à Ottawa et Eastview.

Le 5 juin, environ 29 de nos employés, ce qui représente environ 30 p. 100 de notre personnel, ont appuyé une grève déclenchée par le Syndicat des commis de magasins au détail de l'Amérique.

Nous sommes des hommes d'affaires indépendants et responsables, nés et élevés dans la région et nous y travaillons depuis déjà de nombreuses années; de ce fait, et à titre de citoyens d'Ottawa et d'Eastview, nous avons, ainsi que nos familles, fait de nombreux clients et amis au cours des années. Nous apprécions ces bonnes relations à leur juste valeur et c'est pourquoi nous croyons devoir vous expliquer les véritables raisons de cette grève.

**TOUT D'ABORD ET AVANT TOUT, TOUS NOS MAGASINS OUVRIRONT COMME D'HABITUDE. LA PLUPART DE NOS EMPLOYES ORDINAIRES CONTINUERONT A VOUS SERVIR.**

Cette grève implique les sécurités sociales du Syndicat. Elle n'a RIEN à voir avec les traitements, les conditions de travail ou les heures de travail. Le principal problème encore en suspens est l'insistance du représentant américain, de Philadelphie, Pennsylvanie, représentant le Syndicat des commis de magasin au détail de l'Amérique, à vouloir que nous DEDUISIONS ET REMETTIONS AU SYNDICAT des cotisations prélevées à même la paie de nos employés, qu'il veuille ou non faire partie de ce Syndicat.

Il nous était impossible d'accepter. Nous ne pouvions pas trahir les employés qui vous servent et nous servent loyalement depuis des années, et qui ne voulaient pas que ces cotisations soient prélevées de leur paie. Le fait que seulement 29 employés de ces grands Foodliners sont en grève appuie notre prise de position.

Nous vous prions de nous excuser de tout inconvénient que cet état de choses pourrait susciter à nos clients. Nous remercions les nombreuses personnes qui ont appelé pour nous assurer de leur appui continu et de leur confiance. Nous continuerons à vous servir.

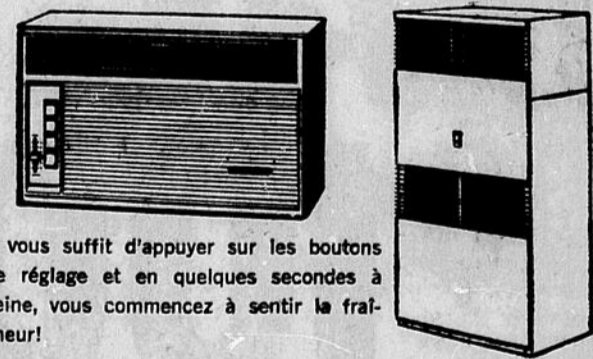
Signé

JACK ROTAR GIL FOLEY HENRI JOANISSE

**CESSEZ DE CUIRE CET ETE!**



**Carrier** UNE CLIMATISATION RAPIDE VOUS PROCURE DU CONFORT ... MEME PAR LES JOURS LES PLUS CHAUDS!



Il vous suffit d'appuyer sur les boutons de réglage et en quelques secondes à peine, vous commencez à sentir le fraîcheur!

C'est avec cette rapidité-là que fonctionnent les climatiseurs Carrier. Ce qui les caractérise aussi, c'est l'efficacité incorporée à chaque dispositif de chacun des modèles. Vous ne verrez jamais de série d'appareils aux avantages brevetés plus nombreux! Ni de modèles plus élégants... ou à prix plus avantageuse!

Et bien plus, votre représentant formé à la manufacture Carrier vous fournira des directives expertes pour mesurer exactement vos besoins en climatisation et vous assurera un service expert après la vente.

**HOWE EQUIPMENT CO. OF CANADA, LIMITED**  
1500 ouest, rue Sherbrooke, Montréal (Québec)

Consultez votre représentant Carrier (en voici les noms) aujourd'hui même pour obtenir une expertise gratuite, sans aucun engagement!

**Carrier** CANADIAN COMSTOCK CO. LTD.  
1628 avenue Carling, Ottawa — 728-1701

**Carrier** FEDERAL AIR CONDITIONING & REFRIGERATION LTD.  
560 avenue Bronson, Ottawa — 325-0673

**Carrier** ROY SODERLIND & CO. LTD.  
Pourvoyeurs de bois depuis 29 ans  
930 chemin Richmond, Ottawa — 728-6184



MARIAGE SAMEDI — M. et Mme Sylvio Larocque, de Hull, font part du mariage de leur fille, Carole, à M. Yvon Leblanc, fils de M. Hervé Leblanc et de Mme Madeleine Leblanc, de Hull. La bénédiction nuptiale leur sera donnée à l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, le samedi 12 juin, à onze heures.

(Photo de Mlle Larocque par Joosten) (Photo de M. Leblanc par Champlain Marci)

Carnet mondain

Corps diplomatique

L'ambassadeur d'Italie et la baronne Isabelle de Ferraris Salzano ont reçu à un dîner-buffet, à la résidence de l'ambassade, en l'honneur de la délégation de l'Industrie mécanique italienne et plusieurs invités canadiens.

L'ambassadeur des Etats-Unis et Mme W. Walton Butterworth ont assisté à la représentation offerte à Montréal par la troupe du Royal Ballet.

M. P.J. Rao, premier secrétaire (information) près du haut commissaire de l'Inde, offre un cocktail ce soir, de 6 à 8 heures, à sa résidence, à Elmvale Acres, en l'honneur d'un groupe de journalistes de l'Inde en visite au Canada.

Le haut commissaire de l'Inde et Mme B.K. Acharya offrent une réception de 6 à 7 h. 30, le vendredi 11 juin, à leur résidence, en l'honneur du Premier ministre de l'Inde.

Réceptions — Mme Albert Desjardins et Mme Helen Craig ont reçu à un shower d'articles de cuisine, en l'honneur de Mlle Jeannette Deschamps, à l'occasion de son prochain mariage.

Mme Jack Kilrea a reçu à un shower de toile, en l'honneur de Mlle Simone Cousineau, à l'occasion de son prochain mariage.

Mme Brian Liberty a reçu à la demeure de sa mère, Mme Michael Dolan, à Bells Corners, à un shower de variété, en l'honneur de Mlle Jo-Anne Diotte, à l'occasion de son prochain mariage.

Femmes médecins d'Ottawa — Le Dr Angela Hefferman a été élue présidente de l'Association des femmes médecins d'Ottawa. Elle succède au Dr Eva Furesz. L'élection a été tenue à l'issue du banquet annuel offert au Penthouse de la conciergerie Hillcrest. Les autres membres du conseil exécutif sont: le Dr Alison Krupa, vice-présidente; le Dr Margaret Fysh secrétaire; et le Dr Elizabeth Polletsky, chargée des réceptions.

Auxiliaire Perley — Mme J. Cecil Bradley a reçu les membres du comité d'organisation de la fête champêtre, offerte par les membres de l'Auxiliaire de l'hôpital Perley, de 2 h. 30 à 5 h. 30, jeudi, dans les jardins de l'hôpital.

Filles d'Isabelle — Les Filles d'Isabelle du cercle Notre-Dame-du-Rosaire d'Ottawa, ont annoncé au cours de leur récente réunion, leur programme d'activités pour l'automne. A la fin de septembre, l'Ecole d'art dramatique de Hull, sous la direction de M. René Provost, présentera une comédie en trois actes. En octobre, un banquet sera offert au cours duquel les noms des gagnants du tirage présentement en cours seront connus. Le premier prix est un téléviseur portatif; le second un bon d'achat de \$25. Une soirée récréative accompagnera cette manifestation.

La Filiale de la Providence — La Filiale de la Providence des infirmières licenciées de l'hôpital Sacré-Coeur de Hull, offre une réception et buffet russe, en l'honneur des quarante nouvelles diplômées de l'Ecole

des infirmières de l'hôpital. Cet événement aura lieu à 7 heures, le jeudi 17 juin, à l'hôtel Duvernay, de Hull. Toutes les anciennes de l'école y sont cordialement invitées.

Lacordaire et Jeanne-d'Arc — Le cercle Lacordaire et Jeanne-d'Arc de la jeunesse de Cornwall, invite les membres adultes de cet organisme et l'auxiliaire à une réunion, à 8 heures du soir, le dimanche 13 juin, en la salle Saints-Martyrs-canadiens. L'abbé S. Théorét, curé, sera le conférencier.

Voyages — Le Premier ministre et Mme Leser B. Pearson sont de retour de Montréal, où ils ont assisté à la représentation de Roméo et Juliette, à la Place des arts.

Mme Germaine Gakis, 292, boulevard Ducharme, Eastview, s'est embarquée à New York, à bord du Queen Frederica, pour une croisière d'un mois en Méditerranée.

Mme Germaine Gakis, 292, boulevard Ducharme, Eastview, s'est embarquée à New York, à bord du Queen Frederica, pour une croisière d'un mois en Méditerranée.

Dames auxiliaires de l'hôpital St-Vincent — La réunion annuelle des Dames auxiliaires de l'hôpital St-Vincent aura lieu le lundi 14 juin, à deux heures, en la salle des conférences de l'institution. Le jeudi 17 juin aura lieu dans les jardins de l'institution également, le pèlerinage annuel des malades. Une messe, à trois heures, ouvrira l'événement. Le pèlerinage sera sous la direction de Mme Horace Desjardins, assistée de Mmes Roger Dorval, Edouard Desnoyers et Louise Aubry.

Noces d'argent — ILE-DU-CALUMET (DNC) — M. et Mme Hubert Ralston (née Catherine Paquin), de Bryson, Qué., ont célébré leur 25e anniversaire de mariage entourés de nombreux parents et amis. L'abbé T.P. Tait, curé, a chanté une messe d'action de grâce, à l'église de l'Immaculée, à leurs intentions. Un banquet a suivi au Valley Inn, de Renfrew. En soirée, les héros du jour ont reçu à leur demeure; leurs filles, Marcella, de Montréal, et Patricia, de Shawville, et leur fils, Garry, étaient présents.

Noces de saphir — CASSELMAN (DNC) — Le R.P. Marcel Chénier, o.m.i., a célébré, en l'église Ste-Euphémie, de Casselman, une messe d'action de grâce aux intentions de ses oncle et tante, M. et Mme Alfred Chénier, qui ont été récemment le 45e anniversaire de leur mariage. M. Chénier, aujourd'hui maire de Casselman, a épousé, le 15 juin 1920, à Cleveland, Ohio, Alice Doré, qui lui a donné six enfants: Lionel, de Québec, Victor, d'Eastview, Soeur Marie-Régina, i.c., de Montréal (Noëlla), Mme Emile Gratton, Raymond et Bernard, de Casselman. Christine Chénier a présenté des fleurs à sa grand-mère; Danielle Chénier et Gilbert Gratton ont offert la bourse à leur grand-père; Lynne Chénier, autre petite-fille, a lu l'adresse en anglais, et Pierre Chénier, l'adresse en français. L'heureux couple a 12 petits-enfants. M. et Mme Alfred Chénier ont demeuré à Cleveland, Maniwaki et Hull avant de s'établir à Casselman, en 1950.

La tradition veut que juin soit toujours le mois de la mariée

par MARGARET NESS

TORONTO (PC)—Juin est encore identifié au mois des mariés, bien qu'il ait cédé sa place à septembre comme mois le plus populaire pour les mariages.

La tradition persiste toutefois considérant qu'elle remonte à près de deux mille ans. Les anciens Romains considéraient le mois de juin comme le plus favorable pour les mariages, en particulier si le jour choisi correspondait avec la pleine lune.

Mais la robe blanche, correspondant à la cérémonie nuptiale, n'a pas une aussi longue histoire. Les mariées de la Rome antique étaient vêtues de blanc parce que c'était la couleur traditionnelle pour les jours de fête. Le jour de leur mariage, les femmes ajoutaient une frange rouge à leurs robes blanches, et les mariées païennes de l'époque portaient même des voiles de couleur écarlate ou orange.

Au Moyen-Age, les nobles dames se mariaient vêtues de costumes de velours aux brillantes couleurs et, le plus souvent, garnis de magnifiques bijoux.

Plusieurs mariées européennes portaient les costumes traditionnels de leurs régions respectives et choisissaient des nuances considérées comme symbole de bonheur.

Une mariée ukrainienne entourait sa chevelure d'une couronne de myrte et perveche, alors qu'une mariée grecque portait sur sa robe une petite veste de velours rouge. A l'époque coloniale de l'Amérique Nord, les mariées choisissaient des robes en brocart à dessins de fleurs, ou en tissu damassé de teinte cerise ou primrose.

Ere victorienne — La reine Victoria, qui avait une prédilection pour le satin et l'ivoire dans toutes les grandes occasions, a lancé la mode du blanc qui est adopté à notre époque. Cependant, les mariées de l'ère victorienne préféraient le satin gris pâle, parfois dans un tissu à rayures.

La célèbre beauté espagnole, Eugénie, était vêtue de blanc pour épouser Napoléon III, et sa robe, dont la jupe recouvrait cinq dessous de dentelle, devint immédiatement en grande vogue.

Les mariées portaient jusqu'à sept jupons pour créer cet effet d'ampleur.

20e siècle — Au début du 20e siècle, les mariées commencent à choisir des tissus de mousseline de soie et des dentelles aux riches

broderies, bien que le satin était encore très en demande. Le style à la mode comportait l'encolure remontante et la manche gigot.

Au cours des années 1920, la jupe courte genre "flapper", de même que les cheveux courts, suscitèrent un nouveau style.

Certaines mariées, parmi les plus audacieuses, ajoutaient une petite garniture rose sur la robe blanche, ou portaient un dessous de ton pastel. La couleur prit une certaine importance et, en 1960, une revue de mode préconisait une robe de mariée en broderie suisse à pastilles bleues sur fond blanc, et un arc-en-ciel de teintes pâles pour les

robes des demoiselles d'honneur.

Vers le milieu des années 1950, la mariée pouvait à cette époque choisir parmi une variété de tissus pour la confection de sa robe.

On pouvait alors voir les jeunes femmes monter à l'autel, vêtues de robes de noce en taffetas, en soie shantung, crêpe imprimé et tric, tulle, organdi et dentelle, de même que le satin.

Les modèles étaient conçus de façon à ce que les traînes soient amovibles et les jupes pouvaient être facilement raccourcies, se transformant en jolies robes pour de futures réceptions.

La robe de mariée ne devait plus être un vêtement qu'on garde précieusement pour que 20 ans après, une fille porte la même robe le jour de son mariage.

La voile — Depuis des siècles, la voile a été et demeure l'accessoire qui complète la robe nuptiale. Jusqu'aux années 1920 et 1930, il se portait long, le plus souvent retombant au sol. La mariée moderne a changé ce style pour la voile à hauteur des épaules. A une lointaine époque, la voile était fixée à la chevelure par une tiare ou une couronne de brillants. Plus tard, des chapeaux minuscules devinrent très en vogue, et la voile attachée à cette coiffure flottait depuis le sommet de la tête.

Ce printemps, une nouvelle mode a été lancée lors d'une présentation de produits de beauté à Toronto. Un arrangement élaboré de la chevelure où se mêlent des fleurs ou l'utilisation de postiches, le tout recouvert d'un voile diaphane, est souvent adopté pour les cérémonies à l'église.

Des coiffures de renommée internationale ont créé plusieurs versions de cette nouvelle mode, notamment une fine couronne de minuscules roses blanches et de nœuds de soie, entrelacés à travers un postiche de bouillottes, à l'arrière de la tête.

Un autre arrangement — postiche mêlé des fleurs à une tresse de cheveux à l'intention de la mariée qui ne porte pas la voile, préférant une cérémonie plus intime.

Robes modernes — Au cours de cette présentation, on montrait également deux versions modernes de la robe de mariée.

Une création Fontana, de Rome, comprenait une robe courte réalisée en brocart fleuri, avec un long manteau de même tissu et dont les manches trois quarts se terminaient au coude par une garniture de renard blanc. Le manteau était ouvert à l'avant pour laisser voir la robe. Cet ensemble peut très bien se porter après le jour du mariage, à l'occasion de soirée de gala.

Anthony Blotta, de New York, a donné sa version de la "mariée bossanova", soit une tunique de dentelle à hauteur de genou, tombant sur un pantalon assez ample.

La jeune mariée qui, après sa lune de miel, veut faire sensation parmi ses amis, peut porter cette tunique comme robe à manches longues dans une réception, tout en restant très convenable.



UNE ROBE DE MARIÉE GARNIE DE RENARD — Cet ensemble pour la mariée de conception moderne, comprend une robe courte en brocart, à motif floral, et un long manteau de même tissu, s'ouvrant pour découvrir la jupe et dont les manches longueur trois quarts, sont bordées de renard blanc. L'ensemble robe et manteau, création de Fontana, de Rome, peut se porter après le mariage pour les soirées de gala.

Les Dames Hélène de Champlain rendent hommage à leur fondatrice élue Madame Chatelaine 1965

Les Dames Héliènes de Champlain de Pointe-Gatineau ont rendu un vibrant hommage, en présence de nombreux dignitaires, à la fondatrice de leur abitation, Mme Robert Charbonneau, gagnante du concours annuel organisé par la revue Chatelaine. Une magnifique photo avec plaque commémorative a été présentée à "Madame Chatelaine" par les membres de l'abitation Jeanne-Mance, une adresse-album, relatant les faits importants de sa vie à été lue. Les autorités provinciales, civiles, religieuses et scolaires ont aussi rendu hommage à la jeune maman.

La soirée s'est déroulée sous le thème: Bal de coton, à l'Étoile du Nord. Les dames rivalisaient d'élégance dans leurs jolies longues toilettes en coton. Madame Chatelaine et son époux, gouverneur provincial des Chevaliers de Champlain, ont ouvert le bal, entraînant l'assistance à leur suite dans une douce valse d'antan. Au programme musical, la chorale des Dames Héliènes de Champlain, sous la direction de M. J. Baribeau, a interprété des chants de son répertoire, assistée de la chorale masculine.

Parmi les personnalités présentes mentionnons: M. Oswald Parent, député provincial et son épouse, le maire de Pointe-Gatineau, M. Daniel Lafortune, et son épouse, les échevins de Pointe-Gatineau et leurs épouses, le Dr H. Robinson, président de la commission scolaire et son épouse, les commissaires et leurs épouses, l'abbé Roch Besner, la présidente souve-

raïne, Mme Chagnon et le Dr Gérard Chagnon, de Montréal, le gouverneur national des Chevaliers de Champlain, M. Louis-Roland Paradis, et son épouse des



MADAME CHATELAINE 1965, Mme Robert Charbonneau, de Pointe-Gatineau, reçoit les félicitations de Mme Berthe Chagnon, présidente souveraine des dames Héliènes de Champlain, au cours de la fête organisée par les dames Héliènes de Champlain de Pointe-Gatineau, à l'Étoile du Nord, en l'honneur de Mme Charbonneau, fondatrice de cette abitation. En arrière-plan, le maître de cérémonie, M. Raymond Berlinguette.

(Photo Champlain Marci)

Aujourd'hui

Le mardi 8 juin

AUJOURD'HUI, fête de saint Médard, évêque de Noyon. Il mourut vers 557 laissant derrière lui un diocèse plus pour le saint Médard, quarante jours de pluie. Les Médard ont la réputation d'avoir un cœur d'or et peu de subtilité, d'être joyeux et fidèles tout en jouissant d'une robuste santé. Parmi les personnalités ayant porté ce nom, on trouve Médard des Groselliers, un Français établi au Canada qui participa à la création de la Cie de la Baie d'Hudson au XVIIe siècle. ANNIVERSAIRES: Fête de l'Étre Suprême à Paris (1794). Mort officielle de Louis XVII (1795). Naissance de Shumann (1810). Naissance du physicien d'Arsonval (1851). AUJOURD'HUI la comédienne Diana Wynnter a 33 ans, Jean Marchat a 63 ans, l'acteur James Darren a 29 ans. ÉVÉNEMENTS DU JOUR: DIJON — Dans le cadre du Festival des Nuits de Bourgogne, représentation de "Tobie et Sara" de Claude, pour la première fois dans sa version intégrale. BERNE — Commémoration du centenaire de l'Union internationale des Télécommunications. HAMBURG — Concours hippique international. ÉCRIT DANS LES ASTRES: les personnes dont c'est aujourd'hui l'anniversaire s'adapteront sans difficulté aux circonstances imprévues, aidant, par des conseils, des amis à franchir un pas difficile.

FEUILLETON DU "DROIT"

LE SECRET DE LA FORÊT

Grand roman dramatique et sentimental, par Jean de KERLECK

29 — — Tandis que, maintenant... vous ayant été présentée... si vraiment cette toile, d'ailleurs inachevée, vous était agréable? ... sachez que vous n'avez pas de soucis. — Votre offre me touche infiniment, monsieur, et je puis vous affirmer de mon côté, en toute sincérité, qu'il me serait infiniment agréable d'y répondre. Seulement, aurons-nous encore l'occasion de nous rencontrer? ... J'en doute. — Il la regarda avec une expression presque déchirante.

— Oh! mademoiselle!... — D'autre part, mon excellente maman se montre parfois d'une sévérité!... Je craindrais de la contrarier. — Le nom de Mme Le Priboran, ainsi jeté dans le débat à l'improviste fit à André l'effet d'un soufflet. Il se souvint de l'injure infligée à son père de la promesse faite à ce dernier de ne plus chercher à revoir Mlle Le Priboran.

— Ah!... s'il en est ainsi, moi ne ne voudrais pas... non... je ne voudrais pas insister. — Il poussa un soupir profond et se détourna de Claude, tandis que Lucienne reparaisait, rieuse sous la fine paille d'un chapeau de bergère qui lui seyait à ravir.

Elle sourit à Claude, à André et, de nouveau, son habil d'oiseau s'éparilla sous les grands arbres. — Il apparut à Mlle Le Priboran que son amie se mettait en frais pour attirer l'attention du fils Cazarel, et que ce dernier, en veine d'amabilité, semblait prendre plaisir à ce jeu. Elle en éprouva plus de peine que de dépit.

Elle avait cru un moment à la sympathie tendre de l'artiste. Elle s'était leurrée de l'espoir de lui plaire... Maintenant, perplexe, en proie à un mal obscur qu'elle n'avait encore jamais éprouvé, elle était dévorée de l'envie de s'en aller... de s'en aller vite... afin de pouvoir pleurer. — André Cazarel était-il un familier du château de Sainte-Croix? — Y venait-il seulement pour le plaisir du chevalier? Au contraire, Lucienne, seule, l'intéressait-elle? — Modeste, Claude considérait son amie avec plus d'attention et la trouvait même plus tentante, peut-être, avec ses yeux rieurs et son habil d'oiseau... L'artiste préférait-il les blondes? — Elle était brune... — Ils firent deux fois le tour du parc, puis, ayant visité la ferme, ils s'attardèrent encore un peu sous la futaie. Enfin, André Cazarel manifesta, sérieusement, l'intention de rentrer aux Boredeaux, où son père l'attendait, affirmant-il, vers cinq heures. On le reconduisit jusqu'au chemin de Bosc-Roger. Il prit congé des demoiselles avec l'assurance d'un gentleman accompli, sera énergiquement la main du chevalier, promit de revenir et partit à grands pas.

Mélancoque, Claude Le Priboran le regarda s'effacer derrière une haie d'aubépine. — N'est-ce pas qu'il est charmant? remarqua Lucienne. — Certes. — Et d'une distinction! — Raffinée. — Tu as paru beaucoup plaisir à notre voisin. — Tu crois? fit Claude, pâle d'émou. — Dame... il me semble... — Mais... Il n'avait d'yeux que pour toi! — J'en suis ravie! avoua la rieuse Lucienne. — La conversation tomba brusquement. — Elles marchèrent un long moment dans un silence lourd, tandis que, intarissable, le chevalier énumérait ses variétés de roses.

(A suivre)



Récent mariage — M. et Mme Benoit Drouin (Réjeanne Gravel) se sont épousés récemment, en l'église Notre-Dame-de-Grâce, à Hull. La mariée est la fille de M. et Mme Alphonse Gravel, de Hull, et le marié est le fils de M. et Mme Roger Drouin, d'Eastview. Le R.P. Richard Favreau, o.m.i., a donné la bénédiction nuptiale. Les nouveaux époux ont séjourné à Québec et à Old Orchard. Ils ont élu domicile à Hull. (Photos Jacques Potvin)

ARTHRITE & RHUMATISME

La société de recherches éducatives a édité une intéressante brochure sur le RHUMATISME, les NEURALGIES et l'ARTHRITE. Ce ouvrage rédigé en des termes simples malgré son caractère scientifique aidera le lecteur à comprendre comment des soins appropriés peuvent guérir ces maladies. Demandez un exemplaire GRATUIT à:

Société de Recherches Éducatives, Boîte Postale 12, Station Rosemont, Montréal.

Veillez m'envoyer gratuitement et sans obligation la brochure "Arthrite".

Nom..... Adresse..... Ville..... Province..... (LD-8-6-55)

CONVOICATIONS

Le Musée national, à l'angle des rues Metcalfe et McLeod, Ottawa, est heureux de présenter un programme de films en français, y compris un film de Walt Disney sur la nature, intitulé "La Nahane", et d'autres. C'est le premier programme d'une série de quatre programmes hebdomadaires. Demain soir à 8 h. 15. Entrée libre.

Comment vous assurer un meilleur repos

Quand il est l'heure de se lever et que vous vous sentez encore fatigué — un volé peut-être la raison. Parfois, un ralentissement des fonctions organiques peut être le résultat d'une affection qui peut causer des maux de dos et une sensation de fatigue. C'est là que les Filles Dodd's pour les Reins peuvent vous venir en aide. Les Filles Dodd's stimulent les reins et ainsi aident à soulager le mal de dos et la sensation de fatigue. Bienôt, vous vous sentirez mieux. Vous pouvez commander sur Dodd's.



Jeanne Prudent dit: "Examinez bien le fond avant d'entrer dans l'eau. Soyez courtois envers les autres. Ne nagez jamais seul."

Holt Renfrew advertisement with logo and text: SEULES LES PLUS BELLES FOURRURES SONT DIGNES DE LA GRIFFE H. R. LE MAGASIN INTERNATIONAL POUR MESSIEURS H. R. OFFRE UN CHOIX ET DES VALEURS UNIQUES. HOLT RENFREW LES PREMIERS FOURREURS DU CANADA DEPUIS 1857. STATION, GRATUIT, 1 H., PARC D'AUTOS, RUE QUEEN 182, RUE QUEEN



DES "GILLES VIGNEAULT" LIBANAIS — La poésie populaire mise en chansons connaît de fervents adeptes au Liban comme au Canada.

L'an dernier, le groupe a connu un éclatant succès dans sa tournée africaine. A Ottawa, il a été accueilli par M. Jean Hazou, premier secrétaire près l'ambassadeur du Liban.

(Photo Champlain Marci)

Films à l'affiche

Enragés, Les

Espagnol. 1962. 90 min. Eastmancolor. Drame musical réalisé par Luis Maria Delgado avec Alfredo Aleria, Sandra LeBrocq et Manuel Barrio.

Le fils cadet d'un industriel se consacre à la danse et rêve de constituer une troupe qu'il dirigera. Son caractère emporté et jaloux l'entraîne dans la bagarre et, pour couper court au scandale, son père lui enjoint de travailler à l'industrie familiale.

La vedette du film, Alfredo Aleria, est un danseur chorégraphe espagnol. Il n'est donc pas étonnant que le scénario ne soit qu'un prétexte à plusieurs numéros de ballet moderne.

Adultes

L'appréciation morale des films ci-dessous est tirée des fiches de l'Office catholique national des techniques de diffusion.

Appréciation morale: Le film comporte quelques scènes de brutalité et accorde une certaine créance à des rites paens. Adultes.

Zulu

Adultes, des réserves

Britannique. 1963. 135 min. Super Technirama. Technicolor. Drame de guerre réalisé par Cy Endfield avec Stanley Baker, Michael Caine et Jack Hawkins.

Au Natal, en 1879, les Zoulous anéantissent une troupe de plus de mille soldats britanniques puis se dirigent vers le petit poste de Rorke's Drift.

Malgré certaines faiblesses et un début assez lent, ce film constitue un spectacle impressionnant. Les assauts des Zoulous et la résistance britannique ont été réglés comme un ballet de violence où les mouvements se succèdent à un rythme sûr.

Appréciation morale: Ce film met en valeur une action militaire héroïque. La présentation tendancieuse d'un personnage religieux motive des réserves. Adultes, des réserves.

Cleopatra

A déconseiller

Américain. 1963. 243 min. Todd-AO. De Luxe color. Drame historique écrit et réalisé par Joseph L. Mankiewicz avec Elizabeth Taylor, Rex Harrison et Richard Burton.

Séduit par la reine d'Egypte Cléopâtre, Jules César l'épouse et l'appelle à Rome où il espère être proclamé empereur. Mais il est assassiné. Marc Antoine reçoit alors en partage la partie orientale de l'empire.

Précedé par la voix de la publicité, Cléopâtre s'annonçait comme un film grandiose. La renommée de son réalisateur, le talent de ses vedettes pouvait laisser espérer une oeuvre de qualité.

Appréciation morale: En tentant de donner vie à des personnages historiques dont il montre la grandeur et les faiblesses, le film est une illustration de la ruine apportée par les excès de la passion et de l'ambition.

Au sujet du cinéaste Jacques Deray

Jacques Deray vient d'entreprendre le tournage de son quatrième film "Par un beau matin d'été", qu'il a tiré (avec Didier Gouard, Maurice Fabre et Georges Barduc) d'un roman "série noire" de James Hadley Chase.

Le dernier film de Jacques Deray, "Symphonie pour un massacre" remporta un très vif succès. Un style alerte, un rythme rapide au service d'une bonne histoire lui donneront l'audience de la presse et du public — unanimité assez rare — et l'encourageront à persévérer dans la voie du film d'aventures et d'actions.

fifi à Tokyo", avec Charles Vanel, Keiko Kishi, Barbara Lass, Michel Vitold, et le film était adapté d'un scénario original d'Auguste Le Breton par Jacques Deray, R. M. Arlaud et José Giovanni qui signe également le dialogue.

Ce fut ensuite "Symphonie d'un massacre" qui fut ensuite présenté au cours de plusieurs "Semaines du film français", puis enfin, aujourd'hui, "Par un beau matin d'été", qui raconte l'histoire du kidnapping d'une jeune fille (Géraldine Chaplin) par deux voyous, le frère et la soeur (Jean-Paul Belmondo et Sophie Daumier), kidnapping qui s'effectue dans des conditions psychologiques particulièrement curieuses.

Bourse de \$500 à un jeune décorateur

Kenneth McBane, 23 ans, de Toronto, et à l'heure actuelle chef du département de la teinture des costumes au Festival shakespearien de Stratford, a reçu une bourse d'études de \$500 de l'Institut international du Théâtre.

Cette bourse a pour but d'aider ce jeune décorateur-costumier de Toronto à suivre les cours d'un an sur l'art du costume et coupe, à l'École centrale des arts et artisanat de Londres, en Angleterre.

Puis, il suit la filière normale, devenant peu après second assistant, et enfin premier assistant à la mise en scène. Il travaille notamment avec Jean Boyer, Henri Verneuil, Norger Carbonnaux, Louis Bunuel, Jules Dassin, Marcel Camus et tout particulièrement avec Gilles Grangier, dont il sera durant plusieurs années le premier collaborateur.

En 1960: il réalise son premier film: "Le gigolo", avec comme interprètes: Alida Valli et Jean-Claude Brialy. En octobre 1961, il tourne à Tokyo son second film: "Ri-

COMMENÇANT DEMAIN! Il est en marche — pour conquérir les femmes et tout le monde! Rod Taylor — JOHN FORD — YOUNG CASSIDY — CAPITOL

STAR-TOP 746-8737 JUSQU'A MARDI! ZULU aussi: "GUN HAWK" RORY CALHOUN ROD CAMERON

ALADDIN Love ON A PILLOW KIM NOVAK DEAN MARTIN KISS ME IF YOU'RE STUPID

Cartier JUSQU'A MARDI! Bikini Beach FRANKIE AVALON "ANNETTE" FUNICELLO MARTHA HYER KEENAN WYNN

COMMENCE DEMAIN! TOUT SE PREND AVEC UN GRAIN DE SEL! LE GENDARME DE SAINT TROPEZ FANNY HILL

AUTO-SKY DRIVE-IN TOUT EN COULEURS! James Garner — Lee Remick "WHEELER DEALERS" AUSSI "DRUMS OF AFRICA"

KAY DENISON à l'orgue Allen Mardi, jeudi, samedi et dimanche

CINEMA TEL: 777-2403 DE PARIS 185, RUE LAVAL - HULL 3 FILMS 3 "TABARIN" (en couleurs) GIZU JEANMARIE "GUINGUETTE" Françoise Prévost "AMOUR SANS LENDemain"

BINGO DE LA LEGION CANADIENNE DE GATINEAU TOUS LES MERCREDIS SOIR 20 PARTIES REGULIERES 3 PARTIES GRATUITES 5 PARTIES "JACKPOT" LE GROS "JACKPOT" CETTE SEMAINE \$500

Un autobus spécial est à la porte après le bingo en direction de Pte-Gatineau, Hull et Ottawa.

ANN-MARGRET MICHAEL PARKS Bus Rileys BACK IN TOWN

SING and SWING Pour adultes — En couleurs DE PLUS, AUX SOMERSET ET ELMDALE

SOMERSET ELMDALE QUEENSWAY

2e succès au Drive-In "Johnny Dark"

Jacques Deray est né à Lyon le 19 février 1929. Issu d'un milieu bourgeois (son père est industriel), il quitta Lyon à douze ans et vint à Paris pour poursuivre ses études secondaires.

Il souhaite devenir comédien et il a vingt ans quand il s'inscrit au Cours d'art dramatique de René Simon. Il obtint différents petits rôles au cinéma et au théâtre.

En 1952, il bifurque et décide de passer de l'autre côté de la caméra. Il débute comme assistant-stagiaire du metteur en scène Jean Boyer, avec le film: "Le trou normand" — (Production Jacques Bar), dont le principal interprète est Bourvil et qui marque également les débuts d'une inconnue: Brigitte Bardot.

Puis, il suit la filière normale, devenant peu après second assistant, et enfin premier assistant à la mise en scène. Il travaille notamment avec Jean Boyer, Henri Verneuil, Norger Carbonnaux, Louis Bunuel, Jules Dassin, Marcel Camus et tout particulièrement avec Gilles Grangier, dont il sera durant plusieurs années le premier collaborateur.

En 1960: il réalise son premier film: "Le gigolo", avec comme interprètes: Alida Valli et Jean-Claude Brialy. En octobre 1961, il tourne à Tokyo son second film: "Ri-

Les Barons de la pègre au canal 9 et au réseau français de Radio-Canada Le mardi à 8 h. 30

Le Train bleu Le train du "suspense" au canal 9 et au réseau français de Radio-Canada Le mardi à 9 h. 30

Horaires des Cinémas CAPITOL — "High Wind in Jamaica" (1) 12.45 - 2.55 - 5.00 - 7.10 - 9.25

LE MUSEE NATIONAL à l'angle des rues Metcalfe et McLeod, Ottawa est heureux de présenter un programme de films en français y compris un film de Walt Disney sur la nature. "La Nahane" et d'autres C'est le premier programme d'une série de quatre programmes hebdomadaires

Cinéma COTE MORALE 1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général. 2 Ne convient qu'aux personnes adultes fermées. 2R Film qui présente quelque danger. 3 A déconseiller, parce que dangereux. 4 A proscrire absolument, à rejeter par tous. 5 Film dont nous n'avons pas la cote.

LINDEN Jusqu'à mercredi DEUX FILMS EN COULEURS "PEYTON PLACE" Lana Turner — Terry Moore "RETURN TO PEYTON PLACE" avec Carol Lynley (programme pour adultes)

LAURENTIEN GATINEAU CE SOIR A 8 H. MOVIE BINGO 23 parties en tout GRAND PRIX \$1,350 (57 numéros)

A 9 H. 45 SUR L'ECRAN en technicolor "MARNIE" Tippi Hendrix — Sean Connery

Une nouvelle chronique à "Notez-bien"

La télémission "Notez bien", qui passe en revue, à l'antenne de Radio-Canada, les événements de l'actualité artistique, culturelle et sociale dans la Vallée de l'Outaouais, s'enrichira au cours de la saison estivale d'une chronique bi-hebdomadaire intitulée "Les Affaires régionales".

La chronique des "Affaires régionales" passera sur les ondes de CBOFT tous les mardis et jeudis soir, du 8 juin au 30 septembre, à l'heure familière aux habitués de "Notez bien", soit 6 h. 53. A chacune de ces télémissions, un journaliste ou une personnalité de la région sera invité à faire le point et à livrer librement ses opinions en marche d'un sujet d'actualité.

Les gouvernements municipaux, les groupements de citoyens et les diverses associations qui seraient intéressés à faire connaître leur approbation ou leur dissidence à la suite des propos d'un invité, pourront se voir octroyer le droit de déléguer un porte-parole à "Notez bien". Ils n'auront qu'à communiquer avec le réalisateur Pierre Bé-lisle, soit par lettre adressée à C.P. 3220, Station C, Ottawa, soit par téléphone.

"Fiorello!" et "South Pacific" à l'Orpheus

Le bureau de direction de l'Orpheus a déjà arrêté son choix sur les deux comédies musicales qui prendront l'affiche au cours de la saison 1965-1966. Les oeuvres choisies sont "Fiorello!", musique de Jerry Bock, paroles de Sheldon Harnick, livret de Jerome Weidman et George Abbott, ainsi que "South Pacific", de Rodgers et Hammerstein.

Dans le cas de "South Pacific", il s'agit d'une reprise. En effet, l'Orpheus a déjà présenté cette oeuvre. On suppose que le succès financier d'"Oklahoma!" explique le choix d'une autre comédie musicale de Rodgers et Hammerstein.

L'Orpheus donnera "Fiorello!" du vendredi 26 novembre au samedi 4 décembre, et "South Pacific" vers le temps de Pâques. On n'a pas encore annoncé les noms des metteurs en scène.

LE MUSEE NATIONAL à l'angle des rues Metcalfe et McLeod, Ottawa est heureux de présenter un programme de films en français y compris un film de Walt Disney sur la nature. "La Nahane" et d'autres C'est le premier programme d'une série de quatre programmes hebdomadaires

20th CENTURY THEATRES "MEILLEUR FILM DE L'ANNEE" GAGNANT DE 8 OSCARS "MY FAIR LADY" BILLETTS EN VENTE AU GUICHET POUR TOUTES LES REPRESENTATIONS Nelson tous les soirs à 8 p.m., matinées: mer., sam., dim. et tous les jours de fête à 2h. p.m. 233-8803 Prix spéciaux pour groupes

DEUXIEME GRANDE SEMAINE! LE TRAIN VOUS EMMENERA JUSQU'AU SOMMET DE L'AVENTURE! BURT LANCASTER THE TRAIN ELGIN

COMMENCE DEMAIN — JAMES BOND IS BACK...TO BACK! Sean Connery BEAN CONNERY "DR. NO" DEUX FILMS EN TECHNICOLOR AIR CONDITIONED Rideau Contrôlé ouvert à 8 p.m. Spectacle au crépuscule BRITANNIA DRIVE-IN

BOURSE DE TORONTO

TORONTO (PC) - Les valeurs industrielles perdent des fractions aujourd'hui à l'ouverture d'une séance plutôt modérée à la Bourse de Toronto.

Canadian Pacific, Banque royale et Stelco ont tous trois perdu 1-4 et cotaient respectivement 60-1/8, 78-1/8 et 30-5/8.

Interprovincial Steel and Pipe ont baissé de 1-8 à 5-3/4 tandis que Imperial Oil a augmenté de 1-8 à 53-1/8.

Les métaux communs étaient irréguliers. Denison et Inco étaient en baisse de 1-8 à 33-1/4 et 94-7/8. Rio Algom a augmenté de 1-8 à 17-5/8.

Dans les aurifères, Giant Yellowknife a perdu 1-4 à 13-5/8 et Kerr Addison a augmenté de 10 cents à 88-35.

Home B a augmenté de 1-8 à 20-3/4 dans les pétroles de l'Ouest.

Le secteur spéculatif est resté calme. Dans les mines, Silvermark a baissé de 1-2 à 31 cents et Anglo United Development a augmenté de quatre à \$1.37 dans les pétroles.

Table of stock prices for various companies in Toronto, including Alcan, BHP, and various industrial and resource stocks.

Table of stock prices for various companies in Toronto, including various resource and industrial stocks.

Table of stock prices for various companies in Toronto, including various resource and industrial stocks.

Table of stock prices for various companies in Toronto, including various resource and industrial stocks.

Table of stock prices for various companies in Toronto, including various resource and industrial stocks.

Table of stock prices for various companies in Toronto, including various resource and industrial stocks.

Table of stock prices for various companies in Toronto, including various resource and industrial stocks.

Table of stock prices for various companies in Toronto, including various resource and industrial stocks.

Table of stock prices for various companies in Toronto, including various resource and industrial stocks.

Huiles

Table of oil prices for various grades and origins.

Marché étranger

Table of foreign market prices for various commodities.

Mines

Table of mining stock prices for various companies.

Prix des denrées

Table of commodity prices for various agricultural products.

Bourse de Montréal

Table of stock prices for various companies in Montreal.

Table of stock prices for various companies in Montreal.

Table of stock prices for various companies in Montreal.

Table of stock prices for various companies in Montreal.

Table of stock prices for various companies in Montreal.

Progrès sensible de Volcano Ltée

Le ressort du dernier rapport annuel de Volcano Limitée, récemment publié, que la compagnie a connu en 1964 un nouveau sommet à tous points de vue.

Les ventes consolidées de Volcano Limitée et de sa filiale ont dépassé les 4,278,720 en 1963 à \$4,672,922.

En 1964, soit une augmentation de 9.2 p.c. tandis que les profits, après amortissements et impôts, dépassaient par plus de 49 p.c. ceux de l'année précédente.

Les bénéfices accumulés de la compagnie s'élevaient à plus de \$632,000. Cette situation a permis de verser \$58,500 en dividendes aux actionnaires.

Le président de Volcano, M. Fernand Girouard, déclarait au terme de son rapport aux actionnaires que "les perspectives pour l'année en cours nous permettent d'espérer que les profits pour 1965 seront au moins aussi intéressants".



M. JAMES M. ROCHE, âgé de 58 ans, a été nommé président de la compagnie General Motors. M. Roche est entré au service de la filiale Cadillac de General Motors, il y a 37 ans.

Le revenu de la ferme en augmentation

Le revenu monétaire reçu par les agriculteurs du Canada en 1964 par l'exploitation agricole a été évalué à \$3,455,600,000 soit 8.5 p. 100 de plus que le sommet précédent (\$3,184,500,000 en 1963).

Le revenu comprenait: les recettes provenant de la vente des produits agricoles, les paiements de participation de la Commission canadienne du blé à l'égard des récoltes de céréales de l'année précédente, les avances nettes sur les céréales entreposées dans l'Ouest et les paiements d'appoint versés par l'Office de stabilisation des prix agricoles.

Certains genres de paiements supplémentaires, relativement peu élevés et dont il est question plus loin, ne sont pas inclus dans ces totaux. Il n'est pas tenu compte ici des frais encourus par les cultivateurs pour produire les produits vendus.

Si le revenu des agriculteurs augmenté en 1964 sur l'année précédente, c'est surtout que les ventes de blé et les paiements de participation de la Commission canadienne du blé ont beaucoup augmenté. Ont moins rapporté: les grains oléagineux, les pommes de terre, l'orge, les fruits, les légumes, le bétail, les porcs et les produits laitiers. Ont en partie contrebalancé ces hausses, le revenu attribuable aux produits avicoles, au tabac et à l'industrie, ainsi qu'un remboursement important des avances monétaires pour les céréales entreposées dans l'Ouest.

La nouvelle a été annoncée par M. Karl E. Scott, président de Ford-Canada.

Des quelque 5,400 employés lent pour Ford-Canada à Oakville, environ 850 iront effectuer leurs tâches dans les usines de camion.

Les 4,550 employés payés à l'heure qui travaillent à la nouvelle usine de camion, lorsque les opérations de fabrication des camions auront été démenagées à la nouvelle usine de montage de camions, au même endroit. Ces immobilisations ne comprennent pas les dépenses encourues chaque année en rapport avec le renouvellement de l'outillage qu'exige la fabrication des nouveaux modèles.

La nouvelle a été annoncée par M. Karl E. Scott, président de Ford-Canada.

Des quelque 5,400 employés lent pour Ford-Canada à Oakville, environ 850 iront effectuer leurs tâches dans les usines de camion.

Les 4,550 employés payés à l'heure qui travaillent à la nouvelle usine de camion, lorsque les opérations de fabrication des camions auront été démenagées à la nouvelle usine de montage de camions, au même endroit. Ces immobilisations ne comprennent pas les dépenses encourues chaque année en rapport avec le renouvellement de l'outillage qu'exige la fabrication des nouveaux modèles.

La nouvelle a été annoncée par M. Karl E. Scott, président de Ford-Canada.

Des quelque 5,400 employés lent pour Ford-Canada à Oakville, environ 850 iront effectuer leurs tâches dans les usines de camion.

Les 4,550 employés payés à l'heure qui travaillent à la nouvelle usine de camion, lorsque les opérations de fabrication des camions auront été démenagées à la nouvelle usine de montage de camions, au même endroit. Ces immobilisations ne comprennent pas les dépenses encourues chaque année en rapport avec le renouvellement de l'outillage qu'exige la fabrication des nouveaux modèles.

La nouvelle a été annoncée par M. Karl E. Scott, président de Ford-Canada.

Des quelque 5,400 employés lent pour Ford-Canada à Oakville, environ 850 iront effectuer leurs tâches dans les usines de camion.

Les 4,550 employés payés à l'heure qui travaillent à la nouvelle usine de camion, lorsque les opérations de fabrication des camions auront été démenagées à la nouvelle usine de montage de camions, au même endroit. Ces immobilisations ne comprennent pas les dépenses encourues chaque année en rapport avec le renouvellement de l'outillage qu'exige la fabrication des nouveaux modèles.

La nouvelle a été annoncée par M. Karl E. Scott, président de Ford-Canada.

Des quelque 5,400 employés lent pour Ford-Canada à Oakville, environ 850 iront effectuer leurs tâches dans les usines de camion.

Les 4,550 employés payés à l'heure qui travaillent à la nouvelle usine de camion, lorsque les opérations de fabrication des camions auront été démenagées à la nouvelle usine de montage de camions, au même endroit. Ces immobilisations ne comprennent pas les dépenses encourues chaque année en rapport avec le renouvellement de l'outillage qu'exige la fabrication des nouveaux modèles.

La nouvelle a été annoncée par M. Karl E. Scott, président de Ford-Canada.

Des quelque 5,400 employés lent pour Ford-Canada à Oakville, environ 850 iront effectuer leurs tâches dans les usines de camion.

Les 4,550 employés payés à l'heure qui travaillent à la nouvelle usine de camion, lorsque les opérations de fabrication des camions auront été démenagées à la nouvelle usine de montage de camions, au même endroit. Ces immobilisations ne comprennent pas les dépenses encourues chaque année en rapport avec le renouvellement de l'outillage qu'exige la fabrication des nouveaux modèles.

La nouvelle a été annoncée par M. Karl E. Scott, président de Ford-Canada.

Nouvelle usine de camions Ford près d'Oakville

Des quelque 5,400 employés lent pour Ford-Canada à Oakville, environ 850 iront effectuer leurs tâches dans les usines de camion.

Les 4,550 employés payés à l'heure qui travaillent à la nouvelle usine de camion, lorsque les opérations de fabrication des camions auront été démenagées à la nouvelle usine de montage de camions, au même endroit. Ces immobilisations ne comprennent pas les dépenses encourues chaque année en rapport avec le renouvellement de l'outillage qu'exige la fabrication des nouveaux modèles.

La nouvelle a été annoncée par M. Karl E. Scott, président de Ford-Canada.

Des quelque 5,400 employés lent pour Ford-Canada à Oakville, environ 850 iront effectuer leurs tâches dans les usines de camion.

Les 4,550 employés payés à l'heure qui travaillent à la nouvelle usine de camion, lorsque les opérations de fabrication des camions auront été démenagées à la nouvelle usine de montage de camions, au même endroit. Ces immobilisations ne comprennent pas les dépenses encourues chaque année en rapport avec le renouvellement de l'outillage qu'exige la fabrication des nouveaux modèles.

La nouvelle a été annoncée par M. Karl E. Scott, président de Ford-Canada.

Des quelque 5,400 employés lent pour Ford-Canada à Oakville, environ 850 iront effectuer leurs tâches dans les usines de camion.

Les 4,550 employés payés à l'heure qui travaillent à la nouvelle usine de camion, lorsque les opérations de fabrication des camions auront été démenagées à la nouvelle usine de montage de camions, au même endroit. Ces immobilisations ne comprennent pas les dépenses encourues chaque année en rapport avec le renouvellement de l'outillage qu'exige la fabrication des nouveaux modèles.

La nouvelle a été annoncée par M. Karl E. Scott, président de Ford-Canada.

Des quelque 5,400 employés lent pour Ford-Canada à Oakville, environ 850 iront effectuer leurs tâches dans les usines de camion.

Les 4,550 employés payés à l'heure qui travaillent à la nouvelle usine de camion, lorsque les opérations de fabrication des camions auront été démenagées à la nouvelle usine de montage de camions, au même endroit. Ces immobilisations ne comprennent pas les dépenses encourues chaque année en rapport avec le renouvellement de l'outillage qu'exige la fabrication des nouveaux modèles.

La nouvelle a été annoncée par M. Karl E. Scott, président de Ford-Canada.

Des quelque 5,400 employés lent pour Ford-Canada à Oakville, environ 850 iront effectuer leurs tâches dans les usines de camion.

Les 4,550 employés payés à l'heure qui travaillent à la nouvelle usine de camion, lorsque les opérations de fabrication des camions auront été démenagées à la nouvelle usine de montage de camions, au même endroit. Ces immobilisations ne comprennent pas les dépenses encourues chaque année en rapport avec le renouvellement de l'outillage qu'exige la fabrication des nouveaux modèles.

La nouvelle a été annoncée par M. Karl E. Scott, président de Ford-Canada.

Des quelque 5,400 employés lent pour Ford-Canada à Oakville, environ 850 iront effectuer leurs tâches dans les usines de camion.

Les 4,550 employés payés à l'heure qui travaillent à la nouvelle usine de camion, lorsque les opérations de fabrication des camions auront été démenagées à la nouvelle usine de montage de camions, au même endroit. Ces immobilisations ne comprennent pas les dépenses encourues chaque année en rapport avec le renouvellement de l'outillage qu'exige la fabrication des nouveaux modèles.

La nouvelle a été annoncée par M. Karl E. Scott, président de Ford-Canada.

Des quelque 5,400 employés lent pour Ford-Canada à Oakville, environ 850 iront effectuer leurs tâches dans les usines de camion.

Les 4,550 employés payés à l'heure qui travaillent à la nouvelle usine de camion, lorsque les opérations de fabrication des camions auront été démenagées à la nouvelle usine de montage de camions, au même endroit. Ces immobilisations ne comprennent pas les dépenses encourues chaque année en rapport avec le renouvellement de l'outillage qu'exige la fabrication des nouveaux modèles.

La nouvelle a été annoncée par M. Karl E. Scott, président de Ford-Canada.

Des quelque 5,400 employés lent pour Ford-Canada à Oakville, environ 850 iront effectuer leurs tâches dans les usines de camion.

Les 4,550 employés payés à l'heure qui travaillent à la nouvelle usine de camion, lorsque les opérations de fabrication des camions auront été démenagées à la nouvelle usine de montage de camions, au même endroit. Ces immobilisations ne comprennent pas les dépenses encourues chaque année en rapport avec le renouvellement de l'outillage qu'exige la fabrication des nouveaux modèles.

BOURSE DE NEW YORK

NEW YORK (PA) - Les cours fluctuaient ce matin avec une tendance à la baisse à la Bourse de New York.

DuPont a dégringolé de deux points. General Electric, Consolidated Edison et Union Carbide entre autres ont perdu du terrain.

Les nouvelles proprement dites ne présentaient aucune sensation mais le flot considérable des commentaires ayant trait aux affaires en général tend à faire prévaloir une certaine prudence dans les transactions boursières.

Les quatre grandes sidérurgies sont demeurées inchangées. U.S. Rubber et IBM ont augmenté d'un point.

Parmi les sociétés aériennes, les produits pharmaceutiques et les tabacs, le ton était à la hausse. Les métaux non ferreux et les compteurs postaux accusaient une tendance à la baisse.

Table of stock prices for various companies in New York.

Table of stock prices for various companies in New York.

Table of stock prices for various companies in New York.

Table of stock prices for various companies in New York.

Table of stock prices for various companies in New York.

FONDS MUTUELS

Table of mutual fund prices and performance.

Capital INVESTMENTS

Table of investment services and products.

Advertisement for 'LE PROGRÈS DE VOTRE ENTREPRISE' with a large graphic and text.

Advertisement for 'BANQUE D'EXPANSION INDUSTRIELLE' with logo and text.

Advertisement for 'Du nouveau au TRUST ROYAL' with a large graphic and text.

Advertisement for 'en 1er hypothèque' with a large graphic and text.

# DANS LE MONDE

## "Visite de routine"

WASHINGTON (AFP) — Le général Maxwell Taylor, ambassadeur des Etats-Unis à Saigon est arrivé hier matin à Washington pour une semaine de consultations avec le président Johnson, le secrétaire d'Etat Dean Rusk et le secrétaire à la Défense, M. Robert McNamara.

Le voyage du général Taylor, qui est officiellement qualifié à Washington de "visite de routine" était prévu pour la semaine dernière mais avait dû être retardé en raison de la recrudescence d'activité militaire du Viet-Cong d'une part et de l'incertitude politique créée au Sud-Vietnam par le difficile remaniement du cabinet Pham Huy Quat d'autre part.

"J'ai laissé Saigon calme en partant, sans quoi je ne serais pas revenu", a dit l'ambassadeur à sa descente d'avion. Tout en se refusant à prévoir la tournure que va prendre la situation au Vietnam, le général Taylor a déclaré que les forces américaines vont tout leur devoir.

## Mémoires de Mme Ngo Dinh Nhu

NEW YORK (AFP) — Mme Ngo Dinh Nhu, belle-soeur de l'ex-président sud-vietnamien Diem, a fini, à Rome, la rédaction de ses mémoires, annonce l'hebdomadaire américain "Newsweek" dans sa rubrique le "Periscope". Elle a été assistée dans cette tâche par Mme Ann Gregory, qui dirigeait avec son mari le "Times of Vietnam", journal saïgonnais de langue anglaise favorable au régime Diem.

## Loi abolie

WASHINGTON (AFP) — Par cinq voix contre quatre, la Cour suprême des Etats-Unis a déclaré lundi inconstitutionnelle la loi fédérale interdisant à un membre du parti communiste de tenir un poste de responsabilité à l'intérieur d'un syndicat. En vigueur depuis 1950, cette loi avait été déclarée "invalide" par un juge fédéral au tribunal de San Francisco.

## "Les Américains ne comprennent pas l'Asie"

TOKYO (Reuter) — L'ancien Premier ministre du Japon, M. Shigeru Yoshida, aurait déclaré au cours d'une interview accordée à une revue que, selon lui, le problème vietnamien avait été compliqué du fait que les Américains ne comprennent pas l'Asie.

M. Yoshida, qui est âgé de 86 ans, a dirigé le Japon durant la période d'occupation de l'après-guerre. Il a déclaré: "Les Etats-Unis désirent mener le monde mais ils n'y parviennent jamais avec leur façon typiquement américaine de penser."

"A plusieurs occasions, j'ai dit aux Américains qu'ils ne comprennent pas l'Orient. Je crois que cette opinion s'applique également dans le cas du Vietnam, bien que je ne puisse pas l'assurer avec fermeté, vu que je n'ai jamais visité le Vietnam moi-même.

"Ils ont des idées préconçues sur ce qui doit être fait au Vietnam et ils essaient de le réaliser. Je crois que c'est ce qui tend à embrouiller la question vietnamienne."

M. Yoshida a alors rappelé l'expérience qu'il a vécue avec les autorités américaines lors de l'occupation du Japon. "Une telle attitude est naturellement normale pour un pays qui se croit supérieur."

Il a encore dit que les Américains désiraient probablement

## Des chasseurs américains bombardent et délogent des guerilleros du Vietcong

SAIGON (PA) — Des chasseurs à réaction américains ont bombardé deux importants cantonnements de troupes vietcong dans le Sud-Vietnam, lundi, tandis que d'autres appareils américains délogeaient un groupe de guerilleros communistes prêts à prendre en embuscade un détachement de parachutistes américains.

Des chasseurs et des bombardiers des USA et du Sud-Vietnam ont de nouveau bombardé des lignes de communications et de ravitaillement, se concentrant surtout sur le centre de ravitaillement de Vinh, à 160 milles au sud de Hanoi, sur la mer de Chine.

Un porte-parole des marines, à Da Nang, à 380 milles au nord-est de Saigon, révèle que des appareils à réaction du type F-4B Phantom ont "neutralisé" deux importants centres vietcongs, dont un aurait abrité un régiment et l'autre un bataillon.

On n'a pas révélé l'emplacement de ces centres, mais le porte-parole a révélé que plus de 30 édifices avaient été détruits par les 3.000 livres de bombes et les 240 roquettes.

Les appareils Phantoms ont accompli 26 missions contre les communistes au Sud-Vietnam.

On n'a pas révélé le nombre de blessés vietcong. Tous les avions sont retournés à leur base.

Le porte-parole a aussi annoncé que les marines avaient blessé deux vietcongs et avaient capturé 10 autres ennemis lors d'une escarmouche à sept milles au nord-ouest de Da Nang.

### Embuscade?

Des hélicoptères protégeant un détachement de soldats qui

procédaient à des travaux de déblaiement sur une route à l'est de la base aérienne de Bien Hoa ont subi le feu nourri d'armes automatiques. Une attaque aérienne a été déclenchée et les rapports des pilotes indiquent que 10 vietcongs ont été tués et 15 blessés. On croit que les communistes tentaient de prendre en embuscade les parachutistes.

Une importante force d'attaque composée d'hommes de la 137e brigade aéroportée venait de quitter Bien Hoa, au nord de Saigon, pour déloger les communistes qui sont cachés le long de la route qui mène à Ben Vinh, 40 milles à l'est de Saigon. Le trafic civil, comprenant les autobus, utilise cette route, mais les convois militaires l'évitent depuis plusieurs mois, à cause des attaques vietcongs.

Deux soldats américains ont été blessés lorsque la force sud-vietnamienne qu'ils accompagnaient a rencontré deux compagnies vietcongs dans la province de Phoc Lung, 70 milles au nord de Saigon. Leur état n'est pas grave. On rapporte que l'expédition continue et qu'un sud-vietnamien a été tué.

Un autre soldat américain a été blessé lorsqu'il s'est trop approché des rotors d'un hélicoptère en marche, à Vung Tau, 40 milles au sud-est de Saigon. Il a subi de graves blessures à la tête et une fracture du crâne. Un peu plus tôt, six sampans portant 33 nord-vietnamiens ont été capturés au large des rives du Sud-Vietnam. On croit que les sampans transportaient des armes à partir de la Chine jusqu'à l'île de Grier, près de la frontière vietnamienne. Les communistes prétendent qu'un orage les a fait dévier de leur route.

### Manifestation

A Saigon, 300 catholiques âgés ont participé à une manifestation pacifique à l'intérieur du palais de Gia Long, lundi soir, puis se sont dispersés sans bruit. Ils réclamaient la démission du Premier ministre Pham Huy Quat, parce que dernier fait montre de discrimination contre les catholiques et qu'il tend vers

le neutralisme dans la guerre. "Nous ne quitterons cet endroit que lorsque nos aspirations seront satisfaites" pouvait-on lire sur une bannière déployée par les démonstrateurs. Mais ces derniers ont quitté le palais vers 10 heures du soir. Il n'y a pas eu de violence et la police, agissant d'après les ordres, n'a fait aucune tentative pour disperser le groupe.

La délégation avait rencontré plus tôt le chef d'Etat Pahn Khac Sou, qui avait demandé le calme et avait promis que les griefs seraient étudiés cette semaine par le Conseil législatif national. Le ministre de la défense Nguyen Van Thieu a déclaré que le Conseil étudierait les accusations selon lesquelles Quat, un bouddhiste, ferait preuve de favoritisme envers ceux de sa religion.

D'autre part, on apprend que les bouddhistes préparent une manifestation de sympathie pour un agent de police tué samedi soir dernier durant une manifestation anti-gouvernementale organisée par les catholiques.

## "Monty" insisterait sur un règlement politique au Vietnam

LONDRES (AFP) — Le maréchal Montgomery a l'intention d'aller à Washington pour convaincre le président Johnson de la nécessité d'un règlement politique de la crise vietnamienne, révèle aujourd'hui le "Daily Express" dans une interview du vainqueur d'El Alamein.

"Il est impossible de gagner cette sorte de guerre par des moyens militaires à moins de jeter un demi million d'hommes dans la bataille et marcher vers le nord, sur Hanoi", déclare le maréchal qui poursuit: "Apparemment personne aux Etats-Unis ne semble décidé à aller voir le président et lui dire carrément que sa politique sud-est asiatique est fondamentalement et complètement erronée. Je le lui dirai comme je le pense bien que je craigne qu'il n'aime pas tellement cela."

"Monty" précise qu'il a demandé à son ami Cyrus Eaton, le multimillionnaire américain connu pour ses initiatives en vue

d'un rapprochement entre l'Est et l'Ouest, d'obtenir pour lui un rendez-vous à la Maison Blanche.

Exposant ses vues sur la situation mondiale, le maréchal Montgomery propose d'autre part:

1. Que toutes les puissances retirent toutes leurs troupes stationnées à l'étranger, y compris pour la Grande-Bretagne, ses 50.000 hommes de l'armée du Rhin.

2. Que l'OTAN soit radicalement transformée. L'organisation, précise-t-il, a besoin d'un grand nettoyage de printemps, tout le monde le sait, mais personne ne veut faire le premier geste".

3. Que les Etats-Unis reconnaissent enfin la Chine. Mao Tse-Toung accepterait de négocier si son régime était reconnu. Quoi qu'il en soit, la Chine ne peut se lancer dans un conflit important avant 30 ou 40 années au minimum.

## vous partez en vacances?



prenez vos

...et vos

...le CN se charge de votre



Pourquoi vous fatiguer à conduire? En train, vous voyagez détendu, vous arrivez reposé. Faites transporter votre auto par le CN et gardez-la pour faire vos emplettes et vos randonnées. Les voyages train-auto du CN sont économiques, surtout si vous êtes accompagné de votre famille ou d'amis. Le prix comprend, en plus du transport de votre auto, les places de voiture-lits et les repas. Et, bien entendu, vous bénéficiez du confort et de tous les services du CN. Pour plus amples renseignements, servez-vous du coupon ci-dessous.

Voyages train-auto—Service des ventes-voyageurs du CN  
Boîte postale 5100, Montréal, Québec

S.V.P. envoyez-moi des renseignements sur les voyages train-auto entre.....et.....

NOM \_\_\_\_\_ VILLE \_\_\_\_\_  
ADRESSE \_\_\_\_\_

TYPE D'AUTO: STANDARD  COMPACTE

OD-16

## Le Nord-Vietnam répare ses ponts

WASHINGTON (AFP) — Le Nord-Vietnam a déjà réparé certains des ponts les plus importants détruits par les bombardements américains depuis le mois de février, déclare-t-on aujourd'hui dans les milieux du Pentagone.

L'efficacité militaire de ses raids aériens effectués au-dessus du Nord-Vietnam pour empêcher les infiltrations d'hommes et de matériel au sud du 17e parallèle s'est trouvée mise en question lorsqu'il a été révélé de même source qu'une circulation limitée avait déjà repris sur les voies de communication qu'il s'agissait précisément de paralyser.

Le Pentagone s'est efforcé d'affirmer que la précision du tir des pilotes de l'aviation américaine n'était pas en cause. En travaillant jour et nuit, dit-on de même source, les Nord-Vietnamiens parviennent à remplacer assez rapidement par des éléments provisoires en bois les sections de ponts d'acier et de béton détruites par les bombardements.

On explique à ce propos à Washington que la tâche des Nord-Vietnamiens est facilitée par le fait que les pilotes américains avaient pour instruction de ne détruire qu'une arche des ponts qu'ils attaquent.

## LE NOUVEAU revêtement en acier coloré



supprime les frais de peinture



- Surface résistante au fendillement, à l'écaillage et au cloquage.
- Durée prolongée par une protection exclusive en 4 couches.
- Grande robustesse et résistance aux coups.
- Façonnage au laminé noir: assemblage précis.
- Grand choix de couleurs décoratives.



En vente chez:

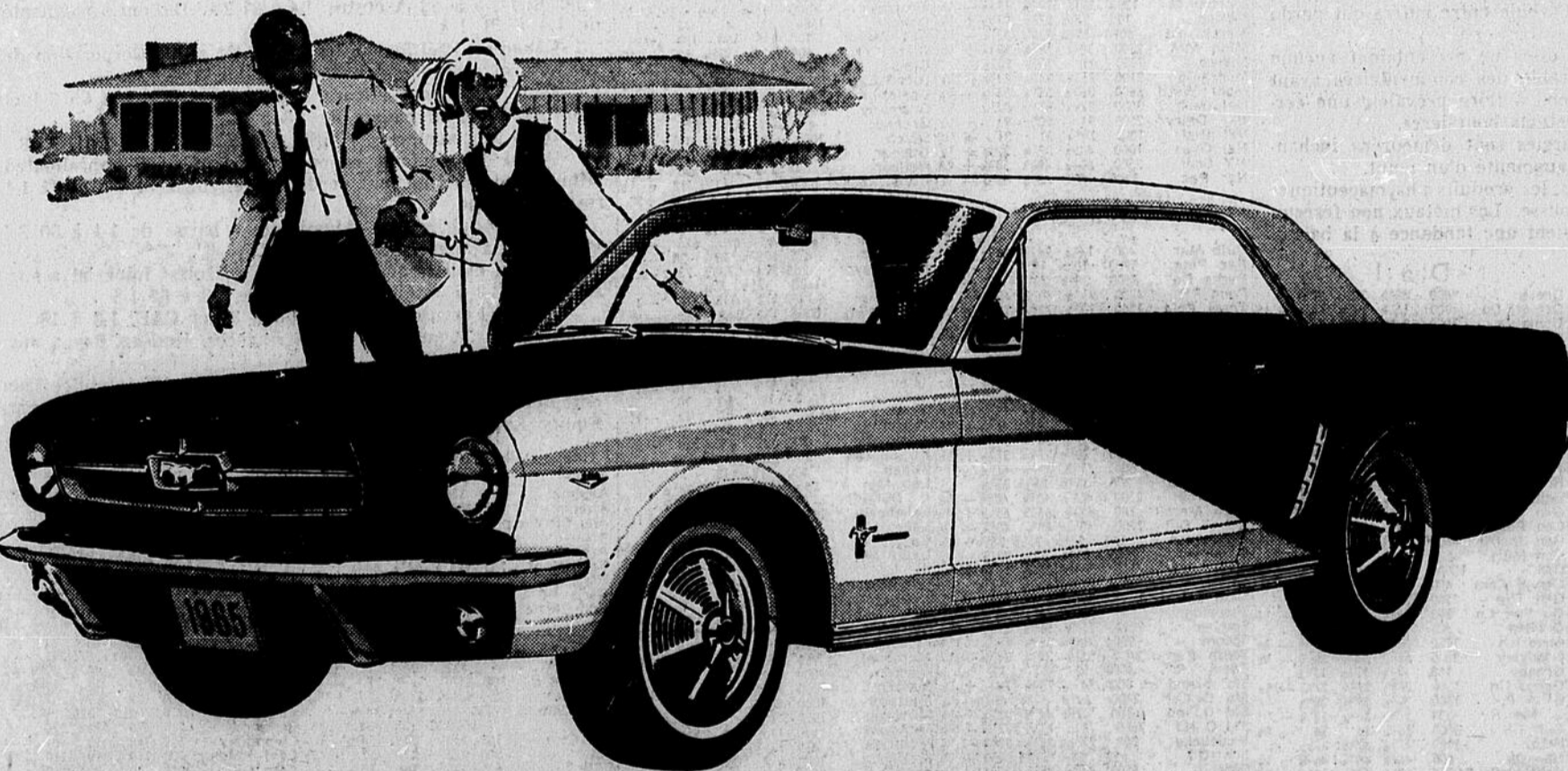
## RUSCO

(Ottawa) Ltd.  
216, avenue Preterita, Ottawa  
Tél. 236-2379  
(Ouvert tous les jours et le samedi jusqu'à midi)

Pour vos autres travaux d'améliorations domiciliaires, consultez le représentant RUSCO de votre localité. Fixez un rendez-vous du jour ou en soirée, chez vous.

- Fenêtres en acier
- Auvents en métal
- Fourneaux de patio ou de véranda
- Portes en acier
- Toitures de patio
- Fenêtres isolantes

Estimations gratuites — Sans engagement



## PLAYER'S DONNE UNE MUSTANG PAR SEMAINE Serez-vous un des gagnants?

Une fouguese Mustang "hardtop" de Ford sera remise en prix chaque semaine. Lisez les instructions ci-dessous et participez au concours aussi souvent que vous le désirez; c'est très facile. Peut-être serez-vous un des heureux gagnants.

### RÈGLEMENTS

- 1 Ne peuvent participer à ce concours que les personnes qui demeurent au Québec et qui ont atteint l'âge de 18 ans le ou avant le 15 mai 1965, sauf les employés et agents des fabricants des cigarettes Player's et les membres de l'organisme chargé de désigner les gagnants; leurs proches parents sont également exclus.
- 2 Inscrivez en lettres moulées vos nom, adresse et numéro de téléphone au dos d'un paquet de Player's King Size filtre ou de tout autre produit Player's fait au Canada.
- 3 Adressez vos envois à:  
Player's King Size filtre  
Case postale 200, Montréal 3, Qué.
- 4 Un gagnant sera proclamé chaque semaine, pendant 15 semaines, dans le Québec. Le premier sera choisi au hasard parmi tous les participants dont les envois auront été reçus au plus tard le mercredi 15 juin; chaque semaine qui suivra, jusqu'au mercredi 22 septembre 1965, date-limite de participation, l'envoi gagnant sera choisi au hasard parmi tous ceux

qui seront en main le mercredi. Pour recevoir leurs prix, les gagnants désignés devront d'abord répondre, dans un temps déterminé, à une question faisant appel à leurs aptitudes; ils devront aussi pouvoir signer une déclaration sous serment.

- 5 Chaque envoi expédié pendant la durée du concours peut vous donner une chance de gagner l'une des 15 Mustang "hardtop" offertes en prix. Envoyez-en donc plusieurs, en soit soin dépendant de poster chacun séparément.
- 6 Les prix ne seront pas remplaçables; ils devront être acceptés tels qu'offerts. Les décisions des juges seront sans appel et aucune famille n'aura droit de recevoir plus d'un prix.
- 7 Tous les envois deviennent la propriété des fabricants des cigarettes Player's. Ces derniers évalueront toutes relations avec les participants, mais se réservent le droit de publier les noms et adresses des gagnants.
- 8 On pourra se procurer la liste des gagnants vers le 5 octobre 1965. Envoyez simplement une enveloppe affranchie portant votre nom et votre adresse. À Gagnants du concours Player's King Size filtre, Case postale 5398, Montréal, Qué.

Enfin, une cigarette douce et pourtant riche de goût



Dans la région immédiate de Hull

Le nouveau Conseil est aussi lancé en orbite, dit Wagner

QUEBEC (PC) — Dans une allocution de bienvenue aux membres du nouveau Conseil consultatif de la justice qui tenaient à Québec, lundi, leur première réunion, M. Claude Wagner, ministre québécois de la Justice, a déclaré que ceux-ci sont appelés à jouer un grand rôle dans l'administration de la justice au Québec.

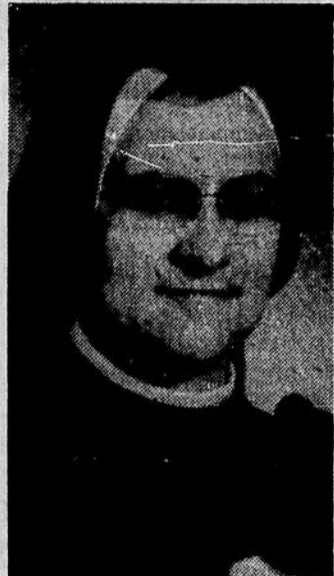
"A un moment historique, a dit le ministre de la Justice, moment où les astronomes du programme Gemini reviennent sur terre, les membres du Conseil consultatif de la justice sont lancés en orbite d'où ils rapporteront une lumière inconnue."

Non, mais vendredi après que M. Claude Wagner eût prêté le serment d'office comme nouveau et Premier ministre de la Justice du Québec, les membres du nouveau Conseil, au nombre de 20, se sont réunis à Québec, lundi, pour la première fois pour choisir un président et un secrétaire.

En accueillant les membres du Conseil, M. Claude Wagner a fait état d'un "malentendu dans l'esprit du public sur le choix même des membres du Conseil".

Ils ont été choisis, a-t-il dit, parce qu'ils appartiennent à des milieux bien spécialisés. "Mais, a ajouté le ministre, on a semblé vouloir s'étonner, en certains endroits, que je n'aie pas consulté les groupes ou associations auxquels appartiennent quelques-uns des membres du Conseil."

La méthode employée pour choisir les membres du Conseil "m'a semblé, a ajouté M. Wagner, si naturelle que j'ai pas cru nécessaire d'insister, principalement parce que j'avais, à plusieurs reprises déjà, déclaré que les membres devraient être



LICENCE ES SCIENCES — Après trois années complètes d'études à l'Université de Montréal, Soeur St-Thomas-d'Aquin, s.g.c., de l'école normale St-Joseph de Hull, s'est vu décerner la licence es sciences, option physique. Soeur St-Thomas-d'Aquin est la fille de M. et Mme Ernest Dagenais, de Hull.

C'était jour de mise en candidature hier pour les commissaires d'écoles

par Ovide LEGAULT

Lundi était jour de mise en candidature dans les commissions scolaires et seulement quatre commissions de la région immédiate de Hull devront tenir des élections. A Perkins, petite municipalité située au nord de Gatineau, aucun candidat ne s'étant présenté pour remplir les deux sièges laissés vacants, deux commissaires devront être désignés par le gouvernement.

Des élections auront lieu lundi prochain, à Hull, où trois candidats se disputent le siège no 4. Il y en aura aussi, à Pointe-Gatineau, à un siège, au village de Templeton, à deux sièges, et à Limbour, où quatre candidats nouveaux ont offert leurs services pour les deux sièges vacants.

Les commissions scolaires qui n'auront pas à tenir d'élection sont celles de Gatineau, Aylmer, catholiques et protestants, Rapide-des-Chênes, La Pêche, et la Greater Hull Protestant School Board.

Il y aura élection lundi prochain au siège no 4 de la Commission des écoles catholiques de Hull. M. Jean-Paul Tremblay, élu à la Commission pour la première fois en 1955, aura comme adversaires MM. Pierre Lamont, agent d'assurances, et Edmond Lanthier, comptable agréé.

L'élection aura lieu lundi le 14 juin, de neuf à sept heures, dans 11 bureaux de scrutin. Il y en aura quatre à l'école St-Raymond, deux à l'école du Parc de la Montagne et cinq à l'école Mont-Bleu. Un total de 3.932 électeurs auront droit de suffrage, dont 613 locataires et 3.319 propriétaires. Ces votants sont répartis comme suit: à

l'école St-Raymond, 500 locataires et 942 propriétaires; à l'école du Parc, 46 locataires et 707 propriétaires; Mont-Bleu, 67 locataires et 1.870 propriétaires.

La Commission des écoles catholiques de Hull indiquera samedi dans le Droit à quelle école les résidents des différentes rues du quartier devront aller enregistrer leur vote.

A Gatineau Il n'y aura pas d'élection à Gatineau, deux candidats seulement ayant posé leur candidature aux deux sièges contestés. Au siège no 4, le commissaire sortant M. Arthur Carle a donc été réélu et au siège no 5, M. Alfred Lessard a été élu sans opposition, le

conseiller sortant, M. Thomas Charette, ne s'étant pas présenté.

Pointe-Gatineau Le Dr Henri Robinson a été élu sans opposition au siège no 4 de la Commission scolaire catholique de Pointe-Gatineau, aucun autre candidat n'ayant posé sa candidature.

Par contre, M. Donat Renaud, qui est membre depuis neuf ans, devra subir l'élection au siège no cinq. Il aura comme adversaire M. André Boisvert, comptable.

Templeton La Commission scolaire du village de Templeton tiendra des élections lundi prochain, alors que quatre can-

didats se disputeront la faveur des électeurs.

Les commissaires sortants MM. Raymond Lavigne et Henri Larouche auront comme adversaires MM. Allen Wells et Robert Dupuis. Il y aura probablement deux bureaux de votation, l'un à l'école Labelle, l'autre à l'école St-Jude. Le président d'élection est M. Roland Demers, secrétaire-trésorier de la Commission scolaire.

Aylmer A Aylmer, une élection ne sera pas nécessaire, deux candidats seulement ayant posé leur candidature aux deux sièges vacants. Il s'agit des commissaires sortants, MM. Jean Delcorde, au siège no 5 et M.

G. Neil O'Donnell, au siège no quatre.

Limbour Il y aura des élections à la Commission scolaire de Limbour vu que quatre candidats veulent servir la population et qu'il n'y a que deux sièges en jeu. Les deux commissaires sortants, MM. Roger Houle et Roger Desrochers, se sont retirés, laissant la place à des figures nouvelles.

La lutte se fera, au siège no 1, entre MM. Gaston Caron et Aldège Godmaire. M. Caron habite à 88 rue Des Flandres, dans le projet Riviera; il est technicien en électronique. M. Godmaire habite à Limbour et il est à l'emploi du ministère du Tou-

risme, de la Chasse et de la Pêche au bureau de Hull. Au siège no 2, les adversaires seront M. Lionel Paquette, vendeur à la Régie des alcools, à Hull, 17, rue de Gascoigne et M. Edouard Rondeau, étalagiste, 87 rue Des Flandres, au projet Riviera. L'élection se tiendra de neuf heures le matin à 8 heures le soir et le lieu du bureau de scrutin sera indiqué plus tard. Probablement qu'il sera à l'école.

Rapide-des-Chênes Il n'y aura pas d'élection à Deschênes, et les commissaires sortants MM. Gilles Caron et Gustave Poirat, ont été réélus sans opposition, aucun autre candidat ne s'étant présenté. Le président de cette commission scolaire est M. William Charron.

Ste-Cécile-de-La-Pêche A la Commission scolaire de Ste-Cécile-de-La-Pêche, M. Raoul Biron, cultivateur, a été réélu sans opposition. Un seul siège était en jeu.

Les protestants Une nouvelle figure est apparue à la Commission scolaire protestante de Hull. Il s'agit du révérend L. K. McKeown, recteur de l'église St-Jacques, à Hull. Il succède à M. Herbert Kelly qui s'est retiré après 30 ans à la Greater Hull Protestant School Board. L'autre commissaire sortant, M. Oakley P. Carey, a été réélu à son poste pour un autre mandat. M. Carey vient d'être réélu maire de Perkins, il y a trois semaines.

A la Commission scolaire protestante d'Aylmer, M. Lois J. Rolston a été réélu sans opposition, tandis que M. Douglas Kelly a été élu au siège occupé jusqu'à maintenant par M. J. A. Kerr. Ce dernier n'a pas demandé de renouvellement de mandat après avoir siégé pendant 12 ans.

Le président sera choisi lors d'une assemblée le 14 juin courant.

Leurs sièges respectifs de la Commission scolaire Notre-Dame-des-Neiges de Masson lors de la mise en nomination qui a eu lieu, lundi après-midi, en la salle de l'école Notre-Dame-Auxiliatrice.

M. Locas est entrepreneur pour la compagnie Guest Motors, de Hull, et M. Rémi Morin est journaliste à la compagnie James MacLaren, de Masson.

M. Rémi Lavergne secrétaire-trésorier, agissait comme président de la mise en nomination.

MM. Phéliez Séguin, Omer Lahaie, Antonio Chénier remplissent les autres postes de commissaires au sein de la Commission.

Un total de 3.932 électeurs auront droit de suffrage, dont 613 locataires et 3.319 propriétaires. Ces votants sont répartis comme suit: à

l'école St-Raymond, 500 locataires et 942 propriétaires; à l'école du Parc, 46 locataires et 707 propriétaires; Mont-Bleu, 67 locataires et 1.870 propriétaires.

La Commission des écoles catholiques de Hull indiquera samedi dans le Droit à quelle école les résidents des différentes rues du quartier devront aller enregistrer leur vote.

A Gatineau Il n'y aura pas d'élection à Gatineau, deux candidats seulement ayant posé leur candidature aux deux sièges contestés. Au siège no 4, le commissaire sortant M. Arthur Carle a donc été réélu et au siège no 5, M. Alfred Lessard a été élu sans opposition, le

conseiller sortant, M. Thomas Charette, ne s'étant pas présenté.

Pointe-Gatineau Le Dr Henri Robinson a été élu sans opposition au siège no 4 de la Commission scolaire catholique de Pointe-Gatineau, aucun autre candidat n'ayant posé sa candidature.

Par contre, M. Donat Renaud, qui est membre depuis neuf ans, devra subir l'élection au siège no cinq. Il aura comme adversaire M. André Boisvert, comptable.

Templeton La Commission scolaire du village de Templeton tiendra des élections lundi prochain, alors que quatre can-

Réception civique en l'honneur de l'abbé J.-Eugène Labrosse

Suivant une parade qui aura lieu le dimanche, 13 juin courant, le Conseil de ville de Gatineau offrira un vin d'honneur à l'hôtel de ville en reconnaissance des bons services rendus à la municipalité de Gatineau par le curé J.-Eugène Labrosse qui, récemment, annonçait qu'il prenait sa retraite comme curé de la paroisse St-Jean-Marie-Vianney.

Le curé Labrosse était depuis vingt ans à cette paroisse et, à ses débuts, en 1945, la paroisse St-Jean-Marie-Vianney était la seule existante dans Gatineau. Depuis, plu-

sieurs autres paroisses se sont établies avec l'essor et le développement que connaissait la ville.

De dire le maire de Gatineau, Me Roland Théorêt: "Il nous fait plaisir de rendre cet hommage à un tel pionnier, car nous savons qu'il le mérite d'emblée".

Le vin d'honneur sera servi vers quatre heures et tous les citoyens sont cordialement invités à y prendre part. On profitera alors de l'occasion pour remettre à l'homme du jour un cadeau souvenir de la part de toutes les organisations de la ville.

On fera enquête sur la création possible d'un district fédéral englobant Gatineau

La Commission Laurendeau-Dunton sur le bilinguisme et le biculturalisme fera enquête sur la création possible d'un district fédéral englobant les villes d'Ottawa et de Hull, ainsi que quelques autres municipalités environnantes, dont la ville de Gatineau.

Dans une lettre adressée au maire et aux échevins de la ville de Gatineau et lu, lundi soir, au cours de la réunion régulière du Conseil, la Commission s'est dite heureuse d'accéder à la demande de la ville formulée, par voie de résolution, le 3 mai dernier, lors d'une assemblée régulière du Conseil de ville.

La lettre ne faisait cependant mention d'aucune autre spécification, c'est-à-dire ni de la durée de l'enquête, ni dans quelles mesures les conseils des diverses municipalités concernées devront participer aux travaux d'étude.

Dans un commentaire qu'il faisait au journaliste du "Droit", le maire de la ville, Me Roland Théorêt a dit:

"J'ai confiance en la Commission Laurendeau-Dunton et j'ai pour acquis, après lecture de son premier rapport qu'elle effectuera son travail de façon impartiale et franche."

Il a poursuivi en ajoutant que dans de telles circonstances, les enquêteurs de la Commission se retrouveront fort probablement devant la triste réalité qu'il existe un malaise en quelque part et que la création d'un district fédéral ne ferait qu'accroître ce malaise.

"Les Canadiens français, a-t-il précisé, sont présentement en majorité sur le côté québécois. Qu'on les introduise malgré eux dans un district fédéral et, du jour au lendemain, ils deviendront minorité."

"Je suis persuadé, a-t-il conclu, que les Canadiens français aiment mieux vivre en majorité que de "brailler" en minorité."

Rappelant les propos qu'il tenait récemment sur la Commission de la capitale nationale, Me Théorêt a passé la remarque qu'un district

fédéral pourrait avoir de fortes ressemblances avec la CCN en ce sens qu'encore une fois, l'Ontario retirerait les plus grands bénéfices au point de vue industriel, alors que le Québec devra se contenter d'accommoder, "touristiquement", il va sans

Dans le nord du comté de Gatineau

MANIWAKI — Voici les résultats des séances de candidats aux commissions scolaires, tenues lundi, dans diverses municipalités du nord du comté de Gatineau.

Maniwaki M. Robert Lépine a été réélu sans opposition commissaire au siège numéro 5 à la Commission scolaire de Maniwaki, lors de la séance de présentation qui a eu lieu lundi. Ce dernier avait complété le terme d'office de Me Malcolm Millar qui a démissionné récemment.

Au siège numéro 4, un nouveau-venu, M. Armand Béland, a été élu sans opposition en remplacement de M. J.-Raoul L'Heureux qui a

siégé à la Commission scolaire durant près de 15 ans dont trois ans à titre de président. M. L'Heureux n'a pas posé sa candidature dans cette élection.

Les autres membres de la Commission scolaire sont: Mme Brigitte Lauriault, au siège numéro 1, M. Roméo Danis, au siège numéro 2, et M. W. P. McConnery, au

siège numéro 3. La secrétaire est Mme Palma Joanis.

Graciefield Deux candidats se feront la lutte à la Commission scolaire de Graciefield lors de l'élection de lundi prochain. Il s'agit de MM. Raymond Parker et Gérard Auger qui tenteront de se mériter le

poste laissé vacant par M. Gervais Caron. M. Caron a, en effet, décidé de se retirer de la Commission scolaire en raison de son état de santé. Membre de la Commission scolaire depuis trois ans, il a occupé le poste de président au cours des deux dernières années. M. Caron est âgé de 44 ans. Les autres commissaires

qui demeuraient en fonction sont MM. Alphonse Martineau, Jacques Labelle, Daniel Rochon et Gaston Alie. Le secrétaire est M. Antonio Sincennes.

Bouchette Les deux commissaires sortants de la Commission scolaire de Bouchette, MM. Gaston Patry et Hervé Cayen, ont été réélus sans opposition.

La Commission scolaire se compose donc de MM. Léo Patry, Jean-Marc Lefebvre, Dorval Bertrand, Gaston Patry et Hervé Cayen. Le secrétaire est M. Viateur Guillot.

Ste-Famille d'Aumond A la Commission scolaire de Ste-Famille d'Aumond, le seul commissaire sortant, M. Edmond Meunier, a été réélu sans opposition, lundi.

Les autres membres de la Commission scolaire sont: MM. Julien Dault, Ronald Grondin, Lionel Montreuil et Rodolphe Piché. Mme Louis Michaud occupe le poste de secrétaire.

Bois-Franc Les deux commissaires sortants de la Commission scolaire de Bois-Franc ont été réélus sans opposition, lors de la séance de présentation des candidats. Ce sont MM. Donat Hubert et Jean-Mathia Payette.

En plus de ces deux commissaires, la Commission scolaire sera formée de MM. Aimé Charron, Rhéal Brosseau et Léonard Céré. Le secrétaire est M. Paul Charette.

Grand-Remous Les deux commissaires sortants de la Commission scolaire de Grand-Remous, MM. Arthur Tourangeau et Maurice Céré, auront à faire face à un troisième candidat, lors de l'élection de lundi. Il s'agit de Mme Hubert Kelly. Mme Kelly devient ainsi la première femme à briguer les suffrages dans cette municipalité.

Les autres membres de la Commission scolaire sont: MM. Rolland Lafleur, Ovide Lafleur et Jacques Cloutier. M. Richard Paquin en est le secrétaire.

Montcerf A la suite de la décision du président sortant de la Commission scolaire de Montcerf, M. Donat Gagnon, de se retirer de la politique scolaire, un nouveau-venu, M. Eugène Patry, a été élu sans opposition au poste de commissaire. M. Gagnon a siégé

à la Commission scolaire durant 12 ans. Il occupait le poste de président depuis 6 ans.

Outre M. Patry, la Commission scolaire se compose de MM. Gérard O'Connor, Roland Bénard, Florent Danis et Emédio Côté. Le secrétaire est M. Jean-Louis Nault.

Ste-Thérèse de Gatineau A Ste-Thérèse de Gatineau, le commissaire sortant, M. Armand Lafrenière, qui ne s'est pas porté candidat, a été remplacé par M. Arthur Paul qui a été élu sans opposition.

Les autres membres de la Commission scolaire sont: MM. Hubert Tremblay, Vital Gagnon et Rolland Sirois et Mme Valéda Huneault. Le secrétaire est M. Germain Morin.

Déléages Les deux commissaires sortants de la Commission scolaire de Déléages, MM. Thomas Lemieux et Joseph L. Céré, ont été réélus sans opposition lors de la séance de mise en nomination qui a eu lieu lundi.

Les autres membres qui demeurent à leur poste sont MM. Vital Joly, Léonidas St-Amour et Roger Robillard. M. Rosaire Céré occupe le poste de secrétaire.

Messines Le commissaire sortant, M. Edgar Lafrenière, a été réélu sans opposition pour un autre mandat à la Commission scolaire de Messines, tandis qu'un nouveau-venu M. Avila Bernier, a été élu en remplacement de M. Ludger Beau-doin qui ne briguit pas les suffrages.

Les autres membres de la Commission scolaire sont: MM. Jean-Paul Dault, Russell Lacroix et Roméo Clément. Le secrétaire est M. Maurice Gareau.

Blue Sea Lake Des élections auront lieu le lundi 14 juin, au siège numéro 2 de la Commission scolaire de Blue Sea Lake. Trois candidats brigueront les suffrages. Il s'agit de M. Rémi Lacaille, commissaire sortant, et de MM. Paul Courchesne et Raymond Tremblay.

Au siège numéro 1, un nouveau-venu, M. Paul-Emile Guillot, a remplacé le commissaire sortant, M. Gérard Gauthier. M. Gauthier, qui occupait la présidence de la Commission scolaire, ne s'est pas porté candidat dans cette élection.

Les autres commissaires qui demeurent en fonction sont MM. Ollivin Tremblay, Rhéal Lacroix et Gérard Fortin. Mme Josaphat Lacroix occupe le poste de secrétaire.



PRUDENCE OBLIGE — VALENTISEZ ET VOUS VIVREZ — C'est en s'inspirant de ces deux slogans que l'Association des chefs de police du Hull métropolitain, de concert avec le Conseil régional Prudentia a lancé, lundi midi, devant le grand panneau sécuritaire, rue Principale, à Hull, sa grande campagne régionale de sécurité routière. Cette campagne, qui touche autant les automobilistes que les piétons et les cyclistes, durera du 7 au 13 juin. Depuis le début de l'année, le Hull métropolitain n'a eu à déplorer aucun accident mortel et le directeur de la Sûreté de Hull, M. J. Maxime Lavigne, s'exprime l'espoir de voir l'année se terminer de la façon dont elle a débuté. Sur notre photo, nous reconnaissons, de gauche à droite, l'échevin Jean-Marie Séguin, président du comité de circulation, M. Yves Mondoux, représentant du Conseil canadien de la sécurité routière, M. J. Maxime Lavigne, directeur de la Sûreté municipale de Hull, M. Maurice Marcotte, président du conseil régional Prudentia et M. Raymond Myre, chef de la Sûreté municipale de Gatineau. (Photo Champlain Marcell)

Gerald McMartin embauché comme ingénieur municipal

Lors de la réunion du Conseil de ville de Gatineau, tenue, lundi soir, à l'hôtel de ville, les échevins ont approuvé à l'unanimité l'embauchage de M. Gerald McMartin comme ingénieur municipal.

M. McMartin succède à M. Gaétan Lacelle qui avait remis sa démission au Conseil le 3 mai dernier. Cette démission entrain en vigueur le mardi, 1er juin courant.

Le nouvel ingénieur recevra un salaire de \$11,000 et entrera en fonction le 13 juillet prochain. Avant d'obtenir le poste d'ingénieur municipal, M. McMartin a occupé les fonctions d'ingénieur à la compagnie Canadian International Paper de Gatineau pendant six ans.

Les membres ont aussi décidé de retenir les services de la firme d'ingénieurs Bélasky, Renaud et Associés pour la période intérimaire, à un coût de \$400 par mois. La firme verra à la surveillance et à la bonne marche de certains travaux pressants déjà en cours.

# "Nous ne laisserons pas aller le Séminaire pour de belles paroles"

MONT-LAURIER (Spécial) — Le Séminaire de Mont-Laurier ne peut continuer à fonctionner dans son état actuel, de dire le nouvel évêque de Mont-Laurier, Mgr André Ouellette, dans un texte préparé à l'occasion de son investiture, dimanche, comme troisième évêque de ce diocèse québécois.

Il expliquait alors que le Séminaire de Mont-Laurier, qui passerait vraisemblablement à la Régionale Henri-Bourassa, semblait condamné à cesser d'exister comme tel pour trois raisons très sérieuses, selon ses propres mots, soit d'ordre financier, d'ordre académique et d'ordre pastoral.

Tout en assurant les commissaires de la Régionale de sa volonté de solidarité, avec eux, pour doter la région d'un enseignement secondaire inférieur à nul autre, Mgr Ouellette affirmait: "Nous n'avons pas l'intention de laisser aller le Séminaire pour de belles paroles".

"C'est pourquoi nous attendons du ministère de l'Éducation qu'après les promesses verbales qu'il nous a faites, il reconnaisse que nous faisons partie d'une région moins fortunée et donne des subven-

tions spéciales qui permettront à la Régionale Henri-Bourassa de louer ou d'acheter le Séminaire sans grever son budget indument ou imposer des taxes exorbitantes aux contribuables de chez nous", d'ajouter aussitôt Mgr Ouellette.

La situation Le nouvel évêque de Mont-Laurier mentionna que des nouvelles ou des précisions du ministère sont attendues dans le courant de la présente semaine.

Il révéla ensuite les "raisons très sérieuses" qui militent fortement en faveur de la transformation du Séminaire actuel.

L'an dernier, le déficit a été d'au-delà de \$60,000 et celui de cette année dépasserait \$100,000, et cela au seul chapitre de l'administration courante, sans compter les dettes d'immobilisation. Chaque élève coûte en moyenne \$946.17 et on ne reçoit, en moyenne, que \$530.72, d'où un déficit de \$415.45 par élève et il y a près de 300 élèves au Séminaire. De plus, ce déficit s'inscrit au seul chapitre de l'instruction, alors qu'un autre déficit annuel de \$339.40 s'ajoute pour chacun des 256 pensionnaires.

"A ce rythme, nous mangerons notre Séminaire d'ici quatre ans," de dire Mgr Ouellette.

Sur le plan académique, l'université Laval de Québec exige au moins 600 élèves pour les trois années du collégial et le rapport Parent, lui, en exige au moins 1,500 pour les deux années de l'Institut qu'il veut substituer aux collèges.

"Or, nous n'avons jamais au plus de 90 élèves à ce niveau, et cela exceptionnellement," de continuer l'évêque de Mont-Laurier.

"Dans le contexte actuel, le secondaire devient l'endroit stratégique au point de vue de la foi et des vocations," de noter Mgr Ouellette.

"Aussi, d'après des ententes préliminaires avec les deux Régionales de notre diocèse, je devrai, dès septembre cette année, trouver une douzaine de prêtres comme directeurs de la patronale ou aumôniers dans ces écoles secondaires dont l'importance dépasse de loin celle de 70 p. cent de nos paroisses, d'où la nécessité de prendre des prêtres du Séminaire.

"La situation est donc claire, le Séminaire ne peut continuer à fonctionner dans son état actuel," d'affirmer Mgr Ouellette.

L'agrandissement Soulignant l'agrandissement actuellement en voie de réalisation, il résuma "la longue histoire".

"Il y a cinq ans, l'université Laval nous a avertis que si nous ne bâtissons pas pour nous conformer aux exigences du nouveau programme,

elle se verrait forcée de nous retirer notre affiliation. Nous n'avions pas le choix, il fallait bâtir.

"Esquisses, plans, obtention d'une subvention très substantielle du gouvernement, refus des premières soumissions, rognures aux plans, refus des deuxième soumissions parce qu'encore une fois trop élevées au jugement du ministère de l'Éducation.

"Et nous arrivons à l'été 1964, alors que nous, et l'université Laval, et le ministère, en arrivons à la conclusion non équivoque qu'il est impossible de continuer le niveau collégial chez nous.

"Nous avons fait savoir au ministère que nous n'étions plus intéressés à construire. Mais devant les demandes instantes et réitérées, qui nous priaient de vouloir bien assurer la transition entre le collégial et l'école secondaire polyvalente, pour collaborer avec le ministère et la Régionale, et aussi pour assurer de l'ouvrage aux travailleurs de la région, nous avons consenti à poursuivre nos projets d'agrandissement. Et cela, en acceptant, avec le consente-

ment du Chapitre cathédral et l'autorisation de la Congrégation des séminaires et universités, une dette d'environ \$300,000 pour une construction dont nous savions ne pas devoir nous servir.

"Dès le mois d'avril, nous avons commencé des négociations avec la Régionale Henri-Bourassa pour le transfert du Séminaire par vente ou par location, à ladite Régionale, et nous attendons que le ministère détermine avec nous les conditions de ce transfert.

"Ce n'est pas de gaieté de cœur que nous nous voyons forcés d'abandonner le Séminaire, de confier Mgr Ouellette, quand nous songeons que jusqu'ici le secondaire classique et le collégial n'ont survécu que grâce aux dons du clergé en général et du travail ardu, mais non rémunéré, des prêtres qui se dévouent à l'oeuvre du Séminaire depuis au-delà de 60 ans".

Le fardeau Mgr Ouellette brossa aussi un tableau du fardeau "que nous aurons à porter dans l'éventualité d'un transfert à la Régionale.

"D'abord plus de \$600,000 de dettes, sur l'ancienne construction et sur la nouvelle, à acquitter; une nouvelle résidence pour les vocations sacerdotales à construire, au coût de quelque \$500,000 sur le campus du Séminaire de Ste-Thérèse; la construction d'une maison pour les prêtres, tout au moins de \$200,000, qui pourra aussi servir pour les retraites fermées et les mouvements d'Action catholique, ainsi qu'un endroit de retraites pour les prêtres retirés ou malades; l'envoi des prêtres aux études, tout particulièrement en catéchèse, ainsi que l'assistance aux curés des petites paroisses et aux étudiants du Grand séminaire."

Collaboration "Tout cela pour vous dire, de conclure Mgr Ouellette, que si nous sommes prêts à collaborer avec le ministère et la Régionale, même en laissant quelques prêtres pendant un certain temps dans l'enseignement des matières profanes au secondaire, nous n'avons pas l'intention de laisser aller le Séminaire pour de belles paroles".

## Référendum les 10 et 11 juin

### Thurso vendra-t-elle à l'Hydro son réseau d'électricité ?

BUCKINGHAM — Les contribuables de la ville de Thurso vendront-ils leur réseau municipal d'électricité à l'Hydro-Québec ? C'est la question à laquelle ils auront à répondre au cours du référendum qui aura lieu jeudi et vendredi, les 10 et 11 juin prochain.

Le maire de la ville, M. Rodolphe Pelletier, qui travaille sur ce projet depuis deux ans, a déclaré que l'Hydro-Québec a fait une offre de \$105,000. Cette offre est jugée très raisonnable par le Conseil municipal d'autant plus que l'on croit fermement que les tarifs de l'électricité baisseront de 18 à 20 p. 100 après l'établissement.

L'Hydro-Québec se serait également engagée à dépenser, dès cette année, une somme de \$30,000 pour moderniser le réseau et ensuite \$10,000 par année tant qu'il ne rencontrera pas les normes de cette compagnie du gouvernement.

Actuellement, le réseau municipal de Thurso rapporte peu à cette ville et il est quasi démodé. Cette ville n'a pas sa propre usine électrique et elle doit acheter toute son électricité de la Gatineau Power, maintenant filiale de l'Hydro-Québec.

Le maire Pelletier nous a informé qu'une assemblée publique aura lieu mercredi soir pour informer la population de tous les aspects de cette transaction importante pour l'avenir de la ville.

Une autre assemblée publique aura lieu le 14 juin, alors que l'on soumettra à l'approbation de la population le projet de construction d'un nouvel hôtel de ville.

## Au Conseil de Buckingham

BUCKINGHAM — La ville de Buckingham aura sous peu un important fonds industriel de \$1,300,000, à la suite de l'avis de résolution, présenté par l'échevin Hugh Lemieux au cours de l'assemblée régulière de lundi soir.

M. Lemieux a fait cette proposition au moment où on étudie un règlement pour créer ce fonds industriel qui aurait été de seulement \$200,000.

L'adoption de ce règlement ne donne pas à entendre que la ville empruntera cet argent. Elle sera autorisée après avoir consulté les contribuables, à se servir de cet argent pour favoriser l'établissement de nouvelles in-

dustries ou encore de contribuer à l'agrandissement de celles déjà existantes.

L'oeuvre des terrains de jeux recevra une tranche de \$1,000 de sa subvention annuelle. Le montant total de cette subvention, l'engagement du moniteur-chef, et la demande de subvention des majorités seront étudiés en comité.

Trois gardiens ont été engagés pour les barbotteuses données à la ville par le club Lions. Ce sont MM. Arthur Fillion, A. Leduc et Mendoza Desjardins.

La ville a reçu un avis de réclamation de la compagnie de téléphone Bell pour le brio d'un conduit souterrain, qui aurait été endommagé par des employés municipaux, accomplissant des travaux d'excavation, à l'intersection des rues MacLaren-est et Gauthier.

L'échevin Aimé Nadon a demandé une enquête approfondie dans cette affaire parce qu'il croit que la ville n'avait pas les plans de ce conduit souterrain et par conséquent les employés municipaux en ignoraient l'existence.

Le contrôleur, M. Marcel Croitère, devra vérifier les demandes de gel d'évaluation, pour une période de cinq ans, soumises par MM. Roland Payette, W. Lennox, Adrien Mongeon, Gérard Lalonde, Gérard Cloutier, et Mme Laurette Tremblay.

Avant d'engager des évaluateurs pour l'année 1965 le Conseil s'informerait bien en ce qui concerne pour ce travail à une firme d'évaluateurs professionnels. L'année dernière, ce travail, accompli par des hommes locaux se serait révélé assez dispendieux.

Le stationnement sera gratuit pendant les fêtes du 75e anniversaire d'incorporation de la ville de Buckingham qui auront lieu du 26 juin au 4 juillet.

La ville de Buckingham, qui fournit l'eau au village de Masson, collaborera avec cette dernière municipalité pour faire le nettoyage des principales conduites d'eau. Ce travail se fera vraisemblablement au cours de la semaine prochaine.

ren, et M. Léo Bertrand, machiniste-mécanicien à la même compagnie ont déposé leur bulletin de présentation.

Les deux candidats ont demandé l'appui des contribuables et ont promis de faire tout en leur possible pour travailler dans les meilleurs intérêts de la ville et de ses citoyens.

M. Bastien est âgé de 52 ans et est père de trois enfants. Il fait partie des Chevaliers de Colomb.

M. Bertrand, père de sept enfants, est âgé de 50 ans. Il est membre des Chevaliers de Colomb, gérant de la caisse d'économie des employés de la James McLaren, membre du comité paroissial St-Luc et président du club de hockey les Castors de Buckingham.

L'assemblée était présidée par l'échevin Everett Pearson. Le candidat qui sera élu lundi prochain, complètera le mandat de l'ancien échevin Raymond MacMillan, au siège no 1. M. MacMillan avait été élu au mois de novembre 1964 et le mandat se terminera en 1967. Le président d'élection est M. Gaston Renaud.

## Buckingham recevra le canon de la frégate qui porte le même nom

BUCKINGHAM — Une imposante cérémonie militaire et civile marquera le dévoilement et la remise officielle par la marine du canon de la frégate HMCS Buckingham à la ville de Buckingham. La cérémonie aura lieu samedi le 26 juin, lors de l'ouverture des fêtes du 75e anniversaire d'incorporation de la ville de Buckingham.

Le commandeur Thomas E. Connors, qui a commandé la frégate Buckingham au cours des années 1955 et 1956, remettra officiellement le canon à la ville de Buckingham. Par contre, le dévoilement du canon sera fait par M. Jean-Guy Soucy de Buckingham, qui a servi sur cette frégate pendant la guerre. C'est le seul homme de Buckingham à avoir servi sur ce bateau.

Cette cérémonie suivra la parade d'ouverture et aura lieu vers quatre heures de l'après-midi dans la cour de l'église St-Grégoire-de-Nazianze.

Un contingent de 50 matelots et la fanfare d'une unité de réserve de la Marine sera sur les lieux ainsi que quatre corps de cadets venant de Montréal, Ottawa et Buckingham.

Commander Connors Le commandeur Connors est né le 17 avril 1922, à Outremont, et, en 1942, s'est enrôlé dans la réserve des volontaires de la Marine canadienne comme simple matelot. Un an plus tard il a reçu son brevet d'officier.

Il a servi sur terre et sur mer au cours de la seconde guerre mondiale et plus tard à bord des porte-avions Warrior et Magnificent. Il fut officier exécutif à bord des navires d'escorte côtière Portage et New Liskeard, pour ensuite agir comme officier d'état-major à l'établissement terrestre Carleton, division navale d'Ottawa, et comme Commandant en second de l'effectif de la côte-est. En août 1954, il était nommé auprès de la Commission inter-

nationale de surveillance en Indochine et un an plus tard revenait au Canada pour commander la frégate Buckingham.



Le commandeur Thomas E. Connors

Le commandeur Connors a été promu à son rang actuel et nommé auprès de l'état-major de l'école de la Flotte, à

## Rapport de la Sûreté

BUCKINGHAM — La Sûreté municipale de Buckingham a reçu 508 appels divers au cours du mois de mai, selon le rapport présenté par le chef Albert Didier.

Dix enfants ont été portés disparus et la police les a retrouvés. Les huit bicyclettes volées ont été retournées à leur propriétaire, ainsi que trois automobiles.

Neuf personnes ont été détenues dans les cellules municipales. Trois des cinq vols connus de la police ont été éclaircis et trois personnes ont comparu en Cour de Hull. Les parcomètres ont rapporté \$512.27 et les amendes \$250. Les auto-patrouilles ont parcouru en moyenne 164 milles par 24 heures.

## A Maniwaki

### Le terrain de golf Poirier aménagé en parc d'amusement

MANIWAKI — A la suggestion de l'échevin Eldoma Rozon, le Conseil de ville de Maniwaki a décidé, au cours de son assemblée régulière de lundi soir, d'aménager le terrain de golf Poirier en parc d'amusement pour les enfants qui habitent le secteur Comeauville.

Le Conseil a autorisé l'échevin Rozon à collaborer avec le contremaître de la ville, M. Donald Thibeault, en vue de l'aménagement de ce parc.

On se souvient que la ville a acheté ce terrain au coût de \$32,000 afin d'y construire une usine d'épuration d'eau.

La ville songe également à doter la brigade des pompiers volontaires d'un système d'intercommunication pour accélérer la réponse aux appels d'incendies.

Loué de la compagnie de téléphone Bell, ce système permettrait au chef de la brigade de communiquer simultanément avec tous les volontaires en ne soulevant que le récepteur de son téléphone. De plus, ce système désengagerait automatiquement les appareils occupés.

Le Conseil municipal n'a encore pris aucune décision

à ce sujet, mais il prévoit une rencontre avec les membres de la brigade qui sont sous la direction de M. Léon Piché.



ROLAND DESJARDINS vous invite à surveiller l'ouverture du nouveau magasin de FERNAND MOUSSEAU LTEE, dans le local moderne à l'ancienne adresse, 135, RUE PRINCIPALE, HULL. Notre nouveau numéro de téléphone, 771-7741. \*\*\*

## SUR L'EAU — DANS L'EAU A-T-T-E-N-T-I-O-N

### La Commission de Templeton-Est est annexée à Gatineau

Pour la première fois depuis son existence, la Commission scolaire de Templeton-Est n'aura pas de présentation des candidats cette année.

Cette Commission scolaire rurale a, en effet, pratiquement fini d'exister, puisque le premier juillet prochain, elle sera annexée à la Commission scolaire de Gatineau. Les avis réglementaires ont été publiés dans la Gazette officielle du Québec, et le décret du lieutenant-gouverneur en conseil est prévu avant le début du mois prochain.

La Commission scolaire de Templeton-Est n'a que l'école St-Gérard qui compte neuf classes abritant quelque 300 enfants. Cette école est située le long de la route numéro huit.

On se souvient qu'il y a quatre ans, Gatineau avait aussi annexé une partie de la Commission scolaire de Templeton-Ouest, l'autre partie ayant été annexée par Pointe-Gatineau.

la caserne maritime de Halifax, en mars 1960. En mars 1961, il devenait commandant du destroyer-escorteur Ste-Croix, et en août 1962, il passait au poste d'assistant-directeur de l'entraînement naval pour officier au quartier général, à Ottawa, poste qu'il occupe encore.

## Prime Berthel est réélu commissaire

BUCKINGHAM — M. Prime Berthel a été réélu au poste de commissaire de la Commission scolaire catholique de Buckingham, lors de la présentation des candidats, qui a eu lieu lundi après-midi, à l'école secondaire St-Michel de Buckingham.

M. Berthel représente le quartier no 3 depuis de nombreuses années et il a aussi été président de la Commission.

Par contre son collègue, M. Aimé Fillion, aura à faire face à un sérieux adversaire dans la personne de M. Arthur Lemieux, dans le quartier no 1. M. Fillion est membre de la Commission scolaire catholique depuis plus de 25 ans.

L'élection aura lieu lundi prochain, le 14 juin. Le mandat du commissaire élu sera de trois ans.

NOTAIRE René HAMON 244, boul. St-Joseph HULL 777-5874

LOGIS A LOUER 3 pièces meublé, chauffé, éclairé. Pour informations 777-4121

BROCHEUSE ECONOMIQUE pour le BUREAU, pour l'ECOLE ou pour la MAISON. Construction tout acier avec bouchons en caoutchouc pour protéger contre les éraflures. CAPACITE de 105 BROCHES IMPRIMERIE LECLERC LIMITEE 138, rue MAISONNEUVE, HULL 777-3858



Fernand Phillon COURTIER D'ASSURANCE AGREE Licencé pour Québec et Ontario ASSURANCES DE TOUTS GENRES Tél.: 777-4757 "Dort bien qui protège son bien"

FERNAND PHILLON et associés 19, rue Talon HULL

KELLY-LEDUC QUINCAILLERIE MATERIAUX DE CONSTRUCTION ACCESSOIRES ELECTRIQUES OUTILS MECANICIENS, ARTICLES DE SPORT, USTENSILES DE CUISINE, ETC. ETC. Ouvert vendredi soir jusqu'à 9 heures Samedi jusqu'à 6 heures LIVRAISON DANS HULL ET OTTAWA 67, rue Wellington, Hull (Angle Wellington-St-Redempteur) 777-1641

Plan budgétaire "PAL" jusqu'à \$10,000 6 mois à 10 ans S'adresser à MM. Picard ou Paquette 1—Pour améliorer 2—Réparer 3—Salle de récréation PILON LTEE 5, rue Montclair, HULL 771-5841

LE NOTAIRE LUCIEN BINET 73, rue Laval — Hull 771-6916 soir sur rendez-vous Ouvert tous les vendredis

CHIROPATICIEN Jean-Robert GAUTHIER, d.c. 445, rue Cumberland OTTAWA (angle Bessoner) 232-5272

BINGO Sous-sol église St-Jean-Bosco CE SOIR 8 HEURES 24 PARTIES GROS LOT \$425

Pour toutes vos prescriptions APPELEZ PR. 7-0440 PHARMACIE Lachance 31 Montcalm, Hull

DOCTEUR ANDRE PEPIN MEDECINE GENERALE désire annoncer l'ouverture de son bureau, le lundi, 7 juin, au 31, rue Montcalm, HULL — 776-1273

PROFITEZ DU \$500 DE RABAIS 3 bungalows disponibles Prix à compter de \$11,200 Seulement \$90 par mois Choix de 50 modèles pour lots de 50 à 60 pieds MAISON MODELE OUVERTE EN FIN DE SEMAINE et le soir sur rendez-vous. Rue Magnus et Guindon, Gatineau, Qué. DIRECTIONS: route no 8, tournez à gauche au feu de circulation sur Principale continuez jusqu'au bout. St-René et suivez nos affiches. DESNOYERS CONSTRUCTION LTEE 177, rue Charles, Gatineau 663-2436

PAS DE VERSEMENT COMPTANT 10 ANS POUR PAYER INSTALLATIONS DE CHAUFFAGE CHAUFFE-EAU A L'HUILE ESSO 771-6641 FERN NADON 238, boul. St-Joseph, HULL

Richard Stethem conduit le Mongeon à une victoire de 8-1 sur le Patro

Le Mongeon a augmenté son avance en tête de la Ligue junior de crosse d'Ottawa en disposant du Patro St-Vincent 8-1, hier soir, au carré Anglesea d'Ottawa.

Robert Labranche a dirigé l'attaque des vainqueurs avec trois buts. Al Brooks, Marcel Ménard, Robert Dagenais, Richard Stethem et Gordie Flynn ont complété le pointage.

Claude Brunet a évité le blanchissage au Patro. Cette partie marquait le retour au jeu de Richard Stethem, inactif au cours des deux dernières parties. Ce dernier avait été suspendu pour s'être aligné avec les Titans de Sorel, de la Ligue de crosse du Québec.



RICHARD STETHEM

Stethem a également récolté quatre assistances en plus de son but. Le gérant Jean-Paul Beauchamp a révélé qu'il était heureux du retour de Stethem. "Richard renforcera notre offensive, de dire Beauchamp, car il est reconnu comme l'un des plus brillants prospect junior."

La prochaine partie sera disputée, mercredi soir à 8h. 15, au carré Anglesea entre le Patro St-Vincent et le Don Lanoue.

Le Baseball

Ligue américaine

Table with columns: G, P, Moy., D. Rows for Minnesota, Chicago, Cleveland, Detroit, Baltimore, Los Angeles, Boston, New York, Washington, Kansas City.

Ligue nationale

Table with columns: G, P, Moy., D. Rows for Los Angeles, Milwaukee, Cincinnati, San Francisco, St-Louis, Houston, Pittsburgh, Philadelphia, Chicago, New York.

Les meneurs

Table with columns: Ab, P, C, Moy. Rows for Coleman, Johnson, Aaron, Mil., Torre, Ciendenno, Points, Harper, Cincinatti, et Mays, San Francisco, 38.

Cleveland défait les Twins et réduit leur avance en 1ère place à 2 1/2 parties

MINNEAPOLIS (PA) — Léon Wagner et Rocky Colavito ont cogné deux circuits successifs à la quatrième manche tandis que Luis Tiant limitait les Twins de Minnesota à deux coups sûrs hier soir, lors d'un gain de 2-1 des Indiens de Cleveland.

C'était la 5e victoire consécutive des Indiens et elle mettait fin à une série de quatre triomphes des Twins, ce qui a réduit leur avance en tête de la ligue Américaine à 2 1/2 parties. Cleveland 000 200 000—2 6 0 Minnesota 000 100 000—1 2 1

Los Angeles (PA) — Al Kaline a frappé deux circuits, dont le deuxième avec un homme sur les buts dans la huitième manche, alors que les Tigers de Detroit ont réussi à vaincre 6-5 les Angels de Los Angeles dans une joute de la Ligue Américaine disputée lundi soir. Detroit 000 013 020—6 7 0

BOSTON (PA) — Les White Sox de Chicago ont mis fin à une série de trois revers consécutifs en écrasant les Red Sox de Boston 7-3 hier soir grâce aux deux circuits de Bill Skowron et aux erreurs des locaux. Les White Sox ont profité de

deux des quatre erreurs des Red Sox pour compter à deux reprises, puis le lanceur de relève Jack Lamabe a donné un autre point aux vainqueurs en hésitant au monticule à la 7e manche.

Johnny Buzhardt a enregistré le gain même s'il a alloué un circuit de deux points à Tony Conigliaro, suivi d'un double par Garry Geiger à la 7e reprise. Chicago 010 301 102—7 10 1 Boston 000 000 201—3 8 4 Buzhardt, Fisher 7 et Schaffer; Longborg, Lamabe 7 arley 8 et Tillman. G-Buzhardt 5-1. P-Longborg 4-4. Cir: Ch-Skowron 6; Bos-Conigliaro 11.

LIGUE NATIONALE

PHILADELPHIE (PA) — Sandy Koufax a remporté facilement sa 8e victoire de la saison hier soir, espaçant neuf coups sûrs et retirant 13 rivaux au bâton, alors que les Dodgers de Los Angeles ont écrasé les Phillies de Philadelphie 14-3.

Lou Luvorn, seul lanceur qui compte plus de 10 retraits au bâton dans les majeures cette saison, a ainsi porté son total à 117 victimes au marbre hier soir. L. Koufax et Roseboro, Valle 7; Burdette, Roebuck 4 Mahaffey, G-Baldschun 8 et Dalrymple, G-Johnson 5; Phila-Stuart 7 Rojas 2.

ont produit les seuls points des locaux à l'aide de circuits.

Les Dodgers se sont assurés le gain dès la quatrième manche, où ils ont effectué une poussée de sept points aux dépens de Lew Burdette, qui est passé récemment des Cubs de Chicago aux Phillies.

Duguay et Fauvelle permettent au Lambert de disputer sa 11e partie sans défaite

Le Lambert s'achemine lentement mais sûrement vers un nouveau record dans la Ligue commerciale de balle molle de Hull. Hier soir, le club de Yves Dagenais a disputé sa onzième partie sans défaite en disposant de l'Interprovincial Paving 7-1.

Le Lambert a remporté dix victoires et annulé une fois depuis le début des activités du circuit Séguin.

Les gros canons de l'équipe, les Yvon Duguay, André Fauvelle, Gilles Fournier, ont résonné, hier soir. Duguay a réussi un triple et un double; et Fournier un simple qui a fait produire le point de la victoire.

Les vainqueurs ont compté deux points à la première manche. Pat Bullard a obtenu un simple et il a croisé le marbre sur le triple de Fauvelle. Ce dernier a réussi le point de la victoire sur le

simple de Gilles Fournier. A la troisième manche, le Lambert a porté le compte 5-0 en enregistrant trois points. Gaston Lemieux a reçu une passe gratuite pour le premier coussin. Il a croisé le marbre sur le double de Fauvelle. Yvon Duguay a vidé les sentiers avec un long coup de circuit au champ centre.

Les vainqueurs ont complété le pointage à la fin de la cinquième manche. Pat Bullard a commencé la manche avec un triple et il a compté sur une erreur de Brian Moore. Yvon Duguay a atteint le premier coussin sur l'erreur de Moore et s'est rendu au troisième sur une autre de Beaudry. Il a croisé le marbre sur une balle passée.

Paving a évité le blanchissage au début de la septième manche. Marcel Limoges a obtenu un simple mais s'est rendu au deuxième sur une

erreur. Il a avancé au troisième coussin et a croisé le marbre sur le ballon sacrifice de Phil Lafontaine. Doug Berry a remporté sa cinquième victoire de la saison contre aucune défaite. Doug Miltmore, qui a été remplacé à la quatrième par Marcel Limoges, a encaissé le revers.

Prochaines parties Un programme double sera présenté mercredi soir à 7h. au terrain St-Rédempteur. Les Nettoyeurs Roy visiteront le Interprovincial Paving tandis qu'à 8h. 30, les Sportifs de Gatineau tenteront d'infirmer la première défaite au Lambert.

SOMMAIRE: Paving 000 000—1 1 4 3 Lambert 203 020—x 7 7 1 Doug Miltmore, Marcel Limoges (4) et Phil Lafontaine. Doug Berry et Roger Prud'Homme. Arbitres: Armand Grégoire et Rhéal Gagnon.

CLASSEMENT: Lambert 11 10 0 1 20 Paving 10 2 6 2 5 Gatineau 9 2 5 2 6 Courval 9 1 2 2 4

Chuvale défait Andrews au 1er round

SAINT-JEAN, N.-B. (PC) — Le champion poids lourd canadien, George Chuvale, a enregistré un K.O.T. aux dépens de Sonny Andrews dès le premier round d'un match qui devait en durer 10 ici hier soir.

Chuvale a envoyé son rival au tapis à trois reprises avant que l'arbitre Willie Pep, ancien champion mondial des poids mouches, ne mette fin au combat à 2:33 de la première reprise.

Chuvale pesait 214 livres, soit cinq livres de plus que lors de son revers devant Floyd Patterson au Madison Square Garden de New York en février dernier.

Chuvale, qui occupe le troisième rang des aspirants au titre mondial des poids lourds, a semblé en parfaite condition même si le combat a été de courte durée. Il a, en effet, encaissé quelques coups à la tête avant de disposer de son rival à l'aide de solides coups au corps.

Chuvale en était à sa 34e victoire en 41 combats. Il a livré deux matches nuls, en plus d'encaisser cinq revers.

Le champion canadien des poids coqs, Jackie Burke, de Saint-Jean, a remporté une décision unanime de 10 rounds aux dépens de Roger Fréchet, de Lowell, Mass.

Burke en était à son deuxième gain successif aux dépens de son rival américain.

Derniers essais de qualification en vue du prochain omnium des Etats-Unis

NEW YORK (PA) — On présentera des "petits omniums" à Cleveland et Detroit aujourd'hui, à l'occasion des derniers essais de qualification en vue de la 65e reprise de l'Omnium des Etats-Unis.

Des vedettes telles Sam Snead, Cary Middlecoff, Tommy Bolt, George Knudson et Jack Burke, fils, sont au nombre des golfeurs qui tenteront de s'assurer une place dans l'omnium national. Le tournoi aura lieu à St-Louis du 17 au 20 juin.

hier, à Chicago, Cincinnati, Dallas et Portland. A part Cleveland et Detroit, on compte neuf autres endroits où se disputent les essais aujourd'hui.

En somme, 459 candidats se disputent les 119 places disponibles dans l'Omnium américain. Les heureux élus se joindront aux 31 joueurs qui sont assurés de participer au tournoi national.

Parmi ces derniers, on note le champion actuel Ken Venturi, Jack Nicklaus, Arnold Palmer, Bobby Nichols, Tony Lema, Gene Littler, Bill Casper et Bill Campbell.

Le collège St-Alexandre à l'honneur aux épreuves athlétiques de Maniwaki

MANIWAKI — Les représentants du collège St-Alexandre de Limbour se sont signalés lors de la journée athlétique du club Rotary de Maniwaki en récoltant le plus grand nombre de points au cours de ces compétitions. Ils se sont mérités le trophée accordé à la meilleure équipe de l'extérieur.

Le collège St-Alexandre, cadet, Louis Ethier. Lancement du poids: junior, Maurice Rivard, St-Alexandre; juvénile, Maurice Tex, St-Alexandre; cadet, Louis Ethier. Lancement du disque: junior, Yves Letellier, St-Alexandre; juvénile, Jean Lapointe, Maniwaki; cadet, Albert Boulais, St-Alexandre.

Boursiers du golf

Grâce à sa victoire dans l'omnium Buick, Tony Lema s'est emparé du quatrième rang chez les 10 meilleurs boursiers du golf.

Lema a récolté \$37,164 dans les tournois officiels de la PGA. Pour sa part, Jack Nicklaus a conservé le premier rang avec un total de \$52,900 en bourses officielles et ce, en dépit de son quatrième rang dans l'omnium Buick.

George Knudson, de Toronto, occupe la 7e place avec un total officiel de \$28,625.

Lanceurs probables

LIGUE AMERICAINE Chicago (Horten 5-3) à Boston (Monbouquette 5-5), soir. Baltimore (Barber 4-4) à Washington (Richard 2-4), soir.

Cleveland (Siebert 6-2) à Minnesota (Pascual 7-0), soir. New York (Stafford 1-3) à Kansas City (O'Donoghue 2-7), soir.

LIGUE NATIONALE Milwaukee (Johnson 4-2) à Chicago (Koonce 3-4). Los Angeles (Osteen 3-6) à Philadelphie (Bunning 5-4), soir.

San Francisco (Shaw 4-3) à New York (Cisno 1-2), soir. Houston (Farrell 4-1) à Pittsburgh (Friend 3-4), soir. Cincinnati (Arrigo 1-2) à St-Louis (Gibson 8-3), soir.

Voici la liste des gagnants des diverses épreuves: 100 verges: junior, Marcel Beauregard, Maniwaki; juvénile, Fabien Richard, St-Alexandre; cadet, Louis Ethier.

220 verges: junior, Yves Letellier, St-Alexandre; juvénile, Fabien Béchard, St-Alexandre; cadet, Louis Ethier. 440 verges: junior, Yves Letellier, St-Alexandre; juvénile, Fabien Béchard, St-Alexandre; cadet, Jean Granger, St-Alexandre. Courses à relais: junior, collège St-Alexandre; juvénile, collège St-Alexandre.

Sauts en hauteur: junior, Yves Letellier, St-Alexandre; juvénile, Albert Boulais, St-Alexandre; cadet, Daniel Delp, St-Alexandre. Sauts en longueur: junior, Marcel Beauregard, Maniwaki; juvénile, George Alain, St-Alexandre; cadet, Louis Ethier.

Jim Young embauché par les Vikings

TORONTO (PC) — Jim Young est devenu le troisième joueur canadien à signer un contrat avec un club de football professionnel américain. Le gradué de 21 ans de l'université Queen's a signé lundi soir, un contrat d'un an avec les Vikings de Minnesota. Il a reçu un boni pour signer et un salaire de première année de \$12,000.

Young, le meilleur joueur de la Ligue intercollégiale l'an dernier et le joueur voté le plus utile à son club, était le premier choix des Argonauts de Toronto au repêchage. Il mesure 6' 1" et pèse 210 livres et il était sur le club d'étoiles au cours des trois dernières saisons.

MAUX DE TETE? No dites pas avoir tout essayé si vous avez ignoré la CHIROPRAQUE! E.-F. BOUDREAU, D.C. Chiropraticien - Rayens 7 137, rue Notre-Dame, Hull 771-1447

M. BERMIN LAFRENIERE LES PAVAGES LAFRENIERE ENRG. HULL, P.Q. Plus de 16 ans d'expérience Terrain de stationnement Entrées de cour Estimation gratuite Après 5 heures 777-8302 ou 771-5732

BINGO TOUS LES MERCREDIS SOIR 8 HEURES Sous-sol église Sacré-Coeur DE HULL 2 GROS LOTS

CE SOIR GROS LOT \$850 Pour 55 numéros au sous-sol cathédrale St-Rédempteur Hull

La COMPAGNIE WRIGHT BROTHERS SUPPLY Liée Le nom des Wright a été associé à la ville de Hull depuis sa fondation en 1800 par Philémon Wright. Nous sommes fiers de notre association avec la ville de Hull en plein essor. Nous avons toutes nos installations dans Hull: entreposage, vente et personnel de livraison. Tout notre personnel à Hull (et un bon nombre de nos employés d'Ottawa) sont des Canadiens bilingues dont le français est la langue maternelle. Depuis de nombreuses années, nous bénéficions de l'encouragement des Canadiens français comme des Canadiens anglais et nous comptons bien les servir tous pendant de nombreuses années. Nous, chez Wright Brothers, avons dépensé récemment des millions de dollars dans le but d'améliorer nos installations à Hull. Ne manquez pas de voir notre nouvelle façade qui sera bientôt parachévé. Pour tous vos matériaux de construction, téléphonez à LA COMPAGNIE WRIGHT BROTHERS SUPPLY LIMITEE à Hull: 191, rue Montcalm — 777-4920 à Ottawa: 1724, rue Bank — 733-5213

Emplois — Carrières

BIBLIOTHECAIRE Offre d'emploi permanent Salaire initial: \$5200 Possibilités d'avancement jusqu'à \$7245 Instruction: posséder un baccalauréat en bibliothéconomie d'une école ou université reconnue, à la date de la nomination. Parler et écrire le français et l'anglais. Avantages sociaux: prime d'ancienneté, vacances, congés de maladie, assurance-maladie, assurance- vie et fonds de pension. Pour de plus amples renseignements, s'adresser au Service du personnel de la ville de Montréal, Bureau 403, Hôtel-de-ville.

GOVERNEMENT DU QUÉBEC EMPLOIS DANS LA FONCTION PUBLIQUE AGENTS DE RELATIONS DE TRAVAIL CLASSE I \$ 9,800 — \$11,000 CLASSE II \$11,000 — \$12,600 CLASSE III \$12,000 — \$13,600 FONCTIONS: Conseiller et assister la direction des ministères ou des organismes de gestion centrale dans l'élaboration des politiques générales de relations de travail et de gestion du personnel; participer à la préparation ou à l'analyse de projets de conventions collectives. Agir comme responsable ou membre d'une ou plusieurs équipes de travail chargées de la négociation des conventions collectives. Voir à l'administration des conventions, à la solution des griefs, etc. Remplir au besoin toute autre fonction connexe. QUALITES REQUISES: Degré universitaire au niveau de la licence ou de la maîtrise en relations industrielles, en droit, ou en toute autre discipline connexe, plus une expérience pertinente variable selon la classe. Connaissance de la législation du travail, des techniques de négociation, des techniques de gestion du personnel; qualités personnelles appropriées: esprit d'analyse, équilibre mental et physique, jugement, entente, initiative. REMARQUE: Pour être admissibles à la classe I, les candidats devront avoir au moins sept années d'expérience diversifiée en gestion du personnel; une expérience moins étendue pourra être acceptée des candidats ayant occupé pendant au moins deux ans un poste de direction du personnel et des relations de travail. Les personnes compétentes intéressées doivent s'inscrire à ce concours au moyen de la formule "demande d'emploi" de la Commission du service civil, 50, rue Saint-Joseph est, Québec ou 1454, rue de la Montagne, Montréal. Les inscriptions seront acceptées jusqu'au 18 juin 1965. Mentionner le concours 65-998.

GOVERNEMENT DU QUÉBEC EMPLOIS DANS LA FONCTION PUBLIQUE CONCOURS en vue de la sélection de professeurs pour les INSTITUTS ET ECOLES DE L'ENSEIGNEMENT SPECIALISE (année scolaire 1965-66) TRAITEMENT SELON LA SCOLARITE ET L'EXPERIENCE 13 ans 14 ans 15 ans 16 ans 17 ans 18 ans et plus de sco- de sco- de sco- de sco- de sco- de sco- larité larité larité larité larité larité Minimum \$4600 \$5000 \$5400 \$5800 \$6200 \$6600 Maximum \$7000 \$7400 \$7800 \$8200 \$8600 \$9000 ENSEIGNEMENT A DISPENSER Education physique Français Dessin industriel Mathématiques Sciences Aérotechnique Arts appliqués Arts graphiques Navigation Papeterie Mécanisme Mécanisme de contrôle Mécanisme thermique Mécanisme électrique Mécanisme d'ajustage Mécanisme d'entretien Mécanisme d'automobile Mécanisme diesel Menuiserie Métallurgie Appareils électriques domestiques Construction Générale de bâtiment et peinture Électricité Électronique Ferronnerie tôlerie Fonderie Instruments et appareils de contrôle Machines thermiques Mécanisme électrique Mécanisme d'ajustage Mécanisme d'entretien Mécanisme d'automobile Mécanisme diesel Menuiserie Métallurgie Modelage Outillage Ponts et chaussées Production industrielle Plomberie Chauffage Radio et télécommunications Télégraphie et climatisation Soudure Télégraphie Traitement des eaux Cuisine professionnelle Coiffure Coupe et confection Haute couture Horlogerie Tout candidat doit s'inscrire, avant le 12 juin 1965, au moyen de la formule "demande d'emploi" de la Commission du service civil, qu'il adressera comme suit: Commission du service civil, Concours 65-996 50, rue Saint-Joseph est, Québec, Qué. On peut se procurer la formule requise au 50, rue Saint-Joseph est, à Québec ou au 1454, rue de la Montagne, à Montréal. Un comité examinera les offres de services reçues et convoquera à une entrevue les candidats dont la préparation aura été jugée satisfaisante et dont les services seront requis. Les candidats qui ont déjà un dossier d'aspirant-professeur au Service de l'enseignement spécialisé sont priés de l'indiquer sur leur formule de demande d'emploi.

# Le calendrier mixte entre les Ligues américaine et de l'Ouest est accepté

MONTREAL (PC) — Les représentants de la Ligue Nationale de hockey ont commencé leurs assises annuelles hier ce...

Américaine ont approuvé, par un vote de 7-2, un calendrier mixte avec la Ligue de l'Ouest, auquel les représentants avaient souscrit à l'unanimité.

d'équipes dans chaque ligue, on présentera au moins une joute du calendrier mixte dans chaque ville des deux circuits.

se sont entretenus avec ceux des Bruins de Boston et des Canadiens de Montréal.

## Inscriptions de mercredi à Rideau Carleton

Table with 4 columns: Course name, Amount, Winner, and Details. Includes sections for Première course, Deuxième course, etc.

Par ailleurs, ces deux ligues mineures sont prêtes à se lancer dans le repêchage "à rebours" qui leur permettra de choisir parmi un groupe de 60 joueurs, propriété de la LNH, quand celle-ci aura procédé à son repêchage annuel mercredi.

Les membres du comité des règlements de la LNH ont effectué quelques changements. Ainsi, on a décidé que l'interdiction d'une joute par suite d'une blessure au gardien de but, ne devra pas excéder cinq minutes, étant donné que chaque équipe compte sur deux

Le directeur général Emile Francis, des Rangers, a déclaré que, si son équipe effectuait des échanges, elle les compléterait avant la séance de repêchage qui aura lieu mercredi.

Wild Indian, un ambleur de neuf ans, propriété de Lloyd A. Montgomery, de Kenmore, Ontario, a remporté les honneurs de l'épreuve principale lors du 27e programme régulier de trot et amble présenté lundi soir à la piste Rideau Carleton.

Les délégués de la Ligue Centrale professionnelle se sont également réunis et ont approuvé le transfert de la franchise de Minneapolis à Oklahoma City. Les Bruins de Boston demeureront les commanditaires de l'équipe mineure.

En dépit du manque d'équilibre, résultant du nombre inégal de joueurs, on a décidé que l'interdiction d'une joute par suite d'une blessure au gardien de but, ne devra pas excéder cinq minutes, étant donné que chaque équipe compte sur deux

Enfin, les entretiens se sont poursuivis dans le but d'effectuer des échanges. Les directeurs des Rangers de New York

## Wild Indian gagne l'épreuve principale au Rideau Carleton

Wild Indian, un ambleur de neuf ans, propriété de Lloyd A. Montgomery, de Kenmore, Ontario, a remporté les honneurs de l'épreuve principale lors du 27e programme régulier de trot et amble présenté lundi soir à la piste Rideau Carleton.

## Les francs-tireurs de la LNH ont été plus précis la saison dernière

MONTREAL (PC) — Selon les statistiques publiées hier par la Ligue Nationale de hockey, les francs-tireurs du circuit ont fait preuve d'une plus grande précision la saison dernière.

## Syd Howe et Clint Benedict nommés au Temple de la Renommée du hockey

MONTREAL (PC) — Le Temple de la Renommée du hockey a accueilli hier, 10 anciens joueurs, qui ont fait leur marque pour la plupart au début du siècle.

## Première victoire du club Bouchette

GRACEFIELD (DNC) — Le Bouchette a remporté sa première victoire de la saison dans la Ligue de balle molle Gatineau Nord.

## Deux victoires

Pendant ce temps, le conducteur George Boyce a connu une excellente soirée en remportant deux victoires. Il a enregistré son premier gain dès la première épreuve au programme.

## Deux circuits pour Millette

Deux parties régulières de la Ligue de balle molle de Hull-Est ont été disputées hier soir.

## Les résultats à Rideau Carleton

Première course, trot un mille, bourse \$300 — L. M. Rodney (Boyce) \$3.00, \$3.50, \$2.40. Lillian Nixon (St-Amour) \$3.40, \$2.60.

## Wild Indian gagne l'épreuve principale au Rideau Carleton

Wild Indian, un ambleur de neuf ans, propriété de Lloyd A. Montgomery, de Kenmore, Ontario, a remporté les honneurs de l'épreuve principale lors du 27e programme régulier de trot et amble présenté lundi soir à la piste Rideau Carleton.

## Schryer en tête des frappeurs avec une moyenne de .714

La pharmacie Lachance a augmenté son avance en tête de la Ligue de balle molle St-Rosaire de Pte-Gatineau en disposant de la Légion canadienne 5-0, hier soir.

## Deux circuits pour Millette

Deux parties régulières de la Ligue de balle molle de Hull-Est ont été disputées hier soir.

## Les résultats à Rideau Carleton

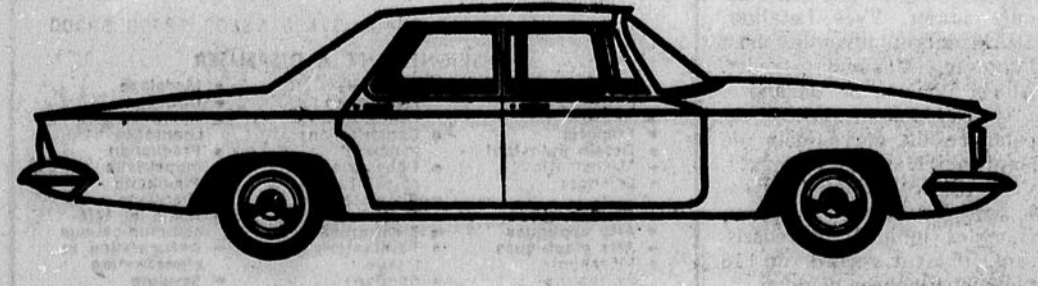
Première course, trot un mille, bourse \$300 — L. M. Rodney (Boyce) \$3.00, \$3.50, \$2.40.

## Wild Indian gagne l'épreuve principale au Rideau Carleton

Wild Indian, un ambleur de neuf ans, propriété de Lloyd A. Montgomery, de Kenmore, Ontario, a remporté les honneurs de l'épreuve principale lors du 27e programme régulier de trot et amble présenté lundi soir à la piste Rideau Carleton.

## A vous le choix...

...car vous avez eu d'avance un prêt économique plan-à-Terme de la Banque Royale. Quand vous envisagez un achat important — voiture, meubles, réfrigérateur, machine à laver, sècheuse — commencez par emprunter la somme qu'il vous faut.



## ...car vous avez eu d'avance un prêt économique plan-à-Terme de la Banque Royale

Quand vous envisagez un achat important — voiture, meubles, réfrigérateur, machine à laver, sècheuse — commencez par emprunter la somme qu'il vous faut. Les prêts plan-à-Terme de la Banque Royale sont économiques, vous procurez d'avance le montant nécessaire, et vous mettez en mesure d'obtenir de meilleures conditions.

Table with 3 columns: Exemples de prêts, Remboursement en: Mensualité. Shows loan amounts and monthly payments.

## Deux circuits pour Millette

Deux parties régulières de la Ligue de balle molle de Hull-Est ont été disputées hier soir.

## Les résultats à Rideau Carleton

Première course, trot un mille, bourse \$300 — L. M. Rodney (Boyce) \$3.00, \$3.50, \$2.40.

## Wild Indian gagne l'épreuve principale au Rideau Carleton

Wild Indian, un ambleur de neuf ans, propriété de Lloyd A. Montgomery, de Kenmore, Ontario, a remporté les honneurs de l'épreuve principale lors du 27e programme régulier de trot et amble présenté lundi soir à la piste Rideau Carleton.

## Deux circuits pour Millette

Deux parties régulières de la Ligue de balle molle de Hull-Est ont été disputées hier soir.

## Les résultats à Rideau Carleton

Première course, trot un mille, bourse \$300 — L. M. Rodney (Boyce) \$3.00, \$3.50, \$2.40.

## Wild Indian gagne l'épreuve principale au Rideau Carleton

Wild Indian, un ambleur de neuf ans, propriété de Lloyd A. Montgomery, de Kenmore, Ontario, a remporté les honneurs de l'épreuve principale lors du 27e programme régulier de trot et amble présenté lundi soir à la piste Rideau Carleton.

## Deux circuits pour Millette

Deux parties régulières de la Ligue de balle molle de Hull-Est ont été disputées hier soir.

## Les résultats à Rideau Carleton

Première course, trot un mille, bourse \$300 — L. M. Rodney (Boyce) \$3.00, \$3.50, \$2.40.

## Wild Indian gagne l'épreuve principale au Rideau Carleton

Wild Indian, un ambleur de neuf ans, propriété de Lloyd A. Montgomery, de Kenmore, Ontario, a remporté les honneurs de l'épreuve principale lors du 27e programme régulier de trot et amble présenté lundi soir à la piste Rideau Carleton.

## Deux circuits pour Millette

Deux parties régulières de la Ligue de balle molle de Hull-Est ont été disputées hier soir.

## Les résultats à Rideau Carleton

Première course, trot un mille, bourse \$300 — L. M. Rodney (Boyce) \$3.00, \$3.50, \$2.40.

## Wild Indian gagne l'épreuve principale au Rideau Carleton

Wild Indian, un ambleur de neuf ans, propriété de Lloyd A. Montgomery, de Kenmore, Ontario, a remporté les honneurs de l'épreuve principale lors du 27e programme régulier de trot et amble présenté lundi soir à la piste Rideau Carleton.

## Deux circuits pour Millette

Deux parties régulières de la Ligue de balle molle de Hull-Est ont été disputées hier soir.

## Les résultats à Rideau Carleton

Première course, trot un mille, bourse \$300 — L. M. Rodney (Boyce) \$3.00, \$3.50, \$2.40.

## Wild Indian gagne l'épreuve principale au Rideau Carleton

Wild Indian, un ambleur de neuf ans, propriété de Lloyd A. Montgomery, de Kenmore, Ontario, a remporté les honneurs de l'épreuve principale lors du 27e programme régulier de trot et amble présenté lundi soir à la piste Rideau Carleton.

## Deux circuits pour Millette

Deux parties régulières de la Ligue de balle molle de Hull-Est ont été disputées hier soir.

## Les résultats à Rideau Carleton

Première course, trot un mille, bourse \$300 — L. M. Rodney (Boyce) \$3.00, \$3.50, \$2.40.

## Wild Indian gagne l'épreuve principale au Rideau Carleton

Wild Indian, un ambleur de neuf ans, propriété de Lloyd A. Montgomery, de Kenmore, Ontario, a remporté les honneurs de l'épreuve principale lors du 27e programme régulier de trot et amble présenté lundi soir à la piste Rideau Carleton.

## Deux circuits pour Millette

Deux parties régulières de la Ligue de balle molle de Hull-Est ont été disputées hier soir.

## Les résultats à Rideau Carleton

Première course, trot un mille, bourse \$300 — L. M. Rodney (Boyce) \$3.00, \$3.50, \$2.40.

## Wild Indian gagne l'épreuve principale au Rideau Carleton

Wild Indian, un ambleur de neuf ans, propriété de Lloyd A. Montgomery, de Kenmore, Ontario, a remporté les honneurs de l'épreuve principale lors du 27e programme régulier de trot et amble présenté lundi soir à la piste Rideau Carleton.

## Deux circuits pour Millette

Deux parties régulières de la Ligue de balle molle de Hull-Est ont été disputées hier soir.

## Les résultats à Rideau Carleton

Première course, trot un mille, bourse \$300 — L. M. Rodney (Boyce) \$3.00, \$3.50, \$2.40.

## Wild Indian gagne l'épreuve principale au Rideau Carleton

Wild Indian, un ambleur de neuf ans, propriété de Lloyd A. Montgomery, de Kenmore, Ontario, a remporté les honneurs de l'épreuve principale lors du 27e programme régulier de trot et amble présenté lundi soir à la piste Rideau Carleton.

## Deux circuits pour Millette

Deux parties régulières de la Ligue de balle molle de Hull-Est ont été disputées hier soir.

## Les résultats à Rideau Carleton

Première course, trot un mille, bourse \$300 — L. M. Rodney (Boyce) \$3.00, \$3.50, \$2.40.

## Wild Indian gagne l'épreuve principale au Rideau Carleton

Wild Indian, un ambleur de neuf ans, propriété de Lloyd A. Montgomery, de Kenmore, Ontario, a remporté les honneurs de l'épreuve principale lors du 27e programme régulier de trot et amble présenté lundi soir à la piste Rideau Carleton.

Adressez-vous aujourd'hui même à la plus proche succursale de la Banque Royale: il y en a une près de chez vous.

A VENDRE PETIT LAC PRIVÉ idéal pour médecin ou homme d'affaires. 14 milles de Thurso. 663-5533

123A 1963 PONTIAC, Strato-Chief, sedan 4 portières, 6 cylindres, TA. \$1975

Advertisement for TURPIN Pontiac Buick Ltd. featuring various car models and prices. Includes contact information: 424, CHEMIN RICHMOND, TEL.: 728-1901.

# Jacques Plante met fin à une brillante carrière de gardien de buts dans la LNH

MONTREAL (PC) — Jacques Plante a révélé hier soir qu'il mettait fin à sa carrière de joueur de hockey.

Le gardien de but, âgé de 36 ans, a annoncé la nouvelle lui-même lors d'une conférence de presse convoquée par les Rangers de New York, dont Plante a porté les couleurs au cours des deux dernières saisons.

Le cerbère vétérinaire a évolué dans la ligue Nationale de hockey pendant 12 saisons, dont 10 avec les Canadiens de Montréal. Il a mérité le trophée Vézina, attribué au meilleur gardien du circuit, à six reprises, dont cinq de suite à partir de 1955-56.

Plante a l'intention de demeurer à Montréal, où sa famille est demeurée après son échange aux Rangers. Il continuera également de représenter une brasserie dans la Métropole.

Plante a précisé qu'il n'était plus intéressé à jouer au hockey, mais qu'il serait peut-être

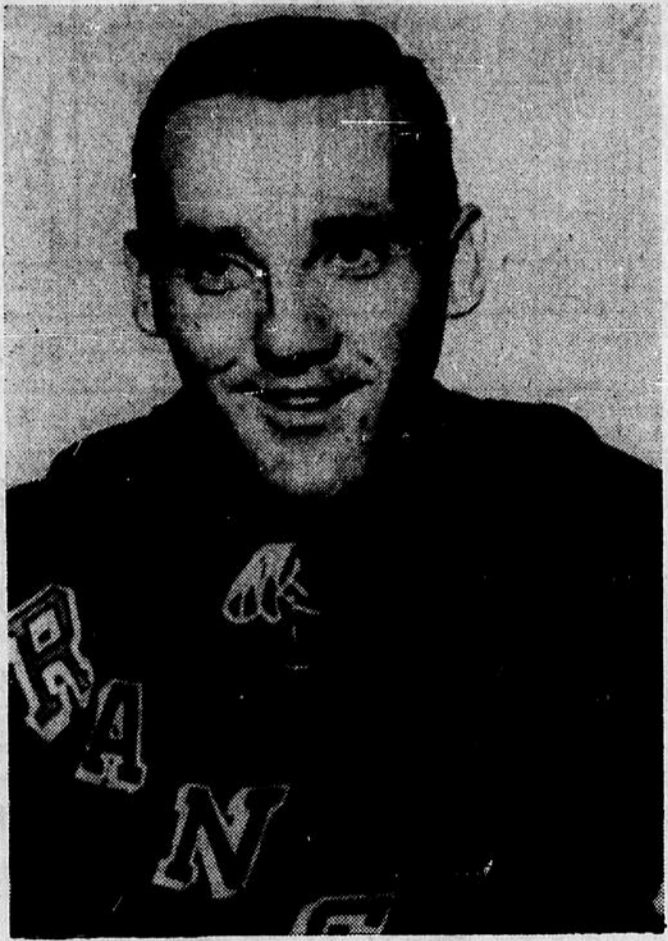
intéressé à piloter une équipe junior.

Le fait que ses enfants grandissent a influencé sa décision, car il se croit maintenant obligé d'être présent au foyer plus souvent.

Le directeur général des Rangers, Emile Francis, qui a déjà été un gardien de première classe lui-même, a exprimé son regret de perdre les services de Plante, qu'il considère comme un des meilleurs cerbères qui ait jamais évolué sous la grande tente.

On sait que Plante a subi une intervention chirurgicale au genou il y a un mois. Il avait alors déclaré qu'il prendrait sa retraite si l'opération ne donnait pas de bons résultats. Ceci s'est avéré un succès, mais Plante a finalement pris la décision de mettre fin à sa carrière et en a avisé la direction des Rangers hier après-midi seulement.

Les Rangers comptent présentement sur les services des gardiens Ed Giacomin, qui a évolué exclusivement dans les mineures, et Gilles Villemure, un autre cerbère dans les mineures.



**PLANTE SE RETIRE** — Jacques Plante, vétérinaire gardien de buts de la Ligue nationale de hockey, a décidé de pendre ses jambières et de mettre fin à une brillante carrière de joueur de hockey. Plante, qui est âgé de 36 ans, portait les couleurs des Rangers de New York et il a annoncé sa retraite lors d'une conférence de presse convoquée par la direction des Rangers de New York. Plante a gagné le trophée Vézina à six reprises en douze années dans la Nationale. (Photofax PC)

été le premier cerbère qui a quitté sa cage afin de mettre fin aux attaques rivales.

Il a précisé qu'il n'y avait aucune dispute de salaire entre les Rangers et lui-même. Il a assuré les personnes présentes que, étant donné qu'il avait décidé de prendre sa retraite, il ne changerait pas d'avis lors de l'ouverture des camps d'entraînement en septembre.



UNE BRILLANTE CARRIERE

Une remarquable carrière de gardien de buts dans la Ligue nationale de hockey a pris fin lundi soir lorsque le spectaculaire Jacques Plante a annoncé officiellement qu'il ne serait pas de retour au jeu la saison prochaine. Plante, qui, depuis deux ans, portait les couleurs des Rangers de New York, a certainement surpris de nombreux amateurs de hockey et plus précisément la direction des Rangers qui comptait beaucoup sur ses services pour la saison à venir.

Plante avait subi dernièrement et avec beaucoup de succès une opération et figurait dans les plans des Rangers pour la saison à venir. Plante a très souvent été considéré comme l'un des meilleurs gardiens de buts de la Nationale et son départ causera certainement des ennuis à la direction des Rangers.

En effet, ces derniers se voient maintenant privés des services d'un cerbère possédant l'expérience de la Nationale. Actuellement, ils ne comptent que sur deux jeunes cerbères, Ed Giacomin, tout récemment obtenu des Reds de Providence, de la Ligue américaine de hockey et de Gilles Villemure, qui a déjà participé à quelques joutes avec les Rangers.

A la suite de la retraite de Plante, les Rangers devront faire l'impossible pour obtenir un gardien avec de l'expérience dans la Nationale. Il se peut qu'une transaction très importante ait lieu avant la session annuelle du repêchage qui doit avoir lieu mercredi, mais d'un autre côté, les Rangers pourraient fort bien repêcher le vétérinaire Terry Sawchuk, qui ne sera tout probablement pas protégé par l'organisation des Maple Leafs de Toronto.

C'est toute une légende qui disparaît avec la retraite de Plante. Même s'il n'a pas toujours été très populaire auprès des nombreux amateurs de hockey, le fait demeure tout de même qu'il a été l'un des meilleurs gardiens de buts de tous les temps dans la Nationale. Il a aussi prouvé qu'il était le meilleur cerbère des temps modernes. Régulièrement, il fut critiqué pour ses nombreuses tactiques comme l'emploi d'un masque et ses courses en dehors des filets, mais cela a tout de même aidé à révolutionner la tâche du gardien de buts et plusieurs de ces tactiques ont maintenant été adoptées par de nombreux gardiens des ligues professionnelles.

Plante mérite d'être placé aux côtés des meilleurs gardiens de buts de la Ligue nationale. Seulement deux cerbères ont déjà réussi à gagner le trophée Vézina à six reprises et Plante a l'honneur de partager la vedette avec Bill Durnan, une autre ancienne étoile du Tricolore.

Les meilleures années de Plante ont été avec le Canadien de Montréal, où son travail n'a cependant jamais été trop apprécié par les amateurs de l'équipe. Plante ne jouissait pas d'une trop grande popularité auprès des partisans du Tricolore, mais à chaque année, cependant, il réussissait à surmonter les nombreuses critiques et aider l'équipe à remporter de nombreux honneurs. Son départ est un dur coup pour les Rangers, qui sont à reconstruire leur équipe et met également fin à une autre ère de spectaculaires joueurs dans la Nationale.

## Ligue junior de Hull Gilles Renaud et Serge Tremblay se distinguent pour les Commandos

Les Commandos de Hull, dirigés à l'offensive par Gilles Renaud et Serge Tremblay, ont remporté, hier soir, leur troisième victoire de la saison, durement acquise au dépens de l'équipe des Loisirs de la Guadeloupe par le pointage de 11-8 lors d'une joute régulière de la Ligue junior de balle molle disputée au parc Larocque.

L'équipe de Jacques Champagne a bataillé jusqu'à la fin, prenant les devants à la quatrième manche 7-5 et annulant à la sixième manche 8-8 pour finalement s'avouer vaincue devant les Commandos de Hubert Saumure. Ils se sont ralliés pour compter trois points à la sixième manche pour compléter le pointage.

Gilles Renaud avec deux simples opportuns a fait produire quatre points pour les gagnants. Serge Tremblay avec un circuit et un simple en quatre présences au bâton s'est également signalé faisant produire trois points pour les Commandos.

Claude Lafleur, qui remplaça Ronnie Arnold à la 6e manche au monticule pour les Commandos, a été crédité de la victoire. Pour remporter sa troisième victoire, Lafleur fit mordre la poussière à trois des six frappeurs à lui faire face. Sa fiche est maintenant de trois gains et un échec. René Blais a été le lanceur perdant. Il accorda huit coups sûrs, sept buts sur

## Lanthier frappe un circuit avec les buts remplis

MASSON (DNC) — Gilles Lanthier a réussi un coup de circuit avec les buts remplis pour conduire le Central à une victoire de 12-11 sur le Séguin, hier soir, lors d'une joute régulière de la Ligue commerciale de Masson.

Lanthier a réussi son exploit à la sixième manche. Il a de plus obtenu un double et un simple en quatre présences au marbre.

Henri Lahaie et Raymond Boisvert ont aussi frappé des quatre buts pour les perdants. Roger St-Onge a été le lanceur gagnant et Claude Lacelle le perdant.

Une joute sera présentée ce soir. Le Laberge visitera le Lemac.

## Ligue Val-Tétreau: Les Pirates triomphent des Jets et passent à la troisième position

Après avoir subi deux défaites consécutives aux mains des Jets de Chouinard et Dufour cette saison, les Pirates de Claude Leblanc Ltée ont finalement eu la main heureuse, hier soir, au parc Moussette en ayant raison des Jets par le compte de 9-7. Chacune de ces deux équipes a maintenant remporté quatre victoires et subi cinq défaites pour être ex-aequo au troisième rang de la Ligue Val-Tétreau.

Gilles Thériault a enregistré sa quatrième victoire de la saison sur le monticule des Pirates en accordant dix coups sûrs dont trois à Rhéo Dagenais et deux à Aurèle Chartrand, ce dernier y allant de son troisième circuit de la saison à la troisième manche avec personne sur les buts.

Robert Séguin, le premier lanceur des Jets, fut débité de sa deuxième défaite alors que Robert Beauregard le remplaçait à la deuxième manche, les Jets traînant par 5-3.

Ces deux lanceurs accordèrent également dix coups sûrs. Jean Jeannotte a repris le premier rang chez les frappeurs en claquant deux doubles et un simple en quatre voyages au marbre, reléguant Guy Chouinard au deuxième rang qui n'a pu faire mieux que de frapper un coup sûr en quatre présences officielles.

Sommaire	
Jets	201 020 2-7 10 3
Pirates	250 200 x-9 10 3
Classement	
Indiens	6 1 1 13
Royaux	4 3 1 9
Jets	4 5 0 8
Pirates	4 5 0 8
Braves	2 6 0 4

**SILENCIEUX POSES**  
aux prix les plus modiques  
Profitez de votre crédit!

**O.F.C.**  
UN WHISKY CANADIEN  
Un des 3 Grands Whiskys Canadiens

**bonjour vacances!**

C'est le moment de réserver vos places et de préparer vos vacances. Et les vacances commencent dès que vous montez dans un train du CN. Adieu soucis, fatigue, problèmes! Vous voyagez détendu, vous arrivez frais et dispos. Le CN vous offre, à des prix variés, un choix de lits et de couchettes allant de la nouvelle "dormette" au compartiment et, si vous avez une place en voiture-lits, le prix comprend les repas. Pour vous détendre, des salons spacieux sont à votre disposition. Tout est prévu pour faire de votre voyage un plaisir... même le transport de votre auto en vertu du plan Train-Auto du CN. Si vous voyagez en groupe, vous profitez de réductions spéciales. Avec tout cela, vous économisez grâce aux tarifs Rouge, Blanc et Bleu du CN!

Exemples:

"tarif Blanc" en voiture-coach d'Ottawa à:

Halifax	\$20.00
Montréal	\$ 3.40
Toronto	\$ 7.00
Winnipeg	\$25.00
Vancouver	\$46.00

## La Fédération canadienne de ballon sur glace a choisi Cliff Lacelle comme premier secrétaire-trésorier

L'organisateur du premier tournoi canadien de ballon sur glace, Cliff Lacelle, d'Ottawa, a été élu secrétaire-trésorier de la Fédération canadienne de ballon sur glace lors d'une assemblée tenue à St-Jérôme, en fin de semaine dernière.

Le but de la fédération sera de protéger chaque organisateur de tournoi de ballon sur glace. Ainsi, l'an prochain,



**CLIFF LACELLE**  
Le secrétaire-trésorier Cliff Lacelle a révélé qu'il tentera de faire accepter par les sportifs le ballon sur glace comme un sport majeur. Il espère faire éditer tous les règlements et de régulariser tous les tournois de la Fédération. Lacelle espère également qu'une ligue intermédiaire de ballon sur glace sera en opération dans la région Hull-Ottawa, la saison prochaine.

## Snead participera à l'Omnium canadien

TORONTO (PC) — Sam Snead participera à l'Omnium canadien cette année. Il en a déjà remporté les honneurs à trois reprises dans le passé. Il néglicera une tournée européenne afin de prendre part au tournoi national qui aura lieu sur le parcours Mississauga de Toronto du 14 au 17 juillet.

## DeMoors brille au monticule et au bâton

Grâce à la superbe tenue de Jacques DeMoors, qui s'est signalé au monticule et qui a brillé au bâton, l'équipe du Centre médical de la Défense nationale a déclassé l'équipe de l'Hôpital général au compte de 25-0 lors d'une joute régulière de la Ligue des hôpitaux présentée lundi soir au parc St-Jean.

DeMoors n'a alloué que deux coups sûrs aux perdants et a de plus fait mordre la poussière à onze frappeurs. Jacques Dagenais a été le lanceur perdant.

DeMoors a aussi brillé au bâton avec deux circuits. Pat Marchand, Doug Forget et Jack McCarthy ont aussi cogné un circuit chacun pour les gagnants.

La prochaine joute de cette ligue sera présentée mercredi soir au parc Brewer alors que l'équipe de l'Hôpital général en viendra aux prises avec l'équipe de l'Hôpital St-Louis-Marie-de-Montfort.

Johannesburg — Willie Ludick, d'Afrique du Sud, a knockouté Fraser Towel, d'Afrique du Sud, au 12e round d'un combat de poids mi-moyens.

## Ron Stewart serait passé aux Bruins

TORONTO (PC) — Une histoire dans le Globe and Mail de Toronto dit que l'aillier Ron Stewart serait passé aux Bruins de Boston en échange contre trois joueurs. Ces derniers sont le centre Orland Kurtenbach, l'aillier droit Andy Heberton et le joueur de défense Pat Stapleton.

Selon le journal, la transaction aurait été faite lundi soir aux assises de la Ligue nationale.

Stewart, âgé de 33 ans, est avec les Leafs depuis 13 ans. Il a compté 186 buts dans sa carrière mais depuis plusieurs saisons il s'est spécialisé comme tueur de punition.

Stapleton et Heberton jouaient à Portland l'an dernier tandis que Kurtenbach, avec les Bruins, avait compté six buts et fourni 20 passes en 64 parties.

**ENROLEZ-VOUS MAINTENANT POUR LES COURS D'ETE**

**I B M**  
DATA PROCESSING ET DE PROGRAMMEUR SERVO ELECTRONIQUE POUR HOMMES ET FEMMES

**AUTOMATION**  
CENTRE D'OTTAWA LTD.  
75, rue Albert  
Cours du jour et du soir  
Pour information appelez 236-0133

**SOYEZ bien PROTÉGÉS**

**TÉLÉPHONEZ À UN REPRÉSENTANT MÉRITE 728-3556**  
SERVICE • ECONOMIE • SECURITE

R.S. (Ron) Martin R.L. (Ray) Bourgeois Harold Lewis Al Muxworthy

**ASSURANCE MÉRITE**  
POUR L'AUTO ET LA MAISON  
1762, av. Carling, Ottawa  
SOCIÉTÉ CANADIENNE • D'UN Océan À L'AUTRE

Concours de la SSJB

# La grande dépression

Il y a des raisons de croire que plusieurs pays étaient, quel que temps avant le commencement de la guerre, en proie à des difficultés financières et économiques.

On peut bien dire alors que la destruction et le gaspillage de la guerre furent la cause profonde de la crise qui, comme un abcès ne "creva" que dix ans plus tard. Une chose est certaine, c'est que cette énorme destruction de vies et biens, ce formidable gaspillage d'argent et de matériaux ne pouvaient se faire sans être payés. Il ne s'ensuivit pas que le paiement se fera en argent, mais c'en est une conséquence logique qu'un grand nombre de personnes devront passer une période de privation et de pauvreté, jusqu'à ce que ce qui a été détruit soit remplacé.

La vraie crise commença en 1914 en ce sens qu'elle désorganisa complètement l'activité normale du monde, lequel n'est jamais depuis revenu à son équilibre naturel. Durant toute cette période, il y eut dans tous les pays des catégories de gens qui n'étaient pas à beaucoup près prospères. Les agriculteurs, les mineurs de charbon et les propriétaires fonciers grévés d'impôts entre autres, s'appauvrirent non seulement que leur revenu était relativement moindre, mais que leurs profits étaient disparus et qu'ils s'endettaient cruellement. Lors que vint la crise de 1929, ces gens n'étaient pas préparés pour y faire face.

Ce qui a causé la dépression? Ce fut avant tout la faillite, le "krach" comme tout le monde disait en 29, du marché. La situation financière avait été ébranlée depuis des années. L'Amérique du Nord, qui avait poussé ses cultivateurs et fermiers à produire plus que jamais se trouva sans marché lorsque l'Europe reprit pied avec son agriculture. Les fermiers de notre continent avaient mécanisé leur équipement de travail. Durant les quatre années précédant la dépression, plusieurs banques firent faillite, aux Etats-Unis. Cependant même si certaines alertes étaient lancées, la plupart des gens croyaient à la prospérité.

Il y a trente ans le Canada (et le monde entier) traversait une grande période dépressive. Nous entrons dans cette phase assez pénible que certains traitaient de "sales années". C'était la dépression, peut-être la plus difficile période de notre histoire à traverser, celle où l'humiliation de la faim, le

manque de travail réveillèrent les esprits et les muscles de la nation. D'un bout à l'autre du pays, c'était la pauvreté, le manque de travail. Personne ne savait exactement quand cela finirait, ni comment eux et leur famille s'en sortiraient. Tout le monde quittait son patelin, ils partaient sans savoir au juste où ils allaient mais ils pensaient que rien ne pourrait être pire que ce qu'ils avaient dû affronter jusque-là.

La dépression des années trente amena de profonds changements à la structure économique et sociale du pays. Ce fut alors le début de l'institution départementale en charge du bien-être social. L'assurance-chômage, les allocations familiales, les pensions de vieillesse, toutes ces mesures n'auraient peut-être pas été prises en 40, si les années dépressives n'avaient ouvert les yeux aux hauts fonctionnaires, qui s'étaient penchés sur le problème de ces dures années.

Le gouvernement s'était dit, cela ne doit plus se produire; en 1933 la situation s'avérait vraiment tragique, environ 20 p. 100 des travailleurs avaient été forcés de quitter leur travail faute d'argent pour les payer, le pays n'avait plus de capital nécessaire, les banques étaient à moitié vides. Ce qui amena les pères de famille à forcer leur aîné à quitter les siens et à se débrouiller seul, afin de laisser plus de place et de nourriture surtout, aux plus jeunes qui ne pouvaient pas encore travailler. Ce fut alors un marchandage d'hommes et de valeurs, tous les hommes étaient prêts à faire n'importe quoi, pour ne pas être mis à pied.

Les sommes d'argent allouées aux familles étaient tellement ridicules qu'un certain juge du Manitoba, en avait déduit qu'elles n'étaient pas convenables pour permettre de vivre, mais juste assez élevées pour nous empêcher de mourir... Ainsi, à Toronto, en 1934, une famille de sept enfants recevait la somme de \$6.93 par semaine pour se nourrir. Même si le dollar valait à ce moment deux dollars et 20 cents, personne ne couvrirait le risque de faire de l'embonpoint... à plusieurs autres endroits tels qu'à Terre-Neuve, une somme de six cents par jour était allouée pour chaque personne d'une famille. Ce n'était pas de vivre pauvrement qui démoralisait les gens, c'était de réaliser combien leur situation semblait désolée, et comment les pauvres étaient traités... Jusque'en 1933, à Toronto,

ce fut la Maison de l'Industrie qui prit soin des pauvres gens. Cette maison avait été fondée dans le but de venir en aide aux pauvres qui, malheureusement le demeurent toute leur vie. Soudainement, le nombre des gens dans le besoin passa de la centaine au millier. Tous les jours et la journée entière, des gens suppliaient et attendaient en face de l'institution, afin de recevoir une portion de fèves ou de céréales de blé. Puis des batailles entre la police et certains chômeurs prirent place régulièrement. En août 1934, il y eut 42 batailles qui prirent place dans l'Ontario. Enfin les nouvelles concernant le chômage et ses résultats, vinrent à ne plus surprendre les gens, qui ne portaient maintenant attention qu'aux faits plus nouveaux et extraordinaires. Cela faisait partie de leur vie, ils savaient tous qu'ils étaient victimes de la dépression.

En mars 1935, des gens affamés décidèrent de se rendre au Parlement d'Ottawa. De l'Ouest à l'Est du pays, les gens venaient de toute part protester contre le manque d'organisation pour venir en aide à ceux qui en avaient besoin. Cette marche célèbre fut arrêtée à Regina mais le Parlement fit face à d'autres révoltes de la sorte. Les régions rurales durent aussi supporter la misère. Au Nouveau-Brunswick par exemple, les pommes de terre se perdirent dans les champs; on les vendait 10 cents le baril, le prix du blé était rendu à 44 cents le tonneau, et même à ce prix il ne se vendait pas. Des centaines de familles abandonnèrent leurs terres, et comme des réfugiés de guerre, tentaient de vivre en forêt avec ce qu'ils trouvaient.

Après 1935, durant un couple d'années, certains partis politiques furent formés notamment le parti social créditiste. Puis les groupes de travailleurs et de fermiers canadiens se joignirent en une coopérative qui prit officiellement le nom de Fédération Coopérative du Commonwealth.

Malheureusement ceux qui ont trop souffert durant ces années dépressives n'ont pu remonter les difficultés facilement. C'est ainsi que la dépression exerça un effet des plus néfastes sur les esprits qui n'ont jamais pu oublier ces années on ne peut plus lourdes de conséquences pour eux et leur foyer.

Francine Dumas, Ecole secondaire d'Eastview.

## Bonne fête

9 JUIN 1965

Séguin, Doris, 11 ans, Hawkesbury  
Hotte, Christiane, 14 ans, Leflaire  
Neveu Yvon, 10 ans, Casselman  
Yelle, Carol, 13 ans, Leflaire  
Boudreau, Diane, 10 ans, Embrun  
Lalonde, Richard, 14 ans, Pains-C.  
Caron, Jean, 15 ans, Pain-Court  
Boivin Diane, 12 ans, Thurso  
Blanchette, Laurier, 8 ans, Bézard  
Lemieux, France, 13 ans, Hull  
Suvé, Denis, 13 ans, Curran  
Pinsonneault, Richard, 9 ans, Pain  
Carpentier, Pauline, 8 ans, Pte-Com.  
Groleau, Gilles, 8 ans, St. Catharines  
Périard, Carole, 13 ans, Eastview  
Wilson Danielle, 5 ans, Hawkesbury  
Groleau, Gilles, 8 ans, St. Catharines  
Oumet, Yacinthe, 12 ans, St-Albert  
Blanchette, Laurier, 7 ans, Bézard

10 JUIN 1965

Ménard, Denise, 14 ans, St-Eugène  
Turpin, Jean-Pierre, 10 ans, Hawkes.  
Thibodeau Gérard, 10 ans, Pains-C.  
St-Amour, Gaëtan, 9 ans, Verner  
St-Amour, Jean-Guy, 9 ans, Verner  
Sylvester, Lisa, 8 ans, Verner  
Pellerin, Gaëtan, 10 ans, Verner  
Coutu, Germain, 13 ans, Verner  
Lévesque, Françoise, 11 ans, Carlton  
Faubert, Daniel, 4 ans, Sarsfield  
Clément, Serge-M., 12 ans, Mariviv.  
Lapierre, Francine, 11 ans, Almer  
Lefebvre, François, 3 ans, Carisbad S.

## Dans l'histoire

Par la PRESSE CANADIENNE

Le 27 mai 1965...

L'Habeas Corpus, l'une des bases de la loi britannique et américaine, entrainé en vigueur il y a 286 ans aujourd'hui — 1679. La loi stipule qu'un accusé ne peut être envoyé en prison sans avoir préalablement comparu devant un juge à la première occasion.

1905 — Le Japon détruisit la marine russe à la bataille de Tsushima.

1935 — La Cour suprême des E.-U. décréta que la loi nationale de développement industriel était inconstitutionnelle.

Première Grande Guerre

Il y a 50 ans aujourd'hui — 1915 — une escadre britannique se joignait à la flotte italienne dans l'Adriatique. Un sous-marin turc torpilla le navire de guerre anglais Majestic dans les Dardanelles. Au moins 243 personnes périèrent quand le croiseur Princesse Irène explosa dans le Tamsis.

Seconde Grande Guerre

Il y a 25 ans aujourd'hui — 1940 — la G.-B. appelait sous les drapeaux les hommes âgés de 28 et 29 ans. Sir Stafford Cripps était nommé ambassadeur de G.-B. en Union soviétique.

Le 28 mai 1965...

Il y a 39 ans aujourd'hui — 1926 — la Chambre des communes adoptait la première loi de pension de vieillesse. Bien que le Sénat eut bloqué ce vote 11 jours plus tard sous prétexte que le bien-être était une responsabilité de juridiction provinciale, un programme fédéral-provincial de pension de vieillesse était adopté l'année suivante pour les vieillards sans aucune source de revenu. Ce n'est qu'en 1952 que la pension universelle de \$40 par mois fut versée aux personnes âgées de 70 ans et plus.

1738 — Naissance du Dr Joseph Guillotin qui a donné son nom à la guillotine.

Première Grande Guerre

Il y a 50 ans aujourd'hui — 1915 — les soldats français progressaient dans le secteur de Verdun.

Seconde Grande Guerre

Il y a 25 ans aujourd'hui — 1940 — la capitulation de la Belgique était annoncée et 300,000 soldats déposaient les armes à la demande du roi Léopold. Le Parlement belge dénonçait la décision du roi et décidait de poursuivre la lutte.

Le 29 mai 1965...

Le dernier des empereurs romains, Constantin Palaeologus, a péri durant la capture de Constantinople par les Turcs il y a 512 ans aujourd'hui — 1453.

1864 — L'empereur Maximilien débarquait à Mexico pour réclamer la couronne.

1950 — Le navire St-Roch, de la Gendarmerie royale, terminait son dernier voyage, la circumnavigation du continent Nord américain.

Première Grande Guerre

Il y a 50 ans aujourd'hui — 1915 — l'armée italienne franchissait la rivière Isonzo et pénétrait en Autriche.

Seconde Grande Guerre

Il y a 25 ans aujourd'hui — 1940 — l'armée britannique retraits vers Dunkerque, le seul port de la Manche qui était encore ouvert.

## MOCO



## FERDINAND



Par SPRENGEN

## PHILOMENE



Par WINSLOW MORTIMER

## LE FANTOME



Par LEE FALK

## LE CHEVALIER MASQUE



Par FRAN STRIKEN

## LARRY BRANNON



## CAPITAINE BONVENT



## PILOTE TEMPETE



Adoptez  
l'ambiance scandinave  
pour votre vol  
EN EUROPE

avec LE DROIT

SAS vous emmène sans escale de Montréal à Copenhague

porte traditionnelle de l'Europe si merveilleusement située pour commencer d'inoubliables vacances européennes. Admirez toutes les villes dont vous avez rêvé, plongez-vous dans leurs nouvelles atmosphères si exaltantes, écoutez la musique de tous ces pays étranges, goûtez de nouveaux mets délicieux, visitez tous les sites glorieux et grandioses de la vieille et vénérable Europe. Profitez immédiatement de cette offre exceptionnelle en réservant vos places aujourd'hui-même!

SAS

SCANDINAVIAN AIRLINES SYSTEM

1010 Ouest, rue Ste-Catherine, Montréal

Participez au grand concours de votre quotidien

Consultez LE DROIT

du 31 mai pour les règlements \$2,300 EN PRIX

N'attendez pas, faites parvenir votre réponse sans délai.

CONCOURS GEOGRAPHIE-TRESOR - (Coupon no 13)

LE DROIT 375, rue Rideau, Ottawa 2, Ont.

Le trésor est caché à l'endroit suivant:

NOM:

ADRESSE:

No de téléphone:

Perdu-Trouvé (3)

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie gratuitement sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Composez 236-7431.

PERDUE: hague de fiançailles (diamant), initiales H.S.T.D.R.M. 777-3402. Récompense. 3-133

Hommes demandés (5)

VENDEURS expérimentés pour plan d'alimentation, succursale en dehors de la ville. Excellente occasion - liste de clients en perspective fournie. 233-2633. 5-134

HOMME avec expérience dans la vente de parties d'automobiles au comptoir. Bénéfices usuels. Percy Carrière Automobiles, 44, ch. Montréal. 5-133

JEUNE homme bilingue, immédiatement nécessaire pour prendre charge de personnel. Immediatement. Nouvel édifice. 232-1566. 5-135

VENDEURS expérimentés de souliers. Bon emploi permanent. 113, rue Bank. 5-136

ON DEMANDE des machinistes pour travail dans le métal, traitement élevé. 232-9661, 9h. à midi. 5-138

Superviseur de l'entretien

EXPERIENCE nécessaire pour prendre charge de personnel. Immediatement. Nouvel édifice. 232-1566. 5-135

VENDEURS expérimentés de souliers. Bon emploi permanent. 113, rue Bank. 5-136

ON DEMANDE des machinistes pour travail dans le métal, traitement élevé. 232-9661, 9h. à midi. 5-138

CONCIERGE

demandé pour école Genest, EASTVIEW

Envoyez demande à: Secrétaire-trésorier 719 Luc, Ottawa 7

POSITIONS D'AVENIR

FAITES VOTRE CHOIX

A - Inspecteur technicien en sécurité industrielle. Pour la surveillance et la prévention des accidents de travail.

B - Ajusteur d'assurance Pour compagnie d'assurance (collision - feu - vol - investigation).

C - Vendeur professionnel Incluant: personnalité et technique de vente pour l'industrie et le commerce.

COURS DE 6 MOIS PAR CORRESPONDANCE FRANÇAIS Service de Placement Gratuit Pour informations gratuites

REPLIR CE COUPON

Nom ..... Age .....

Adresse ..... Ville ..... Tel. ....

Nom du Père .....

ET POSTEZ A ECOLE PROFESSIONNELLE A.B.C.

50 Place Crémazie, suite 1201 (DR) Montréal 11 P.C.

CHAUFFEURS

Semaine de 48 heures; assurances-groupe et bénéfices usuels. Vous devez avoir quelques connaissances de l'anglais et détenir un permis de chauffeur d'Ontario. Présentez-vous en personne à 65, rue Fleet, Ottawa.

RED LINE

5

ETUDIANTS

demandés pour emploi temporaire au cours des mois d'été. Agés de moins de 26 ans. Heures courtes. Travail intéressant. Dans le domaine de la gerance.

Pour tout renseignement composez 234-1186, de 9 h. à midi

Doivent être bilingues. Traitement \$110 par semaine. 5

LICENCE D'UNIVERSITE BILINGUE

Pour entraîner comme Ajusteur dans une Compagnie d'Assurances à Lignes multiples. Examen médical obligatoire - Age 22-28. Expérience pas nécessaire. Salaire de base \$5,800. Prière de répondre à la case 153 LE DROIT

5

DEUX VENDEURS

avec expérience Vendeur autorisé STUDEBAKER - RENAULT et les remorque "Ramblor" S'adresser à M. LEVAC

Si-Laurent Boulevard Motars 895, boul. ST-LAURENT 745-4574

Hommes demandés (5)

HOMME avec expérience dans boucherie, s'adresser 84 Papineau, 777-5239, 777-7039. 5-135

CHEF CUISINIER pour hôpital, responsabilité, surveillance de 15 employés, préparation des repas très bonnes conditions de travail. Ecrire en envoyant: expérience, diplôme et salaire attendu, à Case 151, Le Droit. 5-134

AGENT d'immeuble avec ou sans expérience, bilingue, pour maison établie. 745-1551 jour. 5-133

VENDEURS pour nouveautés. Léopold Joannis, 168 Montcalm, Hull, 771-6480. 5-138

ON DEMANDE 10 vendeurs professionnels pour le travail intéressant à commission. Ecrivez Case 132, LeDroit. 5-136

DESSINATEUR

Pour manufacture d'objets en métal. Précisez l'âge, l'expérience ou le degré de formation. Ecrire à CASE: 178 "LE DROIT" OTTAWA

CARRIERE INTERESSANTE

Vente d'assurance-vie - âge 25 ans et plus - expérience de la vente préférable. Salaire initial plus commissions. Pour entrevue communiquez: M. LAURENT BOYER, gérant régional ou M. ROGER THIBAUT, assistant-gérant

LA SURVIVANCE CIE MUTUELLE D'ASSURANCE-VIE

102, rue Montcalm, Hull 771-5861

Hommes-femmes demandés (6)

CUISINIER (ou cuisinière), avec expérience; lavasse de vaisselle. S'adresser en personne: restaurant Étoile du Nord, 174 St-Louis, Pte-Gatineau. 6-138

ENROLEZ-VOUS MAINTENANT POUR LES COURS D'ETE

IBM DATA PROCESSING ET DE PROGRAMMEUR SERVO ELECTRONIQUE POUR HOMMES ET FEMMES

AUTOMATION CENTRE OF OTTAWA LTD.

75, rue Albert Cours du jour et du soir Pour information appelez 236-0133

Femmes demandées (7)

FEMME pour légers travaux domestiques et soin d'enfants. 745 Chapel Crescent, app. 6. 236-5899. 7-134

SERVEUSE demandée, travail de jour et de nuit, pas de dimanches. Expérience non nécessaire. Demandez le gérant ou l'hôtesse. 749-8045. 7-134

CAISSIERE expérimentée de préférence, plein temps. Se présenter à Mme Gervais, a/s Nanette, 41, rue Principale, Hull. Veuillez ne pas appeler. 7-130

PERSONNEL des ventes, expérience de préférence, emploi à plein temps. Se présenter à Mme Gervais, a/s Nanette, 41, rue Principale, Hull. Veuillez ne pas appeler. 7-130

PERSONNEL des ventes, temps partiel pour le jeudi soir, le vendredi soir et le samedi toute la journée. Se présenter à Mme Gervais, a/s Nanette, 41, rue Principale, Hull. Veuillez ne pas appeler. 7-130

Première fois au Canada COURS DE SECRETAIRE

par correspondance avec DACTYLO ELECTRIQUE ET DICTAPHONE fournis à la maison sans frais supplémentaires

Service de placement gratuit pour nos diplômés. Pour informations gratuites

REPLIR CE COUPON Nom ..... Age .....

Adresse ..... Ville ..... Tel. ....

Nom du père .....

ET POSTEZ A ECOLE PROFESSIONNELLE A.B.C.

50 Place Crémazie, suite 1201 (DR) Montréal 11

Femmes demandées (7)

SERVEUSE bilingue demandée pour salle à manger de club. S'adresser au gérant. 236 Metcalfe. 7-138

FEMME OU FILLE, aide-maman, pas de lavages de planchers, logera ici, 5 enfants, 3 âge scolaire. \$20. 771-5163. 7-134

CAISSIERE bilingue, doit posséder expérience, semaine de 5 jours. Faire demande en personne. Elgin Housewares, 266 Elgin. 7-135

CHAMBRE et pension, fille enceinte ou dame, soin enfants. 663-6501. 7-135

PERSONNE fiable, travaux domestiques, pendant que mère travaille. Semaine 5 jours. Enfants. 232-1609. 7-138

FILLE fiable, ouvrage général, pendant que mère travaille. Logée. Références. 93 Maisonneuve, 777-0392. 7-138

FEMME ou fille fiable, travaux domestiques, bonne famille; références. 731-6294. 7-137

TECHNOLOGUE MEDICAL expérimenté, laboratoire de recherches. 236-0333 poste 336. 7-135

VENDEUSE pour démonstration de fleurs, bijoux, produits domestiques. 663-4942. 7-150

FEMME, 25 ans ou plus, prendre charge de maison, logée, 4 enfants. 777-2382. 7-133

AIDE-MENAGERE, bon foyer, jeunes enfants. Références. 729-7924. 7-136

FILLE de tables, fiable, expérimentée, 7 à 2 le jour. Dimanches et jours de fête libres. 50, rue George, Ottawa. 7-133

FILLE ou femme pour garder enfant et travail domestique. Immédiatement. 663-6844. 7-134

FILLE DE TABLE, avec expérience, demandée, plein temps ou temps partiel. Adresse en personne: restaurant Del Mar, 57 Rideau. 7-134

FILLE DE TABLE, avec expérience seulement; restaurant Le Gourmet, 277, boul. St-Joseph, Hull. 7-137

FILLE de campagne, 18 ans ou plus, pour travaux domestiques, logée. Semaine de 5 jours, 3908. 7-152

PERSONNE avec expérience pour travaux domestiques et soin de 3 enfants. Couchera ici, \$10 par mois. 684-6836. 7-136

COUTURIERE, bilingue, emploi permanent. Voyez Tiffany's Fashions, 111 Rideau. 7-133

FILLE fiable pour garder 2 enfants, légers travaux. 777-8996. 7-133

FULLERETTES DEMANDEES DAMES pour servir un petit secteur près de leur demeure, 3 heures par jour, gagez-vous de l'argent en plus. 232-2651. 7-300

POSITIONS disponibles dans la vente dans magasin de musique en ville et dans l'est de la ville, disquette d'un magasin disquette, expérience un atout mais non indispensable. Doit être bilingue, bon traitement initial, s'adresser en personne de 10 a.m. à midi, à M. Gasewich, 29, avenue Bayswater, près Somerset. 7-138

AVEC EXPERIENCE, vente de robes, costumes, manteaux. Doit être bilingue, temps plein ou partiel. Se présenter chez Dalmy's Ltée, 88 Rideau. 7-136

FEMME, ouvrage général. Rothwell's Heights. 746-4209. 7-135

JEUNE FILLE, hébergée, de 17 à 20 ans, chambre privée, bain et TV, 3 enfants bon traitement à la personne désignée. 733-6285 ou écrire à 305 chemin Faircrest, Ottawa. 7-135

GARDEBES bébés pendant que parents travaillent ou sortis. 777-8690. Rue Laurier, Hull. 8-134

GARDEBES enfants à leur résidence, commençant 7h. le soir. 771-5558. 8-135

CHAMBRE, pension, pour enfants, \$12 par semaine. 663-6877. 8-137

PRENDRAIS enfants en pension à la semaine. 776-1403. 8-136

GARDEBES enfants chez moi pendant que mère travaille. Domaine Gay, Gatineau. 663-5223. 8-133

GARDEBES enfants le jour, 5 jours par semaine. 771-4041. 8-135

GARDEBES enfants pendant que mère travaille. 745-7269. 8-135

PRENDRAIS enfant en pension, semaine ou mois; bon foyer. 777-9480. 8-138

GARDEBES enfants en pension, au chalet. 827-0749. 8-136

PRENDRAIS enfants en pension, cour clôturée. 771-9906. 8-138

Instituteurs demandés (10)

INSTITUTEURS ou institutrices bilingues qualifiés pour enseigner dans école de village les classes de 1ère, 2e, 3e et 4e, 5e, et 6e, 7e, 8e. Salaire minimum \$3,000 la première année. S'adresser à Mme J. Laurin secrétaire, Commission des écoles séparées d'Elk Lake, Ont. 10-133

2 INSTITUTEURS ou institutrices qualifiés pour l'école RCSS no 1, Newmarket, pour enseigner dans une école de deux classes. Classes 1 à 4 et 5 à 8. Spécifier salaire demandé. Mentionnez qualifications, expérience et nom du dernier inspecteur. S'adresser à F. D. Miron, secrétaire-trésorier, R.O.S.S. no 2, Baldwin, McKenow, Ontario. 10-sam, lun, mar. 10-155

INSTITUTEURS et institutrices qualifiés pour Ontario, à l'école de Fauquier. Salaire \$3,200 et \$3,400 avec \$200 par année jusqu'à six années d'expérience. Adressez-vous au secrétaire J.-E. Jacques, C.P. 100, Fauquier, Ontario. 10-138

DEUX INSTITUTEURICES bilingues pour école de deux classes, située près gare CPR et arrêt d'autobus. Mentionnez qualifications, expérience, salaire désiré et nom du dernier inspecteur. S'adresser à F. D. Miron, secrétaire-trésorier, R.O.S.S. no 2, Baldwin, McKenow, Ontario. 10-sam, lun, mar. 10-155

"INSTITUTEURS et INSTITUTEURICES DEMANDES"

Jardin d'enfance à la huitième année. Salaires: \$3,000 à \$6,500 selon les qualifications et l'expérience. Bénéfices: Congés de maladie, assurance-hospitalisation, assurance-maladie, assurance-salaire. S'adresser à: M. J. M. DUMAS, secrétaire, Ecoles séparées d'Ansonville, Boite 100, Ansonville, Ontario. 10

NON CLASSE par Larry Hurb



"Est-ce que le prix comprend les châssis doubles et les moustiquaires?"

Femmes demandées (7) Position vacante (9)

FILLE ou femme pour garder enfant et travail domestique. Immédiatement. 663-6844. 7-134

FILLE DE TABLE, avec expérience, demandée, plein temps ou temps partiel. Adresse en personne: restaurant Del Mar, 57 Rideau. 7-134

FILLE DE TABLE, avec expérience seulement; restaurant Le Gourmet, 277, boul. St-Joseph, Hull. 7-137

FILLE de campagne, 18 ans ou plus, pour travaux domestiques, logée. Semaine de 5 jours, 3908. 7-152

PERSONNE avec expérience pour travaux domestiques et soin de 3 enfants. Couchera ici, \$10 par mois. 684-6836. 7-136

COUTURIERE, bilingue, emploi permanent. Voyez Tiffany's Fashions, 111 Rideau. 7-133

FILLE fiable pour garder 2 enfants, légers travaux. 777-8996. 7-133

FULLERETTES DEMANDEES DAMES pour servir un petit secteur près de leur demeure, 3 heures par jour, gagez-vous de l'argent en plus. 232-2651. 7-300

POSITIONS disponibles dans la vente dans magasin de musique en ville et dans l'est de la ville, disquette d'un magasin disquette, expérience un atout mais non indispensable. Doit être bilingue, bon traitement initial, s'adresser en personne de 10 a.m. à midi, à M. Gasewich, 29, avenue Bayswater, près Somerset. 7-138

AVEC EXPERIENCE, vente de robes, costumes, manteaux. Doit être bilingue, temps plein ou partiel. Se présenter chez Dalmy's Ltée, 88 Rideau. 7-136

FEMME, ouvrage général. Rothwell's Heights. 746-4209. 7-135

JEUNE FILLE, hébergée, de 17 à 20 ans, chambre privée, bain et TV, 3 enfants bon traitement à la personne désignée. 733-6285 ou écrire à 305 chemin Faircrest, Ottawa. 7-135

GARDEBES bébés pendant que parents travaillent ou sortis. 777-8690. Rue Laurier, Hull. 8-134

GARDEBES enfants à leur résidence, commençant 7h. le soir. 771-5558. 8-135

CHAMBRE, pension, pour enfants, \$12 par semaine. 663-6877. 8-137

PRENDRAIS enfants en pension à la semaine. 776-1403. 8-136

GARDEBES enfants chez moi pendant que mère travaille. Domaine Gay, Gatineau. 663-5223. 8-133

GARDEBES enfants le jour, 5 jours par semaine. 771-4041. 8-135

GARDEBES enfants pendant que mère travaille. 745-7269. 8-135

PRENDRAIS enfant en pension, semaine ou mois; bon foyer. 777-9480. 8-138

GARDEBES enfants en pension, au chalet. 827-0749. 8-136

PRENDRAIS enfants en pension, cour clôturée. 771-9906. 8-138

Instituteurs demandés (10)

LA COMMISSION des écoles séparées de Field demande une institutrice pour enseigner 2e, 3e et 4e années à l'école RCSS Gibbons à Crystal Falls. Prière de communiquer avec M. Robert Langis, secrétaire-trésorier, Commission des écoles séparées de Field, Field, Ontario. 10-138

Instituteurs demandés (10)

LA COMMISSION DES ECOLES SEPARÉES DE WIDDIFIELD demande pour septembre prochain DES PROFESSEURS ANGLAIS & BILINGUES POUR LES CLASSES BILINGUES

Salaire minimum: \$2800 - \$3400 - \$3700 - \$4000 - \$4600 Allocation, \$200 à \$300 par année pour expérience. TOUTS AUTRES BENEFICES

Mentionner expérience et nom du dernier inspecteur à: J. P. MURPHY, Commission des écoles séparées de Widdifield, R.R. No 2, North Bay, Ont. 10

INSTITUTEURS DEMANDES

La Commission des écoles séparées de Manitowadge

Section anglaise - Première à 8e année

Section bilingue - Instituteur pour le jardin d'enfance

Echelle de salaire, niveau I à IV en vigueur. Salaire minimum \$3,500. Salaire maximum \$8,000. Augmentations annuelles \$300.

Plan plus élevé pour des années d'expérience. Programme de congés de maladie cumulatif. La commission paie en entier le O.H.S.C.

Manitowadge est situé au centre du nord-ouest de l'Ontario. Une communauté minière prospère avec ce qu'il y a de plus nouveau au point de vue facilités récréatives, sans compter ce qu'il y a de mieux comme sports extérieurs tels que la pêche, chasse, natation et ski.

POSTULANTS: prière de mentionner votre compétence, âge, état civil, numéro de téléphone et le nom et l'adresse du dernier inspecteur.

M. Serges Desjardins, sec.-lrés. Case 529, Manitowadge, Ontario

Code du secteur téléphonique 807 826-3784

Instituteurs demandés (10)

2 INSTITUTEURICES bilingues, qualifiées pour enseigner avec les Soeurs de Ste-Croix dans une école moderne du village. Devront enseigner grades 2 et 3, ainsi que 4 et 5. Rémunérations selon l'échelle de salaires. Veuillez mentionner qualifications, expérience, le nom et l'adresse du dernier inspecteur ainsi que votre numéro de téléphone. S'adresser à Mme Edelta Turgeon, secrétaire, Gogama, Ontario. 10-j.n.o.

LA COMMISSION Scolaire des écoles rurales de la région de Cochrane demande pour septembre un instituteur pour 5e année à 10-j.n.o. une institutrice pour 3e et 4e années à Frederick House et une institutrice pour 1ère, 2e et 3e années à Norengia. Veuillez mentionner vos qualifications, le nom de votre dernier inspecteur ainsi que le salaire désiré à J. A. Chauvin, secrétaire, C.P. 1400, Cochrane, Ontario. 10-134

INSTITUTEUR ou institutrice qualifié, bilingue, pour école catholique de Blind River, Ontario. Echelle de salaires en vigueur. Donnez votre numéro de téléphone. S'adresser à C.P. 460, Blind River, Ontario. 10-134

Institutrice bilingue

diplômée du Québec, pour l'enseignement ménager au cours primaire. Professeurs diplômés de la province de Québec, pour enseignement au primaire. Faire parvenir demande accompagnée d'un "CURRICULUM VITAE", à C. P. 145, Aylmer, P. Q.

La Commission des écoles séparées de Kapuskasing

demande pour septembre prochain des instituteurs ou institutrices qualifiés pour classes bilingues de la première à la huitième années.

Echelle de salaire en vigueur: Catégorie 1 - \$3600-\$5600 Catégorie 2 - \$3900-\$5900 Catégorie 3 - \$4200-\$6200 Catégorie 4 - \$4700-\$6700

Plus \$600 pour hommes mariés, allocation de \$200 par année jusqu'à 8 ans d'expérience. Augmentations annuelles de \$200. Bénéfices d'assurance-groupe, P.S.I., et plan pour congé-maladie. Adresser demande à: M. Arthur Desjardins, secrétaire-trésorier, 215 KAPUSKASING, Ontario, ou téléphoner: 335-4343 ou 335-2909.

CHAPLEAU

La commission scolaire des écoles séparées requiert des instituteurs et institutrices qualifiés pour septembre 1965.

Echelle de salaire selon la commission scolaire faite au personnel: 2ième classe \$3,300 à \$5,000

Catégorie 1 \$3,400 à \$5,600

Catégorie 2 \$3,800 à \$6,400

Catégorie 3 \$4,200 à \$6,900

Catégorie 4 \$4,800 à \$8,100

Expérience: \$200 par année jusqu'à 6 ans. Augmentation annuelle \$200 jusqu'au maximum. Plan cumulatif de congés de maladie en vigueur.

Envoyer la demande en précisant qualifications, expérience et nom du dernier inspecteur à: M. CLERMONT MAURICE, secrétaire-trésorier C.P. 436, Chapleau, Ont.

Instituteurs demandés (10)

LA COMMISSION DES ECOLES SEPARÉES DE WIDDIFIELD demande pour septembre prochain DES PROFESSEURS ANGLAIS & BILINGUES POUR LES CLASSES BILINGUES

Salaire minimum: \$2800 - \$3400 - \$3700 - \$4000 - \$4600 Allocation, \$200 à \$300 par année pour expérience. TOUTS AUTRES BENEFICES

Mentionner expérience et nom du dernier inspecteur à: J. P. MURPHY, Commission des écoles séparées de Widdifield, R.R. No 2, North Bay, Ont. 10

INSTITUTEURS DEMANDES

La Commission des écoles séparées de Manitowadge

**LE DROIT présente**  
**le petit guide**  
d'emplètes, d'achats et d'épargnes!

Tél.: 236-7431  
Tarif: \$1.95 la semaine  
Minimum 10 mots

**Piscines**  
PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited, 733-0332. G-1.n.o.  
PISCINES bas prix, garanties, aluminium; venez voir ce qu'il existe de mieux d'abord. Merton J. MacKinnon, 746-1889. G-142

**Bateaux et accessoires**  
LOWMY & LEBEVRE — Vente et services, moteurs Johnson, 495 Bank, 236-9731. G-1.n.o.

**Service d'appels**  
TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalé 236-7153. G-301

**Planchers**  
G. PROVOST ENRG. BOIS FRANC, sable et fini plastique. — Réparations, finition salles de jeux, etc. 771-8406.

**Taxi**  
DIAMOND TAXI  
OTTAWA LTR. 235-1821. Service de 24 heures. G-1.n.o.

**Transfert-Camionnage**  
SERVICE International de messageries. Spécialités: déménagements transatlantiques et interurbains. — Déménagement local et entrepôtage. W. Sparks & Son. Tél: 728-3773. G-300

**Tissage**  
TISSAGE INVISIBLE, brûlures, pigres de mites, entailles et déchirures. 234-0270. G-144

**Réparation et service**  
Réparations rapides garanties 279 Dalhousie — 236-3381 DE TOUS VOS appareils ménagers. Fers à repasser, grille-pain, bouilloires, etc. Poêles, laveuses, sècheuses, réfrigérateurs, etc. T. Wardie & Sons. G-1.n.o.

**LESSIVEUSE BEATTY**  
REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc. 205 Notre-Dame, Hull, 771-3653. G-300

**LAVAGE et peinture de maison**, terre noire, tourbe et ouvrage général. 776-1014. G-134

**BEAUPRE AUTOMOTIVE SERVICE LTD.**  
577 Gladstone, 232-9684 Ouvreur jour et nuit. TOUTES les pièces d'échange sont disponibles, pièces et entretien pour toutes les autos populaires canadiennes, américaines et européennes. Spécialistes de carburateurs et de l'allumage, transmissions automatiques, alignement du pont avant, vérification des tambours de freins, soudure électrique et à l'acétylène, location de batteries, gaz, huile, etc.

**Menuiserie**  
CONSTRUCTION DE JEUX, réparations, garage, estimés gratuits. A. Bruce Benson Limited, 733-0332. G-132

**CONSTRUCTION et réparations.** Lajoie-Lapointe construction, 7, rue Queen, Aylmer, 684-4811; 684-6925. G-1.n.o.

**Jardinage**  
BELLE TERRE à parterre, "top-soil", terre noire. 663-6578; 771-2327. G-133

**TERRE NOIRE**, fumier, terre de remplissage. 827-2609. G-135

**CEDRES** pour haies, arbres d'ornement, roches plates, roches pour murs, "top soil", livres, 731-5352. G-151

**Service d'ambulance**  
SERVICE fiable d'ambulance, 24 heures. Vincent Brunet, 115 est. Maclaren, Buckingham, 886-3426. G-1.n.o.

**Couturière**  
COUTURIERE, réparation, alteration, homme-femme. 784 boul. St-Laurent, 746-0307. G-134

**Rembourrage**  
REMBOURRAGE, réparations de meubles de tous genres, antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, 729-0218. G-300

**Déménagement de meubles**  
TRANSFERT et ENTREPOSAGE DEVINE, déménagement local, équipement de bureaux, pianos, congélateurs, coffres-forts, marchandises d'entreposage. 776-1157. G-1.n.o.

**Automobiles**  
ENLIGNEMENT D'AVANT, spécialité: freins, Coffman Brake & Alignment, 339, avenue King Edward, 233-3413. G-1.n.o.

**Television-réparation**  
LEFORT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti, 140 Eddy, Hull, 771-1988. G-300

**Peintre-décorateur**  
LOUIS peintre-décorateur. Estimations gratuites. Spécialité: peinture de maisons. 745-5363. G-153

**Couvreurs**  
TOITURES — tous les genres réparés, renouvelés. Estimations gratuites. Leclair, 771-3911. G-150

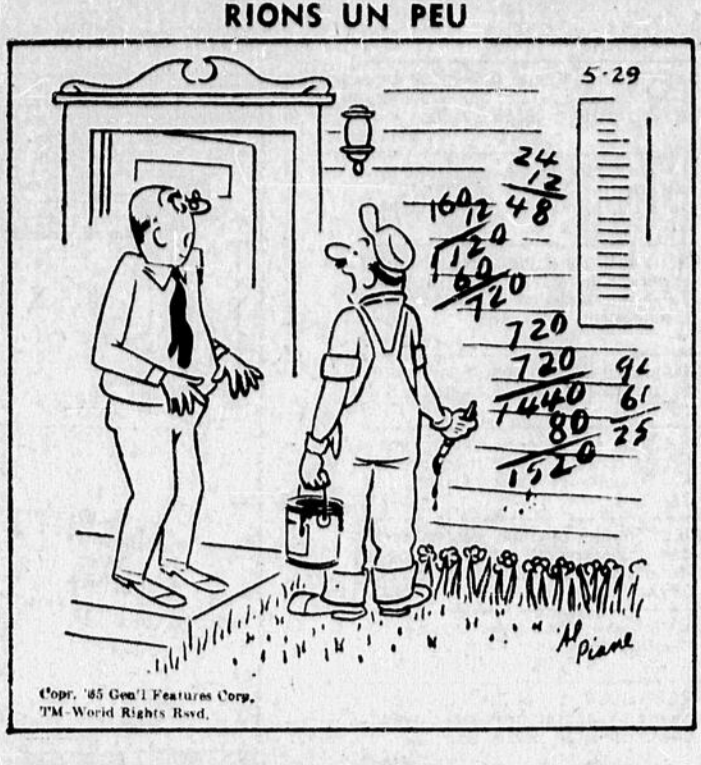
**HULL ROOFING**, Estimations gratuites. Gravier et Goudron, 684-3327. G-152

**Monuments**  
ST-MARTIN ET FILS, monuments et lettres. 19, boul. Fournier, Hull. Ouvre le soir et le samedi. 777-5822. G-1.n.o.

**Entrepreneurs**  
CONSTRUCTION de tout genre, faite à votre maison, choix de plan, de terrain, de prêts. 771-7246. G-137

**Clôture**  
CAPITAL FENCE AND WIRE. Tous genres de clôtures. 745-6252. G-1.n.o.

**Menuisiers**  
MENUISIER pour ouvrage général et réparations. Garantie. — 235-9034. G-136



"Bon, pour redécorer tout l'extérieur, ça va coûter..."

**Logements à louer (22)**  
LOGIS 3 pièces, chauffé, pour 2 personnes, 1er juillet. 192 Laval, Hull. 22-137

LOGIS 3 pièces, eau chaude, 494 Frontenac, 777-1211. 22-137

LOGIS 3 pièces, gros filage, 555, 771-4555. 22-136

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète, tuile. \$45. 777-3379. 22-138

LOGIS 3 pièces. S'adresser 37 Far-lardeau, Hull. 22-138

LOGIS, salon, cuisine, 2 chambres à coucher, salle de bains complète, eau chaude, courant 220. 161 Wellington, Hull, 776-1034. 22-138

LOGIS moderne, 1 chambre à coucher, chauffage électrique, salle de bains complète. \$65; non chauffé. 164 Archambault. 771-1246. 22-138

LOGIS, libre, 3 pièces, chauffé, éclairé, \$55. 99, boul. Gamelin. 22-138

LOGIS 3 pièces (2e), 1er juillet. 205A Ethel, Ottawa, 749-9452. 22-137

LOGIS, 3 pièces, non-chauffé, libre 1er juillet, \$45, 235B Papineau, 771-8897. 22-134

\$45 PAR MOIS, salle de bains complète. 22 Ste-Hélène. 771-2373. 22-137

LOGIS 5 pièces, non chauffé, \$60. 777-6836. 22-134

MAISON, 207, rue St-Patrice, \$92. 3 chambres à coucher, 749-1532. 22-133

MAISON seule, 3 chambres à coucher, \$90. 663-2532. 22-135

MAISON complète 3 chambres à coucher, 1er juillet, \$110. 450 Plouffe, Gatineau. 663-6045. 22-135

MODERNE, 3 chambres à coucher, \$110. Overbrook, accessoires électriques, stationnement, commodités de lessivage, emplacement pratique. 773-9643. 22-140

MAISON 4 chambres, 1er juillet. 634 St-Patrice. 728-7083. 22-137

ORLEANS, app. 1 ch. à coucher, salle de lavages, chauffé, 746-6513, 745-2062. 22-133

171 NOTRE-DAME, Hull, appartement chauffé, une chambre à coucher. Adultes, \$50. Libre 1er juillet. S'adresser à M. Lalonde, 169 Notre-Dame, 777-9130. 22-151

PETIT LOGIS moderne, chauffé, poêle, réfrigérateur, télévision, eau chaude fournie. 777-1893. 22-1.n.o.

PETIT LOGIS à louer. 777-2269. 22-135

PETIT LOGIS, 1 chambre, cuisine, toilette, pour 1 ou 2 personnes. S'adresser 180 Leduc, Hull. 22-135

PETIT logis pour couple, privilège stationnement. 777-9119. 22-142

3 PIECES, salle de bains complète, nouvellement décoré. 1er juillet. \$53. 777-0107. 22-138

PTE-GATINEAU, moderne, chauffé, éclairé, trois chambres à coucher, \$100. 771-6939. 22-133

POINTE-GATINEAU, haut, 3 chambres à coucher, chauffé, eau chaude et poêle fournie, 1er juillet. 1 Guertin, 771-1660. 22-134

PTE-GATINEAU — 3 pièces, eau chaude, rue Champlain. 771-5645. 22-135

PTE-GATINEAU, appartement 3 pièces, bas, gros filage, chauffé, \$45. 771-3005. 22-135

POINTE-GATINEAU, logis, bas, 5 pièces, chauffé, 1er juillet. 777-9543. 22-138

POINTE-GATINEAU, logis 3 pièces, eau chaude. 776-1285. 22-138

POINTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher, chauffé, sous-sol, \$67. Après 5h. soir. 777-4852. 22-138

POINTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher. \$67. Chauffé. 771-4155. 22-138

45 HOTEL-DE-VILLE, vivoir, salle à dîner, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, moderne, \$90. 70 NOTRE-DAME, Aylmer, 3 grandes chambres à coucher plus un petit vivoir, grande salle à dîner, \$85.

248 BOUL. ST-JOSEPH, 1 chambre à coucher, très propre, chauffé, poêle, réfrigérateur, \$70. 22-133

GUARANTY TRUST, HULL, 771-8855  
9.00 à 9.00 p.m. le vendredi  
9.00 à 9.00 p.m. le samedi  
22-1, m. m. j.

**COMPAGNIE GUARANTY TRUST DU CANADA — COURTIERS**  
9 à 5 — 232-2897  
**LOGIS A LOUER**  
LIBRE,oyer très bas, 1 chambre à coucher, vivoir, cuisine équipée, salle de bains, \$65 chauffé.  
WILLOW, près Preston, entrée privée, appartement à 4 pièces au rez-de-chaussée; chauffé, \$75. Libre. 22-136

PRES Hôpital général, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, moderne, couple; couple âgé. 22-138

PRES Imprimerie, Hull, logis 7 pièces, 3 chambres, salle de bains complète, chauffé, garage, \$100. Libre. 7/4 Guertin. 22-136

**MOTS CROISES DU DROIT**

— No 2207 —

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

**HORIZONTALEMENT**  
1—Actions de mettre des bestiaux dans un pâturage permanent.  
2—Déchira superficiellement. — De la gamme.  
3—Se dit d'un gène qui, à l'état homozygote, entraîne la mort plus ou moins précoce de l'individu qui le porte. — De l'Arabie.  
4—Ténia parasite de l'intestin grêle du chien. — Fin d'infinifit.  
5—Aggravons. — A cor et à ... (à grand bruit).  
6—Perdre le... (ne plus savoir où l'on est). — Les gens d'... (dans ce pays). — Langue que l'on parlait au nord d'une ligne Pottiers-Grenoble.  
7—Pensée, esprit. — Femme qui prend part au diner.  
8—Possessif. — Ennuya.  
9—Accidents imprévus. — Filet pour prendre des oiseaux.  
10—Non pas. — Bouché à l'... (complètement stupide).  
11—Ville dans l'Etat de l'Arizona. — Automobiles.  
12—Espace de temps. — Tracé.

**VERTICALEMENT**  
1—Femme qui s'occupe d'études grecques.  
2—Epoque. — Artiste qui modèle un bas-relief.  
3—Homme avare. — En... de (à la vue de).  
4—Corps possédant deux fonctions acides. — Périodes de douze mois.  
5—Au pis... (dans l'éventualité la plus mauvaise). — Souvent pris comme synonyme de Jérusalem.  
6—Se dit de certain cavités articulaires où s'emboîte un os.  
7—Dans l'eau. — Pourvue d'un crochet.  
8—Corps dérivé de l'hydrogène arsénisé par introduction d'un radical carboné. — Mois.  
9—Tout ce qui est. — Fausse doctrine.  
10—Email transparent recouvrant la faïence, les poteries.  
11—Transformation en pseudo-bulbes de la partie inférieure de la tige.  
12—Qui ne produit pas. — Abréviation religieuse.

**SOLUTION DU PROBLEME No 2206**

**Horizontalement:** 1. Quattro-celle; 2. Usnée — Atout; 3. Italie; 4. Ne — Sno-bismes; 5. TNT — Tsar — As; 6. Esau — El — El; 7. Situant — Sein; 8. Sli — Rein; 9. Ee — Po — Quête; 10. Conjonctures; 11. Ridées — Tas; 12. Ilet — Et — R.

**Verticalement:** 1. Quintessence; 2. Ustensile; 3. Ana — Tati — Cri; 4. Tels — UU — Poil; 5. Teint — Aronde; 6. Esoine — Nurse; 9. Etés — Es — Io; 10. Normalement; 11. Tuces — Tsar; 12. Otes — Unie — Se.

**Logements à louer (22)**

**Logements à louer (22)**  
APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, chauffé, poêle, réfrigérateur, lessiveuse, sècheuse, 233-5135 — 22-136

APPARTEMENT chauffé, service de concierge, 2 chambres, \$92 avec bail, 1 chambre \$72 avec bail. Stationnement gratuit. Poêle, réfrigérateur, 14 Roussillon, 771-7145, 6 à 8 le soir. 22-141

APPARTEMENT neuf, 4 pièces, salle de bains complète, chauffé, \$85, 777-3379. 22-138

APPARTEMENT neuf, une ou deux personnes, meublé ou non, 771-8741. 22-138

APPARTEMENT moderne, chauffé, 777-7380. 22-138

APPARTEMENT, 2 pièces, meublé, \$60, salle de bains, 176 Caron, 777-7380. 22-138

APPARTEMENT, nouvellement rénové, 2 chambres à coucher, chauffé, bas. Pretoria près Bank, 234-4709. 22-138

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, chauffé, disponible, 1er juillet, \$60, 299 Bégin, Eastview, 746-6022. 22-133

APPARTEMENT chauffé, 4 pièces, \$75. — 7 St-Jean-Baptiste, 22-138

APPARTEMENT, 2 Fontaine, haut, 3 chambres à coucher, chauffé, \$110. 777-3244. 22-1, m. m. e. j.

APPARTEMENT, 3 chambres à coucher, chauffage électrique, \$90 non chauffé, près autobus, libre 25 St-Dominique, Hull, 777-3853; 771-7516. 22-133

**VILLA DE CHAMPLAIN**  
rue Lancôt  
PARC DE LA MONTAGNE  
Magnifiques maisonnettes, 3 chambres à coucher, 1/2 salle de bains, garage, entrée privée, possession immédiate, \$110 par mois.

Ouvertes pour inspection samedi et dimanche 2 p.m. à 5 p.m. en tout autre temps, sur rendez-vous.  
234-3228  
777-6859

Près de rue Rideau et du pont Cummings, à 14 coins de rue des édifices du parlement

**APPARTEMENTS SELKIRK**  
Garçonnières à compter de \$77  
1 chambre à coucher à compter de \$82  
2 chambres à coucher à compter de \$112

MEUBLES SI DESIRE  
Jouissez du confort et de raisonnables et économiques l'aisance, grâce à des loyers aux appartements Selkirk.

LE JOUR, 10-9  
WEEK-ENDS, 10-5  
Angle des rues Montgomery et Selkirk, un coin au sud de la rue Rideau, non loin du pont Cummings et du centre commercial d'Eastview  
749-7755

**Garçonnière, une chambre à coucher**  
En ville, appartements modernes, équipés, à compter de \$75. Electricité et stationnement gratuits.  
235-5205 — 749-0121

**Logements à louer (22)**  
66 BRODEUR, Hull, appartement d'une chambre à coucher, chauffé, \$80. 771-2232. 22-136

BAS, 5 pièces, gros filage, eau chaude, Wrightville, 771-2679. 22-136

BASSE-VILLE, rue Catcart, 4 pièces. \$50. 684-6275. 22-152

BASSE-VILLE, petit logis, chauffé, éclairé, eau chaude, \$60, 236-1821. 22-138

BUNGALOW de 3 chambres à coucher disponible dans Villa Cartier-McDonald, \$125. 749-3932; 776-2993. 22-140

GATINEAU, 151 boulevard Labrosse, appartement chauffé, 2 chambres à coucher. 663-5316. 22-151

BOUL. ST-JOSEPH, secteur St-Jean-Bosco, plusieurs appartements chauffés de 2 et 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains, \$85 à \$110; 1er juillet et 1er août. Jour: 771-1049 soir 771-9529. 22-135

2 CHAMBRES à coucher, réfrigérateur, laveuse et sècheuse, 3e étage, nouvellement décorés, 611 Ducharme, angle chemin de Montréal. 725-2724. 22-135

1 ET 2 CHAMBRES à coucher, chauffé, Glenwood Domaine, Appeler après 6h. 684-3730. 22-136

UNE CHAMBRE A COUCHER, salle de bains, \$55. 749-2082. 1er juillet. 22-135

CENTRE DE HULL, 3 pièces, chauffé, entrée privée. 777-8209. 22-135

COTE-DE-SABLE, 1 chambre à coucher, très grand salon, moderne, poêle, réfrigérateur, moderne, adultes seulement, \$70. 234-7122. 22-136

DEUX APPARTEMENTS de 3 pièces, fraîchement décorés, \$40 et \$50. Adultes. Soir. 777-0513. 22-135

DUPLEX, bas, \$85. Chauffé, 5 pièces; près Hôpital général, 1er août. 745-4465. 22-138

EASTVIEW, \$70, 1 chambre à coucher, \$85, 2 chambres à coucher, accessoires électriques, lessiveuse, sècheuses, cuisines spacieuses, eau chaude, solarium, Conciergerie, 200, Maude près ch. Montréal. 749-2709. Bureau, 232-9269; soir, 235-9647. 22-133

EASTVIEW, haut de duplex, 2 ch. à coucher, chauffé, éclairé, 80, 1er juillet, 749-6587. 22-134

EASTVIEW, 3 pièces, \$65. Adultes. 746-0100. 22-134

EASTVIEW, 2 chambres à coucher, moderne, accessoires, stationnement, \$97. 155 Marquette, 9620. 22-133

EASTVIEW, appartement 1 chambre à coucher, chauffé, stationnement, 746-6964. 22-138

EASTVIEW, appartement moderne, 3 chambres à coucher, \$95. 746-4681; soir 749-5884. 22-1.n.o.

EASTVIEW, appartement, 2 chambres à coucher, chauffé, 749-1161 après 5 h. soir. 22-138

EASTVIEW, logis chauffé, éclairé, 1 chambre à coucher, cuisine, salle de bains. Libre. \$60. — 88 Joliet. 22-138

GATINEAU, logis 3 pièces, chauffé, salle de bains, tuiles, 663-4937. 22-135

GATINEAU, 2e étage, accepterait 2 jeunes enfants, chauffé, 663-3840. 22-135

GATINEAU, maison 3 chambres à coucher, 1er juillet ou 1er août. \$110. 663-3022. 22-133

GATINEAU, appartement moderne, 3 chambres à coucher, chauffé, \$100. 663-7025. 22-136

GATINEAU, haut, 2 chambres, salon, cuisine. 663-4878. 22-133

GATINEAU, 3 pièces, salle de bains, chauffé, couple. 663-4679. 22-133

**Appartements meublés (22A)**

**Appartements meublés (22A)**  
GARÇONNIERE, bonne location, Wrightville. Raisonnable. 777-8847. 22A-151

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, complètement meublé, \$95. 349 Lacasse, app. 8 ou 749-1127. 22-136

GARÇONNIERE chauffée, éclairée, salle de bains complète, entrée privée, \$60. Pres hôpital. Libre. 771-6367. 22A-136

WRIGHTVILLE, logis 2 chambres à coucher, fraîchement peinturé, central, 300 Larame, grande cuisine, grand salon, tuiles, 2 balcons, chauffé \$110, nouvellement construit, 777-3280. 22-135

WRIGHTVILLE, logis 2 chambres à coucher, fraîchement peinturé, central, 300 Larame, grande cuisine, grand salon, tuiles, 2 balcons, chauffé \$110, nouvellement construit, 777-3280. 22-135

WRIGHTVILLE, logis 2 chambres à coucher, chauffage, peinture, éclairé, 1er juillet, \$70, 771-4896, 777-9121. 22-135

WRIGHTVILLE, 3 Gratton, appartement neuf, \$60, libre. 728-0553. 22-137

WRIGHTVILLE, 3 pièces moderne, chauffé, entrée privée, \$65, 167 Fontaine. 22-142

**Chambres à louer (23)**

**Chambres à louer (23)**  
DALLY, près Waller, grande chambre, poêle, réfrigérateur. Aussi duplex. 236-3175. 22-133

JOLIES CHAMBRES tranquilles, meublées, cuisine air-climatisée, entrée privée, hommes. 238-7426. 22-133

DISPONIBLES, 3 chambres spacieuses, non meublées, enfants acceptés. 235-1061. 22-133

CHAMBRES attractives, téléviseur, 235-6058 ou 314 Rideau. 22-133

CHAMBRES, 51 Laurier est, en haut de pharmacie Brûlé, 232-8069. 22-133

CHAMBRES meublées, réfrigérateur, téléviseur. Pres autobus; stationnement; tous privilèges; 1 ou 2 personnes. 777-0537. 22-135

CHAMBRES meublées, 232-4605. 22-135

GRANDE chambre, pour homme seulement. 196 Bourque, Hull. 22-137

CHAMBRE spacieuse, très propre et belle, 1 ou 2 personnes, accepterait 1 enfant, stationnement, entièrement meublée. Egalement chambre simple entièrement meublée, poêle, réfrigérateur, raisonnable. 61 Murray, 233-3612. 22-142

GILMOUR, près Elgin, privilège de cuisson, \$38. 236-1176. 22-134

RUE WILBROD, chambre meublée, cuisinette, foyer tranquille, fille. 233-3017. 22-134

CHAMBRE pour dame ou demiselle, meublée, cuisinette, salle de bains privée. 777-0582. 22-134

**Chambres et pension (24)**  
CHAMBRES et pension pour personnes âgées. 232-9862. 22-146

CHAMBRE et pension pour jeune homme. Rue Archambault, Hull. 771-3959. 22-137

FILLE partagerait maison avec 3 jeunes filles sérieuses, coût raisonnable. Murieille, 771-5863, avant 5h. 22-134

EASTVIEW, chambre et pension pour hommes. 745-5213. 22-138

CHAMBRE et pension, 55, rue Lois. 771-6715. 22-136

CHAMBRE et pension pour homme. 113 Notre-Dame. 777-1383. 22-134

CHAMBRE et pension pour trois hommes. Lits simples, 235-8967. 22-133

GRANDE chambre et pension, 777-8814. 22-135

POUR hommes désirant pension tranquille avec excellent repas. 777-6078. 22-135

**Bureaux à louer (25)**  
ESPACE commercial pour bureau trans. avec un excellent emplacement. St-Joséph. 777-7395. 22-138

MAGASINS à bureaux, rues Rideau et Dalhousie, le jour seulement 232-1566. 22-1.n.o.



Automobiles à vendre (36)

1957 PONTIAC, \$265. 1957 Chevrolet, \$115. 1959 Dodge, \$125. 1958 Plymouth, \$225, 771-5108.

1959 CHEVROLET Bel Air, sedan, V-8, automatique, radio, fraîcheur peinturée, seulement \$965. Percy Carrière, Automobiles, 44, chemin du Montclair, 749-9166.

DIPLOMATE vend Comet 1964, 2 portières, automatique, radio, excellent état. 232-1795, local 35.

1964 OLDSMOBILE, 2 portières, toit rigide, tout équipé. Demandez Paul, 775-3021; 777-7878. 43 chemin Richmond.

1961 PONTIAC Deluxe, 6 cylindres, excellent moteur et carrosserie, automatique, très propre, demande environ \$1395, \$58 par mois, 771-6774.

UN DIPLOMATE vous offre une Corvair Monza coupé avec transmission automatique, radio, pneus à flancs blancs, ceintures de sécurité, pare-brise teinté, Magnifico état et apparence, 11,000 milles à \$2100 ou l'offre la plus rapprochée. Bureau: 235-6281, le soir, 235-5379.

1960 VALIANT
Bras de vitesse au plancher, le rapide et vites 6 cylindres, fini vin cerise, pneus à flancs blancs, une des rares à vendre n'importe où et notre prix est de \$200 de moins qu'aucun autre. Prix global.

\$895
Super Sonic Motors
125 Hôtel-de-Ville, 771-7753

CABELDU
CENTRE DES VOITURES
D'OCCASION "GOODWILL"

1956 CHEVROLET
Bel-Air comme neuve, turquoise, une voiture bien entretenue. Il faut la voir pour l'apprécier.

1956 CHEVROLET
Bel-Air comme neuve, turquoise, une voiture bien entretenue. Il faut la voir pour l'apprécier.

1956 CHEVROLET
Bel-Air comme neuve, turquoise, une voiture bien entretenue. Il faut la voir pour l'apprécier.

1956 CHEVROLET
Bel-Air comme neuve, turquoise, une voiture bien entretenue. Il faut la voir pour l'apprécier.

1956 CHEVROLET
Bel-Air comme neuve, turquoise, une voiture bien entretenue. Il faut la voir pour l'apprécier.

1956 CHEVROLET
Bel-Air comme neuve, turquoise, une voiture bien entretenue. Il faut la voir pour l'apprécier.

1956 CHEVROLET
Bel-Air comme neuve, turquoise, une voiture bien entretenue. Il faut la voir pour l'apprécier.

1956 CHEVROLET
Bel-Air comme neuve, turquoise, une voiture bien entretenue. Il faut la voir pour l'apprécier.

1956 CHEVROLET
Bel-Air comme neuve, turquoise, une voiture bien entretenue. Il faut la voir pour l'apprécier.

1956 CHEVROLET
Bel-Air comme neuve, turquoise, une voiture bien entretenue. Il faut la voir pour l'apprécier.

1956 CHEVROLET
Bel-Air comme neuve, turquoise, une voiture bien entretenue. Il faut la voir pour l'apprécier.

1956 CHEVROLET
Bel-Air comme neuve, turquoise, une voiture bien entretenue. Il faut la voir pour l'apprécier.

1956 CHEVROLET
Bel-Air comme neuve, turquoise, une voiture bien entretenue. Il faut la voir pour l'apprécier.

1956 CHEVROLET
Bel-Air comme neuve, turquoise, une voiture bien entretenue. Il faut la voir pour l'apprécier.

1956 CHEVROLET
Bel-Air comme neuve, turquoise, une voiture bien entretenue. Il faut la voir pour l'apprécier.

1956 CHEVROLET
Bel-Air comme neuve, turquoise, une voiture bien entretenue. Il faut la voir pour l'apprécier.

1956 CHEVROLET
Bel-Air comme neuve, turquoise, une voiture bien entretenue. Il faut la voir pour l'apprécier.

1956 CHEVROLET
Bel-Air comme neuve, turquoise, une voiture bien entretenue. Il faut la voir pour l'apprécier.

1956 CHEVROLET
Bel-Air comme neuve, turquoise, une voiture bien entretenue. Il faut la voir pour l'apprécier.

1956 CHEVROLET
Bel-Air comme neuve, turquoise, une voiture bien entretenue. Il faut la voir pour l'apprécier.

1956 CHEVROLET
Bel-Air comme neuve, turquoise, une voiture bien entretenue. Il faut la voir pour l'apprécier.

1956 CHEVROLET
Bel-Air comme neuve, turquoise, une voiture bien entretenue. Il faut la voir pour l'apprécier.

Automobiles à vendre (36)

DODGE 1956, familiale, très bon état, \$125. 314 Clarence.

1964 LAURENTIAN, Sedan, 4 portières, 6 cylindres, automatique, parfaite condition. 235-7432.

MONARCH 1956, intérieur propre, excellente carrosserie, moteur revêtu, tout équipé. 771-9073.

1961 CHEVROLET familiale, blanc et vert métallique, bon état, très propre, aubaine. Peut être vue à 192 Papineau, Hull, 771-0085.

1963 CHEVROLET, 2 portières, tout équipé. Demandez Lou, 725-3021, 43 chemin Richmond.

1956 BUICK, automatique, bon état, 771-9053.

1964 RAMBLER, 6 cylindres, 4 portes, parfait état, vendrais à prix d'aubaine. Thurso 985-2029. 9 à 6, Mardi au samedi.

FORD 1957, standard, 6 cyl., radio, mécanisme parfait, \$150. 771-7029.

BUICK 1958; Ford 1956 Victoria; toit rigide, bon état. 776-1228.

CHEVROLET 1958, automatique, 4 portières, radio; meilleure offre. 663-5665.

CHEVROLET 1961, sedan, automatique, choix de 2 — 28, boul. Greber, Pte-Gatineau, Gatineau, \$850, termes faciles. 771-9521.

CHEVROLET 1961, sedan, automatique, choix de 2 — 28, boul. Greber, Pte-Gatineau, Gatineau, \$850, termes faciles. 771-9521.

CHEVROLET 1961, sedan, automatique, choix de 2 — 28, boul. Greber, Pte-Gatineau, Gatineau, \$850, termes faciles. 771-9521.

CHEVROLET 1961, sedan, automatique, choix de 2 — 28, boul. Greber, Pte-Gatineau, Gatineau, \$850, termes faciles. 771-9521.

CHEVROLET 1961, sedan, automatique, choix de 2 — 28, boul. Greber, Pte-Gatineau, Gatineau, \$850, termes faciles. 771-9521.

CHEVROLET 1961, sedan, automatique, choix de 2 — 28, boul. Greber, Pte-Gatineau, Gatineau, \$850, termes faciles. 771-9521.

CHEVROLET 1961, sedan, automatique, choix de 2 — 28, boul. Greber, Pte-Gatineau, Gatineau, \$850, termes faciles. 771-9521.

CHEVROLET 1961, sedan, automatique, choix de 2 — 28, boul. Greber, Pte-Gatineau, Gatineau, \$850, termes faciles. 771-9521.

CHEVROLET 1961, sedan, automatique, choix de 2 — 28, boul. Greber, Pte-Gatineau, Gatineau, \$850, termes faciles. 771-9521.

CHEVROLET 1961, sedan, automatique, choix de 2 — 28, boul. Greber, Pte-Gatineau, Gatineau, \$850, termes faciles. 771-9521.

CHEVROLET 1961, sedan, automatique, choix de 2 — 28, boul. Greber, Pte-Gatineau, Gatineau, \$850, termes faciles. 771-9521.

CHEVROLET 1961, sedan, automatique, choix de 2 — 28, boul. Greber, Pte-Gatineau, Gatineau, \$850, termes faciles. 771-9521.

CHEVROLET 1961, sedan, automatique, choix de 2 — 28, boul. Greber, Pte-Gatineau, Gatineau, \$850, termes faciles. 771-9521.

CHEVROLET 1961, sedan, automatique, choix de 2 — 28, boul. Greber, Pte-Gatineau, Gatineau, \$850, termes faciles. 771-9521.

CHEVROLET 1961, sedan, automatique, choix de 2 — 28, boul. Greber, Pte-Gatineau, Gatineau, \$850, termes faciles. 771-9521.

CHEVROLET 1961, sedan, automatique, choix de 2 — 28, boul. Greber, Pte-Gatineau, Gatineau, \$850, termes faciles. 771-9521.

CHEVROLET 1961, sedan, automatique, choix de 2 — 28, boul. Greber, Pte-Gatineau, Gatineau, \$850, termes faciles. 771-9521.

CHEVROLET 1961, sedan, automatique, choix de 2 — 28, boul. Greber, Pte-Gatineau, Gatineau, \$850, termes faciles. 771-9521.

CHEVROLET 1961, sedan, automatique, choix de 2 — 28, boul. Greber, Pte-Gatineau, Gatineau, \$850, termes faciles. 771-9521.

CHEVROLET 1961, sedan, automatique, choix de 2 — 28, boul. Greber, Pte-Gatineau, Gatineau, \$850, termes faciles. 771-9521.

CHEVROLET 1961, sedan, automatique, choix de 2 — 28, boul. Greber, Pte-Gatineau, Gatineau, \$850, termes faciles. 771-9521.

Automobiles à vendre (36)

FARGO 1952, complètement remis à neuf; traction 4 roues. 771-6694.

1936 BUICK, 1937 camion (Fargo panel) bon état. 235-2415.

1957 FORD, bon état, \$400, 745-9581.

1958 FORD Tudor, doit vendre. \$195. 722-0772.

CHEVROLET Bel Air, familiale 1963, entièrement équipée, 4 portes, propre, prix raisonnable. 746-8118.

CHEVROLET 1955, meilleure offre. 1 Lanctot. 771-3770.

1961 FORD décapotable, demande Paul, 725-3021; 777-7878. 43 chemin Richmond.

1955 AUSTIN décapotable, \$45. 771-4976.

CAMION International familial... 663-5567 après 5 h.

1958 DODGE, toit rigide, radio, parfait état. \$450. Echange accepté contre petite voiture. 777-0740.

1959 VAUXHALL, Super, très bon état. 777-7021.

CONVERTIBLE 1958 Plymouth V-8, bon état. \$395. 771-1146.

"SPORTSCAR" Sunbeam Alpine 1960, très bon état; 2 toits, radio. Vente privée; obligé de vendre. 771-6382.

AUBAINE
DODGE DART 300, 1962, V-8, transmission automatique, radio, cylindres -lectriques, etc., très bon état. Cause départ. 771-5139.

1955 OLDSMOBILE, moteur, presque neuve. 777-7814.

1963 METEOR, tout équipé, sedan. Demandez Lou, 725-3021, 43 chemin Richmond.

VOLKSWAGEN 1962, parfait état, meilleure offre, comptant. 771-0200.

1963 DODGE 440, 4 portes, 1 propriétaire. Cause départ. 771-5139. Meilleure offre au-dessus de \$2,000.

1960 PONTIAC
Laurentian, beau fini blanc comme neige avec capotage bieu, servodirection, une puissante 6 cylindres, à prix de rabais pour vente rapide.

ALMATE — Achetez au prix de gros tout ce dont vous avez besoin en fait de peinture. Nous vendons la série complète de latex super satiné, la peinture semi-lustrée, les vernis et la peinture pour l'extérieur. Laurentian Trading Post, 1952, rue Bank, tél. 733-1572.

ARMOIRES de cuisine, accessoires salle de bains, châtis pas cher. 771-1030.

AUVENT en aluminium, parfait état. 777-6608.

AU GROS SEULEMENT, prix, pièces neuves ou grande occasion, adultes et enfants. W. H. H. Ltd., 383, rue Catherine, Ottawa. 37-141.

BON EQUIPEMENT usagé: caisse enregistreuse, congélateurs secs et à eau froide; appareil à pâtisseries; poêle et réfrigérateur. Composez 663-4788, après 37-138.

CHAISES ROULANTES pliantes commodées; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 233-4110.

CHEZ JOANNE
GRAND SPECIAL, beau coton, 3 verges pour \$1; drill uni, 99 la verge; denim spécial 99 la verge; nylon à pantouffles, \$1.70 la livre. 49 chemin Marier. 749-4503.

COMPLET pour homme. \$10. Souliers, \$3. 236-5157.

CHESTERFIELD 3 morceaux, \$25. 777-8387.

COUPONS DE HULL
ANNEXE ACHBAR
COUPONS de coton glacé, imprégné extensible pour costumes. 37-100.

FOURNAISE au gaz à air chaud, 2 ans d'usage, valeur \$1,175 pour \$400. 663-5867.

FOURNAISE à l'huile, pour chalet. \$15. 232-6821.

Automobiles à vendre (36)

1964 VOLKSWAGEN de luxe, radio, chauffage à gaz, parfait état, 762-4991.

1959 WILLIS Jeep, famille, traction à 4 roues, nouvellement révisée, comme neuve. Percy Carrière Automobiles, 44, chemin de Montclair, 749-9166.

MERCURY Monterey 1962, 2 portières, toit rigide V-8, 390 pouces cubes, automatique. — Appelez après 5 h. 771-1759.

DODGE 1955. 663-3997.

1959 CHEVROLET Bel-Air
Or Sierra: nous fournissons sur demande le nom de l'ancien propriétaire. On s'est réellement occupé de ce véhicule de cette voiture, à tout rouler.

Seulement \$795.00
Super Sonic Motors
125 Hôtel-de-Ville, 771-7753

ROULOTTES à vendre (36A)
ROULOTTES NEUVES, "Rocket", à vendre; jolis sites pour résidences secondaires. Les services de Roulottes Publiques, Bellevue Mobile Home Park, Orleans, Ont. Tél. Navan 2401.

TENTES remorques, Apache, Heilite, Silverliner, Tag-a-long. 15 modèles au choix. Echanges et facilités de paiement. Révisés tous les jours jusqu'à 10 p.m. Fermé le dimanche. ABC Camping Almonte. 36A-j.n.o.

ROULOTTES neuves et usagées à vendre. M. Methot, agent de la "Golden Falcon", 745-9443.

ROULOTTE à louer ou à vendre. Réservez tôt pour les vacances d'été. Roulotte confortable, assurée et complètement équipée. Loyer modique. Voyagez où vous voulez, quand vous voulez, sans problèmes. Aussi vente d'accessoires. Holiday Travel Trailers, 1688 avenue Carling. 722-4766.

DIVERS à vendre (37)
A. GRATTON INC., 205 Notre-Dame, Hull, Machines à laver, machines à point, \$29.95 à \$49.95. 771-3653; le soir: 777-2234.

ALMATE — Achetez au prix de gros tout ce dont vous avez besoin en fait de peinture. Nous vendons la série complète de latex super satiné, la peinture semi-lustrée, les vernis et la peinture pour l'extérieur. Laurentian Trading Post, 1952, rue Bank, tél. 733-1572.

ARMOIRES de cuisine, accessoires salle de bains, châtis pas cher. 771-1030.

AUVENT en aluminium, parfait état. 777-6608.

AU GROS SEULEMENT, prix, pièces neuves ou grande occasion, adultes et enfants. W. H. H. Ltd., 383, rue Catherine, Ottawa. 37-141.

BON EQUIPEMENT usagé: caisse enregistreuse, congélateurs secs et à eau froide; appareil à pâtisseries; poêle et réfrigérateur. Composez 663-4788, après 37-138.

CHAISES ROULANTES pliantes commodées; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 233-4110.

CHEZ JOANNE
GRAND SPECIAL, beau coton, 3 verges pour \$1; drill uni, 99 la verge; denim spécial 99 la verge; nylon à pantouffles, \$1.70 la livre. 49 chemin Marier. 749-4503.

COMPLET pour homme. \$10. Souliers, \$3. 236-5157.

CHESTERFIELD 3 morceaux, \$25. 777-8387.

COUPONS DE HULL
ANNEXE ACHBAR
COUPONS de coton glacé, imprégné extensible pour costumes. 37-100.

FOURNAISE au gaz à air chaud, 2 ans d'usage, valeur \$1,175 pour \$400. 663-5867.

FOURNAISE à l'huile, pour chalet. \$15. 232-6821.

FOURNAISE usagée, à l'huile; capacité de 25,000 u.l.b.; avec brûleur à l'huile et réservoir de 250 gallons. A prix d'aubaine pour vente rapide. 289 Bell, 236-9571.

HECTOR MEUBLES USAGES, Bureau, poêles, réfrigérateurs, ensembles de cuisine. 776-2013. 132 St-Louis, Pointe-Gatineau. 37-136.

LAVEUSES, poêles, réfrigérateurs, garantis. A compter de \$25. 279, rue Dalhousie. 236-3381.

LIT DOUBLE, très propre, \$12, stores vénitiens. 663-2143.

LIEUZE Beigender, Auguste St-Pierre, Bourget, Ontario. 37-138.

GUITARE électrique, Jaguar Fender, Valeur \$50. Prix \$250. 78 St-Rédempteur, app. 3. 776-2356.

NOUS ACHETONS, nous échangeons, nous vendons: meubles neufs et usagés. Meuble Lafontaine, 273, chemin de Montclair, Eastview, 745-2145. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 h. 30.

ATTENTION jeunes mariés, ménage complet, style 1965 ayant peu servi. Soir 7 à 10, 745-9546; jour 733-3229.

Divers à vendre (37)

POELE, glacière pour chalet d'été, aussi tapis de prélatris, poêle combiné bois-électricité. 339 Laravade, Hull, 777-6516.

REPRISE DE FINANCE machine à coudre Zig Zag automatique fait boutonnières, pose boutons, points de fantaisie, etc., solide au complet \$58.40. Termes faciles. 235-7900, jour ou soir.

REFRIGERATEUR, remorque, éventuellement chaises, prélatris "battleship", armoire de cuisine. 777-9512.

REFRIGERATEURS, poêles usagés à gaz propane. Remis à neuf. \$50 et plus. 745-2135.

REFRIGERATEUR à gaz, repeinture, remis à neuf, grand congélateur. 75 Eddy, Hull, 771-7801.

ROY TYPEWRITER SERVICE ENR.
MACHINES à écrire usagées et neuves, vendues réparées et louées; caisses enregistreuse, machines à additionner. Eugène Roy et Fils Ltée, 75 Eddy, Hull. (à côté H. R. Paquin meubles). 777-5225.

REMBOURRAGE, travail garanti, estimation gratuite. Cadeux et Tillet, 217 chemin Montclair, 745-1230.

ROBE DE MARIEE, grandeur 6 ans, diadème. 56 Montpetit, après 6h. 37-136.

ROBE DE MARIEE, 12 ans, 5 Charlevoix, Eastview, 745-7095.

TELEVISEUR 23" etc. service de location \$11 par mois avec option d'achat. 234-8929.

TROJAN POOLS OF CANADA
LE SEUL FABRICANT de piscines qui vous donne une garantie écrite de 20 ans. Appelez M. Méthot, 745-9443.

TROIS PIECES complètes d'ameublement comprenant ensembles de magnifiques lits provinciaux en blanc, ensemble d'ameublement scandinave pour vivre et joli ensemble de salle à dîner, Y compris tous les accessoires. Sacrifice. \$395. Termes satisfaisants. 749-5975.

TUILES PRELARTS
CHOIX de tuiles de toutes sortes, tuiles linoléum, 7/8" vinyl 11/2" Claude Leblanc Eng., 69, boul. St-Joseph, Hull, 771-5897.

QUEBEC T.V. Rentals, portatives, sur table et consoles. 776-1318. Rue St-Laurent, Hull.

VETEMENTS toutes sortes pour dame, grandeur 14, chapeaux, souliers, valises. Soir 235-2014.

VETEMENTS pouvant aller aux poupées "Barbie", 50 cents chaque pièce. Université, 45, rue Sussex. 37-136.

VETEMENTS et meubles mis au rancart instamment requis par l'Ottawa Neighbourhood Services pour fournir travail et entraînement aux personnes handicapées. Téléphonez 728-3712 et notre camion ira les cueillir.

MODELES 1965, moteurs hors-bord Johnson en monteur. Mise de côté et crédit disponibles. Green Valley Lumber, 300 chemin Montclair, 746-4633.

BATEAU 14 pieds contreplaqué, 25 Johnson, remorque neuve, skis aquatiques. \$550. 749-1820.

BATEAU à moteur hors-bord, 20x \$450 ou meilleure offre. 39-135.

BATEAU fibre de verre avec moteur 25 cv. bon état. Entre 5 p.m. et 7. 777-5167.

BATEAU, modèle 64, 15 pieds 3 pouces, fibre de verre, hublot, tourquoise, siège "sleeper", moteur force maximum 85 c.v. Valeur \$1340. 777-9760.

BATEAU 13" "Mahon", contreplaqué moulé, moteur "Evinrude", 35 c.v., comme neuf. Autres accessoires valeur \$300. Le tout \$749-4063.

ANIMAUX (40)
VACHES laitières vendues à termes. Aucun paiement initial, 36 mois pour payer. S'adressez à Léon Ménard, 195 Marlborough, Ottawa. 232-3916.

2 CHIQUAHUAS miniature, enregistres; femelles, \$60. 771-0056.

CHIEN Dalmatien de race, 6 semaines. \$25. 771-1305.

NOTAIRE disponible (42)
NOTAIRE ayant clientèle avec argent à prêter en 1ère et 2e hypothèque, taux d'intérêt raisonnable. 771-5874, 684-3210.

ONARIO — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, \$1,600 et plus; service rapide, termes de 5 à 10 ans et plus. Besco Agency Ltd., courtier en hypothèques, par O. Lamoureux, 428 Rideau, chambre 100, 235-9125, le soir, 745-2701; 235-9125.

PRETS sur 1ère et 2e hypothèque. Partir privé. Eugène Robert: écrire case 165, Le Droit. 42-136.

ARGENT
pour tous genres de propriétés 1ère et 2ième hypothèques
Termes 5 à 25 ans
Intérêt à 7%
Service rapide de 24 heures
IMMEUBLE REGIONAL LEE
courtier, 16 Lanegan, Hull
771-7411

SPECIALISTES
en rénovation de maisons, magasins, bureaux, construction d'annexes
• Estimés gratuits
• Taux raisonnables
• Termes faciles
Financement sans acompte
BOUDREAU
CONTRACTEUR GENERAL
235-6058 jour et soir

Argent disponible (42)

NOTAIRE HYPOTHEQUES
Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, taux d'intérêt raisonnable. 777-8025. 42-100, mar. mer.

SERVICE IMMEDIAT, Argent prêter, 1ère et 2e hypothèque, Taux bas. Paiement mensuel facile. Service confidentiel. Appelz le gros mont. Antoine Appolez Courtier Inc. 771-7333, courtier cautionné et licencié.

ARGENT à pr

# Nécrologie

## FUNERAILLES MERCREDI

NOM	DÉPART du CORTÈGE — FUNERAILLES
<b>BARNES</b> Mme Hélène (née Proulx)	Maison funéraire Racine & Robert Ltée, 260, rue Besserer, Ottawa, 7 h. 30. Service religieux en l'église St-Jean-Baptiste, à 7 h. 45.
<b>GENEAULT</b> M. Joseph	Maison funéraire O. Bourgie, Embrun, Ont., 9 h. 45. Service religieux en l'église St-Jacques d'Embrun, à 10 h.
<b>GUENETTE</b> Mme Rosa (née Beauchamp)	Maison funéraire McEvoy Bros., 235, rue Kent, Ottawa. Service religieux en l'église St-Gérard, à 9 h.
<b>HEBERT</b> Mme Richard	Maison funéraire Emond, 271, boul. St-Joseph, Hull, 8 h. 30. Service religieux en l'église St-Alexandre, à 9 h.
<b>LAPOINTE</b> Mme Herménégilde (née Colombe Cyr)	Maison funéraire Gauthier, 259, rue St-Patrice, Ottawa, 8 h. 30. Service religieux en l'église St-Sébastien, à 9 h.
<b>MULLIGAN</b> Mme Hector (née Rose Pharon)	Maison funéraire Racine & Robert Ltée, 260, rue Besserer, Ottawa, 8 h. 10. Service religieux en l'église St-Bernard de Blossom Park, à 8 h. 30.
<b>ROCHON</b> Dr Gérard	Maison funéraire Vincent Brunet, 115, rue MacLaren, Buckingham, 10 h. 45. Service religieux en l'église St-Grégoire de Nazianze, à 11 h.

**HEBERT** — Mme Richard Hébert (Hélène Chartrand), de la rue Principale, Limbour, est décédée subitement le lundi 7 juin 1965, à l'âge de 25 ans. Outre son époux, Richard Hébert, elle laisse son père et sa mère, M. et Mme Albert Chartrand; deux filles, Diane et Danielle; cinq frères: Avila, Georges, Zéphirin, Gérard, Jean-Marie, du Lac-des-Loups; quatre sœurs: Mmes Polydore Laurin (Georgette), Lac-des-Loups; Jean-Marie (Gisèle), Limbour; Henri Hébert (Lise), Pointe-Gatineau, et Mlle Anne-Marie Chartrand, Lac-des-Loups. Départ du salon Emond, boul. St-Joseph à 8 h. 30 le mercredi 9 juin; service à 9 h. en l'église St-Alexandre de Limbour. Inhumation au cimetière paroissial. 60-133

**LOMER** — Le Dr Théodore A. Lomer est décédé à Edmonton, le dimanche 6 juin 1965, à l'âge de 82 ans. Il était l'époux de Gertrude Lynch, de Rocky Point, Ottawa. Outre son épouse, le défunt laisse deux fils, Donald et Gordon, d'Ottawa; une fille, Mme Douglas Low (Adèle), d'Edmonton; il était le frère du Dr Gerhard R. Lomer, d'Ottawa; de Mmes Wally Telford et Yvonne Rutherford, de Montréal; de Mlle Adèle et Doris Lomer, d'Abercorn, Québec. La dépouille reposera au salon funéraire McEvoy Bros., 235, rue Kent, à compter de 9 h. mercredi matin. Départ du cortège jeudi, pour l'église Martin-de-Porres, de Bell's Corners, où un service solennel sera chanté à 10 h. du matin. Inhumation au cimetière St. Patrick, de Fallowfield. 60-133

**LAVIGNE** — M. Elzéar Lavigne, de Bourget, est décédé le lundi 7 juin 1965, à l'âge de 65 ans. Il laisse son épouse, Lauria Scott; deux fils, Conrad, de Hammond; Claude, de Gatineau; deux filles: Mme Gérard Pilon (Gabrielle), d'Ottawa; et Mme Fernand Pivvin (Carmelle), d'Ottawa; cinq frères: Wilfrid, Alphonse, Samuel, Léo et Léon; trois sœurs: Mme Dorée Rondeau, Mme Adèle Chartrand, Mme Anna Adam. Départ de la résidence de M. Z. Tassé, Bourget, le jeudi 10 juin à 9 h. 30; service à 10 h. en l'église St-Mathieu de Hammond. Inhumation au cimetière paroissial. Direction: Brazeau et Quesnel, Casselman, Ont. 60-133

**MULLIGAN** — Mme Hector Mulligan (Rose Pharon), est décédée à sa résidence à Kempenville, Ontario, le dimanche 6 juin 1965, à l'âge de 61 ans. Outre son époux elle laisse trois fils: André, Conrad, Claude; quatre frères: Emile, René, Moïse, Adéard; deux sœurs: Mme Elie Charon (Bertha), Mme Ovia Blais (Délima), ainsi que sept petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire Racine et Robert Ltée, 260, rue Besserer, Ottawa. Départ le mercredi 9 juin à 8 h. 10; service à 8 h. 30 en l'église St-Bernard de Blossom Park. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-133

**Naissances**  
Félicitations aux parents

Les certificats 5-ans de placement garanti du Trust Royal rapportent **5 1/2 %**  
Taux sur demande pour termes plus courts.  
Taux d'intérêt sujet à changement.  
76, RUE METCALFE, OTTAWA, 232-1561

voyez le **TRUST ROYAL**

il y va de votre intérêt

**BRISEBOIS** — Dans un hôpital local, le lundi 7 juin 1965 est décédée à l'âge de 76 ans, Valérie LeBlanc, épouse de feu Emile Brisebois. Elle laisse deux fils: Marcel, d'Ottawa; Roger, de Windsor; deux filles: Mme Alphonse Charbonneau (Lucille), d'Orléans; Mme Léo Lalonde (Aline), de Pointe-Gatineau; deux frères: Léo, de Floride, et Joseph-H. LeBlanc, d'Ottawa; deux sœurs: Mme Antonia Laciocchia, d'Estevie; Mlle Léonie LeBlanc et 11 petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire Racine et Robert Ltée, 300, rue Olmstead, Eastview. Départ le jeudi 10 juin à 8 h. 15; service à 8 h. 30 en l'église Marie-Médiatrice. Inhumation au cimetière St-Joseph d'Orléans. 60-134

**BEDARD** — M. Gaston Bédard est décédé à sa résidence à Mont-Royal le dimanche 6 juin. Autrefois de Hull, M. Bédard était comptable agréé. Outre son épouse, Carmelle Bélanger, il laisse un fils, Paul; trois filles: Andrée, Louise et Claire, tous à la maison; un frère, Me Rodrigue Bédard (sous-ministre associé), et une sœur, R. S. Marguerite Marie, née Marguerite Bédard, des S.S.J.M. de Hull. Départ des salons Deslauriers, 5650 rue Côte-des-Neiges, Mont-Royal, le mercredi 9 juin; service à 10 h. en l'église St-Joseph de Mont-Royal. 60-133

**BARNES** — Mme Hélène Barnes (née Proulx), est décédée dans un hôpital local, le dimanche 6 juin 1965, à l'âge de 46 ans. Elle laisse un fils, Raymond; un frère, Paul Proulx; deux sœurs: Mme Raymond Duhamel (Thérèse), et Mme Roland Pépin (Cécile). La dépouille repose à la maison funéraire Racine et Robert Ltée, 260, rue Besserer, Ottawa. Départ le mercredi 9 juin à 7 h. 30; service à 7 h. 45 en l'église St-Jean-Baptiste. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-133

**CHARLAND** — A l'hôpital de Maniwaki, le mardi 8 juin 1965, est décédée à l'âge de 83 ans, Mlle Eugénie Charland, qui fut ménagère du curé Gaucher à Ste-Famille d'Aumond pendant 23 ans. Elle était la fille de feu Joachim Charland et de feu Rachel Hébert. Elle laisse une nièce adoptée, Mme Yvon Séguin (Bernadette Hétu), de Maniwaki; un frère, Joseph Charland, de Lavaltrie, Qué.; trois sœurs: Mme Joseph Lafortune (Avilda), de l'Assomption; Mme Joseph Contant (Aldéa), de Montréal, et Mme Anastase Jobin (Marie), de St-Paul l'Ermitte. La dépouille repose à la maison funéraire McConnerey, de Maniwaki. Départ du cortège le vendredi 11 juin à 8 h. 45; service à 9 h. en l'église de l'Assomption de Maniwaki. Libera et inhumation à Ste-Famille d'Aumond. 60-134

**DUPUIS** — Mme Rodolphe Dupuis, née Rosina Lefebvre, du 8401, rue Drolet, Montréal, est décédée le lundi 7 juin, à l'âge de 70 ans. Elle était l'épouse en premières noces de feu Alfred Filiatreault et en deuxièmes noces de Rodolphe Dupuis. Outre ce dernier, elle laisse un fils, Willie, d'Ottawa; un frère, Téléspère, d'Ottawa; trois sœurs: Mme Arthur Morissette (Albertine), de Hull; Mme Gabriel Lacroix (Floride), d'Ottawa, et Mme Jean-Baptiste Chamberland (Annie), d'Aylmer, ainsi que cinq petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire Emond, 81, rue St-Augustin, Hull. Avis des funérailles plus tard. 60-134

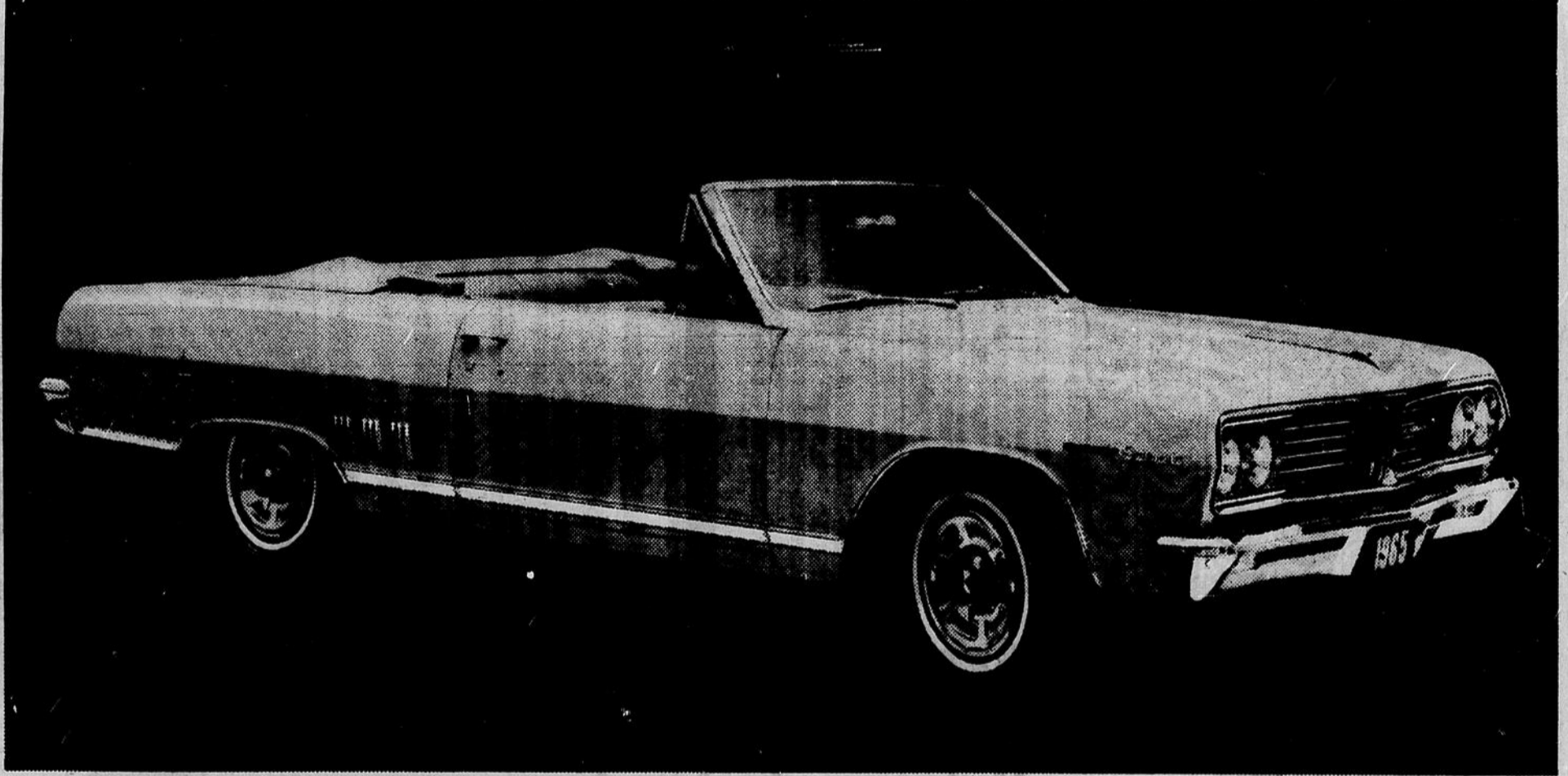
**FORGET** — M. Joseph-Arthur Forget est décédé le dimanche 6 juin 1965, dans un hôpital local, à l'âge de 66 ans. Il était l'époux en premières noces de feu Marie-Blanche Malboeuf et en deuxièmes noces de Marie-Rose Viau. Outre cette dernière, il laisse sept fils: Adrien, Roger, Hector, Paul, Arnold, Guy et Robert; trois filles: Mme Alex Wittstoc (Adrienne), Mme Alphonse Fournier (Olivette), Mme Percy Crosswell (Dora); un frère, Lucien; une sœur, Mme Ida Martel; 23 petits-enfants et trois arrière-petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire Racine et Robert Ltée, 300, rue Olmstead, Eastview. Départ le jeudi 10 juin à 7 h. 45; service à 8 h. en l'église St-Charles. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-134

**GENEAULT** — M. Joseph Geneault, d'Embrun, est décédé le 6 juin dans un hôpital de Montréal. Il était l'époux de feu Déla Ladouceur. Il laisse deux filles: Mme John Richer (Yvonne), d'Ottawa; Mme Robert Nault (Jeanine), de Montréal, et un petit-fils, Michel Nault, de Montréal. La dépouille repose à la maison funéraire O. Bourgie, à Embrun. Départ le mercredi 9 juin à 9 h. 45; service à 10 h. en l'église St-Jacques d'Embrun. Inhumation au cimetière paroissial. 60-133

**GUENETTE** — Mme Rosa Guénette (Beauchamp), du 137 Orléon, Ottawa, est décédée dans un hôpital, le dimanche 6 juin 1965, à l'âge de 77 ans. Elle était l'épouse de feu René Guénette et la mère bien-aimée de Paul, René et Roméo, d'Ottawa; John, San Francisco; Rodger, Tweed, Ontario, et de Mme Juliette Guinn, de Dearborn, Michigan, et le frère d'Olivier et Maurice, de Mme Clara Mercier, de Mme David Chartrand (Florence), d'Ottawa, et de Victor, d'Aylmer. La dépouille repose au salon McEvoy Brothers, 235, rue Kent, Ottawa. Funérailles le mercredi 9 juin; grand-messe solennelle à 7 heures, inhumation au cimetière Notre-Dame. 60-133

## Qu'est-ce qui fait la vogue de la Beaumont parmi les voitures familiales à prix modique?

Trois décapotables, deux coupés sport, cinq sedans, deux station-wagons...



Décapotable Sport de luxe.

... chacune de ces Beaumont vous apporte luxe, fierté et plaisir de conduire, à un prix raisonnable!

Avec la Beaumont, on n'a que l'embarras du choix quant au modèle... sans compter les vingt-trois couleurs disponibles, les douze ensembles moteurs, une vaste sélection d'intérieurs et une imposante gamme d'équipement. Ce choix rend la Beaumont vraiment unique dans sa catégorie. Son équipement standard en fait une voiture encore plus remarquable: suspension entièrement à ressorts à boudin, châssis-cadre et carrosserie signée Fisher. Sans parler de la sensation de sécurité que l'on éprouve en conduisant une voiture construite et garantie par General Motors. La Beaumont est sans aucun doute à l'avant-garde dans la catégorie des voitures à prix modique. En plus de l'économie extraordinaire, du vaste choix et de nombreuses

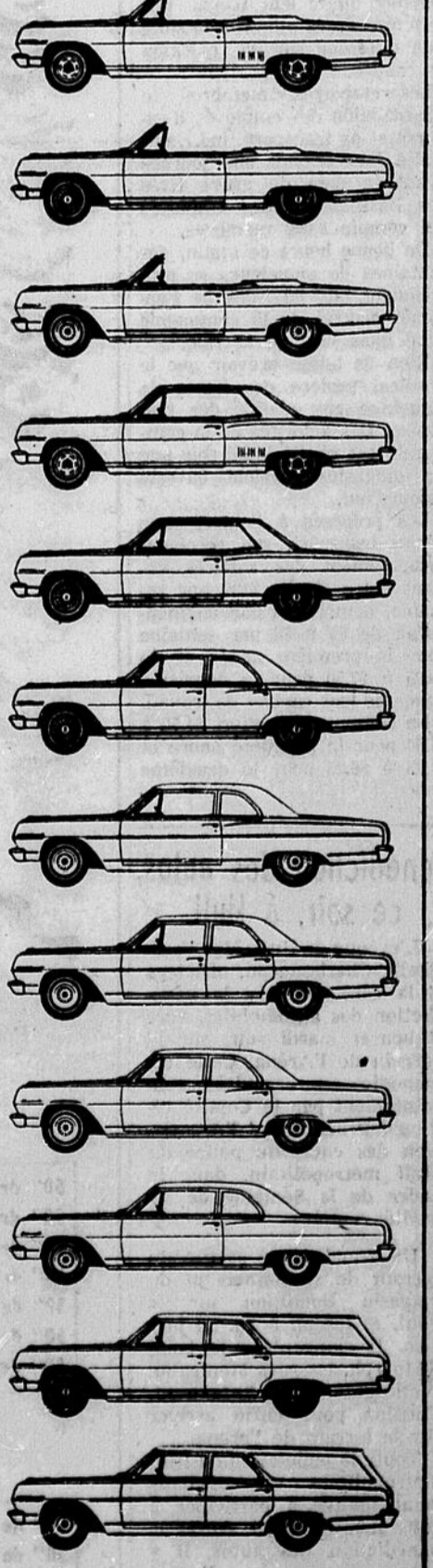
caractéristiques de qualité, la Beaumont procure énormément de sujets de satisfaction: entre autres, celui de posséder une voiture qui apporte autant de luxe et de plaisir pour un prix si modique. Allez voir le concessionnaire Beaumont. Profitez des aubaines sensationnelles qu'il vous offre durant la vente de Célébration d'une réussite.

Allez-y dès aujourd'hui et profitez de la Célébration d'une réussite qui bat son plein



**La Beaumont**

Venez choisir la vôtre durant la Célébration d'une réussite



UNE VALEUR GENERAL MOTORS

Voyez votre concessionnaire Beaumont-Pontiac-Buick

Concessionnaires BEAUMONT-PONTIAC-BUICK pour OTTAWA-HULL

**Cabeldu Motors (1961) Ltd.**  
Angle Sparks, Lyon et Queen, OTTAWA — Tél. 235-3321

**Turpin Pontiac Buick Ltd.**  
424-428, chemin Richmond, OTTAWA — Tél. 728-1717

**Jim Tubman Motors Ltd.**  
1770, rue Bank, OTTAWA — Tél. 733-4050

NE MANQUEZ PAS "RUE DE L'ANSE", TOUS LES MARDIS A 8 H. P.M. et CINEMA INTERNATIONAL TOUS LES VENDREDIS A 8 H. 30 P.M. A CBOFT

Ligue St-Rédempteur

## Guy Sincennes en tête des frappeurs; joutes ce soir

Guy Sincennes, de la Caisse populaire de Hull, conserve l'imposante moyenne de .533 en première position des frappeurs de la Ligue St-Rédempteur. Sincennes a réussi huit coups sûrs en 15 présences au bâton. Jacques Dupéré, de l'équipe Tassé-IGA, est au deuxième rang avec une moyenne de .416. Il a réussi cinq coups sûrs en 12 voyages au marbre. Jacques Tremblay, du Courval-Vachon et René Nerbonne, du restaurant Josée, partagent la troisième position avec des moyennes identiques de .388.

Guy Royer, de la Caisse populaire, est en tête des lanceurs. En cinq parties, il a remporté quatre victoires, n'a subi aucun revers et a participé à une joute nulle. Il conserve une moyenne de 1.20 points mérités. René Nerbonne vient au deuxième rang avec un record de 3-0-1 en quatre joutes et Jacques Dupéré occupe la troisième place avec 2-0-0 en trois joutes.

L'équipe de la Caisse populaire possède une avance de trois points en première position. Ce club a un total de onze points en six joutes, dont cinq victoires et une joute nulle. L'équipe n'a pas encore subi la défaite. Le Côté-Excel, de Val-Tétréau, vient au deuxième rang avec huit points, dont quatre victoires et deux revers en six joutes et le restaurant Josée occupe la troisième place avec sept points.

Deux joutes seront présentées ce soir au terrain St-Rédempteur à compter de 7h. Dans la première partie, le Proulx Electrique en viendra aux prises avec le St-Jean-Bosco. Dans la deuxième partie, l'équipe de la Caisse populaire tentera de remporter son sixième gain de la saison lorsqu'il affrontera le Côté-Excel. Cette joute devrait être fort intéressante puisque l'on verra les deux premiers clubs du circuit aux prises.

Voici les statistiques de cette ligue:

Classement	J	G	P	N	Pts
Caisse Populaire de Hull	6	5	0	1	11

## Grève chez Steinberg's

MONTREAL (PC) — Environ 1,000 préposés au transport et à l'entreposage chez Steinberg's Ltd., employés dans 78 supermarchés de la région de Montréal ont quitté leur travail peu de temps après minuit à la suite d'un différend sur une question de salaire.

Les employés, membres de l'Association des employés d'entrepôt et de transport (ind.), ont quitté leur travail une journée avant la date de grève fixée par l'association des employés qui compte 6,000 membres.

De bonne heure ce matin, des centaines de piqueteurs se promenaient aux environs de l'entrepôt central de la compagnie situé dans l'est de la ville.

Rien ne laisse prévoir que le syndicat postera des lignes de piquetage aux abords des magasins. Des autorités de la compagnie ont révélé lundi soir que les magasins seraient ouverts aujourd'hui.

Les préposés à l'entreposage et au transport, qui reçoivent présentement des salaires variant entre \$75 et \$120 par semaine, demandent une augmentation de \$6 à \$8 par semaine pour la première année et de \$5.25 à \$7.50 pour la deuxième année de leur contrat de travail.

La compagnie a offert \$4.50 à \$6.50 pour la première année et \$4.25 à \$6.25 pour la deuxième année.

## Bénédiction des autos, ce soir, à Hull

L'évêque de Hull, Mgr Paul-Emile Charbonneau, officiera à la cérémonie de la bénédiction des automobiles, vers 8 heures mardi soir, sur le terrain de l'Aréna. Cette cérémonie est organisée conjointement par le Comité régional Prudentia et l'Association des chefs de police du Hull métropolitain, dans le cadre de la Semaine de sécurité routière.

Un grand défilé partira du terrain de stationnement du magasin Dominion sur le boul. St-Joseph à 7h. 30 précise. Il empruntera le boul. St-Joseph, les rues Montcalm, Wellington, Eddy, St-Laurent, Carillon pour enfin arriver sur le terrain de l'Aréna.

Toute la population du Hull métropolitain est cordialement invitée à participer à cette manifestation. Après la bénédiction des autos, il y aura projection dans l'Aréna d'un film réalisé à Hollywood intitulé "L'autopsie d'un accident".

De nombreuses personnalités assisteront à ces différentes manifestations, notamment les autorités de Prudentia, de Québec, ainsi que les chefs de police de 10 municipalités membres de l'Association des chefs de police du Hull métropolitain.

Côté-Excel	Josée	Tassé IGA	Proulx Electrique	Courval-Vachon	St-Jean-Bosco
6	4	2	0	8	7
6	3	3	0	6	4
5	2	3	0	4	4
6	1	5	0	2	2

Frappeurs	Ab	C	Moy.
G. Sincennes, CP	15	8	.533
J. Dupéré, Tassé IGA	12	5	.416
J. Tremblay, C.-V.	18	7	.388
R. Nerbonne, Josée	18	7	.388
R. Liberty, Tassé IGA	21	8	.381
M. Fournier, Tassé IGA	16	6	.375
R. Chénier, P.-E.	16	6	.375

Lanceurs	J	G	P	N	Pts
G. Royer, CP	5	4	0	1	1.20
R. Nerbonne, Josée	4	3	0	1	1.50
J. Dupéré, Tassé IGA	3	2	0	0	1.66
M. Limoges, Côté-Excel	3	2	1	0	0.33
J. Tremblay, Courval-Vachon	5	2	2	0	3.80

## Grève du transport en commun dans Montréal

MONTREAL (PC) — Par un vote unanime, au cours d'une assemblée générale tenue hier soir, les 3,900 employés de la commission de transport de Montréal ont décidé d'entrer en grève ce matin, à 4 h., et de rejeter les dernières offres de l'administration.

Cette grève, qui affectera directement un million de Montréalais, est déclenchée en dépit d'une forte recommandation de dernière minute du président du comité exécutif de la ville de Montréal, M. Lucien Saulnier, aux employés d'accepter les dernières offres patronales.

"J'espère, avait-il dit, de tout coeur, que les employés de la CTM n'accepteront pas de priver de transport en commun ceux qui devront, de toute né-

cessité, payer un tarif majoré pour améliorer leurs conditions de travail".

Le président de la commission, M. Lucien L'Allier, avait déclaré plus tôt que la dernière offre contenue dans un projet de convention collective de trois ans aurait eu pour résultat d'augmenter de \$17.6 millions le coût de la main-d'oeuvre. Selon M. L'Allier, le salaire horaire d'un chauffeur d'autobus serait passé de \$2.12 à \$2.63 l'heure à compter du 12 juillet 1966, soit une augmentation de 51 cents l'heure, alors que le syndicat (CSN) en réclame 88.

De son côté, M. Yvan Blain, président du syndicat, a déclaré hier soir que "ce n'est pas de gaieté de coeur que les 3,900

employés de la CTM envisagent la possibilité" de cette grève. "Nous avons, dit-il, analysé longuement la situation avant de poser notre geste, la semaine dernière.

"Nous savons que des centaines de milliers de citoyens seront ennuyés, certains sérieusement, par cet arrêt de travail. "Nous avons cependant droit de lutter jusqu'au bout, non seulement pour nous, nos familles et nos enfants, mais également pour les usagers de l'autobus. Car nous lutons non seulement pour des conditions de travail justes, mais aussi pour un service de transport en commun efficace pour ceux qui s'en servent ou ceux qui s'en serviraient si l'autobus était là où ils en ont besoin".

Le gouvernement central, de concert avec les entreprises et les provinces, établira des centres de formation et donnera des octrois sous forme d'aide à la formation technique et professionnelle. Le gouvernement agrandi-

Programme annoncé par Pearson

# Aide à l'établissement d'industries dans les régions défavorisées du pays

par Marcel PEPIN

La guerre à la pauvreté démarre. Le Premier ministre Pearson a annoncé en Chambre un projet d'aide aux régions atteintes de sous-emploi, communément appelées désignées.

Ce programme se résume en trois points: Le gouvernement fédéral accordera des subventions directes pouvant aller jusqu'à

cinq millions de dollars aux entreprises de fabrication ou de transformation qui s'établiront dans les régions désignées.

Le gouvernement central, de concert avec les entreprises et les provinces, établira des centres de formation et donnera des octrois sous forme d'aide à la formation technique et professionnelle. Le gouvernement agrandi-

ra des territoires actuellement "désignés" sur les bases suivantes: chômage élevé, région qui accuse un ralentissement de la main-d'oeuvre, régions où le taux d'accroissement de l'emploi est inférieur à la moyenne.

Ce programme, mis au point après consultation des provinces, a pour but d'améliorer les stimulants apportés à l'essor industriel dans les parties du pays où le sous-emploi est à l'état le plus grave.

Selon le Premier ministre, ce nouveau programme d'aide touchera toutes les provinces maritimes, de grandes régions du Manitoba et de la Saskatchewan, et de vastes régions du Québec. Quant aux trois provinces riches, l'Alberta, la Colombie-Britannique et l'Ontario, certaines petites régions de ces provinces seront incluses dans le programme.

Jusqu'à \$5,000,000

La première mesure est, sans contredit, la plus sensationnelle. Que le gouvernement aille jusqu'à verser cinq millions en subventions à une seule entreprise pour l'inciter à s'orienter dans une région plutôt que dans une autre, il s'agit là d'un programme inédit.

Les octrois varieront selon l'importance des placements en capitaux. Ils seront d'un tiers des 250,000 premiers milliers de dollars en placements, d'un quart des 750,000

suivants et de 20 pour cent des placements de plus d'un million, et ce jusqu'à concurrence d'une aide gouvernementale de cinq millions.

Ces octrois n'entreront pas au poste de revenu, dans le bilan des entreprises.

M. Pearson a déclaré que ces deniers publics seront disponibles pour les nouveaux projets et également pour l'expansion d'établissements existants, à la condition que cette expansion contribue de façon appréciable à améliorer le revenu et les occasions d'emploi dans la région.

Ce programme, si le Parlement l'approuve, sera en vigueur le premier juillet 1965, et périmé le 31 mars 1971.

M. Pearson a été plus vague concernant l'aide apportée aux travailleurs eux-mêmes. Il a mentionné un projet de collaboration entre le ministre fédéral du Travail, les gouvernements provinciaux et les entreprises pour sélectionner le personnel, lui permettre de se perfectionner et la formation des chômeurs.

Quant à la nouvelle répartition des régions, sous les nouveaux critères, elle semble obtenir d'emblée l'approbation de tous les partis politiques.

M. Pearson a annoncé que seuls les rapports statistiques guideront le gouvernement dans l'application des critères ci-haut mentionnés.

Le gouvernement a l'intention de consulter les provinces avant de préciser exactement les frontières des régions qui bénéficieront des conditions exceptionnelles énumérées plus haut.

## Des religieuses s'adonneront à des études spécialisées

Quatre religieuses du collège Marguerite-d'Youville de Hull poursuivront, dès l'été, des études spécialisées. Il s'agit de:

— Soeur Marie-de-la-Victoire, s.g.c., licenciée en piano de l'université Laval de Québec, qui fera un stage en vue d'étudier l'organisation des écoles de musique en France, particulièrement à Paris, et en Autriche, à Salzbourg;

— Soeur Paul-Robert, s.g.c., licenciée en mathématiques de l'université de Montréal, qui entreprendra un cours de perfectionnement en mathématiques, à temps partiel, à Indianapolis, en Indiana;

— Soeur Jean-Martin, s.g.c., qui étudiera également à temps partiel, à Washington, en vue d'une maîtrise en beaux-arts.

— et Soeur Thérèse-monique, s.g.c., présentement à Madrid, en Espagne, où elle poursuit des études en langue espagnole, qui étudiera à plein temps à l'Institut catholique de Paris, pour l'obtention du doctorat en littérature française.

l'application de ce programme relèvera du ministère de l'Industrie dont le titulaire est M. Drury.

## M. YVON RICHER, fils de Mme Yvette Richer, 272, rue Maisonneuve, Hull, a reçu son baccalauréat en bibliothéconomie, avec la mention "magna cum laude", lors de la collation des grades de l'Université d'Ottawa, au théâtre Capitol, le dimanche 31 mai, 1965. M. Richer travaillera présentement à l'université Laval de Québec.





# Freiman

EN VILLE et au WESTGATE

**Rideau bonne femme, à bords festonnés, en marquisette blanche**

Pour fenêtres de 40" à 45" de large, utilisez un panneau de 50"

Pour fenêtres de 70" à 100" de large, utilisez deux panneaux de 50"

50" de large x 45" de long	50" de large x 54" de long	50" de large x 63" de long	50" de large x 72" de long	50" de large x 84" de long	50" de large x 90" de long	50" de large x 95" de long
8.45 le panneau	9.45 le panneau	10.45 le panneau	11.45 le panneau	13.45 le panneau	14.45 le panneau	15.45 le panneau

**Rideau genre dentelle, à bords festonnés, en tervolle blanche**

50" de large x 45" de long	50" de large x 54" de long	50" de large x 63" de long	50" de large x 72" de long	50" de large x 84" de long	50" de large x 90" de long	50" de large x 95" de long
18.95 le panneau	20.95 le panneau	22.95 le panneau	24.95 le panneau	26.95 le panneau	27.95 le panneau	28.95 le panneau

**Rideaux droits blancs, à la paire et en panneaux**

Longueur	42" à la pr.	Sans couture, panneau 62"	Sans couture, panneau 87"	Sans couture, panneau 132"
45" de long	4.75 pr.	3.25 pan.	4.95 pan.	7.45 pan.
54" de long	4.95 pr.	3.45 pan.	5.45 pan.	7.95 pan.
63" de long	5.25 pr.	3.85 pan.	5.75 pan.	8.45 pan.
72" de long	5.45 pr.	4.25 pan.	5.95 pan.	9.45 pan.
81" de long	5.75 pr.	4.45 pan.	6.45 pan.	9.95 pan.
90" de long	5.95 pr.	4.85 pan.	6.95 pan.	10.45 pan.
96" de long	x	x	7.45 pan.	10.95 pan.

**Les dimensions sont à la paire, hors tout**

**Rideaux bonne femme blancs**

Longueur	48" pr	70" pr	95" pr	13" pr	190" pr
54" de long	6.45	x	x	x	x
63" de long	6.75	10.95	x	x	x
81" de long	7.45	11.45	15.45	23.45	x
90" de long	7.95	12.45	16.45	24.45	34.45

**Rideaux diaphanes, sans couture, à plis pincés, blancs**

**Les dimensions sont à la paire, hors tout**

85" de large x 63" de long	12.95 la paire
85" de large x 95" de long	15.95 la paire
120" de large x 95" de long	24.95 la paire

**COMMANDEZ PAR TELEPHONE**

— Composez 232-6464 ou, au Westgate, 728-1821

Rayon des tentures, quatrième étage chez Freiman en ville; sous-sol au Westgate.

**EN VILLE**

Ouvert de 9 h à 6 h, tous les jours (Vendredi 9 h 30 à 6 h)  
Samedi de 9 h à 6 h. TOUS LES ARTICLES ANNONCÉS  
STATIONNEMENT VALET au PARKING CENTRAL CHEZ FREIMAN

**WESTGATE**

Ouvert 9 h 30 à 6 h, tous les jours (Vendredi 9 h 30 à 6 h)  
Samedi de 9 h à 6 h. TOUS LES ARTICLES ANNONCÉS  
AUX DEUX MAGASINS (à moins de 100 yards)

**WESTGATE**